

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	2
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	3
3 Finanzvoranschlag	6

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	2
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	3
3 Budget financier	6

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten.....	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement.....	400
Militärdepartement.....	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement.....	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 3–5

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung.....	10–19
Behörden	20
Personal	21–29
Allgemeine Ausgaben	30–39
Kantonsanteile	40,0
Bundeselgene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41–48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50–55
Gemeinschaftswerke.....	56–59
Darlehen und Warengeschäfte	60–69
Ertrag des Bundesvermögens	70–79
Fiskaleinnahmen	80–89
Übrige Einnahmen	90–99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seite 84*ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 9* und Tabellen Seiten 110*ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Botschaft Seite 34* und Tabellen Seite 118*.

Kreditbegriffe

Siehe Seiten 74*ff.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'Intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 3–5

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions Internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:
Voir tables pages 84*ss.

Classification interne

Selon les besoins Individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir message page 9* et tables pages 110*ss.

Classification économique des dépenses

Voir message page 34* et tables page 118*.

Définition des divers crédits

Voir pages 74*ss.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Ausgabenüberschuß		413 999 588	Excédent des dépenses	
	Total	22 644 616 048	22 230 616 460	Total	
	1 Behörden und Gerichte	241 142 959	28 573 250	1 Autorités et tribunaux	
6	101 Eidgenössische Räte	18 018 300	—	101 Chambres fédérales	6
7	103 Bundesrat	2 976 200	—	103 Conseil fédéral	7
7	104 Bundeskanzlei	197 082 450	25 010 000	104 Chancellerie fédérale	7
8	105 Bundesgericht	17 440 300	3 446 500	105 Tribunal fédéral	8
9	106 Versicherungsgericht	5 625 709	116 750	106 Tribunal des assurances	9
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	852 431 659	24 765 280	2 Département des affaires étrangères	
10	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	296 746 709	24 765 280	201 Département des affaires étrangères	10
13	202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	555 684 950	—	202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire	13
	3 Departement des Innern	6 868 572 820	72 744 600	3 Département de l'intérieur	
14	301 Generalsekretariat	4 630 100	980 000	301 Secrétariat général	14
15	302 Bundesamt für Kulturpflege	70 634 200	450 600	302 Office fédéral des affaires culturelles	15
16	304 Landesbibliothek	5 902 900	2 100	304 Bibliothèque nationale	16
17	305 Bundesarchiv	1 532 840	—	305 Archives fédérales	17
17	311 Meteorologische Anstalt	29 028 540	676 000	311 Institut de météorologie	17
19	312 Landesmuseum	7 591 800	112 300	312 Musée national	19
20	313 Bundesamt für Straßenbau	—	—	313 Office fédéral des routes	20
21	314 Amt für Bundesbauten	397 945 500	270 000	314 Office des constructions fédérales	21
22	315 Bundesamt für Forstwesen	114 525 340	3 993 600	315 Office fédéral des forêts	22
24	316 Bundesamt für Gesundheitswesen	46 557 700	4 353 500	316 Office fédéral de la santé publique	24
26	317 Bundesamt für Statistik	31 077 600	180 000	317 Office fédéral de la statistique ...	26
27	318 Bundesamt für Sozialversicherung	4 523 914 200	3 362 000	318 Office fédéral des assurances sociales	27
28	319 Bundesamt für Umweltschutz ...	156 419 600	370 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	28
29	320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	591 769 500	730 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	29
31	321 Bundesamt für Militärversicherung	221 786 400	4 400 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire	31
31	322 Militärspital und Gutsbetrieb	4 134 800	701 000	322 Clinique militaire et domaine	31
32	323 Turn- und Sportschule	47 824 400	945 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	32
33	329 Schweiz. Schulrat	5 203 600	—	329 Conseil des écoles	33
33	330 Technische Hochschule, Zürich ..	314 572 200	14 460 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	33
34	331 Institut für Reaktorforschung	63 289 200	11 076 000	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	34
35	332 Institut für Nuklearforschung	47 041 000	5 200 000	332 Institut de recherches nucléaires .	35
36	334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen	17 937 900	130 000	334 Institut de recherches forestières	36
36	335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	40 092 000	17 121 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers	36
37	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	11 718 800	551 500	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	37
37	340 Techn. Hochschule, Lausanne ...	113 442 700	2 680 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne ..	37
	4 Justiz- und Polizeidepartement	529 368 100	61 623 000	4 Département de justice et police	
39	401 Generalsekretariat	18 568 700	90 000	401 Secrétariat général	39
39	402 Bundesamt für Justiz	96 500 100	3 781 000	402 Office fédéral de la justice	39
40	403 Bundesamt für Polizeiwesen	144 223 150	6 350 000	403 Office fédéral de la police	40
41	404 Bundesamt für Ausländerfragen .	7 971 700	2 000 000	404 Office fédéral des étrangers	41
42	405 Bundesanwaltschaft	22 672 250	1 500 000	405 Ministère public de la Confédération	42
42	406 Bundesamt für Privatversicherungswesen	2 735 000	5 100 000	406 Office fédéral des assurances privées	42
43	407 Bundesamt für geistiges Eigentum	15 081 400	22 300 000	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle	43

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
43	408 Bundesamt für Zivilschutz	206 787 400	18 020 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	43
44	412 Bundesamt für Raumplanung ...	5 615 200	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	44
45	413 Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung	2 721 000	220 000	413 Institut suisse de droit comparé..	45
45	414 Amt für Meßwesen.....	6 492 200	2 262 000	414 Office de métrologie	45
	5 Militärdepartement	4 309 494 200	54 854 900	5 Département militaire	
46	501 Direktion der Militärverwaltung ..	316 481 500	4 658 700	501 Direction de l'administration mili- taire	46
47	511 Stab der Gruppe für Generaistabs- dienste	351 840 000	900 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	47
47	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	101 025 400	1 035 000	512 Office fédéral du génie et des forti- fications	47
48	513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen	2 270 800	—	513 Office fédéral des troupes de transmission	48
48	514 Bundesamt für Sanität	19 041 600	460 000	514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée	48
49	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	5 662 000	5 000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	49
49	516 Oberkriegskommissariat	378 860 400	5 323 000	516 Commissariat central des guerres	49
51	519 Kriegsmaterialverwaltung	445 152 200	17 170 000	519 Intendance du matériel de guerre	51
51	521 Pulververwaltung	9 206 800	10 956 500	521 Intendance des poudres	51
52	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	82 435 350	4 230 000	531 Etat-major du groupement de l'ins- truction	52
53	534 Militärpferdeanstalt	5 481 350	1 177 100	534 Dépôt des chevaux de l'armée ...	53
54	536 Bundesamt für Adjutantur	1 050 800	40 000	536 Office fédéral de l'adjudance	54
54	541 Gruppe für Rüstungsdienste	2 327 134 900	616 000	541 Groupement de l'armement	54
55	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	11 429 800	6 530 000	561 Office fédéral de la topographie ..	55
56	562 Bundesamt für Militärversiche- rung	—	—	562 Office fédéral de l'assurance mili- taire	56
56	564 Militärspital und Gutsbetrieb	—	—	564 Clinique militaire et domaine	56
57	566 Turn- und Sportschule	—	—	566 Ecole de gymnastique et de sport	57
58	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	240 900	238 600	567 Détachement des détenus militai- res du Zugerberg	58
58	572 Bundesamt für Militärflugplätze ..	249 768 300	1 515 000	572 Office fédéral des aérodromes mili- taires	58
59	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 412 100	—	581 Office central de la défense	59
	6 Finanzdepartement	3 564 188 370	20 974 486 000	6 Département des finances	
60	600 Generalsekretariat	1 494 600	—	600 Secrétariat général.....	60
60	601 Finanzverwaltung	1 134 581 400	702 192 000	601 Administration des finances	60
61	602 Zentrale Ausgleichsstelle	26 457 100	32 500 000	602 Centrale de compensation	61
62	603 Münzstätte	7 133 900	411 400	603 Monnaie fédérale	62
62	604 Getreideverwaltung	—	—	604 Administration des blés	62
64	605 Steuerverwaltung	1 751 186 600	15 270 895 000	605 Administration des contributions	64
64	606 Zollverwaltung	361 570 700	4 930 320 000	606 Administration des douanes	64
66	610 Bundesamt für Organisation	4 284 400	—	610 Office fédéral de l'organisation ..	66
66	611 Finanzkontrolle	6 593 400	—	611 Contrôle des finances	66
66	612 Bankenkommission	2 800 200	5 285 000	612 Commission des banques	66
66	613 Amt für Meßwesen	—	—	613 Office de métrologie	66
67	614 Personalamt	36 600 320	5 922 600	614 Office du personnel	67
68	615 Versicherungskasse	231 485 750	26 960 000	615 Caisse d'assurance	68
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	2 749 482 460	742 909 230	7 Département de l'économie publique	
69	701 Generalsekretariat	5 397 300	92 000	701 Secrétariat général	69
69	702 Preiskontrollstelle	13 297 500	12 131 800	702 Office du contrôle des prix	69
70	703 Bundesamt für Außenwirtschaft .	422 768 470	18 708 230	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	70
71	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..	3 829 900	5 000 000	704 Division des importations et des exportations	71

Selbst	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
71	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	396 682 020	2 295 600	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	71
73	707 Bundesamt für Landwirtschaft ...	1 635 283 100	661 944 000	707 Office fédéral de l'agriculture	73
77	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	77 350 450	10 430 000	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	77
78	719 Gestüt	5 464 650	1 291 900	719 Haras	78
78	720 Bundesamt für Veterinärwesen ..	11 123 200	7 425 300	720 Office vétérinaire fédéral	78
80	723 Bundesamt für Konjunkturfüragen	31 422 500	227 500	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	80
81	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	15 483 220	14 597 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	81
82	725 Bundesamt für Wohnungswesen	68 358 250	5 601 500	725 Office fédéral du logement	82
83	726 Getreideverwaltung	63 021 900	3 164 400	726 Administration des blés	83
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 529 935 480	270 660 200	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
84	801 Generalsekretariat	7 061 500	16 000	801 Secrétariat général	84
85	802 Bundesamt für Verkehr	1 406 757 300	1 442 200	802 Office fédéral des transports	85
86	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	161 260 500	112 950 000	803 Office fédéral de l'aviation civile ..	86
87	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	53 569 725	118 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	87
88	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	21 269 655	6 134 000	805 Office fédéral de l'énergie	88
89	806 Bundesamt für Straßenbau	1 880 016 800	—	806 Office fédéral des routes	89
89	807 PTT-Betriebe	—	150 000 000	807 Entreprise des PTT	89

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	20 283 267 545	21 432 718 260	22 644 616 048	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	19 427 880 358	20 772 484 842	22 230 616 460	Recettes totales
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	202 950 151	226 832 510	241 142 959	Dépenses
Einnahmen	28 048 176	27 055 250	28 573 250	Recettes
101 Eidgenössische Räte				101 Chambres fédérales
Ausgaben	16 192 326	18 185 800	18 018 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 060 000	3 366 400	3 366 400	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 388 307	4 982 000	4 730 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 051 427	2 700 000	2 700 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	672 638	800 000	800 000	4 Séances de commissions du Conseil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	11 730	15 000	15 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	828 000	943 800	931 000	6 Contributions aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	304 503	350 000	350 000	7 Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement eu- ropéen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten und Interparla- mentarischer Union (IPU)	133 936	160 000	160 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire (UIP)
9 Verschiedene Kosten	67 546	70 000	71 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	5 414	12 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Honorare und Expertisen	125 267	100 000	40 000	312.01 Honoraires et expertises
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	2 Mandats de prestations informa- tiques
Parlamentsdienste				Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 362 538	3 414 000	3 582 600	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	60 866	54 500	61 000	302.20 Débours
312.20 Entschädigungen und Honorare ...	86 014	71 000	90 000	312.20 Indemnités et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	989 171	1 040 600	992 900	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	14 603	76 600	37 000	22 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	1 767	1 400	1 600	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	26 098	26 000	26 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 181	2 200	2 400	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	320	300	400	373.01 Cotisations

Begründung

* Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981–1985 (SR 611.02).

Zu 101 Eidgenössische Räte

202.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 16. 12. 1983.

- Feste Jahresentschädigung, 200 × 16500 Fr.
- Zulage an die Ratspräsidenten, 2 × 20000 Fr.
- AHV/ALV-Arbeitgeberbeiträge von 5,3%

202.02 – Arbeitsentgelt (250 Fr./Tag) und Spesenersatz (140 Fr./Tag) für 56 Sessionstage
 – Reiseentschädigung inkl. Generalabonnemente.....
 – AHV/ALV-Arbeitgeberbeiträge

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzenentschädigung.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

202.06 – 8 Fraktionen (Grundentschädigung) zu 16500 Fr.
 – 242 Fraktionsmitglieder zu 3300 Fr.

202.07 Zunahme der Sitzungen dieser internationalen Organisationen sowie Erhöhung des Arbeitsentgeltes (Änderung Taggeldergesetz vom 16. 12. 1983).

202.08 – Besuchsaustausch (2 Besuche im Ausland und 3 Besucherempfangen)
 – Beitragsleistung an Schweizergruppe der Interparlamentarischen Union (IPU)

Fr.
 3 300 000
 40 000
 26 235

4 186 000
 392 000
 148 400

132 000
 798 600

80 000
 80 000
 160 000

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Parkgebühren und Miete der Simultanübersetzungsanlage bei auswärts stattfindenden Kommissionssitzungen.

312.01 Entschädigungsleistungen an die von Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen.

312.02 Fortsetzung der Arbeiten betreffend EDV-Einsatz beim Dokumentationsdienst sowie beim Protokolldienst. (Bisher unter 312.01.)

302.20 Zunahme der Kommissionssitzungen allgemein, wie auch der im Ausland stattfindenden Sitzungen des Europarates und der EFTA, sowie ständig höhere Reiseauslagen.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.
 – Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen
 – Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch TT-Verwaltung
 – Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG

90 000

Exposé des motifs

* Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération de 1981 à 1985 (RS 611.02).

Ad 101 Chambres fédérales

LF du 17. 3. 1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 16. 12. 1983.

- Indemnité annuelle, 200 × 16500 fr.
- Supplément pour les présidents de conseil, 2 × 20000 fr.
- Contributions de l'employeur pour l'AVS/AC, de 5,3%

– Honoraires (250 fr. par jour) et débours (140 fr. par jour) pour 56 jours de session
 – Indemnités de voyage, abonnements généraux compris
 – Contributions de l'employeur pour l'AVS/AC

Indemnités pour participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

Charges de représentation des présidents de conseil.

- 8 groupes à 16500 fr. (indemnité de base)
- 242 membres de groupes à 3300 fr.

Augmentation du nombre des séances de ces organisations internationales, ainsi que hausse des honoraires (modification de la loi sur les indemnités, du 16. 12. 1983).

- Visites réciproques (deux visites à l'étranger et trois réceptions de visiteurs)
- Contribution versée au groupe suisse de l'Union interparlementaire

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement et location d'une installation de traduction simultanée pour les séances de commission se déroulant à l'extérieur.

Indemnités versées aux experts et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises requises par les commissions.

Poursuite des travaux visant à l'introduction de l'informatique aux services de documentation et des procès-verbaux. (Figurait jusqu'ici sous 312.01.)

Augmentation du nombre des séances de commissions en général, ainsi que de celles du Conseil de l'Europe et de l'AELE, lesquelles ont lieu à l'étranger. Hausse permanente des frais de déplacement.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.

- Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires
- Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
- Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	2 805 159	2 967 900	2 976 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 258 440	2 299 900	2 356 200	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienst- liche Auslagen	458 923	550 000	520 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten	4 500	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	83 296	113 000	95 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	164 675 933	185 518 110	197 082 450	Dépenses
Bundeskanzlei	5 719 129	6 151 450	6 850 050	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 915 623	5 095 500	5 477 200	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	12 755	16 500	16 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	21 955	26 500	24 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	129 347	297 000	789 800	311.01 Indemnités et honoraires
2 Hilfskräfte	98 596	130 800	100 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 049	2 600	2 600	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	34 274	45 000	36 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgilederbeiträge	430	550	550	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	505 100	537 000	303 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek ..	525 619	505 100	516 400	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	409 444	422 800	431 100	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 823	1 800	1 900	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	51 252	16 500	17 400	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...	63 100	64 000	66 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale ..	158 431 185	178 861 580	189 716 000	Office central des imprimés et du matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	9 656 456	9 891 700	10 256 100	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	21 247	24 500	25 000	301.30 Débours
311.30 Entschädigungen und Honorare ...	180	20 800	800	311.30 Indemnités et honoraires
31 Hilfskräfte	206 115	146 600	83 500	31 Auxiliaires
40 EDV-Programme	7 746 607	9 100 000	11 000 000	40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	2 723	6 460	7 000	321.30 Frais d'administration
39 Systematische Sammlung des Bun- desrechts	1 330 480	2 000 000	1 800 000	39 Recueil systématique du droit fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	66 366 653	74 000 000	75 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik	18 981 180	23 950 000	25 700 000	331.40 Maintenance (informatique) et bureautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat****Ad 103 Conseil fédéral**

201.02 Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staats-empfangen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafter-konferenzen, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadtthea-ter-Loge.

Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions officiel-les, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, aux conférences des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion du corps diplomatique, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne.

Zu 104 Bundeskanzlei**Ad 104 Chancellerie fédérale**

301.01 Vermehrter Reiseaufwand im Zusammenhang mit EUROTRA und EDV-Projekte.

Fr.

Accroissement des frais de déplacement dû au système de traduction automatique EUROTRA et aux projets informa-tiques.

311.01 Kommissionen 15 800
Übersetzungen durch Auswärtige 74 000
Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungs-system der EG (EUROTRA). BRB vom 12. 6. 1984. 700 000

15 800

74 000

700 000

789 800

Commissions

Traductions confiées à des tiers

Participation de la Suisse au système de traduction automa-tique des CE (EUROTRA). ACF du 12. 6. 1984.

311.02 Hilfskräfte, Aushilfe für EDV-Input.

Auxiliaires chargés de l'enregistrement des données pour l'informatique.

311.03 Externe Beratung für die EDV-Projekte TEDAD (Text- und Dateiverwaltung) und systematische Rechtssammlung.

Consultation de tiers pour des projets informatiques (gestion de textes et de données) et le Recueil systématique du droit.

391.01 Chronik «Schweiz. Politik im Jahre ...» 150 000
Perspektivstudien Kneschaurek (BRB vom 31. 1. 1983) 103 000
Aufträge für die Erarbeitung von längerfristigen politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlagen für interessierte Bundesstellen 50 000

150 000

103 000

50 000

303 000

Chronique «La politique suisse en ...»

Etudes prospectives Kneschaurek (ACF du 31. 1. 1983)

Mandats en vue d'élaborer des scénarios politiques et éco-nomiques à long terme, destinés à servir de base aux déci-sions des services fédéraux intéressés

301.30 Die zentrale Dienstleistungstätigkeit bedingt einen zuneh-menden Reiseaufwand für Lieferanten und Messebesuche im In- und Ausland, Bedarfsüberprüfungen bei auswärtigen Dienststellen, sowie für Instruktionen und die Interne Weiter-bildung.

En raison de la centralisation des prestations de service, augmentation des frais de déplacement pour la visite des fournisseurs et des expositions en Suisse et à l'étranger, pour la vérification des besoins des offices extérieurs, ainsi que pour les instructions et la perfectionnement interne.

311.31 V vom 29. 11. 1976 über die Eidg. Drucksachen- und Material-zentrale (SR 172.210.14).

O du 29. 11. 1976 sur l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (RS 172.210.14).

Datenerfassung für EDV-Applikation Maschineninventar ...

38 310

Saisie des données pour des applications informatiques en matière d'inventaire des machines

Seit 1. 1. 1984 Einsatz eines behinderten Mitarbeiters für Fakturierarbeiten

21 090

Handicapé occupé dès le 1^{er} janvier 1984 à des travaux de facturation

Stundenweiser Einsatz von Aushilfen bei Groß-Speditionen und Einlegeaktionen

15 000

Auxiliaires payés à l'heure lors d'expéditions de masse et de travaux d'insertion

Aushilfe seit 1974 täglich während 2 Stunden für Zusammen-tragarbeiten

9 100

Depuis 1974, auxiliaire chargé de travaux d'assemblage à raison de 2 heures par jour

83 500

311.40 Allgemeine Büromaschinen und Apparate 500 000
Programme und Ausbildungskosten für Textverarbeitungssysteme und deren Benutzer. Wiederkehrende Gebühren und Wartungskosten auf Programmlicenzen.

500 000

Machines et appareils conventionnels

Programmes et frais de formation pour les systèmes de traite-ment de texte et leurs utilisateurs. Redevance périodiques et frais de maintenance pour les programmes sous licences. Ordinateurs

EDV-Anlagen 10 500 000
Die getrennte Verrechnung von Hard- und Software sowie der unerlässliche Ausbau der Datenverarbeitung im Verwal-tungs- und Hochschulbereich verursachen höhere Ausga-ben. Es wird angestrebt, vermehrt Standardprogramme ein-zusetzen, statt Anwendungen selbst zu entwickeln.

10 500 000

La facturation séparée du matériel informatique et du logi-ciel, ainsi que l'extension indispensable du traitement de texte dans les domaines de l'administration et des hautes écoles occasionnent des frais plus élevés. Recours à des programmes standards au lieu d'en développer.

11 000 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

321.30	Der Vertrieb von Drucksachen hat zusätzlichen Aufwand zur Folge.	
321.39	BG vom 6. 10. 1966 (SR 170.513.2). Herausgabe des «Staatsvertragsrecht», Inbegriffen Nachträge sowie der «Nachträge Landesrecht». Teilweise Deckung durch Einnahme: Erlös 1983: 1509000 Fr.	
		Fr.
321.40	Publikationen und Werke	30 000 000
	Andere Drucksachen	22 000 000
	Bürobedarf und Betriebsbedarf	28 500 000
		80 500 000
	Rückvergütung von Stellen mit eigener Rechnungsführung ..	5 500 000
	Kreditanteile der Dienststellen	75 000 000
	Erhebung bei den Bedarfsstellen über die Generalsekretariate der Departemente. Anpassung der eingegangenen Begehren aufgrund der Rechnungsergebnisse der beiden Vorjahre. Berücksichtigung von außerordentlichen Aufwendungen wie z. B. für Autobahnvignette und Schweizerpaß.	
331.40	EDV-Anlagen und Peripheriegeräte	21 500 000
	Allgemeine Büromaschinen und Apparate	3 400 000
	Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	800 000
		25 700 000

Dépenses supplémentaires résultant de la distribution des imprimés.
LF du 6. 10. 1966 (RS 170.513.2). Publication des accords internationaux, suppléments compris, et des suppléments du droit interne. Couverture partielle par des recettes: produit de 1983: 1509000 fr.
Publications et ouvrages
Autres imprimés
Fournitures de bureau et matériel d'exploitation
Remboursement des services qui tiennent leur propre comptabilité
Quotes-parts de crédit des offices
Les besoins des offices ont été présentés par l'Intermédiaire des secrétaires généraux des départements, leurs demandes étant révisées sur la base des résultats des deux exercices précédents, compte tenu des charges extraordinaires telles que la vignette autoroutière et le passeport suisse.
Ordinateurs et appareils périphériques
Machines et appareils conventionnels
Appareils de reprographie, photographie et pour microfilms

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	48 578	50 000	50 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	345 118	420 000	442 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 725 130	3 450 000	4 350 000	351.40 Location (informatique) et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 308	1 500	1 600	373.30 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	50 999 410	55 800 000	61 000 000	511.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	24 516 803	23 960 000	25 010 000	Recettes
Bundeskanzlei	206 647	160 000	160 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	44 645	40 000	40 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	162 002	120 000	120 000	2 Emoluments pour légalisation
Drucksachen- und Materialzentrale .	24 310 156	23 800 000	24 850 000	Office central des Imprimés et du matériel
921.30 Kostenrückerstattungen	866 995	500 000	550 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	23 178 659	23 000 000	24 000 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	264 502	300 000	300 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	14 545 636	15 188 400	17 440 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 013 661	6 179 200	6 343 900	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	18 571	35 000	40 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter ..	279 449	320 000	1 344 600	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 348 194	6 673 900	7 551 800	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	7 184	7 600	8 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 989	13 000	14 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	156 703	170 700	181 100	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	202 051	255 400	253 000	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	20 559	22 000	25 000	3 Commissions fédérales d'estimation
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	105 015	108 000	130 000	4 Assistance judiciaire, experts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	117 946	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et jus- tice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	30 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	107 972	98 000	120 000	321.01 Imprimés, rellures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	69 952	73 000	76 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	625 133	619 800	660 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Postbüros	129 944	162 000	189 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	24 631	32 800	45 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	9 978	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	243 664	230 000	266 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

341.30 Der Kredit dient vorwiegend für die Zuverfügungstellung von Holzkisten für Sendungen des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (40000 Fr.).

431.31 Mehrkosten infolge der neuen Stückgutregelung der SBB. Durch den zunehmenden Einsatz der Datenverarbeitung steigen proportional die Unterhaltskosten, deren Anteil ca. 10% vom investierten Kapital betragen.

351.40 EDV-Anlagen und Peripheriegeräte.....	Fr. 3 900 000
Allgemeine Büromaschinen und Apparate	50 000
Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	400 000
	<u>4 350 000</u>

Miete von Maschinen zu Versuchszwecken, zur Überbrückung besonderer Marktverhältnisse und bei nur vorübergehendem Bedarf. Vermehrte Benützung von externen EDV-Anlagen und Literatur-Datenbanken.

511.40 EDV-Anlagen und Peripheriegeräte.....	49 500 000
Büromaschinen und Apparate	6 500 000
Repro-, Foto- und Mikrofilmapparate	400 000
	<u>61 000 000</u>

Eine leistungsfähige und rationell arbeitende Verwaltung sowie die technologischen Anforderungen im Bereich der Ausbildung und Forschung der Eidg. Technischen Hochschulen setzen voraus, daß der Einsatz von Geräten im Bereiche Datenverarbeitung und Büromatik in angemessener Weise fortgesetzt wird. Rund die Hälfte der EDV-Beschaffungen sind technisch bedingte Ersatzinvestitionen. Die begründeten Begehren sind vorgängig vom Bundesamt für Organisation begutachtet und genehmigt worden.

921.30 Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen (Erfahrungszahl)	400 000
Rückvergütungen von Lieferanten auf dem Umsatz des Vorjahres	150 000
	<u>550 000</u>

941.30 Weisungen über den Kassen-, Zahlungs- und Buchhaltungsdienst in der Bundesverwaltung, Ziffer 130.2. Weisungen der EDMZ über die Festsetzung der Verkaufspreise für Drucksachen. Mehrverkäufe durch intensive Public-Relation-Anstrengungen (Erfahrungszahl).	
Erlös aus dem Verkauf von amtlichen Druckschriften	11 500 000
Erlös aus dem Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung	12 500 000
	<u>24 000 000</u>

Zu 105 Bundesgericht

201.02 Vermehrte Augenscheine und Zeugeneinvernahmen.

201.03 BB vom 23. 3. 1984 über eine vorübergehende Erhöhung der Zahl der Ersatzrichter des Bundesgerichts und Änderung der V vom 19. 10. 1983 über die Reiseentschädigungen und Taggelder (SR 173.122).

211.01 BB vom 14. 12. 1983 über den Voranschlag für das Jahr 1984. Erhöhung des Personalbestandes um 10 Etatstellen.

211.02 Uniformierung eines zusätzlichen Beamten für den Logendienst im Zusammenhang mit den Sicherheitsmaßnahmen.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Le crédit sert principalement à la mise à disposition de caisses en bois pour les envois du Département des affaires étrangères (40000 francs).

Frais supplémentaires dus à la nouvelle réglementation des envois de détail des CFF. L'utilisation accrue de l'informatique entraîne la hausse proportionnelle des frais d'entretien représentant quelque 10% du capital investi.

Ordinateurs et appareils périphériques
Machines et appareils conventionnels
Appareils de reprographie, photographie et pour microfilms

Location de machines pour des essais, pour faire face à la situation particulière du marché et à des besoins temporaires. Utilisation accrue d'ordinateurs externes et de banques de données bibliographiques.

Ordinateurs et appareils périphériques
Machines et appareils conventionnels
Appareils de reprographie, photographie et pour microfilms

Une gestion efficace et rationnelle, ainsi que les exigences technologiques en matière de formation et de recherche impliquent que l'utilisation d'appareils dans les domaines de l'informatique et de la bureautique soit poursuivie d'une manière convenable. Plus de la moitié des acquisitions informatiques sont des investissements de remplacement d'ordre technique. Les demandes ont été examinées et autorisées par l'Office de l'organisation.

Utilisation d'ordinateurs par des tiers (prévisions)

Ristournes des fournisseurs sur le chiffre d'affaires de l'année précédente

Instructions concernant les services de caisse, de paiements et de comptabilité dans l'administration fédérale, chiffre 130.2. Instructions de l'OCFIM concernant la fixation des prix de vente des imprimés. Ventes accrues dues aux efforts de promotion des ventes.

Vente des publications
Vente des imprimés de l'administration

Ad 105 Tribunal fédéral

Davantage de visions des lieux et d'auditions des témoins.

AF du 23. 3. 1984 concernant l'augmentation temporaire du nombre des juges suppléants du TF, et modification de l'ordonnance du 19. 10. 1983 fixant les indemnités de déplacement et les indemnités journalières (RS 173.122).

AF du 14. 12. 1983 concernant le budget pour l'année 1984. Augmentation de l'effectif du personnel de 10 unités.

Equipement d'un fonctionnaire supplémentaire attribué au service de la loge en relation avec les mesures de sécurité.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)**

- 301.01 Siehe auch unter 201.02. Begleitung der Richter.
- 311.01 Eine zusätzliche Aufräumerinnen-Stelle infolge baulicher Erweiterungen im Zusammenhang mit den Sofortmaßnahmen.
- 311.02 Die Einführung der EDV erfordert zusätzliches Personal für rückwirkende Eingabearbeiten.
- 311.03 V vom 10. 7. 1968 über die Gebühren und Entschädigungen im Enteignungsverfahren (AS 711.3). Taggeldentschädigungen.
- 311.04 Mit dem Abbau der Prozeßpendenzen (Sofortmaßnahmen) vermehren sich parallel die Zusprüche für unentgeltliche Rechtspflege.
- 311.06 Einführungs- und Umschulungskosten für EDV-Mitarbeiter.
- 321.01 Die Sofortmaßnahmen führen zu vermehrten Auslagen für Dossierbeschaffung, Einbindekosten für zusätzliche Rechts-sammlungen und allgemeinen Spezialbedarf.
- 321.03 Mit den durch die Sofortmaßnahmen bedingten zusätzlichen Prozeßerledigungen erhöhen sich parallel auch die Publi-kationen und demzufolge die Druckkosten. Mehreinnahmen siehe unter 931.03.
- 321.04 In der neu in Betrieb genommenen Telefonzentrale wurden 15 zusätzliche Linien integriert. Erhöhung der Abonnements-taxen um Online EDV «TELCOM». Mehrkosten für Ge-sprächstaxen infolge Erhöhung des Personalbestandes (Sofortmaßnahmen). Pauschalentschädigung an PTT.
- 321.05 Periodische Einladung des Staatsrates des Kantons Waadt und des Stadtrates von Lausanne
Gemeinsames Treffen der Eidg. Gerichte gemäß Art. 127
Ziff. 3 OG
Abschiedsdiner für Bundesrichter
- 341.01 Die baulichen Erweiterungen (Pavillon-Neubau/EDV) führen zu vermehrtem Energieverbrauch.

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

Voir également sous 201.02. Accompagnement des juges.

Engagement d'une nettoyeuse supplémentaire par suite de l'agrandissement du bâtiment (mesures d'urgence).

En raison de l'introduction de l'informatique, engagement de personnel supplémentaire pour le traitement des données antérieures.

O du 10. 7. 1968 sur les émoluments et indemnités à percevoir dans la procédure d'expropriation (RS 711.3). Indemnités journalières.

En raison de la réduction du nombre des procès en suspens (mesures d'urgence), l'octroi de l'assistance judiciaire augmente en proportion.

Frais de cours d'introduction et de recyclage pour les collaborateurs en informatique.

Par suite des mesures d'urgence, frais supplémentaires d'achat de dossiers, ainsi que de reliure pour les collections de recueils supplémentaires et pour des besoins spéciaux.

Par suite des mesures d'urgence, hausse des frais d'impression due à l'augmentation du nombre des publications consécutive à la liquidation de procès supplémentaires. Recettes supplémentaires figurant sous 931.03.

Intégration de 15 lignes supplémentaires dans le nouveau central téléphonique. Hausse des taxes d'abonnement du nouveau système Informatique online «TELCOM». Frais supplémentaires en raison de l'augmentation de l'effectif du personnel (mesures d'urgence). Augmentation du montant forfaitaire versé aux PTT.

Fr.

- 12 000 Invitation périodique des autorités de la ville de Lausanne et du Conseil d'Etat vaudois
- 4 000 Rencontre des TF selon art. 127, chiffre 30 J
- 8 000 Dîner d'adieu pour des juges fédéraux

Accroissement de la consommation d'énergie dû à l'agrandissement du Palais (construction d'un Pavillon/unité d'informatique.)

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	53 040	53 000	127 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 394 267	2 981 500	3 446 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	11 136	11 500	11 500	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 530 024	2 200 000	2 600 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	61 293	40 000	45 000	2 Emoluments des commissions d'estimation
3 Abonnemente « Entscheidungen des Bundesgerichts »	791 814	730 000	790 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	4 731 097	4 972 300	5 625 709	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 816 431	1 856 200	1 903 200	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	98 192	119 000	200 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 618 431	2 724 500	3 254 709	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 113	1 100	1 100	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 167	2 000	2 100	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	83 238	95 200	93 600	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	24 980	26 000	40 000	2 Assistance judiciaire, experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	50 000	10 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 049	1 000	1 100	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	12 088	13 000	14 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	24 942	28 000	29 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	12 969	14 100	14 600	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen und Immo- bilien	2 025	2 200	2 300	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	28 040	35 000	35 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	4 432	5 000	25 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	137 106	113 750	116 750	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 621	3 750	3 750	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	133 485	110 000	113 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

- 511.01 Möblierung von 12 Büros infolge baulicher Erweiterungen (Sofortmaßnahmen)
 Mobiliar für EDV-Projekte
 Erweiterung der Bibliothekregale in den Richterbüros gemäß langfristigem Plan
- 931.01 Vermehrte Gebühreneinnahmen dank Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse und infolge verschärfter Vorschuß- und Inkassopraxis.
- 931.03 Ständige Zunahme der Zahl der Abonnenten und vermehrter Verkauf ab Stock.

Fr.

- 50 000 Ameublement de 12 bureaux par suite à l'agrandissement des locaux (mesures d'urgence)
 18 000 Mobilier pour les projets informatiques
 9 000 Agrandissement des rayonnages de bibliothèque dans les bureaux des juges selon le plan à long terme

Encaissement de davantage d'émoluments en raison de la forte augmentation du nombre des procès dont les frais sont supportés par les parties et de la pratique plus stricte en matière d'avances et d'encaissements.

Augmentation constante du nombre des abonnés et vente accrue provenant directement du stock.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

- 201.02 V über Reiseentschädigungen und Taggelder beim Bundesgericht und beim Eidg. Versicherungsgericht (SR 173.122). Änderung vom 19. 10. 1983. Erhöhung der Taggelder der Ersatzrichter.
- 211.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten; Art. 36 ff. (SR 172.221.10). Einführung der elektronischen Datenverarbeitung auf dem Gebiete der Rechtsinformatik. Neuer Personalbestand: bisher 34, neu 37 Etatstellen.
- 311.02 BG vom 16. 10. 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege; Art. 147 und 152 (SR 173.110). Vermehrte Teilnahme von Anwälten an Prozessen, die Armenrechtsentschädigungen erhalten.
- 311.03 Projektstudie für Einführung der EDV.

O fixant les indemnités de déplacement et les indemnités journalières des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances, modifiée le 19. 10. 1983 (RS 173.122). Hausse de l'indemnité journalière des juges suppléants.

LF sur le statut des fonctionnaires, du 30. 6. 1927, art. 36ss (RS 172.221.10). Introduction d'un système de documentation juridique informatisé. Augmentation de l'effectif du personnel de 3 unités (37 postes au lieu de 34 jusqu'ici).

LF d'organisation judiciaire du 16. 10. 1943, art. 137 et 152 (RS 173.110). Participation accrue d'avocats à des procédures pour lesquelles l'assistance judiciaire est accordée.

Projet à l'étude en vue de l'introduction de l'informatique.

- 511.01 Neumöblierung eines Richterbüros.

Nouvel ameublement d'un bureau de juge.

- 931.01 BG über die Organisation der Bundesrechtspflege vom 16. 12. 1943, Art. 135 und 153 (SR 173.110). Differenziertere Festsetzung der Gerichtsgebühren und größere Anzahl der kostenpflichtigen Fälle.

LF d'organisation judiciaire du 16. 12. 1943, art. 135 et 153 (RS 173.110). Fixation plus différenciée des émoluments judiciaires et augmentation du nombre des affaires dont les dépenses sont supportées par les tiers.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	744 798 244	796 969 220	852 431 659	Dépenses
Einnahmen	30 739 660	31 488 510	24 765 280	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	253 515 821	280 020 720	296 746 709	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Kon- sulate	252 591 516	278 941 720	295 620 040	Administration, ambassades et con- sultats
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	129 086 735	133 246 300	136 169 200	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	160 884	147 400	180 000	221.01 Prévoyance
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	13 495 905	14 206 500	14 755 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 627 047	6 100 000	6 174 000	2 Frais de représentation
311.01 Entschädigungen und Honorare ...	173 730	430 000	220 000	311.01 Indemnités et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission ..	174 937	184 500	190 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 196 053	9 236 100	9 394 000	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung.	4 171	982 600	857 700	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Euro- pa	—	30 000	1 500	4 Programme spécial des Nations- Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	937	10 000	10 000	5 Indemnités, commission et commis- sion de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	210 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	6 273 005	6 479 000	6 833 400	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen, Immobilien und Dienstfahrzeugen	347 947	340 000	383 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobi- lier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsaus- gaben	4 706 630	4 900 000	5 100 000	341.01 Service du bâtiment et autres dé- penses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	7 100 080	8 500 000	9 640 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zu- sammenarbeit in Europa	158 322	300 000	400 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la co- opération européennes
4 Palästina-Konferenz	1 000 000	—	—	4 Conférence sur la Palestine
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	—	—	300 000	6 Conférence Internationale de la Croix-Rouge en 1986
Bundesbeiträge				Subventions
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	193 500	193 500	193 500	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	50 000	50 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	999 926	800 000	650 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger vic- times de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizer- jugend (Schul- und Berufsausbil- dung, Ferienlager)	257 400	257 400	263 700	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation sco- laire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Aus- landschweizerzwecke	630 020	630 000	647 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	30 000	30 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten**

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).	
– Dienstreisen und auswärtige Verwendung	Fr. 2 455 000
– Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	10 500 000
– Heimaturlaub	1 800 000
	<u>14 755 000</u>
301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.	
311.01 Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen. Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidienst	
Anwälte und Experten	53 000
Radiodienst	142 000
EDV-Dienstleistungsaufträge (ab 1985 unter 311.06)	25 000
	—
	<u>220 000</u>
311.02 BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.	
311.03 – Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen	
– Temporäres Personal	6 929 000
– Honorarkonsuln und Konsularagenten	1 700 000
– Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen	570 000
	195 000
	<u>9 394 000</u>
311.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Anstellung von zusätzlichen Handelsassistenten für die schweizerischen Vertretungen im Ausland zwecks Exportförderung.	
311.04 Reisekosten von Sozialstipendiaten; Expertentagungen.	
311.05 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.	
311.06 Unter dieser neuen Rubrik sind ab Voranschlag 1985 die Ausgaben für EDV-Dienstleistungsaufträge eingestellt. Diese Position war bis anhin unter 311.01 Entschädigungen und Honorare enthalten. Weiterführung der Dritten übertragenen Entwicklung dringender Programme für die Durchführung von Verwaltungsarbeiten mit der EDV-Anlage, da dafür keine Standardprogramme bestehen.	
321.01 – PTT-Verkehrstaxen, Frachtspesen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen im In- und Ausland	
– Einladungen von ausländischen Journalisten	Fr. 6 616 400
– Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	150 000
	67 000
	<u>6 833 400</u>
Vermehrte Auslagen hauptsächlich infolge Verteuerung der Kosten im Fernmeldewesen und im Transportsektor sowie für Sicherheitsmaßnahmen, welche im letzteren getroffen werden müssen.	

Ad 201 Département des affaires étrangères

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).	
– Voyages de service et déplacements	
– Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé	
– Voyages de vacances en Suisse	
Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.	
Diverses commissions de travail et d'admission. Service diplomatique et consulaire ainsi que Service de chancellerie	
Avocats et experts	
Service radio	
Mandats de prestations informatiques (dès 1985, ils figurent sous 311.06)	
ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.	
– Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger	
– Personnel temporaire	
– Consuls honoraires et agents consulaires	
– Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus	
AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Engagements d'assistants commerciaux supplémentaires pour les représentations suisses à l'étranger en vue de promouvoir les exportations.	
Frais de voyages pour des boursiers sociaux; réunions d'experts.	
LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.	
Nouvel article budgétaire regroupant dès 1985 les dépenses concernant les mandats de prestations informatiques. Ce poste était contenu jusqu'ici dans l'article budgétaire 311.01 Indemnités et honoraires. Poursuite de l'élaboration par des tiers de programmes urgents pour l'exécution, à l'aide de l'ordinateur, des travaux administratifs pour lesquels des programmes standards n'existent pas.	
Taxes de trafic postal, fret, livres, journaux et autres frais d'administration en Suisse et à l'étranger	
– Invitations de journalistes étrangers	
– Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations	
Dépenses accrues en raison principalement du renchérissement des télécommunications et des transports, ainsi que des mesures à prendre pour la sécurité de ces derniers.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

341.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen: Strom- und Wasserverbrauch, Werkstattmaterial, Brennstoffe; Büroreinigung, Gartenunterhalt und Bewachung durch spezialisierte Unternehmen.

351.01 Fortdauernder Anstieg der Mietzinse im Ausland, oftmals infolge einer massiven Erhöhung bei der Erneuerung der Mietverträge.

373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.

373.06 BRB vom 28. 10. 1981 betreffend die Internationale Rotkreuzkonferenz in Genf im Jahre 1986. Der beantragte Kredit ist für die im Jahre 1985 zu bezahlenden unerläßlichen Vorbereitungsarbeiten bestimmt.

453.01*/02*/04*/05* BV Art. 45bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).

453.02* Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).

453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Monatliche Renten und Zusatzleistungen für Arzt-, Arznei- und Spalkkosten. Rahmenkredit vom 13. 6. 1957.
Stand der Beanspruchung siehe Seite 144.

453.04* – Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	141 000
– Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	95 000
– Verschiedene Jugendlager	27 700
	<u>263 700</u>
453.05* – Information der Schweizer im Ausland	594 000
– Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	27 000
– Verschiedene Zuwendungen	26 000
	<u>647 000</u>

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheissenen Voranschlägen dieser Organisationen sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

493.02 BRB vom 24. 9. 1984 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Bureau für internationale Matura, Genf.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Dépenses concernant les représentations à l'étranger: consommation d'eau et d'électricité, outillage, carburant, nettoyage des bureaux, entretien des jardins et surveillance par des entreprises spécialisées.

Hausse persistante des loyers à l'étranger due souvent à de très fortes augmentations lors du renouvellement des baux.

ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.

ACF du 28. 10. 1981 concernant la Conférence internationale de la Croix-Rouge à Genève en 1986. Le crédit requis est destiné à payer les travaux préparatoires indispensables en 1985.

Cst., art. 45bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).

Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux, qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).

AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Rentes mensuelles et prestations complémentaires pour les frais médicaux, pharmaceutiques et hospitaliers. Crédit de programme du 13. 6. 1957.
Etat de l'utilisation, voir page 144.

– Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger	
– Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	
– Divers camps de jeunesse	
– Information des Suisses de l'étranger	
– Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse	
– Diverses prestations	

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: Ces montants se basent sur des estimations et devront le cas échéant être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

ACF du 24. 9. 1984 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Vorenschlag Budget 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	629 565	652 500	800 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
4 Internationale Zusammenkünfte und Kurse für Meinungsaustausch, Bern	22 500	13 500	13 500	4 Rencontres et cours internationaux pour échanges de vues, Berne
5 Union der Internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre International pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	354 141	237 200	301 510	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 169	10 000	4 800	9 Bureau International de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	226 437	256 350	261 430	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	100 903	114 400	107 800	11 Cour internationale de Justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	4 096 960	4 398 000	4 133 030	12 UNESCO, Paris
13 Internationales Institut für Verwaltungswissenschaften, Brüssel	11 170	13 020	13 760	13 Institut International des sciences administratives, Bruxelles
16 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	20 405	50 000	51 700	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	1 616 050	1 804 000	1 896 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre International de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	27 313 380	27 000 000	29 000 000	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	2 291 039	2 856 000	3 109 400	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
22 Vereinte Nationen	—	—	8 601 560	22 Nations Unies
25 Internationale Aktionen	2 862 708	2 665 000	2 765 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie	1 379 280	1 675 000	1 690 000	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	238 500	238 500	292 500	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économiques et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 081 025	1 265 000	1 267 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	10 727	12 150	13 050	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
36 Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas	10 800	10 800	10 800	36 Association suisse pour le Conseil des communes d'Europe
37 Europaunion	13 500	18 000	18 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	30 000	30 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 909 652	2 215 000	2 100 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	26 800 000	27 500 000	29 500 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	—	900 000	4 800 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	—	—	14 200	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	513 761	450 000	670 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	—	1 449 000	1 503 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

- 493.03* BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Koordination auf dem Gebiete der Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen, Ausstellungen sowie Schweizerwochen).
- 493.04* BRB vom 7. 9. 1983 betreffend schweizerische Beteiligung an den Konferenzen von Wilton-Park. Beteiligung des Bundes an den Aufenthaltskosten der Tagungsteilnehmer, die nicht der Bundesverwaltung angehören.
- 493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.
- 493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.
- 493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt ist. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.
- 493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.
- 493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffsahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.
- 493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag: 1,1% an das Budget der Organisation.
- 493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag: 1,09% an das Budget der Organisation.
- 493.13 BRB vom 13. 11. 1951 betreffend Internationales Institut für Verwaltungswissenschaften. Jahresbeitrag.
- 493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergovernmentalen beratenden Seeschiffsahrtsorganisation (SR 0.747.305.91). Jahresbeitrag.
- 493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzzentrums von Genf (CICG), (BBl 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge.
- 493.18 BB vom 30. 9. 1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091). Beitrag: 3,86% an das Budget der Organisation.

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV, expositions, ainsi que semaines suisses).

ACF du 7. 9. 1983 concernant la participation suisse aux conférences de Wilton-Park. Participation de la Confédération aux frais de séjour des congressistes qui ne font pas partie du personnel de la Confédération.

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'union des associations internationales, Bruxelles. Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre si les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettent pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences organisées par l'ONU auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de la Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948, art. 1, concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la Cour internationale de justice (RS 193.5). Contribution: 1,1% du budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948, art. 9, concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) (RS 0.401). Contribution: 1,09% du budget de l'organisation.

ACF du 13. 11. 1951 concernant l'Institut international des sciences administratives. Contribution annuelle.

AF du 6. 6. 1955, art. 39, approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980, art. 1, approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), (FF 1980 I 1185); ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers.

AF du 30. 9. 1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091). Contribution: 3,86% du budget de l'organisation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

493.20 BB vom 19. 3. 1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).

– Jahresbeitrag	Fr. 3 068 400
– Finanzierung von Spezialaktionen.....	41 000
	<u>3 109 400</u>

493.21 BRB vom 15. 8. 1984 betreffend Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.

493.22 Botschaft des Bundesrates über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen (UNO) vom 21. 12. 1981 (BBI 1982 I 497). Mutmaßlicher Beitrag für 1985. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.25* BRB vom 26. 3. 1964 betreffend schweiz. Beitrag an die Zypernaktion der UNO (UNFICYP).	765 000 ¹
BRB vom 5. 10. 1981 betreffend Flugzeug für die UNTSO im Mittleren Osten.	2 000 000
	<u>2 765 000</u>

¹ Nur der Beitrag an die UNFICYP unterliegt der linearen Kürzung.

493.30 BB vom 2. 10. 1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12. 12. 1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).

– Beitrag: 3,506 % an das Budget der Konferenz	350 000
– Beitrag: 4,022 % an das Budget des Laboratoriums.....	1 340 000
	<u>1 690 000</u>

493.32* Botschaft des Bundesrates vom 23. 5. 1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 II 837).

– UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung	162 000
– UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung	54 000
– UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung	31 500
– UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung ...	45 000
	<u>292 500</u>

Stand der Beanspruchung siehe Seite 144. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.33* BB vom 28. 11. 1983 betreffend die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds des Umweltprogrammes der Vereinten Nationen (BBI 1983 IV 586).

– Freiwilliger Beitrag	1 080 000 ¹
– Obligatorischer Beitrag: 1,1 % an die Verwaltungskosten ..	187 000
	<u>1 267 000</u>

¹ Nur der freiwillige Beitrag unterliegt der linearen Kürzung.

493.35 BRB vom 7. 8. 1970 und 2. 9. 1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.

493.36* BRB vom 5. 12. 1972 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Schweizerische Vereinigung für den Rat der Gemeinden Europas.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 19. 3. 1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

- Contribution annuelle
- Financement d'actions spéciales

ACF du 15. 8. 1984 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de La Haye.

Message du Conseil fédéral concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies (ONU) du 21. 12. 1981 (FF 1982 I 505). Contribution présumée pour 1985. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

ACF du 26. 3. 1964 concernant la contribution suisse à l'opération des Nations Unies à Chypre (UNFICYP)
ACF du 5. 10. 1981 concernant la mise à disposition d'un avion pour l'ONUST au Moyen Orient

¹ Seule la contribution à l'UNFICYP est soumise à la réduction linéaire.

AF du 2. 10. 1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12. 12. 1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

- Contribution: 3,506 % du budget de la conférence
- Contribution: 4,022 % du budget du laboratoire

Message du Conseil fédéral du 23. 5. 1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 II 865).

- UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche
- UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social
- UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale
- UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement

Etat de l'utilisation, voir page 144. Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 28. 11. 1983 concernant la prorogation de la participation de la Suisse au Fonds du Programme des Nations Unies pour l'environnement (FF 1983 IV 591).

- Contribution facultative
- Contribution obligatoire: 1,1 % aux frais d'administration

¹ Seule la contribution facultative est soumise à la réduction linéaire.

ACF des 7. 8. 1970 et 2. 9. 1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.

ACF du 5. 12. 1972 concernant une contribution annuelle à l'Association suisse pour le conseil des communes d'Europe.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

493.37* BRB vom 4. 11. 1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.

493.39 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.

- Beitrag	Fr. 15 000
- Stipendien	15 000
	<u>30 000</u>

493.41 BB vom 9. 10. 1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO). (SR 0.427.1). Jahresbeitrag (5,46%).

493.42 BB vom 22. 9. 1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA). (SR 0.425.09).

- Grundlagenforschung	16 000 000
Pflichtbeitrag 3,87%	
- Angewandte Forschung	13 500 000
Beitrag entsprechend Industrierückfluß	
	<u>29 500 000</u>

493.48 BB vom 8. 12. 1983 über die Teilnahme der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Tsukuba (Japan) im Jahre 1985 (BBl 1983 IV 587)

Botschaft des Bundesrates betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Vancouver (Kanada) im Jahre 1986 in Vorbereitung	4 000 000
	800 000 ¹
	<u>4 800 000</u>

¹ Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt. Verpflichtungskredit vom 8. 12. 1983 (Tsukuba). Stand der Beanspruchung siehe Seite 145*.

493.62 Bisher unter 703.493.01.

BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.

511.01 Mehrbedarf an technischer Ausrüstung für die schweizerischen Vertretungen im Ausland.

600.01* Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.

Darlehen, Zuwachs, Seite 94 1 503 000

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 4. 11. 1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

ACF du 10. 8. 1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.

- Contribution
- Bourses

AF du 9. 10. 1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO). (RS 0.427.1). Contribution annuelle (5,46% du budget).

AF du 22. 9. 1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09).

- Recherche fondamentale
Contribution obligatoire 3,87% du budget
- Recherche appliquée
Contribution en fonction de retour industriel potentiel

AF du 8. 12. 1983 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Tsukuba (Japon) en 1985 (FF 1983 IV 592)

Message du Conseil fédéral concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Vancouver (Canada) en 1986, en préparation

¹ Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Crédit d'engagement du 8. 12. 1983 (Tsukuba). Etat de l'utilisation, voir page 145*.

Figurait jusqu'ici sous 703.493.01.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.

Besoin accru d'équipement technique pour les représentations suisses à l'étranger.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103). Prêts aux fonctionnaires transférés.

Prêts, augmentation, page 94

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
601.01 Darlehen für Autokäufe	1 260 020	—	—	601.01 Prêts pour l'achat d'automobiles
2 Darlehen für Ausrüstung	75 595	—	—	2 Prêts pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internatio- nale Organisationen, Genf	—	16 000 000	9 925 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Ge- nève
Seeschiffsamt	366 158	448 400	464 500	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	294 203	355 700	358 300	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	7 580	8 800	8 800	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Sachverständige	388	1 000	800	311.20 Commissions et experts
321.20 Verwaltungsauslagen	5 487	6 400	6 600	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	58 500	76 500	90 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	558 147	630 600	662 169	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen	30 282	43 600	66 969	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen	488 820	547 500	550 100	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	20 422	19 000	25 600	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung	18 623	20 500	19 500	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	30 739 660	31 488 510	24 765 280	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Aus- rüstung	—	1 325 000	1 380 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
651.01 Darlehen für Autokäufe	1 230 699	—	—	651.01 Prêts pour l'achat d'automobiles
2 Darlehen für Ausrüstung	71 735	—	—	2 Prêts pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für Internationale Organisationen, Genf	13 545 565	14 034 260	8 201 400	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internatio- nales, Genève
5 Weltpostverein, Bern	343 937	354 250	364 880	5 Union postale universelle, Berne
6 Cercle commercial suisse, Paris ..	5 000	5 000	—	6 Cercle commercial suisse, Paris
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 273 191	1 200 000	200 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	4 122 644	3 900 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistun- gen an Auslandschweizer	10 583	2 000	1 000	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	2 211 477	2 150 000	2 400 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	7 869 878	8 500 000	8 700 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommission für auslän- dische Entschädigungen	54 951	18 000	18 000	3 Commission d'indemnités étran- gères, émoluments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

603.05 BB vom 27. 9. 1984 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, das zur Finanzierung der Erstellung zweier neuer Gebäude der Europäischen Organisation für Kernforschung (CERN) bestimmt ist. (BBI 1984 III 104).
Darlehen, Zuwachs, Seite 94

211.20– BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).

463.20* V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten. Mehrausgaben: Gestiegene Schulungs- und Aufenthaltskosten im Ausland sowie erhöhte Anzahl von Ausbildungskandidaten.

303.40– BRB vom 7. 7. 1953 betreffend Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.

650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.
Darlehen, Abgang, Seite 94

653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBI 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
Darlehen, Abgang, Seite 94

653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern). Gemäß Amortisationsplan laut Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969 (BBI 1968 I 25).
Darlehen, Abgang, Seite 94

921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).

923.01 BB vom 17. 10. 1946 über außerordentliche Leistungen an Auslandschweizer (AS 1946 888).

931.01 BRB vom 5. 9. 1973 über den Gebührentarif für die schweizerischen Botschaften und Konsulate (SR 191.11). Paßgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.

931.02 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG). (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.

931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

AF du 27. 9. 1984 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à financer la construction de deux immeubles de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN). (FF 1984 III 106).
Prêts, augmentation, page 94

Fr.
9 925 000

LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).

O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation. Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des frais de formation et de séjour à l'étranger, ainsi qu'au nombre plus élevé de candidats.

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la commission.

Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
Prêts, diminution, page 94

1 380 000

AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.
Prêts, diminution, page 94

8 201 400

AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne). Selon plan d'amortissement conformément aux articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969 (FF 1968 I 25).
Prêts, diminution, page 94

364 880

O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).

AF du 17. 10. 1946 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger (RO 1946 876).

ACF du 5. 9. 1973 concernant le tarif des émoluments à percevoir par les ambassades et les consulats de Suisse (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE). (RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étrangers (RS 981 et 981.1). La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	491 282 423	516 948 500	555 684 950	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	364 752 706	393 521 800	422 109 350	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 866 113	10 224 400	10 973 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	340 452	347 000	357 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	59 493	110 000	14 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	93 915	137 500	176 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	90 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	20 373	25 000	25 750	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	340 253 100	362 587 900	390 382 000	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	6 686 358	10 000 000	10 000 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 342 902	10 000 000	10 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	126 529 717	123 426 700	133 575 600	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 561 957	1 583 200	1 705 100	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	25 205	27 500	28 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	5 160	4 000	4 500	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	56 099 977	42 375 000	49 946 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	33 400 000	35 000 000	36 819 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide ..	16 995 905	17 850 000	18 743 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	18 000 000	18 000 000	18 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	—	1 100 000	480 000	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	441 513	487 000	550 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	—	7 000 000	7 300 000	27 Aide alimentaire, divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe****Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire****Entwicklungszusammenarbeit**

301.01 Versetzungen, Dienst- und Ferienreisen, Wohnungsschädigungen, usw. der Koordinatoren im Ausland
Allgemeine Dienstreisen im In- und Ausland, die nicht mit einem Projekt im Zusammenhang stehen wie z. B. Internat. Konferenzen, FAO, UNICEF, etc.

Fr.

173 800

183 600

357 400

311.01 Kommissionen und Fachexperten für Internationale Entwicklungszusammenarbeit, Arbeitsgruppe für Gesundheitswesen, Arbeitsgruppe für Forstwesen, etc.

311.02 Temporäre Hilfskräfte für die Erledigung von Sonderaufgaben und Bewältigung von Spitzenbelastungen
Hilfskräfte (Ing. Agr. ETH, Forst. Ing. ETH) als temporärer Ersatz von detachierte Bundesangestellten/Beamten in Entwicklungsprojekte, gemäß Vereinbarung mit dem Eidg. Personalamt

45 000

131 300

176 300

311.03 Neue Rubrik gemäß Weisungen des Bundesrates für den Voranschlag 1985 vom 5. März 1984.

Externe Programmierunterstützung für neue Applikationen der DEH laut Bedürfniskatalog, gemäß Vereinbarung mit dem Bundesamt für Organisation.

493.01* BB vom 12. 6. 1975 (BBI 1975 II 1661), 10. 3. 1977 (BBI 1977 II 206), 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597) und 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309), Rahmenkredit ab 1. November 1984 (BRB vom 19. 3. 1984), BB in Vorbereitung, Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. Ausgabenzunahmen wegen notwendiger Erhöhung der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz im Vergleich zur durchschnittlichen Höhe der anderen industrialisierten Länder.

Voraussichtliche Verwendung 1985:

Fr.

Vorgesehener Betrag gemäß FP

381 578 000

+ Übertrag von Rubrik 493.04 – Schulstelle Dritte Welt

10 000

+ Übertrag von Rubriken

– 600.03 – Regionale Entwicklungsbanken, Be- 1 000 000
teiligungen

– 703.600.03 – (BAWI) Darlehen, Ausland ... 8 700 000

./. Übertrag zugunsten Rubrik 493.26 – Zwischen- 6 000
staatliches Komitee für Auswanderungen,
Genf

./. Übertrag auf Globalrubrik 615.221.05 «Arbeit- 900 000
geberbeiträge an den Ausgleichsfonds (AHV,
IV, EO, ALV)»

390 382 000

Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit

71 000 000

Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen

42 000 000

Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen

40 000 000

Übertrag

153 000 000

Coopération au développement

Voyages de transfert, de service et de vacances, allocations de logement, etc. des coordinateurs à l'étranger

Divers voyages de service en Suisse et à l'étranger sans rapport direct avec un projet, concernant p.ex. conférences internationales, FAO, UNICEF, etc.

Commissions et experts pour la coopération au développement internationale, groupe de travail pour l'hygiène publique, groupe de travail pour la sylviculture, etc.

Auxiliaires temporaires pour exécuter des tâches spéciales et venir à bout d'une surcharge de travail

Auxiliaires (ing. agron. EPF, ing. forestier EPF) engagés pour remplacer temporairement des fonctionnaires/employés de la Confédération détachés dans les projets en voie de développement, selon accord avec l'Office fédéral du personnel

Nouvel article selon instructions du Conseil fédéral pour le budget 1985 du 5 mars 1984.

Assistance extérieure pour la programmation des nouvelles applications de la DDA, suivant catalogue des besoins, selon accord avec l'Office fédéral de l'organisation.

AF des 12. 6. 1975 (FF 1975 II 1681), 10. 3. 1977 (FF 1977 II 202), 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605) et 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333), crédit de programme dès le 1^{er} novembre 1984 (ACF du 19. 3. 1984), AF en préparation. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. L'accroissement des dépenses est justifié par la nécessité de rapprocher l'aide publique de la Suisse du niveau consenti en moyenne par les autres pays industrialisés.

Utilisation probable pour 1985:

Montant prévu au plan financier

+ Transfert de l'article 493.04 – Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers Monde

+ Transfert des articles

– 600.03 – Banques régionales de développement, participations

– 703.600.03 – (OFAEE) Prêts à l'étranger

./. Compensation en faveur de l'article 493.26 – Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève

./. Transfert sur crédit global 615.221.05 «contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)»

Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique

Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques

Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques

Report

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)**Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)**

	Fr.	
Übertrag	153 000 000	Report
Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit.	Fr.	Contributions à des institutions internationales de coopération financière.
Afrikanischer Entwicklungsfonds	2 300 000	Fonds africain de développement
Fonds für bestimmte Aktionen der Interamerikanischen Entwicklungsbank	4 900 000	Fonds des opérations spéciales de la Banque interaméricaine de développement
Ausrüstungsfonds der Vereinten Nationen	5 050 000	Fonds d'équipement des Nations Unies
UNCDF		
Fonds der Vereinten Nationen für Bevölkerungsfragen (UNFPA)	4 400 000	Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population
Internationaler Agrarentwicklungsfonds (IFAD)	1 350 000	Fonds international de développement agricole
Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	35 000 000	Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques
Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfen ..	48 000 000	Coopération financière bilatérale
Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit		Projets de coopération technique de la Confédération
Kombinierte Projekte	112 582 000	Projets combinés
Einzelexpertenmissionen, Stipendien, Material, usw.	12 000 000	Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.
Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, Verschiedenes	11 800 000	Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers
	136 382 000	
	<u>390 382 000</u>	
493.04* Separate Ausgabenrubrik gemäß Schreiben der Finanzdelegation der Eidg. Räte vom 8. Mai 1978.		Article séparé selon lettre de la Délégation parlementaire des finances, du 8 mai 1978.
600.01* BB vom 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597) und 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309). Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.		AF des 21. 6. 1978 (FF/1978 I 1605) et 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.
Voraussichtliche Verwendung 1985:	Fr.	Utilisation probable pour 1985:
Westafrikanische Entwicklungsbank II	2 000 000	Banque Ouest africaine de développement II
Zentralafrikanische Entwicklungsbank	2 000 000	Banque de développement des Etats de l'Afrique centrale
Kamerun, städtische Entwicklung	4 000 000	Cameroun, développement urbain
Peru, Fischzucht	2 000 000	Pérou, pêche artisanale
Darlehen, Zuwachs, S. 94.	<u>10 000 000</u>	Prêts, augmentation, p. 94
600.03 BB vom 20. 6. 1977 über die Beteiligung der Schweiz an Erhöhungen des Kapitals der Asiatischen Entwicklungsbank (BBI 1977 II 1035).		AF du 20. 6. 1977 concernant la participation de la Suisse aux augmentations du capital de la Banque asiatique de développement (FF 1977 II 1002).
BB vom 26. 9. 1979 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026).		AF du 26. 9. 1979 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009).
Voraussichtliche Verwendung 1985:		Utilisation probable pour 1985:
Asiatische Entwicklungsbank	506 558	Banque asiatique de développement
Interamerikanische Entwicklungsbank	660 000	Banque interaméricaine de développement
Afrikanische Entwicklungsbank	6 833 442	Banque africaine de développement
Interamerikanische Investitionsgesellschaft	2 000 000 ¹	Société interaméricaine d'investissement
Beteiligungen, Zuwachs, S. 95	<u>10 000 000</u>	Participations, augmentation, p. 95
¹ Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.		¹ Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
493.20* BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Rahmenkredit 1982–1985, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126).		LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Crédit de programme 1982–1985, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094).
– Schweiz. Katastrophenhilfskorps	10 946 000	– Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes
– Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke	<u>39 000 000</u>	– Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide
	<u>49 946 000</u>	
Stand der Beanspruchung siehe Seite 143*.		Etat de l'utilisation, voir page 143*.
Rahmenkredit 1985–1988, BB in Vorbereitung. Von diesem Kredit bleiben 25 000 000 Franken bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.		Crédit de programme 1985–1988, AF en préparation. Sur ce montant, 25 000 000 de francs restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)****Ad 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (suite)**

493.22* BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Rahmenkredit 1982–1985, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126). Internationale Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 143*.

Rahmenkredit 1985–1988, BB in Vorbereitung. Von diesem Kredit bleiben 18400000 Franken bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.23 BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0); BRB vom 25. 2. 1981 betreffend das Übereinkommen von 1980 über Nahrungsmittelhilfe des Internationalen Weizenabkommens von 1971. Rahmenkredit 1982–1985, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126).

Stand der Beanspruchung siehe Seite 143*.

493.24* BB vom 1. 12. 1981 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) (BBI 1981 III 1125). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

493.25 BB vom 9. 10. 1980 über den Neubau für den zentralen Suchdienst als Schenkung des Bundes an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (BBI 1980 III 707).

BRB vom 30. 8. 1984 betreffend zusätzliches Kreditbegehren zum Ausgleich der während des Baus entstandenen Teuerung.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 143*.

493.26 BB vom 17. 3. 1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

493.27* BG vom 19. 3. 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0). Rahmenkredit 1982–1985, BB vom 3. 12. 1981 (BBI 1981 III 1126). Nahrungsmittelhilfe mit verschiedenen Produkten und Geldbeiträgen.

Stand der Beanspruchung siehe Seite 143*.

Rahmenkredit 1985–1988, BB in Vorbereitung. Von diesem Kredit bleiben 3600000 Franken bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). Crédit de programme 1982–1985, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094). Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses.

Etat de l'utilisation, voir page 143*.

Crédit de programme 1985–1988, AF en préparation. Sur ce montant, 18400000 francs restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales (RS 974.0). ACF du 25. 2. 1981 concernant la convention de 1980 relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé de 1971. Crédit de programme 1982–1985, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094).

Etat de l'utilisation, voir page 143*.

AF du 1. 12. 1981 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) (FF 1981 III 1093). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

AF du 9. 10. 1980 concernant la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Agence centrale de recherche à titre de don de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (FF 1980 III 719).

ACF du 30. 8. 1984 concernant la demande d'un crédit additionnel pour couvrir le renchérissement intervenu pendant la construction.

Etat de l'utilisation, voir page 143*.

AF du 17. 3. 1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

LF du 19. 3. 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale (RS 974.0). Crédit de programme 1982–1985, AF du 3. 12. 1981 (FF 1981 III 1094). Aide alimentaire sous diverses formes et contributions en espèces.

Etat de l'utilisation, voir page 143*.

Crédit de programme 1985–1988, AF en préparation. Sur ce montant, 3600000 francs restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	7 347 201 357	6 613 047 030	6 868 572 820	Dépenses
Einnahmen	64 889 766	66 146 100	72 744 600	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	3 620 649	3 596 600	4 630 100	Dépenses
Verwaltung	2 250 545	2 303 800	2 342 500	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 222 605	2 259 000	2 296 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	10 293	15 000	15 400	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	2 892	4 900	4 700	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	7 531	15 000	16 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	7 224	8 000	8 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	—	1 900	1 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 370 104	1 292 800	1 199 500	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	967 426	904 000	898 800	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	224	500	500	302.10 Débours
312.10 Sachverständige	299 902	281 100	200 000	312.10 Experts
20 Hilfskräfte	97 612	98 200	92 800	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	4 940	9 000	7 400	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale.....	—	(1 203 400)	1 088 100	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	—	(489 900)	511 400	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	—	(21 700)	14 200	302.50 Débours
51 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	—	(7 500)	—	51 Indemnités pour service de nuit et travail irrégulier
312.51 Kommissionen und Sachverständige	—	(12 200)	15 000	312.51 Commissions et experts
322.50 Verwaltungsauslagen	—	(7 500)	3 800	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	—	(30 000)	15 800	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	—	(18 600)	146 400	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	—	38 000)	39 800	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	—	—	71 700	372.50 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	—	(578 000)	270 000	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	34 765	32 000	980 000	Recettes
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	—	—	946 000	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	34 765	32 000	34 000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

311.02 BG vom 17. 12. 1965 über die Stiftung «Pro Helvetia» (SR 447.1), V vom 15. 6. 1981 über die Eidgenössische Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.13). Unabhängige, eidgenössische Rekurskommission, die über Beschwerden gegen Verfügungen über die Gewährung von Kulturbeiträgen endgültig entscheidet.

312.10 V vom 3. 9. 1975 über verschiedene Rekurskommissionen (VVRK) (SR 831.161), Règlement des EDI vom 8. 12. 1980 betreffend die Entschädigung der Richter und des Sekretariats der verschiedenen Rekurskommissionen. Da die Zahl der zu behandelnden Beschwerdefälle abnimmt, müssen weniger nebenamtliche Richter und Gerichtsschreiber beigezogen werden.

302.50 Bisher unter 311, Meteorologische Anstalt. Wegfall der außerordentlichen Kosten für Strahlenschutzkurs 1984 in England.

302.51 Die Aufnahme des Nachtdienstes durch das Personal der Überwachungszentrale verschiebt sich auf das Jahr 1986.

312.51 – Entschädigung an Mitglieder des Alarmausschusses für den Fall erhöhter Radioaktivität
– Ausbildung des Personals der Alarmorganisation

Ab 1985 Übernahme der bisher zulasten des Bundesamtes für Gesundheitswesen gehenden Kosten für die Ausbildung des Personals der Alarmorganisation.

322.50 Minderkosten wegen Kündigung von Zeitschriftenabonnements.

332.50 Die Unterhaltskosten für das Nationale Dosis- und Alarmnetz gehen ab 1985 zulasten der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt, (Rubrik 311.332.01).

342.50 Generell bedeutende Zunahme des Betriebsaufwandes als Folge der Inbetriebnahme der Überwachungszentrale im neuen Gebäude METALERT.

352.50 Zusätzliche Inbetriebnahme einer Mietleitung zur Übermittlung von Alarmmeldungen.

372.50 Neue Rubrik (Kosten bisher zulasten des Bundesamtes für Gesundheitswesen). Voranschlag 1984 = 70 000 Franken. V vom 9. 9. 1966 über den Alarmausschuß (SR 732.32). Mitbenützung der kantonalen Polizeiübermittlungsnetze (Atomwarnposten).

512.50 Ausrüstung der Alarmzentrale mit Meß-, Überwachungs- und Übermittlungsgeräten.
– Aeroradiometrieausrüstung
– Verschiedene Meß-, Übermittlungs- und Registriergeräte .

1984 außerordentlicher Aufwand für die Grundausrüstung der Überwachungszentrale.

922.04 V vom 28. 11. 1983 über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen (SR 732.33). Siehe besondere Akten.

LF du 17. 12. 1965 concernant la fondation «Pro Helvetia» (RS 447.1). O du 15. 6. 1981 concernant la Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Helvetia (RS 447.13). Commission fédérale de recours indépendante qui statue définitivement en matière de décision sur l'octroi de subsides en matière d'activités culturelles.

O du 3. 9. 1975 concernant diverses commissions de recours (ODCR) (RS 831.161). Règlement du DFI du 8. 12. 1980 concernant la rétribution des juges et du secrétariat de diverses commissions de recours. En raison de la baisse du nombre des recours à examiner, mise à contribution moindre des juges et des greffiers occupés à temps partiel.

Figurait jusqu'ici sous 311, Institut de météorologie. Suppression de la dépense extraordinaire liée en 1984 à la fréquentation en Angleterre d'un cours de radioprotection.

Fr. L'introduction du service de nuit que doit assurer le personnel de la Centrale d'alarme est renvoyée à l'année 1986.

5 000	– Indemnités aux membres de la Commission d'alarme en cas d'augmentation de la radioactivité
10 000	– Formation du personnel de l'organisation d'alarme
15 000	

Prise en charge, à partir de 1985, des frais pour la formation du personnel de l'organisation d'alarme qui jusqu'à présent étaient à la charge de l'Office fédéral de la santé publique.

Moins de frais en raison de résiliation d'abonnements à des périodiques.

Les frais d'entretien pour le réseau national de surveillance et d'alarme de la radioactivité sont pris en charge dès 1985 par l'Institut suisse de météorologie (art. 311.332.01).

Augmentation généralement considérable des dépenses d'exploitation due à l'entrée en service de la Centrale d'alarme dans le nouveau bâtiment METALERT.

Mise en service supplémentaire d'une ligne louée pour la transmission des messages d'alarme.

Nouvel article (frais figurant jusqu'ici à la charge de l'Office fédéral de la santé publique). Budget de 1984 = 70 000 francs. O du 9. 9. 1966 sur l'organisation en cas d'alarme (RS 732.32). Utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales (postes d'alarme atomique).

Equipped de la Centrale d'alarme en appareils de mesure, de surveillance et de transmission.
– Equipement aéro-radiométrique
– Divers instruments de mesure, de transmission et d'enregistrement

En 1984, dépense extraordinaire pour l'équipement de base de la Centrale d'alarme.

O du 28. 11. 1983 sur la protection en cas d'urgence au voisinage des installations nucléaires (RS 732.33). Voir dossier spécial.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral des affaires culturelles
Ausgaben	72 124 031	75 536 400	70 634 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 328 220	2 432 700	2 373 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	42 030	39 600	42 600	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	82 437	36 000	28 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	688 983	655 900	775 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	20 096	20 200	20 700	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	54 065	60 000	70 000	342.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	3 299 998	4 000 000	—	373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	40 000	47 500	47 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizer Schulen im Ausland	14 120 000	13 170 000	13 170 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
2 Schulen für soziale Arbeit	3 779 932	4 050 000	—	2 Ecoles de service social
<i>Kulturwahrung und Kulturwerbung</i>				<i>Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays</i>
4 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gotthard-Talers 1982	3 073 200	650 000	—	4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)
5 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Einsteintalers 1979	2 700 000	—	—	5 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Einstein de 1979
6 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Hodlertalers 1980	210 199	—	—	6 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Hodler de 1980
7 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gedächtnistalers «Stanser Verkommnis» 1981	230 000	—	—	7 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémorant le Convenant de Stans de 1981
8 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Ansermet-Talers 1983	—	2 700 000	—	8 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Ansermet de 1983
10 Schweiz. Kulturschaffen verschiedene Maßnahmen	450 050	495 000	540 000	10 Culture suisse, mesures diverses
11 Stiftung Pro Helvetia	9 000 000	12 150 000	12 600 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus-sprachezentren	184 500	184 500	—	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart des Kantons Tessin	1 350 000	1 800 000	1 800 000	13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin
14 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart der Talschaften Italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden	640 000	3 000 000	3 000 000	14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto-romanes du canton des Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	182 424	110 000	98 000	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
18 Zuwendungen aus dem Prägegewinn der Sondermünze Denkmalpflege 1975	947 751	—	—	18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975
<i>Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugendarbeit</i>				<i>Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse</i>
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 350 000	900 000	900 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Organisationen für das Jugendbuch	180 000	180 000	180 000	21 Communauté de travail des organisations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 000 030	1 080 000	1 080 000	22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse
<i>Filmwesen</i>				<i>Cinématographie</i>
30 Förderung des Filmwesens	4 592 299	4 750 000	7 500 000	30 Encouragement du cinéma

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles

311.02 Erhöhung der Entschädigungen an die Mitglieder der Eidg. Kommission für Denkmalpflege im Einvernehmen mit dem Eidg. Personalamt.

Majoration des indemnités versées aux membres de la Commission fédérale des monuments historiques, accordée en accord avec l'Office fédéral du personnel.

373.01 Ab 1985 unter 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft.

Dès 1985, figure sous 320, Office fédéral de l'éducation et de la science.

463.01* BG vom 4. 10. 1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0).

LF du 4. 10. 1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0).

463.02* Ab 1985 unter 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft.

Dès 1985, figure sous 320, Office fédéral de l'éducation et de la science.

	Fr.	
463.10* – Bernischer Orchesterverein, Anteil Bund.....	180 000	– Bernischer Orchesterverein, part de la Confédération
– Individuelle Fälle	360 000	– Cas individuels
	540 000	
463.11* BG vom 17. 12. 1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia, mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 447.1). BB vom 15. 12. 1983 über die Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1984–1987 (BBI 1983 IV 592).		LF du 17. 12. 1965 concernant la fondation Pro Helvetia, modifiée le 10. 10. 1980 (RS 447.1). AF du 15. 12. 1983, concernant l'octroi de contributions à la fondation Pro Helvetia dans les années 1984 à 1987 (FF 1983 IV 592).
463.12* Ab 1985 Verzicht auf Beitragsleistungen im Rahmen Aufgabenüberprüfung (BRB vom 12. 3. 1984).		Dès 1985, renonciation au versement des prestations conformément à la révision des tâches (ACF du 12. 3. 1984).
463.13* und 14 BG vom 24. 6. 1983 über die Beiträge an die Kantone Tessin und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).		LF du 24. 6. 1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).
463.15 BRB vom 21. 6. 1971; Revision der Statuten des Kuratoriums für das Schweizerhaus in der Cité Universitaire de Paris. Reduzierte Beitragsleistungen ab 1985 (BRB vom 12. 3. 1984 betr. Aufgabenüberprüfung).		ACF du 21. 6. 1971. Révision des statuts du conseil de la maison suisse à la Cité universitaire de Paris. Versement de prestations réduites à partir de 1985 (ACF du 12.3.1984 concernant la révision des tâches).
463.20* BB vom 17. 12. 1982 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).		AF du 17. 12. 1982 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).
463.21* Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.		Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix favorable de bons ouvrages pour les enfants et la jeunesse pour les couches de population et les régions défavorisées.
463.22* Richtlinien des EDI vom 24. 12. 1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1983 I 709).		Directives du DFI du 24. 12. 1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).
463.30* BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (SR 443.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 140*.		LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1). Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement, voir page 140*.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)
Kunstpflge				Encouragement des arts
463.40 Bildende Kunst	1 194 929	1 195 000	1 200 000	463.40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	332 845	450 000	500 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	13 049 988	14 400 000	15 294 000	50 Conservation des monuments his- toriques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 285 055	1 706 000	1 145 000	90 idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	4 854 210	5 000 000	5 000 000	52 Conservation des monuments his- toriques, crédit spécial
Kulturgüterschutz				Protection des biens culturels
55 Verschiedene Maßnahmen	584 723	—	—	55 Mesures diverses
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.01 Auguste-Piccard-Taler	—	—	3 000 000	465.01 Ecu Auguste Piccard
Verschiedenes				Divers
483.01 Stiftung für eidgenössische Zu- sammenarbeit	40 000	36 000	36 000	483.01 Fondation pour la collaboration confédérale
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Be- strebungen	81 049	81 000	81 000	493.01 Participation d'organismes suisses à des activités internationales cultu- reilles
2 Centre européen de la culture, Genf	54 000	54 000	54 000	2 Centre européen de la culture, Genève
3 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	42 669	44 500	38 000	3 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europa- rates	8 209	5 000	15 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
5 Centre international de traductions, Delft	7 680	9 000	8 000	5 Centre international de traductions, Delft
6 Fonds der UNESCO für das Welt- kulturgut	42 460	44 500	38 000	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
Einnahmen	470 257	450 600	450 600	Recettes
Ertrag aus Bundesvermögen				Produit de la fortune
722.01 Dienstwohnungen	19 950	20 600	20 600	722.01 Logements de service
Übrige Einnahmen				Autres recettes
931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra- phische Filme	372 151	350 000	350 000	931.01 Taxes d'importation de films ciné- matographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	72 019	75 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschie- denes	4 137	3 000	3 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	2 000	2 000	2 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	5 473 533	5 712 830	5 902 900	Dépenses
Personal				Personnel
212.01 Personalbezüge	4 388 189	4 446 900	4 631 300	212.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturflege (Fortsetzung)**

463.40* BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der Schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29. 9. 1924 (SR 442.11).

463.41* BB vom 18. 12. 1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18. 9. 1933 (SR 442.21).

463.50* BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11).

- Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1)
- Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2)

Fr.
1 500 000
13 794 000

15 294 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe Seite 140*.

463.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216).

463.52 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1), V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11). Sonderkredit für dringend notwendige Sanierungsmaßnahmen im Hinblick auf den großen Überhang an unerledigten Beitragsgesuchen.

465.01* BRB vom 11. 5. 1983 Gedenkmünze Auguste Piccard. Gesuche in Prüfung.

483.01* BRB vom 15. 3. 1972; jährlicher Pauschalbeitrag.

493.01* Reglement vom 26. 10. 1956 betreffend die Verwendung der Kredite für die Mitwirkung schweiz. Institutionen bei internationalen kulturellen Bestrebungen (SR 449.1). Übernahme der Mitgliederbeiträge von schweiz. Vereinigungen an ihre internationalen Dachorganisationen; Kostenbeiträge für die Teilnahme an kulturellen Tagungen im In- und Ausland.

493.02* Beiträge an Betriebskosten, vor allem Publikationen.

493.06 BB vom 19. 6. 1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

Ad 302 Office fédéral des affaires culturelles (suite)

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29. 9. 1924 (RS 442.11).

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11).

- Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1^{er} al.)
- Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes urgentes (art. 2, ch. 2)

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement, voir page 140*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11). Crédit spécial destiné à des mesures d'assainissement urgentes, vu le nombre croissant de demandes de subventions en suspens.

ACF du 11. 5. 1983 sur l'écu commémoratif de 1984, centenaire de la naissance d'Auguste Piccard. Demandes à l'examen.

ACF du 15. 3. 1972. Contribution forfaitaire annuelle.

Règlement du 26. 10. 1956 concernant l'emploi des crédits pour la participation d'organismes suisses à des activités internationales culturelles (RS 449.1). Prise en charge des cotisations des associations suisses à leurs organisations internationales. Contributions aux frais pour la participation à des réunions culturelles en Suisse et à l'étranger.

Contributions à des frais d'exploitation concernant notamment les publications.

AF du 19. 6. 1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	12 097	11 250	20 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	328 182	326 100	318 700	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 010	1 600	1 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	3 000	168 700	180 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	1 826	1 680	2 000	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisationen	4 136	4 200	4 400	373.01 Cotisations à des associations professionnelles
2 Verbreitung der schweiz. Nationalbibliographie im Ausland	60 000	62 400	64 900	2 Diffusion de la bibliographie nationale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	675 093	690 000	680 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	180	3 100	2 100	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	180	3 000	2 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 359 658	1 353 600	1 532 840	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 257 788	1 288 500	1 363 390	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	10 562	9 000	13 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	81 640	49 200	48 850	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 794	2 900	3 000	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil International des archives	3 874	4 000	4 600	493.01 Conseil international des archives
311 Meteorologische Anstalt				311 Institut de météorologie
Ausgaben	24 503 845	27 003 620	29 028 540	Dépenses
Zentrale Zürich	14 807 099	15 917 300	18 324 780	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 663 627	7 374 500	7 736 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	112 022	151 000	121 200	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	63 574	65 600	63 000	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen u. Sachverständige	84 040	459 800	8 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	111 970	88 800	121 000	2 Auxiliaires
3 Beobachter	814 435	798 300	870 000	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	1 100 000	4 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	28 175	20 300	19 600	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	32 169	29 500	30 000	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	313 274	323 000	492 000	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	487 262	533 000	633 000	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	538 287	552 500	580 000	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge..	47 386	61 000	66 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 304 Landesbibliothek**

- 302.01 Zusätzliche Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.
- 312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.
Automatisierung der Nationalbibliographie (Projekt «ANABIS») und des Verzeichnisses ausländischer Zeitschriften und Serien in schweiz. Bibliotheken (Projekt «A-VZ»).
- 512.01 BG vom 29. 9. 1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

Zu 305 Bundesarchiv

- 301.01 Übernahme des Vorsitzes beim CIA durch den Direktor des Bundesarchivs bedingt vorübergehend vermehrte Auslandsdienstreisen.
- 311.03 Reglement für das Bundesarchiv vom 15. 7. 1966, Art. 1–3 (SR 432.11). Erstellen eines interaktiven Informationssystems. Systementwicklung durch auswärtige Experten.
- 493.01 Internationale Verpflichtung; Erhöhung Mitgliedschaftsbeitrag.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ab 1. Januar 1985 reduzierter Kontenplan. Die bis und mit 1984 bei der Meteorologischen Anstalt erfaßten Ausgaben und Einnahmen für die Überwachungszentrale werden ab 1985 vom Generalsekretariat des Eidgenössischen Departementes des Innern (Dienststellennummer 301) übernommen. Es betrifft dies die Rubriken 212.50 bis 512.50 und 922.04.

- 302.01 – Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen
– In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte (Verflechtung mit internationalen Organisationen)
– Personalausstellung im In- und Ausland
– Untersuchung der Waldschäden in der Schweiz (neu) ...

Die im Zusammenhang mit der Einführung der neuen Datenverarbeitungsanlage METEOR im Jahre 1984 noch unter dieser Rubrik aufgeführten Kosten für die Ausbildung des EDV-Personals gehen ab 1. Januar 1985 zulasten der Rubrik 312.04.

- 312.01 – Entschädigung an Mitglieder der Eidg. Meteorologischen Kommission
– Honorare für Fachreferenten

Die bisher unter dieser Rubrik budgetierten Auslagen für Programmieraufträge an Dritte figurieren ab 1985 unter 312.04.

- 312.02 Zusätzliche Anstellung einer Aufräumerin wegen baulicher Erweiterung sowie Beizug einer Hilfskraft für Arbeiten zur Untersuchung der Waldschäden in der Schweiz.

Ad 304 Bibliothèque nationale

Voyages de services supplémentaires relatifs à l'introduction de l'informatique.

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique.
Automatisation de la Bibliographie nationale (projet «ANABIS») et du Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses (projet «A-VZ»).

LF du 29. 9. 1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Ad 305 Archives fédérales

Augmentation temporaire du nombre des voyages de service à l'étranger, le directeur des Archives fédérales assumant la présidence du Conseil international des archives.

R du 15. 7. 1966 pour les Archives fédérales, art. 1–3 (RS 432.11). Etablissement d'un système informatique interactif. Développement de ce système par des experts extérieurs.

Engagement international. Hausse de la cotisation annuelle.

Ad 311 Institut de météorologie

Dès le 1^{er} janvier 1985, plan des comptes réduit. Les dépenses et les recettes de la Centrale de surveillance qui, jusqu'à fin 1984, étaient attribuées à l'Institut de météorologie seront reprises dès 1985 par le 301, Secrétariat général du Département fédéral de l'Intérieur. Ceci concerne les articles 212.50 à 512.50 et 922.04.

Fr.

51 400

– Relations avec les offices décentralisés et les stations d'observations

26 500

– Contacts scientifiques à l'intérieur du pays et avec l'étranger (relations avec les organisations internationales)

41 300

– Formation du personnel en Suisse et à l'étranger

2 000

– Recherche sur les dommages causés aux forêts en Suisse (nouveau)

121 200

Les frais pour la formation du personnel informatique en relation avec l'introduction du nouveau système de traitement des données METEOR, qui figuraient encore en 1984 sous cet article, seront à la charge de l'article 312.04 à partir du 1^{er} janvier 1985.

6 000

– Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie

2 000

– Honoraires pour rapporteurs spécialistes

8 000

Les dépenses pour les travaux de programmation confiés à des tiers figureront dès 1985 sous 312.04.

Engagement supplémentaire d'une nettoyeuse par suite de l'extension des bâtiments, ainsi que celui d'un auxiliaire pour des travaux en rapport avec la recherche sur les dommages causés aux forêts en Suisse.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

312.03 Erfassung meteorologischer Daten	Fr.
– Konventionelle Netze	507 000
– Automatisches Netz	363 000
	<u>870 000</u>

Kostensteigerung im wesentlichen teuerungsbedingt. Siehe besondere Akten.

312.04 Neue Rubrik ab 1. Januar 1985.	
– Programmieraufträge an Dritte (Kredit 1984 von 453 700 Fr. noch unter 312.01)	1 065 000
– EDV-projektbezogene Personalaus- bildung (Kredit 1984 von 32 300 Fr. noch unter 302.01)	35 000
	<u>1 100 000</u>

Mehraufwand infolge Einführung der neuen Datenverarbeitungsanlage METEOR (+ 653 400 Fr.). Siehe besondere Akten.

332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.	
– Landeswetterzentrale	261 000
(Betrag gemäß Angabe der Radio-Schweiz AG)	
– Beobachtungsnetze	128 000
– Übrige Anlagen: EDV-Hilfssysteme, usw.	103 000
	<u>492 000</u>

Ab 1985 Übernahme eines Teiles der Kosten (123 000 Fr.) für die Betreuung der Wetterradars Albis und La Dôle durch die Landeswetterzentrale (bisher unter 332.10). Zusätzlich Unterhaltskosten von 30 000 Fr. für das Nationale Dosis- und Alarmnetz (bisher unter 332.50).

342.01 – Strom	453 600
– Heizöl	50 000
– Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter, usw.	129 400
	<u>633 000</u>

Mehrbedarf an elektrischer Energie infolge Beginn der Tests im Hinblick auf die Ablösung des EDV-Systems METEOR I durch das neue System METEOR II. Anschließend Aufnahme des Parallelbetriebes.

352.02 – Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz	277 900
– Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	95 000
– Übrige Verbindungen	155 600
– Verkehrstaxen, usw.	51 500
	<u>580 000</u>

Erweiterung des Mietleitungsnetzes wegen der Einführung eines internationalen Wetterradarverbundes.

391.01 Anstellung eines Kartographen für Arbeiten betreffend den Klimaatlas der Schweiz.	
--	--

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Acquisition de données météorologiques
– Réseaux conventionnels
– Réseau automatique

Augmentation des frais due principalement au renchérissement. Voir dossier spécial.

Nouvel article dès le 1 ^{er} janvier 1985.
– Mandats de programmation confiés à des tiers (le crédit de 1984 de 453 700 francs figure encore sous 312.01)
– Formation du personnel affecté à la réalisation de projets informatiques (le crédit de 1984 de 32 300 francs figure encore sous 302.01)

Davantage de frais par suite de l'introduction du nouveau système informatique METEOR (+ 653 400 francs). Voir dossier spécial.

Entretien de l'infrastructure et des installations de service.
– Centre météorologique national (montant selon indication de Radio-Suisse S.A.)
– Réseaux d'observation
– Autres systèmes: systèmes informatiques auxiliaires, etc.

Dès 1985, prise en charge d'une part des frais d'entretien (123 000 francs) des radars météorologiques de l'Albis et de la Dôle par le Centre météorologique national (qui figuraient jusqu'à présent sous 332.10). En plus, frais d'entretien de 30 000 francs pour le réseau national de surveillance et d'alarme de la radioactivité (qui figuraient jusqu'à présent sous 332.50).

– Courant
– Huile de chauffage
– Matériaux, éléments de constructions, services fournis par des tiers, etc.

Besoin accru en énergie électrique dû au début des tests effectués en vue du remplacement du système informatique METEOR I par le nouveau système METEOR II. Ensuite phase d'exploitation parallèle des deux systèmes.

– Lignes pour le réseau d'observation automatique
– Réception et transmission des images reçues de satellites
– Autres lignes
– Taxes de trafic, etc.

Extension du réseau des lignes louées par suite de l'introduction d'une connexion internationale des radars météorologiques.

Engagement d'un cartographe pour des travaux relatifs à l'Atlas climatique de la Suisse.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Vorenschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	573 676	505 000	520 580	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	1 846 000	3 127 000	4 017 000	2 Organisation européenne de re- cherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos	500 000	500 000	500 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	762 599	818 000	875 500	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	828 603	510 000	571 900	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	5 997 008	6 141 300	6 146 360	Services météorologiques des aéro- ports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 805 416	3 896 200	3 947 900	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	10 717	19 800	17 700	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	96 625	94 200	98 400	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.10 Hilfskräfte	10 629	12 600	12 100	312.10 Auxiliaires
11 Beobachter	145 124	135 800	149 000	11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	18 005	16 500	16 760	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobillen u. Immobilien	978 899	1 040 000	916 700	332.10 Entretien des Immeubles et du mo- blier
342.10 Betriebsausgaben	115 129	128 600	130 200	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	311 778	322 600	340 600	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	504 686	475 000	517 000	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	2 664 439	2 730 460	3 483 300	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 496 386	1 528 500	1 575 600	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	23 395	23 600	31 000	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	11 191	10 300	11 400	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	34 382	40 100	161 300	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 578	1 960	2 000	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobillen u. Immobilien	24 095	24 000	24 000	332.20 Entretien des Immeubles et du mo- blier
342.20 Betriebsausgaben	797 124	805 000	830 000	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge..	89 737	85 000	86 000	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	185 551	212 000	762 000	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno- Monti	1 035 299	1 011 160	1 074 100	Osservatorio Ticinese Locarno- Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	823 477	831 000	870 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	40 212	18 600	19 100	302.30 Débours
312.30 Hilfskräfte	9 563	11 700	10 400	312.30 Auxiliaires
322.30 Verwaltungsauslagen	2 920	2 660	3 000	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobillen und Immo- bilen	8 517	11 200	9 000	332.30 Entretien des Immeubles et du mo- blier
342.30 Betriebsausgaben	48 034	50 000	50 300	342.30 Dépenses d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 493.01 – BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Abkommens vom 11. 11. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (SR 0.429.01). 222 900 \$ zu Fr. 2.20/\$.
- BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (SR 0.429.2). Beitrag an Amortisation der Anlagekosten. 9437 £ zu Fr. 3.20/£.

- 493.02 – BB vom 25. 9. 1974 über die definitive Beteiligung der Schweiz an der «Vereinbarung METEOSAT» (SR 0.425.41). Startvorbereitungskosten für die Wettersatelliten METEOSAT 2 und P2
- BB vom 14. 12. 1981 über die Genehmigung des geänderten Protokolls METEOSAT. Betriebskosten für Wettersatelliten METEOSAT 1 und 2
- BRB vom 14. 3. 1983 über die Beteiligung der Schweiz an dem fakultativen Programm der ESA

Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 29. 6. 1977 betreffend Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos und BRB vom 21. 12. 1981 über die Erhöhung des Beitrages an dieses Zentrum.

- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersagen (SR 0.429.1). 273 600 £ zu Fr. 3.20/£.

- 512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Meßdaten.

- Automatisches Beobachtungsnetz
- Konventionelle Meßnetze
- Faksimile-Gerät, Neutronensonde, Netzdiagnoseeinrichtungen, Mikrowellen-Testgenerator, usw.

- 302.10 Weniger Weiterbildungskurse für Prognostiker im Ausland.

- 312.11 Mehrkosten für die Flugwetterbeobachtungsstation auf dem Flughafen Bern-Belpmoos.

- 332.10 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.

- Flugwetterzentrale Kloten
- Flugwetterzentrale Cointin
- Aeronetz und Sturmwarnnetz, usw.

¹ Beträge gemäß Angabe der Radio-Schweiz AG. Ab 1985 gehen 50% der Unterhaltskosten für die Wetteranlagen auf dem Albis und La Dôle zulasten der Landeswetterzentrale (Rubrik 332.01).

- 352.10 Begründung wie unter 352.02.

- 512.10 Beschaffung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung von Flugwetterdaten.

- 4 Faksimile-Geräte
- 1 Windmeßanlage
- 1 Wolkenhöhenmesser
- 1 Meßgenerator, 2 TV-Kameras, Infrastruktur für unbemannte Beratungsstelle, usw.

Fr. Ad 311 Institut de météorologie (suite)

- 490 380 – AF du 21. 12. 1948 concernant la ratification de l'Accord du 11. 11. 1947 se rapportant à l'Organisation météorologique mondiale (RS 0.429.01). 222 900 dollars au cours de 2.20 fr.
- 30 200 – AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord relatif au financement commun des bateaux météorologiques de l'Atlantique nord (RS 0.429.2). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 9437 £ au cours de 3.20 fr.

520 580

- 275 000 – AF du 25. 9. 1974 sur la participation définitive de la Suisse à «l'Accord METEOSAT» (RS 0.425.41). Frais en rapport avec la préparation du lancement des satellites METEOSAT 2 et P2
- 20 000 – AF du 14. 12. 1981 relatif à l'acceptation des amendements au Protocole METEOSAT. Frais d'exploitation du satellite météorologique METEOSAT 1 et 2
- 3 722 000 – ACF du 14. 3. 1983 sur la participation de la Suisse au programme facultatif de l'ESA

4 017 000

Voir dossier spécial.

ACF du 29. 6. 1977 concernant la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos et ACF du 21. 12. 1981 relatif à l'augmentation de la contribution à ce centre.

Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.429.1). (273 600 £ au cours de 3.20 fr.)

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures.

- Réseau automatique d'observation
- Réseaux conventionnels
- Appareil à fac-similés, sonde à neutrons, appareillage pour le contrôle de l'état des réseaux, générateur à micro-ondes pour tests, etc.

571 900

Moins de cours de perfectionnement à l'étranger pour les prévisionnistes.

Frais supplémentaires en rapport avec la station d'observation de météorologie aéronautique à l'aérodrome de Berne-Belpmoos.

Fr.

- 432 400¹ Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation.
- 476 800¹ – Centre météorologique d'aviation de Kloten
- 7 500 – Centre météorologique d'aviation de Cointin
- Réseau d'observation aéronautique et réseau d'alerte de vent fort, etc.

916 700

¹ Montants selon indication de Radio-Suisse S.A. Dès 1985, prise en charge de 50% des frais d'entretien pour les radars météorologiques de l'Albis et de la Dôle par le Centre météorologique national (article 332.01).

Voir sous 352.02.

Fr.

- 100 000 Achat d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de données de météorologie aéronautique.
- 190 000 – 4 appareils à fac-similés
- 105 000 – 1 anémomètre
- 122 000 – 1 céilomètre
- 1 générateur de mesure, 2 caméras de télévision, infrastructure du bureau d'information fonctionnant sans personnel, etc.

517 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)**

302.20 Mehr Meßkampagnen zur Untersuchung der Waldschäden in der Schweiz.

312.20 Zusätzlich 2 Personaleinheiten wegen Mitwirkung der Sektion Luftreinhaltung bei der Untersuchung der Waldschäden in der Schweiz.

342.20 – Strom
 – Heizung
 – Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien, usw.
 – Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter, usw.
 – Außerordentliche Beschaffung von Betriebsmaterial für die Untersuchung von Waldschäden

392.20 – Studien zur Methodik der Auswertung von Turbulenzmessungen
 – Studien über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen
 – Einsatz von Operateuren für die mobile meteorologische Meßstation bei Meßkampagnen

512.20 Beschaffung von Geräten zur Erfassung meteorologischer Daten sowie Entwicklung neuer Meßsysteme. 1985 einmalige Investitionen von 562 000 Fr. für den Aufbau eines meteorologischen Meßnetzes zur Untersuchung von Waldschäden.

322.30 Mehrauslagen wegen Anschluß an TV-Kabelnetz.

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

Davantage de campagnes de mesures pour la recherche sur les dommages causés aux forêts en Suisse.

Emploi de deux unités de personnel supplémentaires dû à l'engagement de la section de protection de l'air dans la recherche sur les dommages causés aux forêts en Suisse.

Fr.

24 000 – Courant
 25 000 – Chauffage
 636 000 – Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
 110 000 – Matériaux, éléments de construction, fournitures, services fournis par des tiers, etc.
 35 000 – Acquisition extraordinaire de matériel d'exploitation pour la recherche sur les dommages causés aux forêts
 830 000

36 000 – Etudes relatives à la méthodique de l'exploitation des mesures de turbulence
 20 000 – Etudes relatives à la propagation des polluants atmosphériques
 30 000 – Engagement d'opérateurs pour la station mobile de mesures météorologiques durant les campagnes de mesure
 86 000

Achat d'instruments pour l'enregistrement de données météorologiques et développement de nouveaux systèmes de mesures. En 1985, investissements uniques pour la construction d'un réseau de mesure météorologique pour la recherche sur les dommages causés aux forêts.

Dépenses plus élevées par suite du raccordement au réseau de télévision par câbles.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	102 576	86 000	112 000	512.30 Instruments et appareils
<i>Überwachungszentrale</i>	—	1 203 400	—	<i>Centrale de surveillance</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.50 Personalbezüge	—	489 900	—	212.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.50 Ersatz von Auslagen	—	21 700	—	302.50 Débours
51 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	—	7 500	—	51 Indemnités pour service de nuit et travail irrégulier
312.51 Kommissionen und Sachverständige	—	12 200	—	312.51 Commissions et experts
322.50 Verwaltungsauslagen	—	7 500	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	—	30 000	—	332.50 Entretien des immeubles et du mo- biller
342.50 Betriebsausgaben	—	18 600	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	—	38 000	—	352.50 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.50 Instrumente und Apparate	—	578 000	—	512.50 Instruments et appareils
<i>Einnahmen</i>	672 448	835 000	676 000	<i>Recettes</i>
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13 947	12 000	12 000	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	—	—	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	115 811	110 000	115 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
4 Beitrag der Gesellschaft für Kern- kraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszen- trale	—	167 000	—	4 Contribution au Groupe suisse des exploitants et projetants de cen- trales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gut- achten	542 690	546 000	537 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
<i>Ausgaben</i>	7 113 642	7 273 300	7 591 800	<i>Dépenses</i>
<i>Verwaltung</i>	6 810 764	6 953 300	7 252 400	<i>Administration</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 188 243	5 206 900	5 649 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	31 400	41 900	43 000	302.01 Débours
3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-, Bereitschafts- und unregelmäßige Dienste	33 008	34 500	33 900	3 Indemnités pour service de nuit, de piquet, de permanence et pour horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	505 366	519 800	446 900	312.01 Auxiliaires
2 Museumskommission und Sachver- ständige	2 869	3 700	3 700	2 Commission du musée et experts
3 Ausgrabungen und Konservierung	14 580	15 900	15 000	3 Fouilles et conservation
322.01 Bücher und Zeitschriften	57 228	60 000	62 000	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	41 621	42 900	42 200	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	44 378	45 000	46 500	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	47 748	43 000	50 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	26 920	27 000	28 000	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	369 879	350 000	370 800	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	12 148	20 000	19 000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	5 700	5 400	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)****Ad 311 Institut de météorologie (suite)**

512.50 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten. Gegenüber Vorjahr Mehraufwand infolge Intensivierung der Instrumentenentwicklung.

922.01 Die zuvor eingestellten freiwilligen Zahlungen wurden wieder aufgenommen.

922.02 Gemäß Vertrag mit der PTT vom 29. 1. 1981:

- Grundvergütung je Jahr
- Vergütung von etwa 11 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen .

Gegenüber Vorjahr zusätzlich 1 Million Telefonanrufe angenommen.

932.01 Weniger gebührenpflichtige Expertisen. Aus der Mitwirkung bei der Untersuchung von Waldschäden ergeben sich keine Einnahmen.

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de données météorologiques. Dépenses accrues par rapport à l'année précédente dues au développement intensifié des instruments.

Reprise des versements volontaires précédemment suspendus.

Selon le contrat avec les PTT du 29. 1. 1981:

- Indemnité annuelle de base
- Indemnité d'environ 11 millions d'appels à 0,5 centime

Augmentation présumée d'un million d'appels téléphoniques par rapport à l'année précédente.

Moins d'expertises rémunérées. Aucune recette n'est à attendre de la participation à la recherche sur les dommages causés aux forêts.

Zu 312 Landesmuseum**Ad 312 Musée national**

302.01 – Auslandsdienstreisen

– Inlandsdienstreisen

14 000

29 000

43 000

– Voyages de service à l'étranger

– Voyages de service en Suisse

332.02 – Modelle und Rekonstruktionen zur Gestaltung der Museumsräume «Ur- und Frühgeschichte»

– Gemälderahmen, Dekorationsstoffe usw.

36 000

14 000

50 000

– Modèles et reconstitutions pour l'aménagement des salles d'exposition «pré- et protohistoire»

– cadres, tissus de décoration, etc.

342.01 – Heizung im Hauptgebäude und 5 Außenstationen

215 500

– Chauffage du bâtiment principal et de 5 stations extérieures

– Strom im Hauptgebäude und 7 Außenstationen

108 800

– Courant électrique du bâtiment principal et de 7 stations extérieures

– Wasserversorgung

14 000

– Ravitaillement en eau

– Unterhalt der Parkanlagen

20 000

– Entretien du parc

– Diverses

12 500

– Divers

370 800

Inneres	Rechnung Compte 1983	Vorenschlag Budget 1984	Vorenschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2 250	3 000	3 200	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	400 068	500 000	400 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	16 911	18 000	19 000	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	10 094	10 000	8 000	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	6 053	6 000	6 000	4 Mobilier et ustensiles
Schloß Wildegg	296 787	310 800	324 900	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	226 469	232 000	247 900	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	547	900	900	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	14 349	15 900	15 500	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	8 348	10 000	6 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	47 074	52 000	54 600	342.20 Dépenses d'exploitation
Schloß Prangins	6 091	9 200	14 500	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	6 091	9 200	13 000	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	—	—	1 500	322.30 Frais d'administration
Einnahmen	126 935	101 000	112 300	Recettes
Verwaltung	65 328	25 000	46 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	65 328	25 000	46 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	61 607	76 000	66 300	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	2 328	6 000	6 300	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	28 711	30 000	30 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	30 568	40 000	30 000	942.20 Ventes et divers
313 Bundesamt für Straßenbau				313 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 452 605 082	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 780 093	—	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	141 114	—	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen, Sachverständige	91 662	—	—	311.01 Commissions, experts
2 Hilfskräfte	—	—	—	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	13 078	—	—	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	80 000	—	—	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 330	—	—	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	200 000	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)

Ad 312 Musée national (suite)

	Fr.	
322.20 – Inserate, Transporte, Zeitschriften	3 500	– Annonces, transports, périodiques
– Diverses	2 500	– Divers
	<u>6 000</u>	
302.30 Nach Genehmigung der Botschaft über die Errichtung einer Zweigstelle des Schweizerischen Landesmuseums auf Schloß Prangins VD durch den Nationalrat (Herbst 1984). Baubeginn 1985 und deshalb vermehrte Dienstreisen.		Après adoption du message concernant l'installation du siège romand du Musée national suisse au château de Pran- gins VD par le Conseil national (en automne 1984), davantage de voyages de service en raison du commencement des tra- vaux en 1985.
322.30 Ab 1985 Abonnement des Medienbeobachters «Argus der Presse».		A partir de 1985, abonnement à l'observateur des média «Argus de la presse».
942.01 Mehr verrechenbare Aufträge. Einlage in Rückstellung «Landesmuseum», S. 98	46 000	Davantage de commandes facturées. Versement à la provi- sion pour le «Musée national», p. 98

Zu 313 Bundesamt für Straßenbau
Neu unter 806.

Ad 313 Office fédéral des routes
Figure désormais sous 806.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
313 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				313 Office fédéral des routes (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Internationale Alpenstraßen	1 590 000	—	—	413.01 Routes alpêtres Internationales
2 Hauptstraßen	91 000 000	—	—	2 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Allg. Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich	188 643 861	—	—	3 Subventions routières générales et péréquation financière
4 Niveauübergänge	18 337 387	—	—	4 Passages à niveau
5 Straßenbauforschung	2 580 000	—	—	5 Recherches en matière de construc- tion de routes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	4 099	—	—	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	80 808	—	—	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	1 094 090 000	—	—	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 300 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Beiträge an den Betrieb und Unter- halt der Nationalstraßen	43 000 000	—	—	2 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	671 650	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
 314 Amt für Bundesbauten				 314 Office des constructions fédérales
<i>Ausgaben</i>	352 753 107	393 039 850	397 945 500	<i>Dépenses</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	32 741 767	33 020 600	33 650 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	830 781	923 850	1 000 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	123 056	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 184 556	10 986 000	10 451 100	311.01 Service du bâtiment, charges sa- lariales
2 Honorare	192 527	240 800	180 000	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	61 727	95 300	82 600	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	286 025	440 400	485 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	350 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	525 086	429 400	508 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ..	12 094	12 500	13 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .	73 109 306	76 700 000	82 200 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 743 180	5 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	2 499 991	3 000 000	3 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
3 Telephonanschluß- und -erweite- rungskosten	2 600 015	2 704 000	2 800 000	3 Frais afférents au réseau télépho- nique et à son extension
4 Versicherungen	110 679	120 000	110 000	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	380 076	380 000	385 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	580 012	620 000	660 000	6 Entretien du mobilier des ambassa- des et des consulats

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten

301.01 Dienstreisen Inland (vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 10 000 Gebäuden)

Dienstreisen Ausland (vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen)

Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien.

Neuaufteilung Rubriken:

311.02 Honorare 180 000

311.05 EDV-Dienstleistungsaufträge 350 000

391.01 Forschungs- und Studienaufträge 240 000

770 000

Voranschlag 1984 Rubriken 311.02 und 391.01 905 800

311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten.

311.05 Siehe unter 311.02.

321.01 Davon 451 000 Fr. Umzugskosten für Dienststellen der allgemeinen Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen sowie Kosten für die Mobiliartransporte.

331.01 Baulicher Unterhalt der ca. 10 600 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 8,5 bis 9,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung

Bauliche Energiesparmaßnahmen 7 600 000

82 200 000

331.02 – Objektkredite für neue Vorhaben, Tabelle S. 141* 3 723 000

– Saldo bereits bewilligter Kredite 770 000

4 493 000

– Voraussichtliche Ausgaben 1985 3 500 000

– Saldo per 31. 12. 1985 993 000

Zunahme der Kosten für Sicherheitsvorkehrungen, speziell bei Botschaften und Konsulaten; massive Bauteuerung im Ausland; Zunahme der Kosten für bauliche Arbeiten bei EDV- und Schreibautomateneinrichtungen.

331.04 Nicht oder noch nicht auflösbare Policen für Gebäudeversicherungen.

Ad 314 Office des constructions fédérales

Fr.

510 000 Voyages de service en Suisse concernant notamment la surveillance de chantiers et l'entretien de quelque 10 000 bâtiments

307 000 Voyages de service à l'étranger concernant notamment la surveillance de chantiers, l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements. Renchérissment notable dans certains domaines, renforcement des mesures de sécurité

183 000 Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, travail irrégulier)

1 000 000

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation, confiées à des conseillers étrangers à l'administration.

Nouvelle répartition des articles:

311.02 Honoraires

311.05 Mandats de prestations informatiques

391.01 Mandats de recherche et d'étude

Budget de 1984: articles 311.02 et 391.01

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études.

Voir sous 311.02.

Sur ce montant, 451 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

74 600 000 Travaux d'entretien des 10 600 bâtiments, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur à neuf indexée de 8,5 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de réparations et de travaux d'entretien. Renchérissment de la construction

Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

– Crédits d'ouvrages pour des nouveaux projets, tableau, p. 141*

– Solde des crédits déjà accordés

– Dépenses prévues en 1985

– Solde au 31. 12. 1985

Augmentation des frais due à des mesures de sécurité destinées notamment aux ambassades et aux consulats; renchérissement considérable de la construction à l'étranger; hausse des frais afférents aux transformations effectuées pour l'aménagement d'installations informatiques et de machines à écrire électroniques.

Policen d'assurance des bâtiments non ou pas encore résiliables.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	10 294 730	10 600 000	10 900 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	—	—	1 500 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	17 665 300	20 450 000	21 225 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	175 403	202 000	205 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	610 444	665 000	240 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	158 999 008	166 350 000	178 000 000	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 642 815	22 000 000	9 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	3 779 042	9 000 000	9 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	8 900 744	8 000 000	8 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	5 050 338	5 100 000	5 000 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	11 054 809	11 000 000	14 000 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	2 599 596	5 000 000	4 500 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	644 978	320 000	270 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	364 278	120 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	280 700	200 000	230 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen				315 Office fédéral des forêts
Ausgaben	75 575 797	78 148 010	114 525 340	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Helmschutz	72 317 285	74 756 810	111 060 390	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 418 792	3 400 000	3 620 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	120 084	129 800	140 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	120 002	117 100	150 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	91 358	18 900	18 500	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	32 311	34 400	472 400	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	140 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 553	17 700	40 000	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	250 703	260 000	270 000	353.02 Parc national suisse, Indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	235 000	360 000	400 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 295	1 400	1 400	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wildforschung	31 977	33 600	34 500	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	79 815	75 600	326 700	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinenverbauungen und Aufforstungen	21 899 908	24 200 000	28 770 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 999 997	5 000 000	2 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten ..	—	147 000	29 900 000	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Nachzuchtmaterial	—	—	90 000	4 Matériel forestier de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds ..	90 000	90 000	90 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarszusammenlegungen	28 049 981	23 400 000	25 200 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 000 038	2 000 000	2 000 000	91 Idem/encouragement de l'emploi

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)****Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)**

	Fr.
341.01 – Heizöl, Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	2 680 000
– Strom, Heizung, Wasser, usw.	8 220 000
	<u>10 900 000</u>

350.01 Bisher unter 601.350.01 «Nicht versicherte Risiken» der Eidg. Finanzverwaltung. Organisatorische Vereinfachung.

391.01 Siehe unter 311.02.

501.01 – Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben, Tabelle S. 141*	53 647 000
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite (Stand 30. 6. 1984) .	299 595 000
	<u>353 242 000</u>
– Mutmaßlicher Finanzbedarf	156 100 000
– Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30. 6. 1984 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	21 900 000
	<u>178 000 000</u>

Einzelheiten siehe Seiten 56*, 141* und 142*.

Verteilung:

	Fr.
1 Behörden und Gerichte	1 980 000
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	10 350 000
3 Departement des Innern	119 962 000
4 Justiz- und Polizeidepartement	4 250 000
5 Militärdepartement	11 507 000
6 Finanzdepartement	5 776 000
7 Volkswirtschaftsdepartement	10 650 000
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	2 525 000
Teuerung	11 000 000
	<u>178 000 000</u>

501.03 – Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe, Tabelle S. 141*	15 000 000
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	21 825 000
	<u>36 825 000</u>

Einzelheiten siehe Seiten 56*, 141* und 142*.

501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.	Fr.
– Objektkreditbegehren für neue Projektierungen, Tabelle S. 141*	11 000 000
– Saldo bereits bewilligter Objektkredite	5 468 000
	<u>16 468 000</u>

Einzelheiten siehe Seiten 56*, 141* und 142*.

511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Karteischränken usw.

511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit:	Fr.
– Mobiliar	3 500 000
– Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	10 500 000
	<u>14 000 000</u>

– Mazout, matériel de nettoyage et d'entretien
– Electricité, chauffage, eau, etc.

Figurait jusqu'à présent sous 601.350.01 «Risques non assurés», Administration des finances. Simplification de l'organisation.

Voir sous 311.02.

– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction, tableau p. 141*
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés (état au 30.6. 1984)

– Besoins financiers présumés
– Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30. 6. 1984, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement

Voir détails aux pages 56*, 141* et 142*.

Répartition:

1 Autorités et tribunaux
2 Département des affaires étrangères
3 Département de l'intérieur
4 Département de justice et police
5 Département militaire
6 Département des finances
7 Département de l'économie publique
8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Renchérissement

– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles, tableau p. 141*
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 56*, 141* et 142*.

Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.

– Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets, tableau p. 141*
– Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 56*, 141* et 142*.

Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, chevalets à rouleaux, armoires verticales.

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en:

– Mobilier
– Appareils scientifiques et aménagements

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen

301.01 – Amtstätigkeit BO I/BtG (SR 172.221.10)	Fr.
– Sanasilva (Maßnahmen gegen das Waldsterben)	126 000
	14 000
	140 000
311.01 – Außerparlamentarische Kommissionen des Amtes	90 000
– Experten und Sachverständige	20 000
– Anpassung der Entschädigungen an die Eidg. Natur- und Heimatschutzkommission	25 000
– Sanasilva	15 000
	150 000
311.03 – Umweltfragen; BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)	33 100
– Sanasilva	439 300
	472 400
311.06 Realisierung verschiedener EDV-Auswertungsprogramme: u.a. Ausbau des forstlichen Informationssystems, Auswertungsprogramm im Zusammenhang mit den Maßnahmen gemäß BB vom 5. 5. 1984 (siehe unter 443.02).	
321.01 – Amtstätigkeit (inkl. Prozeßkostenanteile)	15 000
– Sanasilva	25 000
	40 000
373.02 BG vom 19. 12. 1980 über den Schweiz. Nationalpark, Art. 3 (SR 454). Beteiligung an den Lohnkosten des Aufsichtspersonals.	
373.03 Beiträge an Organisationen, die Aufgaben des Bundes erfüllen.	
373.04 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Koordination und Information auf internationaler Ebene.	
391.01 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). Förderung der Holzverwendung und Holz als Energieträger. Aufträge an Dritte gemäß genehmigten Verträgen durch das Eidg. Personalamt	Fr.
– Sanasilva	76 700
	250 000
	326 700
443.01* BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). – Verbauungen (ca. ² /3)	19 200 000
– Aufforstungen (ca. ¹ /3)	9 570 000
	28 770 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*. Weitere Mittel siehe unter 806.412.05 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten».	
443.02 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0); BB vom 3. 5. 1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (BBI I 1984, 1370). – Beiträge gemäß Art. 2 BB vom 3. 5. 1984	29 000 000
– Maßnahmen gemäß Art. 32bis FPOIG	900 000
	29 900 000
443.04* BRB vom 16. 10. 1956 betreffend Herkunft von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen (SR 921.552). Erstellen eines Waldkatasters.	
443.05* BRB vom 8. 4. 1981 (8. Periode). Beitrag des Bundes an den Wald- und Holzforschungsfonds.	
443.06* BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). – Waldwege (ca. 80%)	20 200 000
– Parzellarzusammenlegungen (ca. 20%)	5 000 000
	25 200 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.	

Ad 315 Office fédéral des forêts

– Aktivité de l'office, RF I/StF (RS 172.221.10)	
– SANASILVA (mesures contre le dépérissement des forêts)	
– Commissions extra-parlementaires de l'office	
– Experts et spécialistes	
– Adaptation des indemnités à la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage	
– SANASILVA	
– Questions relatives à l'environnement; LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0)	
– SANASILVA	
Réalisation de divers programmes informatiques d'analyse concernant notamment l'extension du système d'information forestier, programme d'analyse relatif aux mesures afférentes à l'AF du 5. 5. 1984 (voir sous 443.02).	
– Aktivité de l'office (y compris la part aux frais de procès)	
– SANASILVA	
LF du 19. 12. 1980 sur le parc national suisse, art. 3 (RS 454). Participation aux charges salariales du personnel de surveillance.	
Contributions à des organisations accomplissant des tâches de la Confédération.	
LF sur la chasse et la protection des oiseaux, du 10. 6. 1925 (RS 922.0). Coordination et information sur le plan international.	
LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).	
– Encouragement de l'utilisation du bois et de la mise en valeur du bois comme source d'énergie. Commandes à des tiers selon des contrats approuvés par l'Office fédéral du personnel	
– SANASILVA	
LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).	
– Ouvrages paravalanches (environ ² /3)	
– Reboisements (environ ¹ /3)	
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*. Autres ressources, voir sous 806.412.05, protection des autres routes selon les forces de la nature.	
LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). AF sur le financement des mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts, du 3. 5. 1984 (FF I 1402).	
– Subventions selon l'AF du 3. 5. 1984, art. 2	
– Mesures selon LFor, art. 32bis	
ACF du 16. 10. 1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers (RS 921.552). Etablissement d'un cadastre forestier.	
ACF du 8. 4. 1981 (8 ^e période). Contribution de la Confédération au fonds de recherche pour les recherches forestières et l'utilisation du bois.	
LF du 11. 10. 1902 (RS 921.0).	
– Chemins forestiers (environ 80%)	
– Remaniements parcellaires (environ 20%)	
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement p. 140*.	

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
443.08 Förderung des Natur- und Heimat- schutzes	6 885 000	7 398 000	8 404 500	443.08 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
9 Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege	54 000	180 000	225 000	9 Association suisse de tourisme pédestre
Jagd- und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 155 000	1 225 500	1 295 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	85 500	85 500	85 500	22 Subvention à la Station ornitholo- gique suisse de Sempach
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 260 044	1 350 000	1 404 000	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'aseu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	119 697	67 500	67 500	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	6 930	7 110	7 290	10 Cours pour gardes-chasse
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	3 600	5 500	5 500	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Er- haltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	64 000	52 000	52 000	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	4 249 700	5 100 000	5 850 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
Institut für Schnee- und Lawnenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 258 512	3 391 200	3 464 950	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/ Davos
Personal				Personnel
212.30 Personalbezüge	2 342 188	2 411 700	2 498 400	212.30 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.30 Ersatz von Auslagen	93 321	105 800	108 500	302.30 Débourse
31 Obligatorische Unfallversicherung .	12 438	—	—	31 Assurance-accidents obligatoire
312.30 Kommissionen u. Sachverständige	20 243	17 400	20 250	312.30 Commissions et experts
31 Hilfskräfte	312 902	347 400	348 100	31 Auxiliaire
322.30 Verwaltungsauslagen	25 953	26 300	25 100	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung....	2 398	4 000	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	240 477	255 000	262 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge..	3 600	3 600	3 600	392.30 Mandats de recherche et d'étude
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.30 Gerätschaften	204 992	220 000	195 000	512.30 Instruments
Einnahmen	3 792 693	3 892 000	3 993 600	Recettes
Verwaltung	3 756 466	3 800 000	3 900 000	Administration
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 756 466	3 800 000	3 900 000	653.01 Remboursement de prêts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)****Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)**

- 443.08* BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451.0).
- Bundesinventare (Art. 5)
 - Vereinigungen (Art. 14)
 - Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)

Fr.

1 620 000
500 000
6 284 500
<u>8 404 500</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

- 443.09* BV Art. 37quater (SR 101). Beiträge an privatrechtliche Organisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über Fuß- und Wanderwege.

- 443.20* BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz, (SR 922.0). Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%. Rest Spesenersatz und Munition.

- 443.22* BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.

- 463.03* BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).
- Betriebskosten Försterschulen Lyß 200 000
 - und Maiefeld 200 000
 - Kosten Gewerbeschulen für Forstwardte, die durch das BIGA nicht übernommen werden 410 000
 - Lehrlingskurse Forstwardte 450 000
 - Holzhauerkurse 80 000
 - Lehrherren, Praktikum Ingenieure 50 000
 - Diverse 14 000

1 404 000

- 463.05* BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).
- Bundesanteil Gebirgswaldprojekt (gleicher Anteil Kantone) 32 000
 - Schweiz. Forstzeitschrift 18 000
 - Wildbiologentagung 17 500

67 500

- 463.10* BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). 2 Jahre deutsch; 3. Jahr französisch.

- 493.01 BG vom 10. 6. 1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0). Mitgliedschaft der Schweiz.

- 493.02 BRB vom 11. 1. 1949. Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Jahresbeitrag 1985.

- 603.01* BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite und V vom 22. 6. 1970 (SR 921.91).
- Globalkredit gemäß Art. 4 Abs. 1 des BG über Investitionskredite 80 000 000
 - Bis 31. 12. 1985 ausbezahlte Darlehen — 63 700 000
 - Voraussichtliche Rückzahlungen bis 31. 12. 1985 + 35 000 000

Für die Bereitstellung neuer Investitionsdarlehen verfügbar 51 300 000

Darlehen, Zuwachs S. 94 5 850 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

LF sur la protection de la nature et du paysage, du 1. 7. 1966 (RS 451.0).

- Inventaires fédéraux (art. 5)
- Associations (art. 14)
- Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

Cst., art. 37quater (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre.

LF sur la chasse et la protection des oiseaux, du 10. 6. 1925 (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs (40% environ de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: remboursement des frais et munitions.

LF sur la chasse et la protection des oiseaux, du 10. 6. 1925 (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF sur la formation professionnelle, du 19. 4. 1978 (RS 412.10).

- Frais d'exploitation des écoles de gardes forestiers de Lyss et Maiefeld
- Dépenses des écoles professionnelles pour forestiers-bûcherons, non assumées par l'OFIAMT
- Cours pour apprentis forestiers-bûcherons
- Cours pour bûcherons
- Maîtres de stage pour ingénieurs
- Divers

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).

- Part de la Confédération au projet soins culturels aux forêts de montagne (part égale des cantons)
- Journal forestier suisse
- Congrès des biologistes du gibier

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0) 2 ans en allemand; 3^e année en français.

LF du 10. 6. 1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (RS 922.0). Cotisation de la Suisse.

ACF du 11. 9. 1949. Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources. Cotisation pour 1985.

LF du 21. 3. 1969 concernant les crédits d'investissements et O du 22. 6. 1970 (RS 921.91).

- Crédit global suivant art. 4, 1^{er} al., de la LF concernant les crédits d'investissements
- Prêts versés jusqu'au 31.12.1985
- Remboursements présumés jusqu'au 31.12.1985

Montant disponible à l'octroi de nouveaux prêts d'équipement

Prêts, augmentation, p. 94

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)		Ad 315 Office fédéral des forêts (suite)	
312.30	V vom 8. 6. 1960	O du 8. 6. 1960.	
	– Kommission für Schnee- und Lawinenforschung	4 250	– Commission fédérale pour l'étude de la neige et des avalanches
	– Lawinenbeobachter-Instruktionskurse	15 000	– Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches
	– EDV, Remote Sensing	1 000	– Informatique, Remote Sensing
		20 250	
512.30	V vom 8. 6. 1960. Anschaffung bzw. Ersatz von Geräten für die Durchführung von wissenschaftlichen Arbeiten.		O du 8. 6. 1960. Achat ou remplacement d'appareils destinés aux divers travaux scientifiques.
653.01	Darlehen, Abgang S. 94	3 900 000	Prêts, diminution, p. 94

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts (suite)
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	36 227	92 000	93 600	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen	26 910	85 000	85 000	922.30 Participations et remboursements de frals
932.30 Verwaltungseinnahmen	4 960	3 500	4 600	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	4 357	3 500	4 000	942.30 Produit de ventes
 316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				 316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	45 988 293	49 260 990	46 557 700	Dépenses
Verwaltung	43 663 967	46 641 190	43 920 600	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10 564 195	10 880 600	11 298 900	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	165 774	212 800	218 500	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	105 292	126 300	120 000	2 Débours, contrôleurs de la radio- protection
311.01 Entschädigungen und Honorare....	3 530 535	3 699 400	3 835 000	311.01 Indemnités et honoraires
4 Hilfskräfte	202 348	243 900	19 700	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	200 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitschriften	42 585	50 000	50 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	23 615	70 400	25 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobillen	51 793	54 000	60 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	437 614	540 000	480 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 622	—	—	351.01 Loyers et fermages
373.02 Mitgliederbeiträge	1 370	1 400	3 000	373.02 Cotisations
4 Entschädigung an das Schweizer- sche Salmonellenzentrum	141 245	163 100	161 000	4 Indemnité au centre suisse des salmonelles
6 Kurse für Strahlenschutz	7 618	19 000	10 000	6 Cours de protection contre les ra- diations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	16 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 085	19 000	15 000	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	250 680	263 300	284 300	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	588 682	646 000	721 800	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédéraux pour les professions médicales
16 Kostenanteil Sicherstellung AC- Alarm über Telexnetz	69 993	70 000	—	16 Quote-part des frais d'aménage- ment du réseau de télex chargé d'assurer l'alarme AC
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	389 959	480 700	548 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

301.01 Dienstreisen In- und Ausland, Verpflegungsvergütungen, Teilnahme an Sitzungen: Internationale Organisationen (WHO, Europarat, OECD, Codex-Alimentarius), Fachtagungen, Symposien.	
311.01 – Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	
– Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen	
– Löhne für wissenschaftliche Assistenten und Sekretariate (Pharmakopöe, Lebensmittelbuch, Überwachung Radioaktivität, Codex-alimentarius)	
– Verschiedenes	
	Fr.
	2 473 900
	336 400
	887 700 ¹
	137 000
	<u>3 835 000</u>
¹ 128600 Fr. werden durch die Gruppe der Kernkraftwerk-Betreiber und -Projektanten zurückerstattet (siehe unter 931.10).	
311.05 EDV-Betriebssysteme für die Giftdatenbank und die Zentrale Anmeldestelle für die eidg. Medizinalprüfungen. Erweiterungen auf Projekte der Sektion übertragbare Krankheiten.	
341.01 Betriebskosten für die Laboratorien, (Immunbiologische Erzeugnisse, Betäubungsmittel/Drogen, Pharmakopöe, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Überwachung Radioaktivität).	
351.01 Rubrik aufgehoben. Die Abonnementsverträge für die Autorufanlagen wurden gekündigt.	
373.02 Fachorganisationen und -Verbände für die Bereiche Medizin, Pharmazie, Ernährung, Bakteriologie, Radiologie, Toxikologie usw. (Einzelne Mitgliedschaftsbeiträge bisher unter Rubrik 341.01 eingestellt).	
373.04 Reglement des Schweiz. Salmonellenzentrums vom 30. 3. 1966. Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung, Stamm- und Kulturbestimmungen.	
373.06 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1). Ausbildungskurs für Ärzte über den Strahlenschutz bei der Anwendung radioaktiver Substanzen.	
373.11 Verträge mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für	
– Pflichtlagerhaltung Pockenimpfstoff	3 000
– Pflichtlagerhaltung Choleraimpfstoff	10 000
	<u>13 000</u>
373.12 Vereinbarung mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse» vom 21./25. 6. 1973.	
373.13 BRB vom 11. 10. 1972; Bundesbeitrag (1/3 der Kantonsbeiträge) für Koordination und Förderung im schweizerischen Krankenhauswesen.	
373.15 BRB vom 1. 6. 1970 betreffend Kredit für Ausbildungs- und Examenforschung für Eidg. Medizinalprüfungen. Der Mehrbedarf entsteht wegen Examen im neuen Fach «Psycho-soziale Medizin».	
373.16 Neu bei Dienststelle 311 Meteorologische Anstalt budgetiert.	
391.01 Forschung auf den Gebieten:	
– Alkoholismus	101 500
– Betäubungsmittel	128 500
– Ernährung	33 800
– Verschiedenes (Gesundheits-Verhalten; pharmakologische und toxikologische Abklärungen; Rückstände in Lebensmitteln und andere)	284 700
	<u>548 500</u>

Voyages de service en Suisse et à l'étranger, indemnités de logement et de repas, participation à des séances: organisations internationales (OMS, Conseil de l'Europe, OCDE, Codex Alimentarius), réunions techniques, symposiums.	
– Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes des denrées alimentaires	
– Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence à des membres de commissions extra-parlementaires	
– Salaires pour assistants scientifiques et personnel de secrétariats (pharmacopée, manuel des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité, codex alimentarius)	
– Divers	
¹ 128600 francs sont remboursés par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires (voir sous 931.10).	
Systèmes informatiques pour la banque des données concernant les toxiques et pour le service central d'inscription aux examens fédéraux des professions médicales. Extension aux projets de la Section des maladies transmissibles.	
Frais d'exploitation de laboratoires (produits immunobiologiques, stupéfiants/drogues, pharmacopée, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, surveillance de la radioactivité).	
Article supprimé, les contrats d'abonnement pour les dispositifs d'appel mobiles ayant été résiliés.	
Organisations et associations spécialisées relevant des domaines de la médecine, de la pharmacie, de l'alimentation, de la bactériologie, de la radiologie, de la toxicologie, etc. (Ces cotisations figuraient jusqu'ici sous 341.01).	
Règlement du 30. 3. 1966 du Centre suisse des salmonelles. Frais de personnel et frais d'exploitation pour le typage des salmonelles, l'identification des souches et des cultures.	
LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. O du 30. 8. 1978 concernant la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection (RS 814.532.1). Cours de formation pour médecins sur la radioprotection lors de l'application de substances radioactives à l'homme.	
Contrats avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour	
– stock obligatoire de vaccin contre la variole	
– stock obligatoire de vaccin contre le choléra	
Convention avec l'Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse, des 21 et 25. 6. 1973.	
ACF du 11. 10. 1972. Subvention fédérale (1/3 des contributions cantonales) pour la coordination et le développement dans le secteur des hôpitaux suisses.	
ACF du 1. 6. 1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examens pour les professions médicales. Le besoin supplémentaire est dû à l'examen dans la nouvelle branche «médecine psychosociale».	
Figure désormais sous 311, Institut de météorologie.	
Recherche dans les domaines suivants:	
– alcoolisme	
– stupéfiants	
– alimentation	
– divers (comportement face à la santé; études pharmacologiques et toxicologiques; résidus dans les denrées alimentaires et autres)	

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	436 t 70	481 000	471 800	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen	1 674 000	t 52t 000	1 710 500	2 Frais d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	45 000	45 000	45 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6 758 994	5 948 000	6 187 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	720 000	720 000	720 000	21 Croix-Rouge suisse
36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte	3 600	4 050	4 500	36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	51 678	56 700	58 900	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	651 995	2 925 200	1 262 900	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	t 057 262	1 636 000	1 682 000	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	243 000	243 000	243 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	4 261 099	4 473 900	954 000	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
45 Verkehr mit Giften; Bundesbeiträge an Kantone und Gemeinden	30 000	—	—	45 Commerce des toxiques; subventions aux cantons et aux communes
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	47 362	44 640	51 300	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	5 214 001	4 986 000	5 928 300	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.0t Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkohollismus, Lausanne	5 400	5 400	5 400	493.0t Bureau International contre l'alcoolisme, Lausanne
2 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 885 379	5 080 000	5 586 900	2 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris	10 224	10 000	10 000	3 Union internationale contre le cancer, Paris
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	73 619	87 000	88 000	4 ONU, contrôle International des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	5 400	5 400	5 400	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
6 Internationale Union der immunologischen Gesellschaften	2 700	—	—	6 Union internationale des sociétés d'immunologie
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch	90 000	90 000	90 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	792 079	723 000	752 000	511.0t Mobilier
Grenzsanitätsdienst	2 324 326	2 619 800	2 637 100	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
21t.50 Personalbezüge	840 333	875 200	875 200	21t.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
30t.50 Ersatz von Auslagen	1t 669	16 200	t 5 000	30t.50 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

453.01*–02* BG vom 13.6.1928 und 1.7.1978 betr. Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102); BG vom 5.5.1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes.

453.04*

453.06* BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten (SR 818.21); BG vom 5.5.1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes.

– Betrieb	Fr. 5 403 700
– Fürsorgeorganisationen	532 100
– Forschung	251 200
	<u>6 187 000</u>

453.21* BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.36*

453.37* BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30.6.1976 über den Strahlenschutz; V vom 30.8.1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.40* BG vom 18.12.1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz, SR 818.101). V vom 17. 6. 1974 über Bundesbeiträge nach Epidemiengesetz (SR 818.161.1).

– Beiträge an Untersuchungen und allgemeine Impfungen .	517 100
– Beiträge an Hepatitis-B-Impfungen	745 800
	<u>1 262 900</u>

453.41* BG vom 8.12.1905 betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91); V vom 2.3.1955 über Bundesbeiträge betr. den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen; BG vom 5.5.1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes.

– Betrieb	689 200
– Bauten und Anschaffungen	992 800
	<u>1 682 000</u>

453.43* Verfügung des EDI vom 23.11.1956. Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.44* BB vom 24.4.1972 über Bundesbeiträge an anerkannte Krankenpflegesulen (BBI 1972 I 1159). Änderung vom 24.6.1982. Bundesbeitrag an Rotkreuz-Kaderschule.

453.46* BG vom 31.3.1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz); V vom 11.10.1972 über die Bundesbeiträge gemäß Giftgesetz (SR 814.852).

453.47* BB vom 5.3.1984 über die Beiträge an die Krebsforschung in den Jahren 1984–1987.

– Klinische und epidemiologische Krebsforschung und Pilotstudien	2 198 025
– Grundlagenforschung ISREC	3 730 275
	<u>5 928 300</u>

493.01* BRB vom 14. 5. 1946.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

LF des 13. 6. 1928 et 1. 7. 1978 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales.

LF du 22. 6. 1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). LF du 5. 5. 1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales.

- Exploitation
- Organisation d'assistance
- Recherche

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30.6.1976 concernant la protection contre les radiations. O du 30.8.1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 18.12.1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies; RS 818.101). O du 17. 6. 1974 sur les subventions prévues par la loi sur les épidémies (RS 818.161.1).

- Subventions destinées à des études et à des vaccinations générales
- Subventions pour vaccinations contre l'hépatite B

LF du 8.12.1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). O du 2.3.1955 sur les subventions allouées pour le contrôle des denrées alimentaires et de divers objets usuels. LF du 5.5.1977 sur les mesures propres à équilibrer les finances fédérales.

- Exploitation
- Constructions et acquisitions

Décision du DFI du 23.11.1956. Subventions pour soutenir la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

AF du 24. 4. 1972 allouant des subventions aux écoles de personnel soignant reconnues (FF 1972 I 1155). Modification du 24. 6. 1982. Subvention à l'Ecole supérieure d'enseignement infirmier de la Croix-Rouge suisse.

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques). O du 11.10.1972 sur les subventions prévues par la loi sur les toxiques (RS 814.852).

AF du 5.3.1984 allouant des subventions à la recherche scientifique pour les années 1984–1987.

- Recherche clinique et épidémiologique et études-pilotes
- Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)

ACF du 14. 5. 1946.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).

493.05* Vf des EDI vom 22. 12. 1971.

493.07* BB vom 8. 3. 1979 (vorbehältlich Verlängerung) über die Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmißbrauchs. Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für die Laboratorien.

- Immunbiologische Erzeugnisse	
- Pharmazie	
- Pharmakopöe	
- Strahlenschutz	
- Lebensmittelkontrolle	
- Gifte	
- Radioaktivität	

Fr.
206 000
5 100
54 600
92 500
285 200
2 000
106 600 ¹
752 000

¹ 30000 Fr. werden durch die Gruppe der Kernkraftwerk-Betreiber und -Projektanten zurückerstattet (siehe unter 931.10).

301.50 Vergütungen für unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit und Nachtdienst. Kilometerentschädigungen.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office International d'hygiène à Paris (RO 1948/1001).

ACF du 21. 7. 1947.

AF du 5. 12. 1968 approuvant la convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).

Décision du DFI du 22. 12. 1971.

AF du 8. 3. 1979 (sous réserve de prorogation) sur la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires.
- Produits immunobiologiques
- Pharmacie
- Pharmacopée
- Radioprotection
- Contrôle des denrées alimentaires
- Toxiques
- Radioactivité

¹ Sur ce montant, 30000 francs sont remboursés par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires (voir sous 931.10).

Indemnités pour horaire de travail irrégulier et service de nuit. Indemnités kilométriques.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare	691 535	772 000	760 500	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	331 832	429 000	357 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	1 423	2 400	2 500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	36 325	52 000	45 000	331.50 Entretien des Immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	206 689	218 000	221 500	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
351.50 Miet- und Pachtzinse	158 597	—	—	351.50 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	45 923	255 000	360 000	511.50 Mobilier
Einnahmen	6 085 954	4 401 400	4 353 500	Recettes
Verwaltung	4 253 306	2 701 000	2 652 500	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 583 925	1 450 000	1 500 000	931.01 Taxes d'examen pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	261 377	260 000	255 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	269 021	240 000	260 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	7 705	6 000	7 500	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	1 567 217	230 000	230 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	379 388	350 000	240 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise	11 406	10 000	—	7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	173 267	155 000	160 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	1 832 648	1 700 400	1 701 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	1 830 297	1 700 000	1 700 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	2 351	100	1 000	51 Autres recettes
941.50 Erlös aus Verkäufen	—	300	—	941.50 Produit de ventes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	25 852 085	27 501 100	31 077 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	20 878 204	21 374 600	22 032 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	98 248	169 700	180 500	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare	119 041	468 500	—	311.01 Indemnités et honoraires
2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten u. Ehescheidungsgerichte	318 391	301 700	324 000	2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)**

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen und damit verbundene ärztliche Leistungen.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zusatzgeräten.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Heizung, Wasser, Reinigung usw.).

511.50 Neue Schirmbildanlage für Grenzsanitätsposten Chiasso.

931.01 Tarif vom 21. 12. 1965 für die eidg. Medizinalprüfungen (AS 1965/1247; SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Betäubungsmittel (SR 812.121). V vom 23. 10. 1978 über Gebühren für das Betäubungsmittel-laboratorium des BAG (SR 812.121.9). Analysen auf Drogen-nachweis und andere Untersuchungen auf Spuren von Betäubungsmitteln.

931.03 Reglement vom 17. 5. 1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4). Analysegebühren für immunbiologische Erzeugnisse.

931.04 V vom 26. 5. 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.02). Gebühren für Text-beilligungen.

931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 17. 10. 1979 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56).

- Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen
- Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkurse.....

Fr.
225 000

5 000

230 000

931.06 BG vom 21. 3. 1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz) (SR 814.80). Giftverordnung vom 19. 9. 1983 (SR 814.801). Anmelde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste. Weniger Produktklassierungen in Giftklasse 5, daher gewisse Mindereinnahmen.

931.07 Rubrik aufgehoben.

931.10 Rückerstattung von Personal- und Fahrnisausgaben durch die Gruppe der Kernkraftwerk-Betreiber und -Projektanten (GKBP).

Siehe unter 311.01 und 511.01.

931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6. 7. 1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Entgelt für die Untersuchung der in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmer.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

301.01 Die Durchführung der Arealstatistik (BRB vom 17.2. 1982), die bis 1986 dauert, und die Betriebszählung 1985 (BRB vom 24. 11. 1982) beanspruchen größere Kreditbeträge. Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO). Fachtagungen.

311.02 BB vom 17. 9. 1875 betr. die statistische Zusammenstellung der in der Schweiz vorkommenden Geburten, Sterbefälle, Trauungen, Scheidungen und Nichtigerklärungen von Ehen (SR 431.111), BRB vom 4.11.1974 und 7.12.1981. Entschädigung an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte (Fr. 1.45 je ausgefüllte Erhebungskarte).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et les prestations médicales y afférentes.

Réparations aux appareils de radiophotographie et appareils auxiliaires.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (courant, chauffage, eau, nettoyage, etc.).

Nouvel appareil de radiophotographie au poste sanitaire de frontière de Chiasso.

Tarif du 21. 12. 1965 pour les examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

LF du 3. 10. 1951 sur les stupéfiants (RS 812.121). O du 23. 10. 1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Analyses pour la recherche de drogue et autres analyses de traces de stupéfiants.

Règlement du 17. 5. 1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). Emoluments pour les analyses de produits immunobiologiques.

O du 26. 5. 1936 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 17. 10. 1979 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56).

- Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes
- Taxes de participation à des cours de radioprotection

LF du 21. 3. 1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 19. 9. 1983 sur les toxiques (RS 814.801). Emoluments de déclaration et d'examen de produits toxiques. Diminution des recettes due au nombre réduit de classifications de produits dans la classe 5.

Article supprimé.

Remboursement des frais de personnel et de mobilier par le groupe des exploitants et auteurs de projets de centrales nucléaires.

Voir sous 311.01 et 511.01.

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6. 7. 1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen sanitaire des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Besoins supplémentaires dus à l'exécution de la statistique de la superficie (ACF du 17.2. 1982), qui durera jusqu'en 1986, et au recensement fédéral des entreprises de 1985 (ACF du 24. 11. 1982). Participation à des séances de groupes de travail d'organisations internationales (OCDE; ONU). Congrès de spécialistes.

AF du 17. 9. 1875 concernant le relevé statistique des naissances, décès, mariages, divorces et déclarations de nullité de mariage (RS 431.111). ACF des 4. 11. 1974 et 7. 12. 1981. Indemnités versées aux officiers de l'état civil et aux tribunaux qui prononcent des divorces (1.45 fr. par carte d'enquête remplie).

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
311.03 Zählerentschädigungen	—	6 000	650 000	311.03 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	4 031 975	4 529 400	6 401 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	583 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	19 965	10 400	34 600	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18 035	18 000	18 000	2 Livres et périodiques
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	79 248	118 000	114 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	286 778	501 100	735 500	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut International de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union Internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	—	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
Einnahmen	231 062	160 000	180 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	231 062	160 000	180 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 041 492 144	4 376 825 500	4 523 914 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 154 988	17 427 300	18 379 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	246 358	267 700	266 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	210 979	281 100	240 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	69 323	88 900	86 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	10 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.02 Verwaltungsauslagen	21 402	24 900	24 900	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	815	2 700	2 800	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	158 904	150 000	150 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	48 214	52 000	52 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	5 000	28 500	28 800	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	1 883 745 304	2 120 000 000	2 147 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	247 294 531	260 000 000	278 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	955 863 447	1 025 000 000	1 092 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	52 539 350	55 000 000	59 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	45 363 646	59 671 000	60 900 000	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung**Exposé des motifs****Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)**

311.03 Durchführung einer Eidg. Betriebszählung (BRB vom 24. 11. 1982).

311.04 Der Mehrbedarf ergibt sich durch die neue Konzeption der Betriebszählung 1985. Zunahme der personellen Aufwendungen einerseits, und Rückgang von EDV- und Papierkosten andererseits. Die Gesamtkosten gem. BRB vom 24. 11. 1982 werden nicht überschritten.

311.05 ERZ:

- Auswärtige Analyse und Programmierung, auswärtige Datenerfassung: Weiterführung der Dritten übertragenen, termingebundenen Projekte. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen, durch Beizug externer Arbeitskräfte zufolge mangelnder Personalkapazität
- EDV-Aus- und Weiterbildung, EDV-Manuals und Literatur

BFS (ohne ERZ):

- Aus- und Weiterbildung in EDV und Textverarbeitung

Fr.
450 000

125 000

8 000

583 000

321.01 Maßnahmen aus Anlaß des 125jährigen Bestehens des Bundesamtes für Statistik

Allgemeine Verwaltungsauslagen

20 000

14 600

34 600

371.01 BG vom 27. 6. 1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1), V vom 9. 6. 1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband.

391.01 Vergütung an Kommissionsmitglieder (Schul-, Strafvollzugs- und Gesundheitsstatistik)

Entschädigung an Experten für diverse Projekte, wie z.B. Repräsentative Haushaltserhebung (Interviews), Betriebszählung 1985, Arealstatistik, Straßenrechnung, Gütertransportstatistik

49 000

686 500

735 500

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die 2. Säule, die AHV/IV sowie die Kranken- und Mutterschaftsversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für techn. Einrichtungen und Geräte.

391.01 Beizug von Experten für die 2. Säule sowie die Kranken-, Unfall- und Mutterschaftsversicherung.

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103 Abs. 1 (SR 831.10). Der Bund trägt 15% der AHV-Gesamtaufwendungen. Für 1985 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert. Die Rückstellung AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Entnahme aus der Rückstellung AHV/IV (Art. 111 AHVG), S. 98

Aus allgemeinen Bundesmitteln

1 062 445 000

1 084 555 000

2 147 000 000

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

Exécution d'un recensement fédéral des entreprises (ACF du 24. 11. 1982).

Augmentation des dépenses due à la nouvelle conception du recensement fédéral des entreprises de 1985: dépenses accrues de personnel d'une part, réduction des frais d'informatique et de papier d'autre part. Le coût global ne dépassera pas les limites fixées par l'ACF du 24. 11. 1982.

Centre de calcul électronique (CCE):

- Analyse et programmation extérieures, saisie de données à l'extérieur: continuation des projets à terme confiés à des tiers. Collaboration externe accrue en raison du manque de personnel lors de la mise au point de projets informatiques visant à la rationalisation

- Formation et perfectionnement en informatique, manuels et ouvrages informatiques

Office de statistique (sans CCE):

- Formation et perfectionnement en informatique et en traitement de textes

Célébration du 125^e anniversaire de l'Office fédéral de la statistique

Frais administratifs généraux

LF du 27. 6. 1973 concernant des relevés statistiques sur les écoles (RS 431.411.1). O du 9. 6. 1975. Paiement pour la livraison par des cantons des données des écoles publiques sur bandes magnétiques.

Indemnités versées aux membres de commissions (statistique scolaire, statistique pénitentiaire et statistique sanitaire)

Sommes versées à des experts pour des projets divers, p.ex. les enquêtes auprès des ménages (Interviews), le recensement des entreprises de 1985, la statistique de la superficie, le compte routier, la statistique des transports de marchandises

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement au 2^e pilier, à l'AVS/AI et à l'assurance-maladie et maternité. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

Recours à des experts pour le 2^e pilier ainsi que pour l'assurance-maladie, accidents et maternité.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art 103, 1^{er} al. (RS 831.10). La Confédération prend en charge le 15% de l'ensemble des dépenses. Une augmentation des rentes pour 1985 n'est pas prévue. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111, LAVS), p. 98

Ressources générales de la Confédération

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
(suite)

- 403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30) Bundesbeiträge von 30–70% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).
- 403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtaufwendungen. Für 1985 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).
- 403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 30–70% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).
- 433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Volle Auswirkung der vom Parlament beschlossenen Erhöhung der Kinderzulagen (Talgebiet um 20 Fr., Berggebiet um 30 Fr. pro Monat und Kind).
- | | |
|---|------------|
| Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen | Fr. |
| Familienzulagen an landwirtschaftl. Arbeitnehmer | 1 650 000 |
| Familienzulagen an Kleinbauern | 14 450 000 |
| Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (AHVG, Art. 95) | 81 050 000 |
| Gesamtkosten | 350 000 |
| abzüglich: Arbeitgeberbeiträge | 97 500 000 |
| Kosten der öffentlichen Hand | 8 331 000 |
| wovon 2/3 zu Lasten des Bundes | 89 169 000 |
| zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge ... | 59 446 000 |
| Total Kosten für den Bund | 1 454 000 |
| Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 98 | 60 900 000 |
| | 1 454 000 |

- LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions de 30–70% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50).
- LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Une augmentation des rentes pour 1985 n'est pas prévue. Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50).
- LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions de 30–70% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50).
- LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation; ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. Les effets de l'augmentation des allocations pour enfants décidée par les Chambres se font pleinement sentir (région de plaine, 20 francs, et région de montagne, 30 francs par mois et par enfant).
- | | |
|--|------------|
| Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation | Fr. |
| Allocations familiales aux travailleurs agricoles | 1 650 000 |
| Allocations familiales aux petits paysans | 14 450 000 |
| Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95) | 81 050 000 |
| Total des frais | 350 000 |
| à déduire: contributions de l'employeur | 97 500 000 |
| Frais des pouvoirs publics | 8 331 000 |
| dont 2/3 à la charge de la Confédération plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales | 89 169 000 |
| Total des frais pour la Confédération | 59 446 000 |
| Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 98 | 1 454 000 |
| | 60 900 000 |

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	835 927 621	836 000 000	865 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
3 Unfallversicherung der Bergbauern	49 847	60 000	—	3 Assurance-accidents des paysans de la montagne
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eldg. Verband «Für die Familie» ...	45 000	45 000	45 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	36 000	36 000	36 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 672 622	2 650 000	2 650 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	5 000	493.01 Union Internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	14 415	14 800	15 200	2 Association Internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 341	6 500	7 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	4 037	5 100	5 600	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	2 982 783	2 980 000	3 362 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 672 621	2 650 000	2 650 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	93 112	100 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	217 050	230 000	260 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	—	—	2 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	159 653 053	181 896 460	156 419 600	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10 851 314	10 938 200	11 519 400	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	360 000	353 500	385 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	109 993	107 700	103 800	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	222 198	64 900	535 600	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen ...	147 378	154 600	161 200	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	225 981	215 500	222 300	4 Observateurs de limnimètres
5 Auswärtige Programmierung	100 000	91 400	—	5 Travaux de programmation confiés à des tiers
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	177 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	40 887	52 000	44 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	—	660	—	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben	634 139	645 000	650 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	149 992	180 000	1 815 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	150 000	250 000	100 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	100 000	100 000	100 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
(suite)

453.01* BG vom 13. 6. 1911 (KUVG) und 13. 3. 1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen: Grundbeitrag (Art. 35).....	751 400 000
Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	4 300 000
Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	89 800 000
Bergzuschlag (Art. 38 Abs. 1)	19 300 000
Wartegelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	200 000
	865 000 000

Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Steigender Bundesbeitrag infolge Veränderungen im Versichertenbestand, insbesondere Übertreten geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung.

LF des 13. 6. 1911 (LAMA) et 13. 3. 1964 (RS 832.1).
Répartition des dépenses présumables:
Subvention de base (art. 35)
Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1^{er} al.)
Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3^e al.)

Depuis 1978, plafonnement des subsides par tête selon art. 38bis de la LAMA, mais non du montant total des subventions. Hausse des subventions due aux variations du nombre des assurés en raison notamment du passage des années de fortes naissances de l'assurance pour enfants à l'assurance pour adultes.

453.20*

453.21*

453.30 Zuwendungen gemäß BV, Art. 35, Abs. 5.

Deckung der Ausgaben unter 903.30.

Subventions allouées en vertu de l'art. 35, 5^e al., de la constitution fédérale.
Couverture des dépenses par les recettes figurant sous 903.30.

493.05*

903.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Bundesanteil an den Einnahmen der 18 konzessionierten Spielsäle in der Schweiz (siehe unter 453.30).

Cst., art. 35, 5^e al. Part de la Confédération aux recettes des 18 maisons de jeux au bénéfice d'une concession en Suisse (voir l'article 453.30).

921.01 AHVG Art. 95 (SR 831.10); IVG Art. 81 (SR 831.20); EO Art. 29 (SR 834.1). Der Ausgleichsfonds AHV/IV vergütet dem Bund die Kosten für Kommissions- und Sachverständigentätigkeit im Bereich AHV/IV/EO sowie Kosten in weiteren Durchführungs- und Vollzugsbereichen der AHV/IV (Teile der unter 211.01, 301.01 und 311.01 eingestellten Ausgaben).

LAVS, art. 95 (RS 831.10); LAI, art. 81 (RS 831.20); LAPG, art. 29 (RS 834.1). Le fonds de compensation de l'AVS/AI rembourse à la Confédération les frais occasionnés par l'activité des commissions et des experts en matière d'AVS, AI et APG ainsi que les frais occasionnés dans d'autres secteurs de l'application de l'AVS/AI (partie des dépenses figurant sous 211.01, 301.01 et 311.01).

931.01 V vom 30. 10. 1968 (SR 832.141.2). Erhebung von jährlichen Gebühren zur Deckung der Kosten für die Herausgabe der Spezialitätenliste.

O du 30. 10. 1968 (RS 832.141.2). Perception d'émoluments annuels pour couvrir les frais de la publication de la liste des spécialités.

931.02 Erhebung einmaliger Gebühren für die provisorische Registrierung von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen.

Perception d'émoluments uniques pour l'enregistrement provisoire d'institutions de prévoyance professionnelle.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit im Zusammenhang mit Sanasilva (Maßnahmen gegen das Waldsterben)	
311.01 Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen.....	54 000
Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	49 800
	103 800
311.02 Einsatz von Hilfskräften zur Datenerfassung und zur Redaktion von Berichten im Rahmen von Sanasilva.	

Davantage de voyages effectués dans le cadre de SANASILVA (mesures contre le dépérissement des forêts).

Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
Traductions confiées à des spécialistes à l'extérieur

Engagement d'auxiliaires chargés de l'enregistrement des données et de la rédaction de rapports concernant SANASILVA.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

311.06	BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung (SR 814.20).	
	Aufbau Datenbank für den Gewässerschutz.....	
	Umweltschutzgesetz vom 7. 10. 1983, Art. 32 (BBi 1983 III 1040).	
	Aufbau Auswertestelle für die Organisation der Beseitigung gefährlicher Abfälle	
	Diverse Einzelbeträge	
		177 000
341.01	V des EDI vom 19. 3. 1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.	
341.02	Geräteersatz	60 000
	Betriebs- und Unterhaltskosten	90 000
	Ergänzende Untersuchungen	40 000
	Maßnahmen gegen das Waldsterben	1 625 000
		1 815 000

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution (RS 814.20).	
Elaboration d'une banque de données pour la protection des eaux	
LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement (LPE), art. 32 (FF 1983 III 1064).	
Mise sur pied d'un service chargé d'organiser l'élimination de déchets dangereux.	
Montants divers	
O du DFI du 19. 3. 1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau des stations hydrométriques.	
Remplacement d'instruments	
Frais d'exploitation et d'entretien	
Analyses complémentaires	
Lutte contre le dépérissement des forêts	

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
343.01 Aufklärung	40 000	35 000	42 000	343.01 information
351.01 Miet- und Pachtzinse	2 240	4 000	3 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	4 916	6 000	6 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	1 304 752	1 218 500	1 274 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	135 000 000	155 000 000	134 997 600	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 240 822	5 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Gewässeruntersuchungen	2 397 001	2 352 000	2 352 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	—	150 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	684 958	685 000	685 000	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	211 421	216 000	220 500	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	34 918	30 000	31 800	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	140 911	250 000	355 000	493.01 Commissions et organisations Inter- nationales
3 internationale Rheinschutzkommis- sion, Beitrag für Chloridbeseiti- gung	—	3 419 000	—	3 Commission internationale pour la protection du Rhin, contribution pour l'élimination des chlorures
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	450 017	509 500	470 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	49 215	18 000	18 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	356 857	375 000	370 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	264 760	275 000	265 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	92 097	100 000	105 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	517 779 127	539 332 820	591 769 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 648 477	3 719 900	3 719 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	80 080	75 500	81 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständi- ge	298 048	279 200	294 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	113 368	106 100	149 800	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	680 028	637 100	730 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	70 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	31 936	28 920	30 000	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)

343.01 Intensivierung der Aufklärungsarbeiten im Zusammenhang mit dem Umweltschutzgesetz.

391.01 Ökonomische und juristische Abklärungen sowie Forschungsarbeiten zum Thema Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Umweltschutzgesetz-Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster, Forschungsarbeiten zum Thema «Waldsterben».

443.01* BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20).

– Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

– Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle ..

– Abfallbeseitigungsanlagen (u.a. Deponien, Kehrrichtverbrennungsanlagen)

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

443.02* BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung Art. 34 (SR 814.20):

– Untersuchungen an Grundwasservorkommen

– Untersuchungen an Oberflächengewässern

– Beiträge an Laboreinrichtungen

– Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

443.03* Umweltschutzgesetz, Beiträge nach Art. 51 für Kontroll- und Überwachungseinrichtungen. Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

443.20* BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. a und b (SR 923.0).

– Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer

– Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer

443.21* BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).

– Beiträge an die Verwertung von Weißfischen

– PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich

463.03*

493.01 Sekretariatskosten Rheinschutzkommission, Kommission italienisch-schweizerische Gewässer, Genferseekommission. Übereinkommen über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung, Beitrag Schweiz; OECD, «Mouvements transfrontières des déchets dangereux», Konferenz in der Schweiz 1985.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

Extension de l'information concernant la loi sur la protection de l'environnement.

Travaux économiques et juridiques relatifs à la recherche pour accroître l'efficacité en matière de protection des eaux; études sur l'application de la LPE, partie «substances»; extension des registres sur le bruit et sur la pollution atmosphérique; recherches sur le dépérissement des forêts.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20).

– Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installations de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)

– Constructions pour canaux: canaux de liaison, collecteurs principaux

– Installations servant à l'évacuation des déchets et résidus (décharges, usines d'incinération des ordures)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20):

– Etudes sur les nappes d'eaux souterraines

– Etudes sur les eaux superficielles

– Subventions pour l'équipement de laboratoires

– Analyses mandatées par la Commission internationale des eaux italo-suissees

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

Loi fédérale sur la protection de l'environnement, subventions selon art. 51 pour les installations de contrôle et de surveillance. Ce crédit resté bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b, (RS 923.0).

– Remise en état des eaux piscicoles publiques

– Repeuplement des eaux piscicoles publiques

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

– Contributions visant à favoriser l'écoulement des poissons blancs

– Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich

Frais de secrétariat des commissions sur la protection du Rhin, des eaux italo-suissees, du Léman. Participation financière de la Suisse à la Convention sur la pollution transfrontière à longue distance; Conférence de l'OCDE en Suisse (1985) sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

- 311.01 – Maturitätskommission
 – Schweiz. Wissenschaftsrat
 – Übrige Kommissionen und Sachverständige

Fr.
 60 000
 150 000
 84 000

 294 000

311.05 BRB vom 4. 2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen der Rubrik 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.

311.06 Erarbeitung eines Grundprogramms für Beitragsleistungen des Bundes im Zusammenhang mit der Hochschulförderung sowie für die administrative Vorbereitung und Durchführung der eidg. Maturitätsprüfungen.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

- Commission de maturité
 – Conseil suisse de la science
 – Autres commissions et experts

ACF du 4. 2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».

Elaboration d'un programme de base pour les prestations de la Confédération concernant l'aide aux universités ainsi que pour l'organisation administrative et l'exécution des examens fédéraux de maturité.

Inneres	Rachnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.03 Schweiz. Hochschulekonferenz.....	587 718	650 000	673 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	450 000	425 500	460 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	190 000	207 500	215 000	6 Centre de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	4 800	5 200	2 400	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	—	—	4 066 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	228 623	248 000	260 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	—	208 000	211 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universalités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	198 498 700	211 600 000	237 360 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	72 650 079	65 000 000	67 000 000	2 Aide aux universités, subventions d'équipement
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	69 996 156	75 800 000	72 787 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Zentralstelle für das Hochschulwesen	59 400	59 400	61 200	4 Office central universitaire suisse
5 Hochschulinformationssystem	180 000	—	—	5 Système d'information universitaire
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	519 995	535 000	565 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	—	—	4 320 000	8 Ecoles de service social
<i>Forschung</i>				<i>Recherche</i>
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	146 700 000	153 900 000	169 000 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000 000	3 000 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	1 285 000	1 400 000	1 450 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	1 832 400	1 926 000	2 025 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft	1 534 500	1 611 000	1 692 000	13 Société suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	—	225 000	315 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	—	225 000	315 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	—	—	10 000 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	2 311 719	2 311 700	1 717 300	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien	2 008 095	2 420 000	—	493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	24 421	28 800	—	3 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	10 865 584	12 700 000	12 200 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
Einnahmen	727 616	680 000	730 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	727 616	680 000	730 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

- 373.03 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.05 BRB vom 24. 11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.06 BRB vom 20. 4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.08 BB vom 19. 12. 1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2). Bisher unter 302.373.01.
- 391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von Problemen und sich abzeichnenden neuen Entwicklungen in den einzelnen Disziplinen und Disziplinengruppen.
- 463.01* BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 4–9, (SR 414.20). BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (AS 1984 II 750). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Der Jahresanteil für das Beitragsjahr 1984 (= Voranschlag 1985) beträgt – vor Abzug der linearen Kürzung – 258 Mio Fr. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen anzeigt.
- 463.02* BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung, Art. 10–13, (SR 414.20); BB vom 23. 3. 1984 über die 5. Beitragsperiode (AS 1984 II 750). Beitrag an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden, Apparaten und Einrichtungen, soweit diese der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.
- Verpflichtungsstand am 30. 6. 1983: 216 Mio Fr.
am 30. 6. 1984: 314 Mio Fr.
- 463.03* BG vom 19. 3. 1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20–60 Prozent der Stipendienaufwendungen übernommen.
- 463.04*
- 463.06 BG vom 19. 6. 1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten durch den Bund.
- 463.08* BB vom 5. 10. 1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von 35% an die anrechenbaren Aufwendungen. Bisher unter 302.463.02.

Fortsetzung auf Seite 30 b

Exposé des motifs

Ad 320 Office fédéral de l'éducation
et de la science (suite)

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50 % des frais.

ACF du 24. 11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50 % des frais.

ACF du 20. 4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50 % des frais.

AF du 19. 12. 1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2). Figurait jusqu'ici sous 302.373.01.

Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration d'un document sur les objectifs recommandés pour la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7. 10. 1983 (RO 1984 I 28): dépistage précoce des problèmes et des développements amorcés dans chaque discipline et dans les groupes de disciplines.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 4–9, (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RO 1984 II 750). Allègement des dépenses d'exploitation des communautés ayant la charge d'une université et d'institutions de caractère universitaire. Le tranche annuelle pour 1984 (= budget de 1985) s'élève – avant la réduction linéaire – à 258 millions de francs. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres données, ce nombre-indice indique la part respective des bénéficiaires de subventions au total des subventions de base.

LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités, art. 10–13, (RS 414.20). AF du 23. 3. 1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RO 1984 II 750).

Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments, d'appareils et d'installations dans la mesure où ils servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30. 6. 1983: 216 millions de francs
au 30. 6. 1984: 314 millions de francs

LF du 19. 3. 1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60 % des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons.

LF du 19. 6. 1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Participation de la Confédération à la couverture des dépenses d'exploitation annuelles à raison de 25 %.

AF du 5. 10. 1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 35 % des dépenses pouvant être mises en compte. Figurait jusqu'ici sous 302.463.02.

Suite à la page 30 b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
 (Fortsetzung)

463.10*–18* BB vom 20.3.1984 über die Beiträge an die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1984–1987 (BBI 1984 I 908).

463.10* Bundesbeitrag (linear gekürzt)	Fr.
Mehrausgaben für die 2. Säule (vgl. Art. 1 Abs. 2 des BB vom 20. 3. 1984; ungekürzt)	162 000 000
	7 000 000
	169 000 000

463.11* BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3 und 5 (AS 1984 I 28). Beiträge an die geologische, die geotechnische und die geophysikalische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

463.19* BB vom 21. 6. 1984 über die Beteiligung des Bundes an einem schweizerischen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg (BBI 1984 II 820).

463.20* BG vom 19. 6. 1953 betr. die Unterstützung der öffentlichen Primarschule (SR 411.1); V vom 26. 6. 1972 zum BG (SR 411.11). Der Bund gewährt den Kantonen an ihre Aufwendungen für die öffentliche Primarschule jährliche Beiträge. Jeder Kanton erhält einen Grundbeitrag von 1 Franken pro Kind im Alter von 7–15 Jahren. Einzelne Kantone erhalten zusätzlich Sonderzuschläge.

493.01 Neu unter 805.493.02.

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). Euratom führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation
 et de la science (suite)

AF du 20. 3. 1984 subventionnant les institutions chargées d'encourager la recherche durant la période 1984 à 1987 (FF 1984 I 915).

Subvention (après réduction linéaire)
 Dépenses supplémentaires pour le 2^e pilier (voir art 1^{er}, 2^e al., de l'AF du 20. 3. 1984; sans réduction linéaire)

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 16, 3^e et 5^e al. (RO 1984 I 28). Contributions versées aux commissions géologique, géotechnique et géophysique de la Société helvétique des sciences naturelles pour accomplir des tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

AF du 21. 6. 1984 sur la participation de la Confédération à un centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel. (FF 1984 II 851).

LF du 19. 6. 1953 subventionnant l'école primaire publique (RS 411.1). O du 26. 6. 1972 relative à la LF (RS 411.11). La Confédération subventionne annuellement les cantons pour leur école primaire publique. Chaque canton reçoit une subvention de base de 1 franc par enfant de 7 à 15 ans. Certains cantons reçoivent en outre un supplément spécial.

Figure désormais sous 805.493.02.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée. Ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung	(562)			321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	(200 830 602)	217 474 700	221 788 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	(11 230 665)	11 547 800	11 904 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	(239 816)	264 300	265 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	(1 697)	30 000	267 700	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	—	121 800	40 000	2 Commissions et experts
322.01 Verwaltungsauslagen	(13 998)	10 800	8 900	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	(36 000 100)	37 500 000	38 800 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	(121 344 226)	135 000 000	135 000 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	(32 000 100)	33 000 000	35 500 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	(3 254 127)	4 200 000	4 400 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	(3 254 127)	4 200 000	4 400 000	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital und Gutsbetrieb	(564)			322 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	(4 323 188)	3 943 000	4 134 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	(3 117 727)	3 226 500	3 354 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	(4 297)	4 200	22 400	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	(70 879)	114 400	112 500	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	(8 397)	16 500	16 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	(50 057)	52 000	53 300	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	(2 043)	2 200	2 200	2 Assurances
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	(73 122)	234 000	239 800	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	(140 041)	155 000	190 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	(24 100)	25 000	25 000	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial	(24 072)	25 000	25 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	(11 590)	12 000	15 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	(1 703)	1 700	1 700	352.01 Loyers et fermage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	(35 094)	36 500	38 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente ...	(747 969)	20 000	21 000	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	(12 097)	18 000	18 000	3 Bétail
Einnahmen	(665 897)	517 000	701 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	(51 034)	47 000	51 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	(614 863)	470 000	650 000	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung**

Bis 1983 unter 562.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

Figurait jusqu'en 1983 sous 562.

302.01 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

312.01 Einsatz von Hilfskräften zur Datenersterfassung der EDV-Projekte BAMV

Engagement de personnel auxiliaire pour la saisie des données des projets informatiques de l'office.

403.50–52 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.

922.01 Regreß und Rückforderungen gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung (SR 833.1).

Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire (RS 833.1).

Zu 322 Militärspital und Gutsbetrieb

Bis 1983 unter 564.

Ad 322 Clinique militaire et domaine

Figuralt jusqu'en 1983 sous 564.

942.01 Zunahme der Anzahl Pflagestage stationär behandelter Zivilpatienten.

Augmentation du nombre des journées d'hospitalisation de patients civils nécessitant un traitement en établissement hospitalier.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule	(566)			323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	(43 542 930)	43 940 550	47 824 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	(8 185 828)	8 248 800	8 472 400	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	(77 806)	70 600	80 000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	(974 759)	989 400	974 900	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	(299 907)	374 800	570 000	2 Experts, inspection, etc.
3 Schulturnkonferenz	(4 060)	4 000	4 000	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	(156 010)	150 000	165 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen	(51 523)	49 700	54 000	5 Institut de recherches, honoraires et indemnités
326.01 Verwaltungsauslagen	(124 211)	125 500	128 600	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	(290 065)	202 800	210 000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	(546 931)	1 145 000	1 250 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	(170 978)	175 000	180 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	(19 803)	20 800	21 000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	(1 020 011)	1 030 000	1 050 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	(27 088)	38 000	40 000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadengütungen usw.	(235 071)	251 500	260 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	(226 118)	260 000	265 000	366.01 Participants aux cours
396.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	(89 333)	88 900	86 300	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	(74 889)	253 750	255 000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	(69 697)	80 000	126 200	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	(109 630)	120 000	140 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	(499 993)	500 000	550 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	(24 300 022)	23 500 000	26 500 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	(208)	500	500	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	—	420 000	450 000	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	—	450 000	400 000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	(2 096 989)	2 097 000	2 097 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	(3 294 500)	3 294 500	3 294 500	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
12 Sportstättenbau	(507 500)	—	—	12 Construction de places de sport
13 Internationale Sportanlässe	(90 000)	—	200 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	(899 711)	985 000	945 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	(115 103)	125 000	125 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	(167 600)	150 000	170 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	(617 008)	710 000	650 000	946.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule**

Bis 1983 unter 566.

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst; Entschädigungen an auswärtige Fachleiter für fünf Sportfächer.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten und Fachlehrer. Anpassung der Entschädigungsansätze.
- 316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom-, Gas- und Wasserverbrauch für die Gebäude der ETS und das Forschungsinstitut. Mehr Gasverbrauch durch Umstellung von Heizungen.
- 346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J + S in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Diesen Ausgaben stehen unter 946.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen.
 – Meß- und Trainingsgerät für Kraft. (Forschungszwecke) ..
 – Betriebsverwaltung
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EMD vom 10.11.1980 über Jugend + Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse.

Fr.	
60 000	
66 200	
<u>126 200</u>	

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

Figuralt jusqu'en 1983 sous 566.

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et de la place. Indemnités versées aux directeurs techniques extérieurs pour cinq disciplines sportives.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours et enseignants spécialisés de l'extérieur. Adaptation du tarif des indemnités.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Jetons de présence et indemnités versés aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes prophylactiques et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.

Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant, de gaz et d'eau pour les bâtiments de l'EFGS et l'Institut de recherches. Utilisation accrue de gaz en raison d'une modification du système de chauffage.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J + S par les cantons et les fédérations.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 946.01.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.

Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations.

Dynamomètre et appareil d'entraînement (recherches)
Intendance

Entretien et remplacement du matériel de sport mis à disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.

O du DMF du 10.11.1980 concernant Jeunesse + Sport. Transports de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J + S.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)**

- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport. Steigende Teilnehmerzahl in J+S-Kursen.
- 376.12 Verordnung zum Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport vom 26. 6. 1972. Partnerschaftsvertrag vom 18. 3. 1983 zwischen der Schweizerischen Nationalspende und der Schweiz. Eidgenossenschaft. Deckung der Betriebskosten für das Nationale Jugendsportzentrum in Tenero.
- 476.10* BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Weiterbildung der Turnlehrer sowie Finanzierung des freiwilligen Schulsportes.
- 476.11* BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13* BRB vom 28. 2. 1973 über die Unterstützung von internationalen Sportanlässen durch den Bund. Defizitgarantien an in der Schweiz durchgeführte Welt- und Europameisterschaften.
- 726.01 Entschädigungen für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Handbüchern.

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport (suite)

- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et contributions de camp pour les cours techniques de sport et les manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports. Participation accrue aux cours J + S.
- O du 26. 6. 1972 encourageant la gymnastique et les sports. Contrat du 18. 3. 1983 entre deux associés: le Don national suisse et la Confédération helvétique. Couverture des frais d'exploitation du Centre national de la jeunesse à Tenero.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres de sport et financement du sport facultatif à l'école.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux associations pour la formation de directeurs de cours et d'entraîneurs.
- ACF du 28. 2. 1973 réglant l'aide de la Confédération aux manifestations sportives internationales. Garanties de la couverture des déficits des championnats mondiaux et européens organisés en Suisse.
- Indemnités versées pour le logement et pour l'usage des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant des repas servis à la cantine de l'école. Vente de manuels J + S.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	561 307 311	581 207 700	613 297 400	Dépenses
Einnahmen	48 763 238	46 214 000	51 218 500	Recettes
 329 Schweizerischer Schulrat				 329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	2 300 442	4 643 900	5 203 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	648 562	733 900	759 100	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 163 682	1 187 600	1 255 600	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	12 091	12 300	12 700	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	48 022	46 600	48 900	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	31 888	35 400	34 400	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	15 736	15 500	17 000	2 Experts
322.01 Verwaltungsauslagen	14 051	12 600	12 900	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	111 425	2 600 000	3 063 000	342.10 Enseignement et recherche
373.01 Vertragliche Beiträge HHT	—	—	—	373.01 Contributions contractuelles HHT
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Industriebeiträge	254 985	—	—	463.01 Subventions à l'industrie
 330 Technische Hochschule Zürich				 330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	289 698 099	299 910 100	314 572 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	197 856 978	200 338 100	207 827 500	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 475 800	1 272 900	1 317 500	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	430 070	410 100	426 600	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subaides pour voyages d'études
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	36 099	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	578 990	4 996 300	5 249 900	312.02 Auxiliaires
4 Betriebs- und Hausdienstpersonal	4 207 508	—	—	4 Personnel d'exploitation et service du bâtiment
5 Planungskommission ETH	99 802	93 700	100 000	5 Commission de planification
322.01 Verwaltungsauslagen	328 058	244 000	249 700	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	726 786	730 000	750 000	332.01 Entretien et réparation
342.04 Betriebsausgaben	21 700 091	21 240 000	23 000 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	55 005 394	55 083 000	57 121 000	10 Enseignement et recherche
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	400 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
13 Ressortforschungsaufträge	466 698	1 000 000	1 268 000	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
15 Experiment am LEP des CERN	—	2 000 000	3 000 000	15 Expérience effectuée au LEP du CERN
373.01 Professoren- und Studentenaus- tausch mit dem Ausland	230 099	—	—	373.01 Echange de professeurs et d'étu- diants avec l'étranger

Begründung**Exposé des motifs****Zu 329 Schweizerischer Schulrat**

342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329–340.342.10) 103 042 000 Franken. Davon entfallen 36 391 000 Franken oder 36 % auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETHs und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330–340.342.10).

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen des Etatpersonals abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETHs bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten.

Die Erhöhung gegenüber dem Voranschlag des Vorjahres dient im wesentlichen der Verstärkung der Forschung in den Förderungsbereichen Mikrotechnik und Waldsterben (einschließlich Sachaufwand für Teilprojekte des Sanasilva-Programms des Bundes).

Vom Gesamtkredit sind 3063000 Franken für prioritäre Vorhaben durch den Schulrat vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329–340.342.10) 103 042 000 francs. Sur ce montant, 36 391 000 francs ou 36 % concernent la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330–340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes, à l'exclusion des salaires du personnel figurant à l'état.

L'augmentation par rapport au budget de l'année précédente sert principalement à renforcer l'effort de recherche dans les domaines prioritaires microtechnique et dépérissement des forêts (y inclus les dépenses matérielles pour des projets partiels du programme Sanasilva de la Confédération).

Sur le crédit d'ensemble, un montant de 3063000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrits à son budget (article 342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.	Fr.
312.02 119 Aufräumerinnen	4 401 900
13 Hilfskräfte, davon	
– in den Fachbereichen für Unterricht und Forschung ..	544 000
– in den zentralen Diensten (Hauptbibliothek, Rechenzentrum, Technischer Dienst, Administration)	43 000
4,5 Hilfskräfte für die Beteiligung des Institutes für Wald- und Holzforschung am Sanasilva-Programm des Bundes gemäß BRB vom 3. 10. 1983; Sachaufwand unter 342.10	261 000
	5 249 900
312.05 Erfüllung von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.	
332.01 Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)	215 000
Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte) Haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes	120 000
	300 000
Sicherheitsdienst	115 000
	750 000

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

Statuts de la calsse des veuves et orphelins, du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.	
119 nettoyeuses (service du bâtiment)	
13 auxiliaires, dont	
– recherche et enseignement	
– services centraux (bibliothèque principale, centre de calcul, service technique, administration)	
4,5 auxiliaires pour la participation de l'institut pour la recherche sur la forêt et le bols au programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 3. 10. 1983; dépenses matérielles sous 342.10	
Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.	
Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)	
Installations mobilières (mobiliier, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils)	
Installations techniques pour la centrale de chauffage à distance	
Service de sécurité	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

342.04 Wärmeversorgung (Substitution von Heizöl schwer durch Heizöl extra leicht)
 Elektrizität (Verbrauchszunahme und Tarifierhöhung)
 Wasser (Tarifierhöhung)
 Transporte (höhere Kosten für Pendelbus)
 Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrichtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden können

Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzögerevision, Werkstattmaterial (höhere Revisionskosten)
 Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)

Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstättenbeschluß vom 12. 5. 1976)

Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)

Verschiedenes

Fr.

9 600 000

7 570 000

2 130 000

515 000

1 930 000

290 000

150 000

365 000

290 000

160 000

23 000 000

342.10 Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien (42,2%)

Finanzierung konkreter Forschungsprojekte (30,8%)

Finanzierung von Forschungseinrichtungen (23,8%)

Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikroelektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg; 1230000 Fr.) und Forstwissenschaften (Erforschung Waldsterben 440000 Fr.; Durchführung von Teilprojekten im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes gemäß BRB vom 3. 10. 1983, Sachaufwand 190000 Fr., Personalaufwand unter 312.02) (3,2%)

24 084 000¹17 567 000²13 610 000³1 860 000⁴57 121 000⁵

¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung. Zuteilungskriterien: Grösse der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.

²⁺³ Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.

⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal:

Pos. 1 und 2 17 620 000 Fr. = 30,8% des Gesamtkredits

Pos. 4 470 000 Fr. = 0,8% des Gesamtkredits

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Production de chaleur (consommation de mazout superléger au lieu de mazout lourd)

Electricité (consommation accrue, augmentation du tarif)

Eau (augmentation du tarif)

Transports (frais accrus pour le bus navette)

Service du bâtiment et installations I:

nettoyage des fenêtres, nettoyage par des tiers; matériel de nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service du bâtiment dû au plafonnement du personnel

Installations II (centrale de chauffage); révision des ascenseurs (frais de révision accrus), matériel d'exploitation

Service de sécurité (amélioration des installations de sécurité)

Mensa (subsides de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restaurants du personnel)

Centre de sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre le canton de Zurich et la Confédération)

Divers

Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires (42,2%)

Financement de projets de recherche concrets (30,8%)

Financement d'installations de recherches (23,8%)

Extension de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: 1230000 francs) et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement des forêts 440000 fr., réalisation de projets partiels du programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 3. 10. 1983, dépenses matérielles 190000 fr., dépenses de personnel sous 312.02) (3,2%)

¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école; critères de répartition: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.

²⁺³ Allocation des crédits par la direction de l'école après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich.

⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée illimitée:

Pos. 1 und 2 17 620 000 fr. = 30,8% du crédit total

Pos. 4 470 000 fr. = 0,8% du crédit total

Begründung**Exposé des motifs****Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)**

342.t3 Bundesamt für Landwirtschaft	
– an Institut für Pflanzenbau	
– an Institut für Tierproduktion	
– an Institut für Kulturtechnik	
– an Institut für Toxikologie	
– an Institut für Phytomedizin	
Bundesamt für Verkehr	
– an Institut für Leichtbau und Seilbahntechnik	
– an Institut für Straßen-, Eisenbahn- und Felsbau	
Bundesamt für Forstwesen	
– an Geobotanisches Institut	
– an Institut für Wald- und Holzforschung	
Bundesamt für Wasserwirtschaft	
– an Institut für Baustatik und Konstruktion	
– an Institut für Baustoffe, Werkstoffchemie und Korrosion	
Bundesamt für Umweltschutz an Geologisches Institut	
Bundesamt für Veterinärwesen an Institut für Tierproduktion	
Bundesamt für Polizeiwesen an Institut für Verkehrsplanung und Transporttechnik	
Eidg. Zollverwaltung an Institut für Operations Research	
EMD, Stab der Gruppe für Generalstabsdienste an Institut für Operations Research	
Stab für Gesamtverkehrsfragen an Institut für Verkehrsplanung und Transporttechnik	

Fr.	Office fédéral de l'agriculture
74 000	– à l'institut pour la production végétale
t54 000	– à l'institut pour la production animale
42 000	– à l'institut de génie rural
25 000	– à l'institut de toxicologie
72 000	– à l'institut de phytatrie
	Office fédéral des transports
t30 000	– à l'institut pour la construction légère et la technique des installations de transport par câble
33 000	– à l'institut pour la construction des routes et des chemins de fer
	Office fédéral des forêts
49 000	– à l'institut de géobotanique
62 000	– à l'institut pour la recherche sur la forêt et le bois
	Office fédéral de l'économie des eaux
130 000	– à l'institut de statique et de construction
53 000	– à l'institut pour les matériaux (chimie et corrosion)
t5 000	Office fédéral de la protection de l'environnement à l'institut de géologie
51 000	Office vétérinaire fédéral à l'institut pour la production animale
39 000	Office fédéral de la police à l'institut de la planification de la circulation et de technique des transports
97 000	Administration fédérale des douanes à l'institut pour la recherche opérationnelle
t94 000	Etat-major du groupement de l'état-major général à l'institut pour la recherche opérationnelle
48 000	Service d'étude des transports à l'institut de la planification de la circulation et de technique des transports
t 268 000	

342.t5 Rohmaterialbeschaffung für ein Experiment am LEP des CERN, zweite Tranche des Verpflichtungskredits von 8 Mio Franken.

Achat des matières premières pour une expérience au Laboratoire européen pour la physique des particules (LEP) du CERN; seconde tranche du crédit d'engagement de 8 millions de francs.

Inneres	Rechnung Compta 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaftliche Körperschaften und Anstalten	22 066	22 000	22 000	373.03 Cotisations aux organisations scientifiques
4 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu- dentinnen	40 086	—	—	4 Contributions d'étude à des étu- dants réfugiés
5 Hochschulsport	710 036	791 000	765 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	—	1 510 000	1 555 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	795 055	1 065 000	1 080 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	318 164	324 000	334 000	502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	860 100	880 000	889 000	512.01 Machines, appareils et installa- tions
2 Hauptbibliothek	3 300 062	3 800 000	4 500 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	80 099	80 000	85 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	30 058	30 000	32 000	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	—	4 000 000	5 000 000	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	12 910 620	12 540 000	14 460 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	201 229	2 030 000	2 100 000	722.01 Produit de la location à des tiers
2 Hörsaalmieten, Mietzinse	537 559	—	—	2 Location d'auditoires, loyers
3 Parkplätze an ETH-Angehörige ...	205 351	—	—	3 Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF
4 Mietwohnungen und -räume sowie Parkplätze an Dritte	1 096 686	—	—	4 Appartements et locaux loués, ainsi que places de stationnement desti- nées à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 512 940	1 400 000	1 500 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	2 611 282	2 400 000	3 600 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	186 238	210 000	210 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	3 875 691	4 100 000	4 200 000	942.02 Fourniture de chaleur
3 Abgabe elektrischer Energie	—	30 000	50 000	3 Fourniture d'énergie électrique
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	438 513	420 000	450 000	4 Produit des ventes de la bibliothèque
6 Rechenzentrum	314 919	450 000	450 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 930 212	1 500 000	1 900 000	7 Recettes de différents Instituts
331 Institut für Reaktorforschung				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	58 697 027	60 033 100	63 289 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	36 540 555	37 357 000	38 049 300	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	488 034	474 200	492 600	302.01 Dépoures
2 Obligatorische Unfallversicherung .	72 000	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Hausdienst	541 315	—	—	312.01 Service du bâtiment
2 Honorare	36 093	34 700	38 000	2 Honoraires
3 Hilfskräfte	120 407	839 700	1 111 200	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	184 037	305 500	440 000	4 Hôtes académiques étrangers à l'Institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	308 035	303 000	310 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	850 074	875 000	901 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	8 668 418	8 099 000	9 167 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	7 251 054	8 627 000	8 777 000	10 Enseignement et recherche

Begründung**Exposé des motifs****Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)**

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.
– der Hochschulsportlehrer	640 000
– des Sekretariatspersonals	125 000
	<u>765 000</u>
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.	
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben (Geographisches Institut, Institut für Biomedizinische Technik, Thomas Mann-Archiv, Psychologische Studentenberatungsstelle, Zimmervermittlungsstelle).	
463.02 Ausländische Austauschstudenten	230 000
Diplomstudenten	150 000
Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	660 000
Flüchtlingsstudenten	40 000
	<u>1 080 000</u>
502.01 Arbeiten am Leitungsnetz sowie an den übrigen Energieversorgungsanlagen.	
512.01 Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	540 000
Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	250 000
Ersatz von Motorfahrzeugen	90 000
Verschiedenes	9 000
	<u>889 000</u>
512.02 Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	4 270 000
Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial	200 000
Verschiedenes	30 000
	<u>4 500 000</u>
512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETH von insgesamt 36 Mio Fr. für die Jahre 1984–1988; zweite Tranche der Quote der ETH Zürich von 31 Mio Fr. (BB 16. 12. 1982).	
722.01 Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	200 000
Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)	225 000
Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenützungsreglement vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)	524 000
Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich, Dolmetscherschule sowie Private; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)	790 000
Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten)	361 000
	<u>2 100 000</u>

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Participation de la Confédération de 50 % aux traitements
– des professeurs de sport
– du personnel de secrétariat
Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.
Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière (Institut de géographie, institut de technique biomédicales, Archives Thomas Mann, service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants, service de logement).
Echange d'étudiants avec l'étranger
Etudiants réguliers
Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle (appoint aux bourses cantonales)
Etudiants réfugiés
Travaux au réseau de conduites et aux autres installations pour la distribution de l'énergie.
Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
Remplacement de véhicules
Divers
Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; enrichissement considérable des périodiques et séries scientifiques)
Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour microcopies
Divers
Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Crédit d'engagement de 36 millions de francs pour les deux écoles polytechniques fédérales pour la période de 1984–1988. Seconde tranche de la quote-part de l'EPF de Zurich de 31 millions de francs (AF du 16. 12. 1982).
Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)
Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)
Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976 ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)
Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich, école d'interprètes et privés; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)
Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

922.03	Materialverkäufe an Studenten Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute gemäß Vereinbarung vom 22. 11. 1979 zwischen ETH Zürich und Erziehungsdirektion des Kantons Zürich Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	
932.01	Erhöhung der Schulgelder auf den 1. 10. 1984 gemäß BRB vom 12. 3. 1984.	
942.02	Vertragsverkäufe an Dritte; kostendeckender Verkauf.	
942.04	Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofilmen; Verrechnung gemäß Preisliste vom Oktober 1981.	
942.06	Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität; Verrechnung nach Benützungsreglement und Tarif vom 3. 2. 1982.	
942.07	Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik, des Instituts für Straßenbau sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)	
	Verschiedene Einnahmen, insbesondere Materialverkäufe. . .	
		Fr. 880 000 250 000 370 000 <u>1 500 000</u>
		1 810 000 90 000 <u>1 900 000</u>

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

302.01	- Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen	70 000
	- Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung	352 600
	- Aus- und Weiterbildungskosten, Seminare, Tagungen....	40 000
	- Feuerwehrold und übriger Ersatz von Auslagen	30 000
		<u>492 600</u>
312.02	Taggeld- und Spesenentschädigung an die Mitglieder der Beratenden Kommission, Entschädigung an auswärtige Referenten für Kolloquien und diverse Beratungen für das EIR selbst.	
312.03	- Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei» sowie Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen, ausländische (IAESTE) und schweizerische Studenten	825 300
	- Einsatz von 6 befristet angestellten Arbeitskräften in der Isotopenproduktion (medizinische Radiodiagnostika)	285 900
		<u>1 111 200</u>
312.04	Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme. Erhöhung zur Verstärkung der internationalen wissenschaftlichen Kontakte.	
312.05	Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für administrative EDV-Applikationen, welche nicht durch das eigene Personal erledigt werden können (bisher unter 342.01).	

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

	Vente de matériel aux étudiants	
	Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts selon accord du 22. 11. 1979 entre l'EPF de Zurich et la Direction de l'instruction publique du canton de Zurich	
	Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers	
		Augmentation des taxes au 1. 10. 1984 selon ACF du 12. 3. 1984.
		Ventes contractuelles à des tiers; facturation au prix coûtant.
		Production et vente de microfiches notamment; facturation selon prix-courant d'octobre 1981.
		Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles; facturation selon règlement et tarif du 3. 2. 1982.
		Exécution d'ordres pour le compte de tiers, notamment par le Laboratoire des recherches hydrauliques, l'institut de technique des fondations et de la mécanique des sols, l'institut pour la construction des routes et autres instituts (facturation au prix coûtant)
		Recettes diverses provenant notamment de ventes de matériel

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

	- Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant de la surveillance des installations de distribution, de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité et en raison du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR	
	- Frais de voyage en Suisse et à l'étranger selon la loi sur le statut des fonctionnaires et le règlement des employés dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation	
	- Frais de formation et de perfectionnement, séminaires, conférences	
	- Soldes des pompiers et autres débours	
		Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de la Commission consultative; honoraires pour colloques et expertises.
	- Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active» et remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et étrangers (IAESTE)	
	- Engagement temporaire de 6 personnes pour la production d'isotopes (radio-diagnostic médicaux)	
		Séjours limités d'hôtes académiques étrangers en vue d'étudier des problèmes scientifiques. Augmentation des dépenses due au renforcement des contacts scientifiques internationaux.
		Analyses, établissements de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel. Ils figuraient jusqu'ici sous 342.01.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)

332.01 – Abonnemente von Fachzeitschriften und Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten	195 000
– Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen	115 100
	<u>310 100</u>
332.01 – Prämien für Strahlenspät Schäden und Produkthaftpflicht-Versicherung	43 000
– An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten	350 000
– Revision, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate und Instrumente	435 000
– Ersatzteile und übriger Unterhalt.....	73 000
	<u>901 000</u>
342.01 – Betriebsmaterialien für das Abfalllabor und die Verbrennungsanlage, wie Stahlfässer, Filterkerzen usw.	600 000
– Materialien, Apparate und Leistungen Dritter für die Isotopenproduktion, dem größeren Umsatz entsprechende Erhöhung des Aufwandes. (Diese Ausgaben sind durch Einnahmen gedeckt, siehe unter 942.01)	3 300 000
– Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme	1 850 000
– Betriebsmaterialien für den Eigenbau, insbesondere für die Anlage für medizinische Zyklotronisotope am Injektor II im SIN	500 000
– Arealüberwachung durch Dritte	280 000
– Allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen; Dienstleistungen für SIN, LNS und HSK; Strahlenüberwachung	2 637 000
	<u>9 167 000</u>
342.10 – Sachausgaben für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm und für wissenschaftliche Dienstleistungen sowie im Rahmen internationaler Verpflichtungen	5 237 000
– Beschaffung von Kernbrennstoffen für den Betrieb des Forschungsreaktors SAPHIR	700 000
– Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (32% des Gesamtbetrages)	2 840 000
	<u>8 777 000</u>

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

– Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication	
– Mises au concours, taxes sur brevet et frais administratifs divers	
– Primes d'assurance en cas de lésions radiologiques différées et de responsabilité du fait de produits	
– Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres ainsi que travaux d'entretien	
– Révision, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules	
– Pièces de rechange et divers travaux d'entretien	
– Matériel d'exploitation pour le laboratoire de déchets radioactifs et l'installation d'incinération (fûts, brûleurs, etc.)	
– Matériel, appareils et prestations de tiers pour la production de radio-isotopes. Augmentation des dépenses due à la hausse du chiffre d'affaires. Ces dépenses sont couvertes par des recettes figurant sous 942.01	
– Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)	
– Matériel pour la construction d'équipements de recherche, en particulier pour l'installation du cyclotron d'isotopes médicaux à l'injecteur II du SIN	
– Surveillance de l'aire de l'institut par des tiers	
– Matériel et produits d'exploitation, outillage, appareils et travaux confiés à des tiers; dépenses pour prestations de service en faveur du SIN, du laboratoire de diffusion des neutrons et de la DSN, matériel pour le service de radioprotection	
– Dépenses spécifiques pour le programme de recherche soutenu par la Commission consultative; prestations de service scientifiques; frais pour la recherche effectuée dans le cadre d'engagements internationaux	
– Acquisition de combustible nucléaire destiné au réacteur expérimental SAPHIR	
– Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (32 % du montant total)	

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5 064	5 000	5 000	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	99 887	110 000	114 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	3 532 054	3 003 000	3 584 000	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	—	—	250 000	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	10 882 160	8 363 000	11 076 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	51 274	63 000	71 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	157 393	130 000	150 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	60 667	70 000	55 000	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	10 612 826	8 100 000	10 800 000	942.01 Produit de ventes
332 Institut für Nuklearforschung				332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	45 989 690	47 959 300	47 041 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	16 566 897	16 909 000	17 486 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslegen	229 096	269 600	282 200	302.01 Débours
312.01 Expertenonorare	131 090	126 500	124 000	312.01 Honoraires d'experts
2 Gastwissenschaftler	447 860	432 900	449 000	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	254 180	507 300	508 900	5 Auxiliaires
6 Hausdienst	267 354	—	—	6 Service du bâtiment
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	15 000	7 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwertungsauslegen	148 081	135 000	138 100	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	372 090	384 000	394 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	7 985 077	8 305 000	8 966 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 141 042	6 343 000	6 380 000	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	83 483	90 000	93 000	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	10 706 071	11 497 000	11 442 000	512.01 Machines, appareils et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 597 436	2 900 000	700 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bibliothek	59 933	60 000	62 000	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 080 057	5 310 000	5 200 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	47 055	60 000	45 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	4 975 718	5 200 000	5 100 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	57 284	50 000	55 000	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)

463.01	Verordnung über Organisation und Betrieb des EIR vom 11. 10. 1971. Ausbildung von Doktoranden und Nachdiplom-Studenten (Ergänzungsstipendien zu kantonalen Leistungen).	
512.01	– Strahlenschutzgeräte und -Apparate	250 000
	– Forschungsspezifische Anschaffungen für das von der Beratenden Kommission unterstützte Forschungsprogramm	2 000 000
	– Apparate und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen	1 334 000
		<u>3 584 000</u>
602.01	Bareinlage von 500 000 Fr. für die Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG; je 250 000 Fr. in den Jahren 1985 und 1986.	
	Beteiligungen, Zuwachs, S. 95	250 000
932.01	Rechtsgrundlage siehe unter 942.01	
	– Prüfgebühren für Sonnenkollektoren	20 000
	– SU-Dosimetergebühren	30 000
	– Lizenz- und übrige Gebühren	5 000
		<u>55 000</u>
942.01	Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Tarife und Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepasst.	
	– Erlös aus Isotopenverkäufen	7 300 000
	– Allgemeine externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten	3 500 000
		<u>10 800 000</u>

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

312.07	– Bisher unter 312.01.	
342.01	– Elektrische Energie	4 400 000
	– Betriebsmaterial für Beschleuniger	2 166 000
	– Allgemeines Betriebsmaterial	2 400 000
	Zusätzlicher Strombedarf mit der Inbetriebnahme des Injektors II und neuer Strahlanlagen	
		<u>8 966 000</u>
342.10	– Befristet angestelltes, wissenschaftliches Personal (52% des Gesamtbetrages)	3 310 000
	– Beiträge an Experimentatoren und Forschungseinrichtungen für durch das Programm-Komitee bewilligte Experimente	2 900 000
	– Diverses	170 000
		<u>6 380 000</u>
512.01	– Verbesserung der Beschleunigeranlagen, Strahlführungen und experimentellen Anlagen	7 800 000
	– Technische Infrastruktur	3 200 000
	– Diverses	442 000
		<u>11 442 000</u>
512.90	BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung.	
922.01	– Vertrag vom 13. 6. 1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Anlagen des SIN durch Forschungsgruppen aus der BRD	5 020 000
	– Vereinbarung vom 2. 4. 1982 mit der Österreichischen Akademie der Wissenschaften	80 000
		<u>5 100 000</u>

Jährliche Berechnung auf Grund der Betriebskosten des SIN.

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)

Ordonnance concernant l'organisation et la gestion de l'IFR du 11. 10. 1971. Formation de candidats au doctorat et d'étudiants du 3^e cycle (bourses complémentaires aux prestations cantonales).

– Equipements et appareils de radioprotection	
– Equipement spécifique destiné au programme de recherche soutenu par la Commission consultative	
– Appareils et équipements de toute nature, machines-outils, remplacement de véhicules.	

Paiement comptant de 500 000 francs pour la participation de la Confédération à la REFUNA S.A., à savoir 250 000 francs en 1985 et la même somme en 1986.

Participations, augmentation, p. 95

Pour la base légale, voir sous 942.01

– Taxes de contrôle des collecteurs solaires	
– Taxes pour dosimétrie en matière de radioprotection	
– Droits de licence et divers	

Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les tarifs sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des prix.

– Produit de la vente de radioisotopes	
– Prestations générales de service, mandats de recherche, cours de formation	

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

– Figurait jusqu'à présent sous 312.01.

– Energie électrique	
– Matériel courant pour le fonctionnement des accélérateurs	
– Matériel courant d'usage général	
Besoin supplémentaire en courant électrique dû à la mise en service de l'injecteur II et des nouvelles lignes de faisceaux	

– Personnel scientifique avec contrats de durée limitée (52% du montant total)	
– Contributions aux frais des chercheurs et des appareillages expérimentaux pour des expériences approuvées par le comité du programme de recherche	
– Divers	

– Améliorations des accélérateurs, des faisceaux et des installations expérimentales	
– Infrastructure technique	
– Divers	

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi.

– Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations du SIN par les groupes de recherches de la RFA	
– Accord du 2. 4. 1982 avec l'Académie des sciences d'Autriche	

Montants calculés annuellement sur la base des frais d'exploitation du SIN.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	12 082 177	11 720 400	17 937 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 288 680	8 452 100	8 887 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	201 099	195 100	203 400	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	65 000	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.02 Aufsichtskommission	2 098	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	72 933	77 000	2 816 900	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	44 095	40 200	68 100	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	34 095	35 000	36 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	181 938	191 000	197 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	890 079	926 000	4 000 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 834 477	1 300 000	1 215 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	394 557	441 000	440 000	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
352.01 Miete von Maschinen und Apparaten	3 080	—	—	352.01 Location de machines et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 024	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	69 022	60 000	71 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	115 892	125 000	130 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	12 566	12 000	13 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	80 110	88 000	91 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..	23 216	25 000	26 000	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	38 332 073	39 573 000	40 092 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	29 273 310	29 860 100	30 598 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	609 996	615 400	619 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	988 137	1 093 700	1 113 400	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	—	168 700	—	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	13 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	152 775	127 600	130 600	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	674 994	708 000	649 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 704 987	3 985 000	4 138 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	360 983	338 000	480 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	11 952	12 400	12 800	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 382 958	2 664 100	2 338 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Maschinen, Apparate, Einrichtungen für Abgasprüfungen	171 981	—	—	2 Machines, appareils et installations pour le contrôle des gaz d'échappement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen**

	Fr.
342.05 Hausdienstpersonal und Aushilfen	75 900
Beteiligung der EAFV an den Sofortmaßnahmen (Sanasilva) des Bundes gegen das Waldsterben gemäß Absichtserklärung des Bundesrates vom 3. 10. 1983. Dieses Projekt beinhaltet Maßnahmen des Bundes zur periodischen Erfassung des Gesundheitszustandes des Waldes und der Waldstandorte, zur Verminderung der direkten Schäden und der Verluste durch das Waldsterben.	2 741 000
Sachaufwand Sanasilva unter 342.10	
	2 816 900
342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur. Teuerungsbedingte Erhöhung der Energiekosten (Kraft-, Wärme-, Lichtstrom, Heizmaterial). Verteuerung des Betriebsmaterials der Werkstätten. Miete von Maschinen.	
342.10 Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß den langfristigen Arbeitsplänen	963 000 ¹
Verstärkung der Waldschadenforschung. Als Ergänzung zum Dienstleistungsauftrag des Sanasilva-Projektes muß die Forschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens intensiviert werden	1 840 000 ²
Sachaufwand für das Sanasilva-Projekt	1 197 000
	4 000 000
¹ Davon 32% oder 310 000 Fr. für Personalbezüge	
² Davon 66% oder 1 213 000 Fr. für Personalbezüge	
342.12 BRB vom 19. 8. 1981: Durchführung des Auftrages 1982–1986 durch die EAFV.	
Löhne für die Aufnahme- und Auswerte-Equipen	1 095 000
Ersatz von Auslagen (Feldarbeit)	90 000
Betriebsauslagen	30 000
	1 215 000
342.13 Entscheid EDI vom 14. 1. 1977: Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV	428 000
Weitere Aufträge des BFF	12 000
	440 000
512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von liquidierten Motorfahrzeugen.	
922.01 Analoge Anwendung der Tarifordnung der EMPA. Laufende Anpassung an die Kostenentwicklung.	
942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.	

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

302.01 – Prüfaufträge und Expertisen	460 000
– Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	112 000
– Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	47 000
	619 000
312.01 Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes (BRB vom 12. 3. 1984); Sachaufwand unter 342.10.	

Ad 334 Institut de recherches forestières

Personnel de service du bâtiment et auxiliaires
Participation de l'office aux mesures d'urgence (SANASILVA) de la Confédération contre le dépérissement des forêts, selon la déclaration d'intention du Conseil fédéral du 3. 10. 1983. Ce projet constitue une mesure de la Confédération visant à enregistrer périodiquement l'état de santé de la forêt et des sols forestiers, de diminuer les dommages directs et les pertes causées par le dépérissement des forêts. Les dépenses de matériel concernant SANASILVA figurent sous 342.10

Le mandat de recherche de l'office, prévu par la loi, exige une infrastructure adéquate. Augmentation, due au renchérissement, des dépenses d'énergie (courant force, électricité et combustible). Renchérissement des matériaux utilisés par les ateliers. Location de machines.

Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts. La recherche sur les causes primaires et les effets du dépérissement des forêts doit être intensifiée en complément des prestations de service du projet SANASILVA
Dépenses de matériel pour le projet SANASILVA

¹ 32% ou 310 000 fr. du crédit total rétribution du personnel
² 66% ou 1 213 000 fr. du crédit total rétribution du personnel

ACF du 19. 8. 1981: Exécution de ce mandat au cours des années 1982–1986.
Salaires des équipes effectuant les relevés et l'analyse des résultats
Débours (travaux en forêt)
Dépenses d'exploitation

La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut par décision du DFI du 14. 1. 1977
Autres mandats confiés par l'Office fédéral des forêts

Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure de recherche. Remplacement de véhicules.

Application du tarif de l'EMPA, ce dernier étant adapté régulièrement à l'évolution des prix.

Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

– Ordres d'examen et expertises
– Réunions, congrès, cours de formation
– Participation aux séances de diverses commissions techniques

Exécution de l'homologation de chaudières et de brûleurs à mazout dans le cadre du programme SANASILVA de la Confédération (ACF du 12.3.1984). Les dépenses de matériel figurent sous 342.10.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**

(Fortsetzung)

312.03 Datenerfassung; kein Programmier- und Beratungsaufwand für neues System. Neue Rubrik; bisher unter 342.01 eingestellt.

322.01 – Fachbücher	35 600
– Fachzeitschriften	89 000
– Insertionskosten und Gebühren	6 000
	<u>130 600</u>

332.01 – Liftanlagen und festinstallierte Einrichtungen	87 000
– Kehrriechtabfuhr und Klärgebühren	39 000
– Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	523 000
	<u>649 000</u>

342.01 Kosten für Infrastruktur:	
– Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)	922 000
– Labor- und Werkstattbedarf (Glaswaren, Elektromaterial, Werkzeuge usw.)	960 000
– Chemikalien	220 000
– Strom, Heizmaterial, Wasser, Gas	1 737 000
– Bewachungskosten	224 000
– Speditionskosten	75 000
	<u>4 138 000</u>

342.10 – Prüfeinrichtungen und diverse Sachausgaben; Erhöhung für Prüfeinrichtungen zur Durchführung der Typenprüfung von Heizkesseln und Ölbrennern im Rahmen des Sanasilva-Programmes des Bundes (BRB vom 12. 3. 1984)	370 000
– Personalausgaben (23% des Gesamtkredites)	110 000
	<u>480 000</u>

373.01 Beiträge an Fachverbände.

512.01 Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

Saisie de données. Aucune dépense de programmation et de consultation pour nouveau système. Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 342.01.

– Ouvrages spécialisés
– Périodiques
– Frais d'insertion et taxes

– Ascenseurs et installations fixes
– Enlèvement des ordures et épuration des eaux
– Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)

Frais d'infrastructure:
– Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
– Matériel de laboratoire et d'atelier (verrerie, matériel électrique, outils, etc.)
– Produits chimiques
– Electricité, combustible, eau, gaz
– Frais de surveillance
– Frais d'expédition

– Installations d'essai et diverses dépenses de matériel, augmentation des dépenses due à l'exécution de l'homologation de chaudières et de brûleurs à mazout dans le cadre du programme SANASILVA de la Confédération (ACF du 12. 3. 1984)
– Rétribution du personnel (23 % du crédit total)

Cotisations versées à des organisations professionnelles.

Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes.

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	16 818 029	16 806 000	17 121 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 761	46 000	46 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	67 409	65 000	65 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	15 983 765	—	—	932.01 Produit des travaux d'analyses
942.01 Erlös aus Verkäufen	718 094	695 000	710 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	—	16 000 000	16 300 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	11 257 410	11 405 600	11 718 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	8 436 934	8 602 000	8 850 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	128 010	124 500	130 100	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	125 191	113 900	111 500	312.01 Auxiliaires
2 Honorare	7 069	8 700	9 600	2 Honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler ...	59 484	69 500	77 000	3 Hôtes académiques étrangers à l'Institut
322.01 Verwaltungsauslagen	100 870	96 600	98 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	120 574	124 100	127 500	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	768 022	788 000	815 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	658 491	628 000	645 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 048	3 000	3 200	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	192 436	194 900	191 000	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	39 736	41 600	43 300	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	111 151	112 500	115 000	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	506 394	498 300	501 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	501 897	530 000	551 500	Recettes
932.01 Untersuchungsgebühren	496 030	—	—	932.01 Emoluments d'analyses
2 Verschiedene Einnahmen	5 867	—	—	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	—	530 000	551 500	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	102 950 393	105 962 300	113 442 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	68 253 272	69 657 800	72 869 600	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	605 718	565 000	585 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Beiträge an Studienreisen und Studienaufenthalte	120 096	117 800	118 500	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études

Begründung**Exposé des motifs**

**Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt
für Industrie, Bauwesen und Gewerbe**
(Fortsetzung)

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St. Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen auf Grund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt. Letzte Tarifanpassung: 1. 1. 1983.

Voraussichtliche Aufträge	Fr. 29 100 000
Davon Bundesaufträge	12 800 000
Aufträge Dritter	<u>16 300 000</u>

**Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung,
Abwasserreinigung und Gewässerschutz**

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

- Energie, Wasser	240 000
- Laborbedarf	544 000
- Werkstoffe	31 000
	<u>815 000</u>

342.10 Förderung interdisziplinärer Projekte.

Forschungsprojekte und Unterricht:	
- Personalausgaben (34% des Gesamtkredites)	218 000
- Wissenschaftliche Apparate	174 000
- Übrige Ausgaben	253 000
	<u>645 000</u>

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschaftsverkauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

942.01 Beratung öffentlicher und privater Stellen in Gewässerschutzfragen (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG). Kostendeckende Tarife; letzte Revision: 1. 1. 1984.

Voraussichtliche Aufträge	1 401 500
davon Bundesaufträge	850 000
Aufträge Dritter	<u>551 500</u>

**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de
recherches pour l'industrie, le génie civil
et les arts et métiers (suite)**

Produit de la location des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'Industrie de l'EMPA de St-Gall résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérimentation, aux prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA. Dernière adaptation: le 1^{er} janvier 1983.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

**Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration
et la protection des eaux**

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des échanges scientifiques avec des chercheurs étrangers.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

- Energie, eau
- Matériel de laboratoire
- Matériaux

Développement de projets multidisciplinaires.

Projets de recherche et enseignement:
- Dépenses de personnel (34% du crédit global)
- Appareillage scientifique
- Autres tâches

Ordonnance du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).

Renouvellement successif de l'appareillage. Instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

Services de consultation d'organes publiques et privés en matière de protection des eaux (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c). Tarifs (au prix couvrant les frais); dernière adaptation: le 1^{er} janvier 1984.

Travaux probables
Travaux pour la Confédération
Travaux pour des tiers

Inneres	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	40 059	—	11 000	302 02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Hausdienst	1 011 618	—	—	312.01 Service des bâtiments
2 Hilfskräfte	311 969	1 507 200	1 605 700	2 Auxiliaires
4 Entschädigungen, Leistungen, Kom- missionen	91 963	299 100	31 000	4 Indemnités, prestations, commis- sions
5 Bauten- und Betriebssektion	216 992	187 400	219 000	5 Section des bâtiments et de l'exploitation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	410 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	190 093	166 000	169 900	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	300 039	380 000	406 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	7 800 100	8 950 000	9 150 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	18 825 174	19 874 000	22 576 000	10 Enseignement et recherches
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 060 255	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
13 Ressortforschungsaufträge	102 896	293 000	365 000	13 Mandats de recherche de l'adminis- tration fédérale
373.01 Professoren- und Studentenaus- tausch mit dem Ausland	39 832	—	—	373.01 Echange de professeurs et d'étu- diants avec l'étranger
3 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	25 069	25 000	25 000	3 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	275 082	340 000	352 000	4 Service des sports
5 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu- dentinnen	29 810	—	—	5 Contributions d'études aux étu- diants réfugiés
6 Nachdiplomstudium	280 000	300 000	347 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	480 100	560 000	600 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	286 189	335 000	406 000	463.01 Bourses
2 Stiftung «Mikrotechnik»	855 000	625 000	—	2 Fondation «microtechnique»
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	799 819	740 000	1 246 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	800 098	940 000	1 200 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	149 150	100 000	250 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	—	—	500 000	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 454 583	2 540 000	2 680 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	32 524	50 000	50 000	722.01 Produit des loyers
2 Hörsaalmieten	16 438	—	—	2 Locations d'auditoires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 097 292	1 000 000	1 700 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..	409 620	300 000	170 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	—	890 000	360 000	942.01 Recettes d'instituts
2 Laboratorium für Baumaterial	308 763	—	—	2 Laboratoire de matériaux de cons- truction
3 Institut für Metallversuche	201 609	—	—	3 Institut des essais métallurgiques
6 Elektronisches Rechenzentrum	139 484	300 000	400 000	4 Institut de photogrammétrie
7 Institut für angewandte Mechanik und Maschinenbau	133 124	—	—	7 Institut de mécanique appliquée et de construction des machines (IMECO)
11 Institut für hydraulische Maschinen	50 000	—	—	11 Institut de machines hydrauliques
12 Institut für Elektrotechnik	9 944	—	—	12 Département d'électricité
19 Verschiedene Einnahmen von Labo- ratorien und Instituten	55 785	—	—	19 Recettes diverses de laboratoires et d'instituts

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne****Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne**

302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.

Contribution de l'employeur à l'assurance maladie obligatoire des apprentis.

312.04 Aufteilung der Rubrik 312.04 und Budgetierung der EDV-Dienstleistungen unter der neuen Rubrik 312.06.

Séparation de l'article 312.04, les mandats de prestations informatiques figurant sous 312.06.

312.06 Siehe 312.04.

Fr. Voir sous 312.04.

342.01 Heizöl, Gas, Wasser	1 550 000
Elektrizität	3 400 000
Reinigungsarbeiten in Regie	2 290 000
Umkzugskosten Ecublens	150 000
Transport von Personen und Gütern	780 000
Gebühren (Feuerwehr, Kläranlagen, Abfallbeseitigung)	285 000
Diverses	695 000
	9 150 000

Mazout, gaz, eau
Electricité
Travaux de nettoyage en régie
Frais dus au déménagement à Ecublens
Transport de personnes et de biens
Taxes (incendie, épuration des eaux, ordures)
Divers

342.10 Ordentliche Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	12 276 000
Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (36% des Gesamtkredits)	8 150 000
Verstärkung des Förderungsbereichs Mikrotechnik, davon 950 000 Franken (4% des Gesamtkredits) für Personalbezüge	2 150 000
	22 576 000

Dépenses d'exploitation et investissements courants des Instituts et laboratoires
Personnel d'«enseignement et recherche» engagé par contrat de durée limitée (36 % du crédit global)
Renforcement du domaine prioritaire microtechnique. Sur ce montant, 950 000 francs (4 % du crédit global) concernent la rétribution du personnel

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec l'appui de la Commission de recherche.

342.13 Aufwendungen für Forschungsaufträge von Bundesämtern:

Charges liées aux mandats d'études confiés à l'EPFL par divers offices fédéraux:

Auftrag von	
- Amt für Bundesbauten an Institut für Verkehrswesen	30 000
- EMD an Departement für Mathematik	115 000
- Bundesamt für Landwirtschaft an Institut für Kulturtechnik	57 000
- Eidg. Kommission für Denkmalpflege an Laboratorium für Steinkonservierung	10 000
- Stab für Gesamtverkehrsfragen an Institut für Verkehrswesen	48 000
- Bundesamt für Energiewirtschaft an Institut für Energiewirtschaft und -planung	57 000
- Bundesamt für Statistik an Institut für Verkehrswesen	48 000
	365 000

Mandat de
- Office des constructions fédérales effectué par l'Institut des transports et de planification
- DMF effectué par le Département des mathématiques
- Office fédéral de l'agriculture effectué par l'Institut de génie rural
- Commission fédérale des monuments historiques effectué par la Laboratoire de conservation de la pierre
- Service d'étude des transports effectué par l'Institut des transports et de planification
- Office fédéral de l'énergie effectué par l'Institut d'économie et d'aménagement énergétique
- Office fédéral des statistiques effectué par l'Institut des transports et de planification

373.04 Anteil der ETHL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports ETHL/Universität Lausanne.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles (EPFL, Université de Lausanne).

373.06 Beteiligung der ETHL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation des cours de 3^e cycle.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten in Ecublens, Anteil der ETHL am Defizit der Stiftung «Maisons pour étudiants» und diverse Sozialmaßnahmen.

Réduction du prix des repas des étudiants à Ecublens, part de l'EPFL au déficit de la fondation «Maisons pour étudiants» et diverses mesures sociales.

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

Complément aux bourses cantonales.

463.02 Gründung eines Schweizerischen Forschungszentrums für Mikrotechnik in Neuenburg. Bundesbeiträge inskünftig unter 320.463.19.

Création d'un Centre suisse de recherche en microtechnique à Neuchâtel. Les subventions figurent désormais sous 320.463.19.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**

(Fortsetzung)

512.01 Wissenschaftliche Einrichtungen für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP), Erhöhung für das Projekt Gyrotron

Spezialmobiliar	
Motorfahrzeuge	
Diverse Einrichtungen (Sicherheit, Hausdienst, Unterhalt) ..	

Fr.

600 000	Equipements scientifiques pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP), augmentation des dépenses due au projet Gyrotron
315 000	Mobilier spécial
160 000	Véhicules à moteur
171 000	Autres équipements (sécurité, conciergerie, entretien)
<u>1 246 000</u>	

512.02 Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebots; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern.

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für Werkstätten der ETHL und von Instituten; Erhöhung zufolge des Kaufs einer numerisch gesteuerten Maschine für die Werkstatt des Departements für Materialwissenschaften.

512.06 Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde; Verpflichtungskredit der beiden ETHs von insgesamt 36 Mio Fr. für die Jahre 1984–1988; erste Tranche der Quote der ETH Lausanne von 5 Mio Fr. (BB vom 16. 12. 1982).

932.01 Erhöhung der Schulgelder und Studentenzahlen.

932.02 Immatrikulationsgebühren, von Mietern bezahlte Mietnebenkosten, vom Kanton Waadt entrichtete Gebühr für das Wasserpumpwerk und diverse Einnahmen. Einnahmerückgang zufolge teilweiser Übernahme des Gebäudes «les Cèdres» und der entsprechenden Betriebskosten durch den Kanton Waadt.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der ETHL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1. 1. 1983).

942.06 EDV-Dienstleistungen des Rechenzentrums an Dritte.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

Acquisition d'ouvrages d'actualité par la Bibliothèque principale. Renchérissement notable des périodiques et livres scientifiques.

Acquisitions de machines-outils destinées aux différents ateliers de l'EPFL et aux instituts. Augmentation des dépenses due à l'achat d'une machine à commande numérique pour le Département des matériaux.

Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction. Crédit d'engagement de 36 millions de francs pour les deux écoles polytechniques fédérales pour la période de 1984–1988; première tranche de la quote-part de l'EPF de Lausanne de 5 millions de francs (AF du 16. 12. 1982).

Hausse des taxes de cours et du nombre des étudiants.

Taxes d'immatriculation, charges locatives dues par des locataires, redevance de l'Etat de Vaud pour la station de pompage et diverses recettes. Diminution des recettes due à la reprise partielle du domaine des Cèdres par l'Etat de Vaud et des charges y relatives.

Prestations de service facturées à des tiers par des instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs SIA (dernière adaptation: 1. 1. 1983).

Travaux informatiques facturés à des tiers par le Centre de calcul électronique.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement				4 Département de justice et police
Ausgaben	435 312 254	486 834 050	529 368 100	Dépenses
Einnahmen	55 713 917	61 514 000	61 623 000	Recettes
 401 Generalsekretariat				 401 Secrétariat général
Ausgaben	10 813 178	15 628 220	18 568 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 786 444	3 961 400	5 315 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	19 350	19 600	16 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionslonen und Sachverständ- lge	68 780	84 000	55 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	13 034	14 800	3 128 500	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	42 933	48 420	38 300	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit	—	—	50 000	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	6 402 702	11 000 000	9 500 000	4 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	479 935	500 000	465 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	67 578	60 000	90 000	Recettes
931.01 Kanzelgebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	67 578	60 000	90 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				 402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	89 248 957	91 094 300	96 500 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 743 748	11 759 300	12 228 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	145 108	153 000	152 000	301.01 Débours
311.01 Ständige Kommissionen und Ent- schädigungen	36 587	93 000	102 000	311.01 Commissions permanentes et in- dennités
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfun- gen	77 800	120 000	100 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	672 947	850 100	734 300	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	289 945	59 000	121 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	93 590	60 000	50 000	331.03 Avion pour les mensurations cadas- trales, entretien, modernisation et équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 301.01 Beamtengesetz vom 30.6.1927 und Nachträge/Beamtenordnung I vom 10.11.1959 und Nachträge. Weniger Dienstreiseentschädigungen infolge administrativer Neuunterstellung der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (EKA) ab 1. Januar 1984 unter das Bundesamt für Ausländerfragen (BFA).
- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Wegfall der Expertenentschädigungen für die Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (EKA), welche ab 1. Januar 1984 unter dem Bundesamt für Ausländerfragen (BFA) figuriert. Beizug von externen Beratern sowie ein externer Spezialauftrag durch Departementschef.
- 311.02 BRB vom 16.2.1983 und 22.2.1984 betr. Bewirtschaftung der Hilfskräftekredite und -stellen. Weisungen EFD vom 29.3.1984. Infolge Personalaufstockung gemäß BRB vom 22.2.1984 bzw. BB über den Nachtrag I zum Voranschlag 1984 vom 12. 6. 1984 für die Behandlung der Beschwerden im Bereiche der Asylgesuche.
- 321.01 Kündigung des Abonnementes «Schweizerische Politische Korrespondenz» (SPK) sowie mehrerer Zeitschriften.
- 373.03 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Neue Ausgabe für Öffentlichkeitsarbeit mit dem Ziel, den Bekanntheitsgrad der Abteilung Presse und Funkspruch im Hinblick auf allfällige außerordentliche Lagen zu steigern.
- 373.04 BRB vom 12.5.1976 und 27.8.1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Aufgrund von Einsparungen von Natur-, Heimat- und Umweltschutzorganisationen werden die Baubewilligungen teilweise mit Verzögerung erteilt. Das EJPD legt jedoch weiterhin Wert darauf, daß der vom Bundesrat festgelegte Realisierungszeitplan eingehalten wird.
- Verpflichtungskredit, S. 141*.
- 511.01 V vom 24. 10. 1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art. 5 (SR 172.010.41). Beschaffung und Erneuerung von Spezialausrüstungen. Es handelt sich um Bedürfnisse, die nicht durch die Beschaffung von Armeematerial oder mittels Requisition und Einmietung von zivilen Einrichtungen und Geräten gedeckt werden können.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

- 311.01 – Entschädigungen an ständige Kommissionen. Revision Zivilstandsverordnung und Anpassung der Handelsregisterverordnung an das revidierte Aktienrecht bedingen vermehrte Kommissionssitzungen
- Parteientschädigungen Europarat (Menschenrechtskonvention), Grundstückerwerb durch Personen im Ausland, Vermessungsdirektion
- Übersetzungen; zusätzliche Übersetzungen Aufgabenteilung Bund/Kantone, Mediengesamtkonzeption, Revision bäuerliches Bodenrecht

Ad 401 Secrétariat général

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et modifications. R des fonctionnaires (1), du 10. 11. 1959, et modifications. A partir du 1^{er} janvier 1984, le montant total des indemnités pour voyages de service a diminué du fait que la Commission fédérale des étrangers (CFE) a été rattachée administrativement à l'Office fédéral des étrangers (OFE).

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Les indemnités versées à des experts pour le compte de la CFE ne figurent plus au budget du Secrétariat général, la Commission relevant de l'OFE depuis le 1^{er} janvier 1984. Recours à des conseillers externes ainsi que mandat spécial confié à des tiers par le Chef de Département.

ACF des 16. 2. 1983 et 22. 2. 1984 concernant la gestion des crédits affectés aux postes d'auxiliaires. Instructions du DFF du 29. 3. 1984. Conséquence de l'augmentation du personnel destiné au traitement des recours relatifs aux demandes d'asile, autorisée par ACF du 22. 2. 1984, resp. par ACF concernant les suppléments I au budget pour 1984, du 12. 6. 1984.

Résiliation de l'abonnement à «Schweizerische Politische Korrespondenz» (SPK) et de divers abonnements à des périodiques.

O du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41). Nouvelle dépense relative au travail d'information visant à faire connaître davantage la Division presse et radio en prévision de situations extraordinaires possibles.

ACF des 12. 5. 1976 et 27. 8. 1980 concernant le «projet OUC 77». Mesures en vue d'assurer la diffusion radiophonique en cas de crise, de catastrophe et de guerre. Certaines organisations pour la protection de la nature, du paysage et de l'environnement ayant fait opposition, les autorisations de construire subissent parfois du retard. Toutefois, le DFJP tient à ce que le plan de réalisation établi par le Conseil fédéral soit respecté.

Crédit d'engagement, p.141*.

O du 24. 10. 1979 concernant la Division presse et radio, art. 5 (RS 172.010.41).

Acquisition et renouvellement d'équipements spéciaux. Ces besoins ne peuvent pas être couverts moyennant l'acquisition de matériel de l'armée, ni par la réquisition ou la location d'installations et d'équipements civils.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Fr.

- | | |
|--------|--|
| 38 000 | – Indemnités aux commissions permanentes. La révision de l'Ordonnance sur l'état civil et l'adaptation de l'Ordonnance sur le registre du commerce au droit révisé des sociétés anonymes nécessitent un plus grand nombre de séances de commission |
| 20 000 | – Dépenses, Conseil de l'Europe (convention des droits de l'homme), acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger, Direction des mensurations cadastrales |
| 44 000 | – Traductions; traductions supplémentaires répartition des tâches entre Confédération et cantons, conception globale des médias, révision du droit foncier rural |

102 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)****Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- 311.02 Reglement vom 2. 5. 1973 und 12. 12. 1983 über die Erteilung des eidg. Patentes für Ingenieur-Geometer (SR 211.432.261) und Reglement vom 30. 6. 1967 für die Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises (SR 211.432.263). Prüfungskosten für die Erteilung von Patenten und Fachausweisen. Diese Aufwendungen werden teilweise durch zweckgebundene Einnahmen unter 931.02 gedeckt.
- 311.04 BtG Art. 62 (SR 172.221.10); BRB vom 8. 4. 1981 betr. Bewirtschaftung der Hilfskräftekredite und -stellen in der allgemeinen Bundesverwaltung. Entschädigung an Hilfskräfte in zeitlich befristeten Diensten und Kommissionssekretariaten (Totalrevision Bundesverfassung, Aufgabenteilung Bund/Kantone, Datenschutz, Mediengesamtkonzeption). Reduktion der Hilfskräftestellen.
- 311.06 Ausgaben für EDV-Ausbildung, Analysen, Programmierung, das computerunterstützte Registratur- und Dokumentations-system (CORES) sowie für die EDV der Vermessungsdirektion.
- 321.01 Allgemeine Auslagen für Bibliothek, Insertionskosten, Telegramme, Repräsentation usw. sowie für den CIEC-Kongreß (Commission internationale de l'état civil) 1985 in Basel.
- 331.03 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Teilrevision des Vermessungsflugzeuges entsprechend der Flugstunden.

R des 2. 5. 1973 et 12. 12. 1983 concernant le brevet fédéral d'Ingénieur géomètre (RS 211.432.261). R du DFJP des examens pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre, du 30. 6. 1967 (RS 211.432.263). Frais d'examens pour l'obtention de brevets et de certificats. Ces dépenses seront partiellement couvertes par des recettes affectées figurant sous 931.02.

StF, art. 62 (RS 172.221.10). ACF du 8. 4. 1981 concernant la gestion des crédits et de places de travail destinés au personnel auxiliaire de l'administration générale de la Confédération. Indemnités versées au personnel auxiliaire occupé dans des services temporaires et des secrétariats de commissions (révision totale de la constitution fédérale, répartition de tâches entre la Confédération et les cantons, protection des données, conception globale des médias). Réduction du nombre des emplois d'auxiliaires.

Dépenses pour la formation informatique, des analyses, la programmation, le système automatisé d'enregistrement et de documentation CORES, ainsi que pour le système informatique de la Direction des mensurations cadastrales.

Frais généraux (bibliothèque, frais d'insertion, télégrammes, représentation, etc.), ainsi que le Congrès de 1985 de la Commission internationale de l'état civil à Bâle.

Prescriptions de l'Office fédéral de l'aviation civile concernant la sécurité aérienne. Révision partielle de l'avion des mensurations cadastrales au prorata des heures de vol.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	17 999 966	20 000 000	22 000 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	281 600	1 000 000	1 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsanträge	327 226	651 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlagungen	200 000	610 000	200 000	433.01 Versant des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	1 490 522	1 860 000	1 970 000	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuchs in den Kantonen Tessin, Valais und Graubünden	149 737	139 900	139 900	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	18 334 100	15 000 000	14 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Konjunkturzusatz und Förderung der Beschäftigung	839 117	1 800 000	—	90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	36 500 100	37 020 000	43 000 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internat. Institut für Völkerrechtlichung des Privatrechts, Rom	—	—	—	493.01 Institut international pour l'unification du droit privé, Rome
2 Internationale Kommission für Zivilstandswesen, Frankfurt	—	—	—	2 Commission internationale de l'état civil, Francfort
3 Haager Konferenz für Internationales Privatrecht, Den Haag	—	—	—	3 Conférence de droit international privé, La Haye
4 Beiträge an internationale Organisationen	66 548	79 000	80 000	4 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	316	20 000	2 000	511.02 Instruments de mensuration
3 Dienstfahrzeug	—	20 000	—	3 Véhicule de service
Einnahmen	4 500 052	3 727 000	3 781 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	171 000	171 000	171 000	923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigebühren	59 106	46 000	60 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	67 390	90 000	80 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistargebühren	3 646 103	3 000 000	3 000 000	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregistramtes	74 000	20 000	20 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	482 453	400 000	450 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	95 060 580	129 805 450	144 223 150	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 666 258	12 897 600	14 689 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	128 000	154 900	160 000	301.01 Dépouilles
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	406 943	560 000	414 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	1 484 106	1 648 200	5 782 800	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	200 000	5 Mandats de prestations informatiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)****Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- 373.01 BB vom 9. 3. 1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27), Art. 38 und 39 SchIT ZGB. Durchführung der Grundbuchvermessung gemäß Programm 2000. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 140*.
- 373.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216).
- 391.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). 35 Kommissionen bzw. Studienaufträge und Forschungsprojekte im Rahmen der verschiedenen Gesetzgebungsarbeiten. Gesamtübersicht siehe im Detailbericht des EJPD zum Voranschlag 1985.
- 433.01 Vergleich mit dem Kanton Tessin vor Bundesgericht vom 9. 3. 1977. Finanzielle Erleichterung der Güterzusammenlegung im Kanton Tessin. Ende 1985 läuft die Frist für die Einreichung von Gesuchen um Beiträge an die Güterzusammenlegung ab.
- 463.01* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstaltspersonals. Erhöhung der Beiträge nach Berechnungsgrundlagen (VBStG Art. 8 und 9); Erweiterung des Kursangebotes entsprechend Stiftungsurkunde.
- 483.05*
- 483.06* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341). Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen.
- | | |
|------------------------------------|-------------------|
| Linear gekürzte Beiträge an | Fr. |
| – Erziehungsheime | 5 800 000 |
| – Arbeitserziehungsanstalten | 200 000 |
| – Strafanstalten | 8 000 000 |
| | <u>14 000 000</u> |
- Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 140*.
- 483.07* BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V vom 14. 2. 1974; V JPD vom 19. 11. 1975. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und Arbeitserziehungsanstalten für junge Erwachsene.
- | | |
|---|-------------------|
| Linear gekürzte Beiträge für | |
| – Personalaufwand | 39 000 000 |
| – Personalschulung, Hilfsmittel und übrigen Aufwand | 4 000 000 |
| | <u>43 000 000</u> |
- 941.01 V vom 19. 12. 1979 über die Benützung des eidgenössischen Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Einnahmen aus Aufträgen von Behörden und Privatunternehmungen für die Herstellung von Plänen, Flugaufnahmen usw. Höhe der Einkünfte abhängig vom Auftragseingang und vom Flugwetter.

AF du 9. 3. 1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27). Art. 38 et 39, titre final, CC. Exécution des mensurations cadastrales selon programme 2000. Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). 35 commissions, ainsi que mandats d'études et projets de recherche dans le cadre des divers travaux de législation. Pour la vue d'ensemble, voir le rapport détaillé du DFJP concernant le budget 1985.

Arrangement passé avec le canton du Tessin devant le Tribunal fédéral, du 9. 3. 1977. Allègement financier des remaniements parcellaires dans le canton du Tessin. Le délai de dépôt de demandes de subventions pour le remaniement parcellaire échoit à fin 1985.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux établissements d'éducation (341). Encouragement de la formation du personnel pénitentiaire. Augmentation des subventions selon les bases de calcul (art. 8 et 9 de l'ordonnance). Augmentation conforme à l'acte de fondation du nombre des cours proposés.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux établissements d'éducation (RS 341). Améliorations apportées aux constructions.

Subventions linéairement réduites pour les

- Maisons d'éducation
- Etablissements d'éducation au travail
- Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des mesures et des peines. O du 14. 2. 1974. O du DJP du 19. 11. 1975. Subventions à des établissements d'éducation pour enfants et adolescents et établissements d'éducation pour jeunes adultes. Subventions linéairement réduites pour

- frais de personnel
- formation du personnel, matériel divers et autres charges

O du 19. 12. 1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Recettes découlant de mandats des autorités et d'entreprises privées pour la réalisation de plans, de prises de vues aériennes, etc. Montant des rentrées tributaire du nombre de mandats et des conditions météorologiques.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen**Ad 403 Office fédéral de la police**

- 211.01 Zusätzliche Stellen gemäß Nachtrag I zum Voranschlag 1984 für den Bereich Asylverfahren.

Postes supplémentaires pour la section procédure d'asile conformément au premier supplément au budget 1984.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

- 301.01 Vermehrte Ausland-Dienstreisen zum Hersteller für die Abgas-Seriennachprüfungen gemäß Abgasverordnung und zunehmende Revisionstätigkeit im Unterstützungsbereich für Flüchtlinge und Asylbewerber (Hilfswerke, Kantone und Durchgangszentren).
- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32).
- Übersetzungs- und Dolmetscherkosten gemäß Art. 16, Abs. 3 des Asylgesetzes
 - Entschädigungen an Vertrauenszahnarzt, Kommissionen und Paßübersetzungen
 - EDV-Dienstleistungsauftrag neu unter 311.05.
- 311.03 Zusätzliches Personal für den Bereich Asylverfahren gemäß BRB vom 22. 2. 1984 und Nachtrag I zum Voranschlag 1984.
- 311.05 Restlicher Kreditbedarf für die Fertigstellung des Projektes AUPER (Automatisierte Personenregistratur).

- Nombre accru de voyages de service à l'étranger auprès des constructeurs, pour procéder aux contrôles antipollution des séries de véhicules, conformément à l'ordonnance sur les gaz d'échappement. Volume toujours plus élevé des travaux de révision dans le domaine de l'assistance aux réfugiés et requérants d'asile (œuvres d'entraide, cantons et centres de transit).
- O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).
- Fr. 350 000 - Frais d'interprètes et de traductions en vertu de l'art. 16, 3^e al., de la loi sur l'asile
- 64 000 - Indemnisation des dentistes-conseils, commissions et pour les traductions de passeports
- Les mandats de prestations informatiques figurent désormais sous 311.05.
- Personnel supplémentaire dans le secteur procédure d'asile selon ACF du 22. 2. 1984 et 1^{er} supplément au budget de 1984.
- Solde de crédit nécessaire à l'achèvement du projet «Enregistrement automatique des personnes».

414 000

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	30 065	26 700	24 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	13 695	10 000	10 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	398 994	540 000	559 000	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	200 082	200 000	200 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internierung, Verpflegung und Helmschlepptransport Mittelloser nach der Schweiz	500 093	520 000	1 070 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 265	1 450	1 450	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	95 483	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
7 Entschädigung für Abgas-Serienachprüfung	63 067	1 000 000	50 000	7 Indemnité pour le contrôle des gaz d'échappement et pour des tests de séries
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	17 611	31 000	75 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicherheit, Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge	25 484	73 000	—	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechtsgesetz	1 203 945	1 250 000	450 000	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer	3 400 013	3 700 000	4 000 000	5 Assistance des Suisses de l'étranger
483.01 Schweiz. Polizeinstitut und Polizeischule, Neuenburg	155 700	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	71 000 095	100 000 000	110 000 000	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfsorganisationen	232 200	255 600	260 500	5 Frais d'administration d'organismes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	3 000 481	6 500 000	5 800 000	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	37 000	20 000	60 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 735 674	6 360 000	6 350 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	1 708 289	1 600 000	2 000 000	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (BG 1973)	416 486	360 000	400 000	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzelgebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	381 519	400 000	400 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	650 866	700 000	700 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...	1 578 514	3 300 000	2 850 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländerfragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	7 142 478	7 421 540	7 971 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 082 488	7 395 100	7 873 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	19 566	19 600	28 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen u. Sachverständige ..	—	2 000	65 000	311.02 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	5 523	4 840	5 000	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20, Abs. 1 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheimes in Altstätten/SG. Auswirkungen der Kapazitätserweiterung durch Umbauten (im Februar 1984 konnte das Heim wieder eröffnet werden), wobei die Aufwendungen von der Belegungsquote, der Aufenthaltsdauer sowie den Erwerbsmöglichkeiten der Heiminsassen abhängig sind.

373.03 BB vom 15. 6. 1909 betr. die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer; Übereinkunft betr. die Polizeitranporte vom 23. 6. 1909 (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizerbürger

Neu:

Rückerstattungen an die Kantone von Unterstützungen an fremdenpolizeilich Internierte (negativer Asylentscheid, aber Wegweisung nicht durchführbar) gemäß der revidierten Asylverordnung vom 1. 5. 1984 und der Internierungsverordnung

Siehe Detailbericht des EJPD zum Voranschlag 1985.

373.06 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).

373.07 V vom 1. 3. 1982 über Abgase von Motorwagen mit Benzinmotoren (AGV), Ziff. 14 (SR 471.434). Entgegen der ursprünglich vorgesehenen Regelung der Kostenübernahme für die Abgas-Serienüberprüfung durch den Bund und Rückfinanzierung durch eine neue Gebühr, trägt neu der schweizerische Hersteller oder der Importeur direkt die Kosten bis zum Abschluß der Serienüberprüfung. Der Bund hat damit nur für die bei einem eventuellen Einbezug von Privatfahrzeugen in die Serienüberprüfung entstehenden Aufwendungen aufzukommen. Dies führt bereits 1984 zu wesentlichen Minderausgaben, was sich aber auch bei den Einnahmen (Wegfall der neuen Gebühr für Serienüberprüfung) auswirkt.

391.01 BRB vom 12. 3. 1984 «Sofortmaßnahmen Waldsterben». Zusatzliche externe Forschungs- und Expertenaufträge für die Ausarbeitung eines Abgasnachkontrollprogrammes (Katalysatorfahrzeuge) und ein Programm zur Nachkontrolle der Vergaser

391.02 Der Versuch «Tempo 50 innerorts» gemäß BRB vom 8. 11. 1978 ist abgeschlossen.

453.01 BV Art. 44. BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0) / Änderungen vom 25. 6. 1976 und 14. 12. 1979. Rückvergütungen von 50% der ausgewiesenen Unterstützungskosten an die Kantone. Mit der Volksabstimmung vom 4. 12. 1983 (Änderung von Art. 44 BV) sind die Beiträge teilweise aufgehoben. Die restlichen Beiträge können erst aufgehoben werden, wenn das gegenwärtig in Revision stehende Bürgerrechtsgesetz in Kraft gesetzt wird.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20, 1^{er} al. (RS 142.31). Frais d'exploitation du home de la Confédération pour rapatriés et réfugiés à Altstätten/SG. Effets de l'augmentation de capacité obtenue après transformation (réouverture du centre en février 1984) bien que les dépenses soient fonction du taux d'occupation, de la durée des séjours et des possibilités lucratives offertes aux occupants.

Fr.

570 000 AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23. 6. 1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26. 11. 1973 sur l'aide aux ressortissants suisses séjournant temporairement à l'étranger et tombés dans le besoin

Nouveau:

500 000 Remboursement aux cantons des prestations allouées aux internés par mesure de police des étrangers (décisions de refus de l'asile avec impossibilité de renvoi) conformément à l'ordonnance sur l'asile, modifiée le 1^{er} mai 1984 et à l'ordonnance sur l'internement

1 070 000 Voir le rapport détaillé du DFJP relatif au budget de 1985.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art. 98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration aux homologations des véhicules et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par les émoluments figurant sous 931.03).

O du 1. 3. 1982 concernant les gaz d'échappement des voitures automobiles équipées d'un moteur à essence (OGE), chiffre 14 (RS 471.434). Contrairement à la réglementation initialement prévue en ce qui concerne la prise en charge par la Confédération des frais occasionnés par les contrôles antipollution des séries de véhicules et leur couverture ultérieure par un nouvel émolument, le constructeur ou l'importateur suisse assume désormais directement les dépenses jusqu'à l'achèvement des contrôles de séries. Par conséquent, la Confédération supportera encore les frais seulement lorsque des véhicules privés sont, le cas échéant, soumis à un contrôle des séries. Il en résultera une diminution des dépenses déjà en 1984 avec en contrepartie, des incidences sur le montant des recettes (suppression du nouvel émolument pour les contrôles de séries).

50 000 ACF du 12. 3. 1984 «Mesures d'urgence contre le dépérissement des forêts». Mandats complémentaires pour des recherches et des expertises effectuées hors de l'administration, en vue d'élaborer un programme des contrôles subséquents des gaz d'échappement (véhicules munis d'un catalyseur) et un programme des contrôles subséquents des carburateurs

L'essai de limitation de vitesse à 50 km/h dans les agglomérations, selon l'ordonnance du 8. 11. 1978, est terminé.

Cst, art. 44. LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0), modifiée les 25. 6. 1976 et 14. 12. 1979. Remboursements aux cantons de 50 % des dépenses d'assistance. Les subventions ont été partiellement supprimées par la votation populaire du 4. 12. 1983 (modification de l'art. 44 de la constitution). Les remboursements restants ne disparaîtront qu'avec l'entrée en vigueur de la loi sur la nationalité, actuellement en révision.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

453.05 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützungskosten an bedürftige Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

– Unterstützungen im Ausland	3 000 000
– Unterstützungen im Inland	1 000 000
	<u>4 000 000</u>

infolge der Altersstruktur der zu unterstützenden Personen werden u.a. auch die Gesundheitskosten ansteigen.

483.01* Beiträge an das Institut und die Durchführung der jährlichen, 3monatigen Polizeischule für Polizeiaspiranten von kommunalen oder kleinen, kantonalen Polizeikorps, welche keine eigene oder nur begrenzte Polizei-Rekrutenschulen durchführen können.

493.03 Asylgesetz vom 5. 10. 1979 und Änderung vom 16. 12. 1983, Art. 20, 31–33 und 36–37 (SR 142.31) / Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 10 (SR 142.311).

– Rückerstattung von Unterstützungskosten an die Kantone während Asylverfahren (inkl. Durchgangszentren)	75 000 000
– Beiträge an die im Auftrag des Bundes durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Unterstützungen	35 000 000
	<u>110 000 000</u>

Der Kreditbedarf ist schwer abschätzbar und vor allem abhängig von: Anzahl Fälle, Unterstützungsdauer, Unterkunftsmöglichkeiten, Arbeitsmarktlage und Wegweisungsquote.

493.05* Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34.

Beitrag an die Verwaltungskosten der Zentralstelle für Flüchtlingshilfe.

– Zentralstelle Zürich/Lausanne	220 500
– Internationaler Sozialdienst Genf	40 000
	<u>260 500</u>

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und Abs. 2 / Asylverordnung vom 12. 11. 1980, Art. 11, Abs. 2 gemäß Änderung vom 27. 10. 1982. Gewährleistung der Flüchtlingsfürsorge durch die anerkannten Hilfswerke. Der Bund übernimmt den gemäß Asylverordnung ausgewiesenen Fehlbetrag, höchstens jedoch 15% der ausgerichteten Fürsorgeleistungen (15% von voraussichtlich 39 Millionen).

511.01 Neu- und Ersatzbeschaffung von zwei Dienstfahrzeugen.

923.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Durch die Zunahme der Anzahl der Unterstützungsfälle können auch vermehrte Rückerstattungen erwartet werden, wobei teilweise abhängig von der Beschäftigungslage.

923.02 BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer, Art. 19 (SR 852.1). Rückforderung von Alimenten- und Verwandtenbeiträgen, Anteile aus Nachlässen und von Vorschüssen aus Heimschaffungen. Diese sind von der Höhe der Heimschaffungskosten und der Zahlungsfähigkeit abhängig.

931.01 V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren / Änderung vom 11. 12. 1978 (SR 172.041.0); BRB vom 1. 11. 1960 über Reisepapiere für schriftlose Ausländer / Änderung vom 20. 12. 1978 (SR 143.5). Gebühren für Reisedokumente, Zulassungsentscheide Spielautomaten, Paßübersetzungen usw.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

Assistance à l'étranger
Assistance en Suisse

Augmentation présumée des frais relatifs à la santé, due aux classes d'âge des personnes à assister.

Subsides à l'institut et pour l'organisation du cours de 3 mois donné annuellement à l'Ecole de police pour les aspirants des corps de police des communes et des cantons qui ne sont pas en mesure d'organiser eux-mêmes des écoles de recrues de police ou ne peuvent le faire que dans une mesure limitée.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 16. 12. 1983, art. 20, 31 à 33 et 36 à 37 (RS 142.31). O sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 10 (RS 142.311).

– Remboursement aux cantons des frais d'assistance engagés pendant la procédure d'asile (centres de transit y compris)
– Contributions aux prestations d'assistance versées, sur mandat de la Confédération, par les œuvres d'entraide aux réfugiés

Les crédits nécessaires sont difficiles à évaluer, car ils dépendent principalement du nombre des cas, de la durée de l'assistance, des possibilités d'hébergement, du marché de l'emploi et de la proportion des renvois.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34.

Contribution aux frais d'administration de l'Office central d'aide aux réfugiés.

– Office central Zurich/Lausanne
– Service social International, Genève

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, 1^{er} al., lit. a, et 2^e al. O sur l'asile du 12. 11. 1980, art. 11, 2^e al., modifiée le 27. 10. 1982. Prestations d'assistance versées aux réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues. Conformément à l'ordonnance, la Confédération prend en charge un éventuel déficit jusqu'à concurrence toutefois de 15 % des prestations d'assistance allouées (15 % des 39 millions prévus).

Acquisition et remplacement de deux voitures de service.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). L'augmentation des cas nécessitant une assistance va entraîner également davantage de remboursements bien que celle-ci dépende partiellement de la situation du marché du travail.

LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 19 (RS 852.1). Remboursements de pensions alimentaires et de contributions familiales, quotes-parts sur successions et restitution des avances consenties pour rapatriements. Ce montant varie suivant l'importance des frais de rapatriement et la solvabilité des Intéressés.

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 11. 12. 1978 (RS 172.041.0). ACF du 1. 11. 1960 concernant les documents de voyage pour les étrangers sans papiers, modifié le 20. 12. 1978 (RS 143.5). Emoluments sur documents de voyage, autorisations d'entrée d'appareils à sous, traductions de passeports, etc.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

- 931.02 BG vom 29. 9. 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts (SR 141.0) / Gebührentarif vom 26. 3. 1969.
- 931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art. 98–102 (SR 741.51). Änderung (u.a. Gebührenanpassungen) in Vorbereitung. Die Gesamtaufwendungen der Eidg. Typenprüfstelle sind nach dem Verursacherprinzip in Form von Gebühren zu decken. Da die Vollkostenrechnung defizitär ist, wird die erwähnte Verordnung gegenwärtig revidiert (Erhöhung der Ansätze für Grundgebühren, Befreiung von der Typenprüfung und Zusatzgebühr). Durch die Kostenübernahme aus den Abgas-Seriennachprüfungen durch das Autogewerbe, kann die im Voranschlag 1984 erstmals vorgesehene neue Gebühr nicht erhoben werden, was im Jahre 1984 demnach zu wesentlichen Mindereinnahmen führen wird (siehe auch unter 373.07).

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 301.01 Beamtengesetz vom 30. 6. 1927 und Nachträge / Beamtenordnung I vom 10. 11. 1959 und Nachträge.
Mehraufwand infolge intensiver Verhandlungen mit Kantonen, städtischen Verwaltungen und Einwohnerkontrollen für die Realisierung der Phase III des Zentralen Ausländerregisters und administrativer Neuunterstellung der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme, welche ab 1. Januar 1984 unter dem Bundesamt für Ausländerfragen figuriert (bisher unter 401.301.01).
- 311.02 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Zunahme der Expertenentschädigungen infolge Übernahme der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme ab 1. Januar 1984.

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LF du 29. 9. 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26. 3. 1969.

O du 27. 10. 1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art. 98–102 (RS 741.51). Modifications (hausse du tarif) en préparation. La totalité des dépenses du Service fédéral d'homologation doit être couverte, sous forme d'émoluments, en vertu du principe de la causalité. Le compte des frais globaux étant déficitaire, l'ordonnance en question fait actuellement l'objet d'une révision (hausse des taux des émoluments de base, exonération de l'homologation et émolument complémentaire). Comme les frais occasionnés par les contrôles antipollution des séries de véhicules seront supportés par l'industrie automobile, le nouvel émolument prévu pour la première fois au budget 1984 ne pourra pas être perçu, ce qui entraînera une sensible diminution des recettes pour l'année 1984 (voir également sous 373.07).

Ad 404 Office fédéral des étrangers

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et modifications. R des fonctionnaires (1) du 10. 11. 1959 et modifications. Dépenses supplémentaires dues aux nombreux entretiens avec les autorités cantonales et communales de police des étrangers en vue de la réalisation de la 3^e phase du Registre central des étrangers, au rattachement administratif, dès le 1^{er} janvier 1984, de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers à l'Office fédéral des étrangers. Celle-ci figurait jusqu'ici sous 401.301.01.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Augmentation des indemnités versées aux experts en raison du rattachement de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers à l'OFE à partir du 1^{er} janvier 1984.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
373.01 Zentrales Ausländerregister	34 901	—	—	373.01 Registre central des étrangers
Einnahmen	1 396 237	2 000 000	2 000 000	Recettes
931.01 Gebühren	1 396 237	2 000 000	2 000 000	931.01 Emoluments
 405 Bundesanwaltschaft				 405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	20 158 986	20 705 100	22 672 250	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 197 044	12 392 000	14 126 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	277 186	279 300	285 000	301.01 Débours
311.01 Honorare	186 814	180 000	197 000	311.01 Honoraires
2 Hilfskräfte	209 945	232 800	224 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	66 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	43 180	40 000	13 000	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	93 075	43 000	41 500	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 133 680	2 385 000	2 407 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	17 992	68 000	35 300	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	200 000	200 000	433 350	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	3 300 000	4 400 000	4 400 000	4 Missions de protection extraordinaires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	450 000	450 000	392 400	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	50 070	35 000	50 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 580 997	1 500 000	1 500 000	Recettes
931.01 Strafreglsterauszüge	1 580 997	1 500 000	1 500 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
 406 Bundesamt für Privat- versicherungswesen				 406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 556 296	2 569 020	2 735 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 508 237	2 497 200	2 661 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 192	23 300	23 200	301.01 Débours
311.01 Gutachten und Urteile	18 225	23 000	23 000	311.01 Expertises et arrêts
2 Hilfskräfte	697	5 800	5 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	3 735	4 720	6 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	6 610	14 400	14 400	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	4 753 615	4 800 000	5 100 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	4 753 615	4 800 000	5 100 000	931.01 Emoluments dus par des Institutions d'assurance et autres recettes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft**

- 311.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesstrafrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Höhere Übersetzungskosten infolge gesteigerter Informationstätigkeit für die Kantone.
- 311.03 Neue Rubrik; bisher unter 311.01 und 321.01 eingestellt. Mehrkosten infolge neuer Projekte.
- 321.01 Die bisher unter dieser Rubrik eingestellten projektbezogenen EDV-Ausbildungskosten figurieren nunmehr unter 311.03.
- 373.01 Entschädigungen an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD).
- 373.02 Weniger Gefangene im Strafvollzug.
- 373.03 Beitrag des Bundes an die Betriebskosten der Leitfunkstelle Interpol (1/3 der Gesamtkosten). Höhere Kosten gemäß Beschluß der Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren vom 27. 10. 1983.
- 373.04 Beiträge an die Stadt Bern und den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.
- 493.01 BRB vom 26. 1. 1962. Jahresbeitrag an die IKPO/Interpol. Herabsetzung der Budgeteinheit infolge günstiger Vermögenslage der Interpol.
- 511.01 Ersatz für ausgediente Personenwagen.
- 931.01 Verordnung EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

- 321.01 Mehraufwand infolge des Erfahrungsaustausch-Treffens der internationalen deutschsprachigen Aufsichtsämter in der Schweiz.
- 931.01 Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) vom 23. 6. 1978, Art. 24 (SR 961.01); Aufsichtsverordnung (AVO) vom 11. 9. 1931, Art. 52–54 (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten zu decken (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen). Deckungsgrad: 100%.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

- LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale, art. 17 (RS 312.0). Frais de traduction accrus par suite du nombre croissant des informations échéant aux cantons.
- Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 311.01 et 321.01. Frais accrus découlant de nouveaux projets.
- Les frais de formation informatique en vue de la réalisation de projets, débités jusqu'ici sous cet article, figurent désormais sous 311.03.
- Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR).
- Moins de détenus purgeant une peine.
- Contribution de la Confédération aux frais d'exploitation du central radiotélégraphique d'Interpol (1/3 des frais totaux). Frais accrus selon décision du 27. 10. 1983 de la Conférence des directeurs de justice et police des cantons.
- Contributions octroyées à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement des tâches dites de sécurité en faveur de la Confédération.
- ACF du 26. 1. 1962. Contribution annuelle à l'OIPC/Interpol. Diminution de l'unité budgétaire due à la meilleure situation financière d'Interpol.
- Remplacement de voitures usagées.
- Ordonnance du DFJP du 3. 3. 1982 (RS 331.1). Emoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

- Fr.
1 500 Augmentation des dépenses due à l'échange d'expériences entre les autorités de surveillance internationales, de langue allemande, prévu en Suisse.
- LF du 23. 6. 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées, art. 24 (RS 961.01). O sur la surveillance, du 11. 9. 1931, art. 52–54 (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'Office des assurances et d'autres offices). Taux de couverture: 100%.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 266 075	15 173 700	15 081 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 084 217	13 501 900	13 457 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	98 425	132 300	135 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	31 005	20 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	8 429	10 000	10 000	3 Chambres de recours, Indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	75 841	97 000	71 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Beratung und Erstellung von Applikationsprogrammen	—	70 000	—	5 Conseils en informatique et établissement de programmes d'application
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	51 813	104 000	86 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auftragsstellen für Veröffentlichungen	16 000	16 000	16 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	201 573	522 500	420 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft	—	—	75 000	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	698 772	700 000	720 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
Einnahmen	19 314 986	22 855 000	22 300 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehensrückzahlung der europäischen Patentorganisation	764 122	—	—	650.01 Remboursements de prêts par l'Organisation européenne des brevets
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	31 005	20 000	40 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	560 150	650 000	600 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	14 454 307	17 500 000	17 000 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 176 107	1 400 000	1 350 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	2 279 433	3 200 000	3 200 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	49 862	85 000	110 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	188 970 286	189 643 900	206 787 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	16 736 792	17 446 700	18 163 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	361 833	431 200	450 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	5 967	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum****Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle**

301.01 Vermehrte Dienstreisen im In- und Ausland zur Wahrung der schweizerischen Interessen auf dem Gebiete des Patent-, Muster- und Urheberrechts sowie zur Aus- und Weiterbildung der Patentprüfungsexperten.

311.01 BG vom 25. 9. 1940 betr. die Verwertung von Urheberrechten (SR 231.2). Verordnung vom 7. 2. 1941 (SR 231.21). Die Behandlung von laufenden und neuen Tarifvorlagen bedingt eine zunehmende Aktivität der Schiedskommission. Diese Ausgaben werden vollumfänglich zurückerstattet (siehe unter 921.01).

311.06 Bisher unter 311.05.

321.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Keine Neuauflage der IPC (Internationale Patentklassifikation). Verstärkung der Öffentlichkeitsarbeit durch Beteiligung an nationalen und internationalen Erfindermessen.

391.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). Patentverordnung vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Infolge Rückgangs der Patentanmeldungen müssen weniger Recherchen eingeholt werden. Das «SIT» (Schweizerisches Institut für technische Information) wird seit dem 1. 1. 1984 unter «TIPAT» (Technischer Informationsdienst Patente) vom BAGE geführt.

463.01 BRB vom 30. 5. 1984. Feierlichkeiten und Beitrag an Kunstgegenstand.

921.01 BG vom 25. 9. 1940 betr. die Verwertung von Urheberrechten (SR 231.2). Verordnung vom 7. 2. 1941 (SR 231.21) (siehe unter 311.01).

931.01 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Letzte Tarifierpassung 1. 1. 1984. Rückgang der Patentanmeldungen als Folge des Europäischen Patentübereinkommens.

931.02 BG vom 25. 6. 1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Letzte Tarifierpassung 1. 1. 1984. Rückgang der gebührenpflichtigen Patente als Folge des Europäischen Patentübereinkommens.

931.05 BG vom 30. 3. 1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19. 10. 1977 (SR 232.148). Letzte Tarifierpassung 1. 1. 1984. Schätzung auf Grund der Einnahmen im ersten Halbjahr 1984.

Davantage de voyages de service en Suisse et à l'étranger pour la sauvegarde des intérêts suisses en matière de droit sur les brevets, des modèles et d'auteur, ainsi que pour la formation et le perfectionnement des examinateurs de demande de brevet.

LF du 25. 9. 1940 concernant la perception de droits d'auteur (RS 231.2). Règlement d'exécution du 7. 2. 1941 (RS 231.21). Le traitement des projets de tarif en cours et nouveaux requiert une activité accrue de la Commission d'arbitrage. Ces dépenses sont intégralement remboursées et figurent sous 921.01.

Figurait jusqu'ici sous 311.05.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). Aucune nouvelle édition de l'IPC (Classification internationale des brevets). Renforcement des opérations publicitaires aux expositions nationales et internationales des inventeurs.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O sur les taxes, du 19. 10. 1977 (RS 232.148). A la suite du recul des dépôts de demandes de brevet, moins de recherches doivent être sollicitées. A partir du 1^{er} janvier 1984, l'Institut suisse pour l'information technique est remplacée par le TIPAT (Service d'informations techniques en matière de brevets).

ACF du 30. 5. 1984. Cérémonies et participation à l'œuvre d'art.

LF du 25. 9. 1940 concernant la perception de droits d'auteur (RS 231.2). Règlement d'exécution du 7. 2. 1941 (RS 231.21). Voir sous 311.01.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Dernière adaptation tarifaire, le 1. 1. 1984. Recul du nombre des demandes de brevets par suite de la Convention sur le brevet européen.

LF du 25. 6. 1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Dernière adaptation tarifaire, le 1. 1. 1984. Recul des brevets soumis à une taxe par suite de la Convention sur le brevet européen.

LF du 30. 3. 1900 concernant les dessins et modèles (RS 232.12). OT du 19. 10. 1977 (RS 232.148). Dernière adaptation tarifaire, le 1. 1. 1984. Evaluation basée sur les recettes du premier semestre de 1984.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	152 438	218 000	123 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	41 616	128 400	129 900	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz ..	1 582	1 500	1 500	4 Commission d'études pour la protection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwertungseuslegen	28 403	36 000	38 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	285 032	290 000	350 000	333.02 Entretien des immeubles et du mobilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	330 096	370 000	380 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebseuslegen	545 027	990 000	955 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmateriel	109 752	150 000	150 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	231 463	265 000	265 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	—	—	460 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 720 094	2 212 000	1 720 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	1 435	2 000	2 000	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	162 000	162 000	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	1 590 048	1 273 000	930 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	102 000 035	87 000 000	93 500 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonele, kommunale und betriebliche Kurse	17 700 039	18 450 000	19 170 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmateriel ..	512 884	600 000	600 000	3 Entreposage du matériel de protection civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	85 000	85 000	90 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...	245 083	121 500	260 000	6 Plans de protection civile des communes
8 Neue Alarm- und Übermittlungseinsrichtungen	335 056	381 600	540 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen ..	798 077	1 250 000	1 400 000	9 Acquisitions de matériel, versements
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	146 092	125 000	152 500	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	45 374	55 000	45 000	3 Véhicules de service
523.01 Materielbeschaffung	42 000 035	44 000 000	46 000 000	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 800 033	13 600 000	20 700 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	19 313 203	18 020 000	18 020 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	114 601	20 000	20 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmateriel ...	19 198 602	18 000 000	18 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ausgaben	4 957 190	6 108 220	5 615 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 156 543	2 215 700	2 300 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslegen	28 808	34 300	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Sachverständige	38 681	41 600	40 900	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	41 006	3 700	3 500	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	70 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungseuslegen	12 870	13 920	13 900	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	24 910	25 000	25 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	541 253	541 500	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

- 311.01 BG vom 23. 3. 1962 über den Zivilschutz (ZSG, SR 520.1).
 – Verschiedene Kommissionen
 – Rekurskommission für Zivilschutzangelegenheiten.....
 – Administration (Übersetzungen, Aufträge an Dritte)
 – Kulturgüterschutz

Fr.	LF du 23. 3. 1962 sur la protection civile (LPCi, RS 520.1).
25 000	– Commissions diverses
8 000	– Commission fédérale de recours en matière de protection civile
40 000	– Administration (traductions, mandats à des tiers)
50 000	– Protection des biens culturels
123 000	

EDV-Dienstleistungsaufträge ab 1985 unter 311.07.

Les mandats de prestations informatiques figurent à partir de 1985 sous 311.07.

311.07 Neue Rubrik, bis 1984 unter 311.01 eingestellt.

Nouvel article, figurait jusqu'en 1984 sous 311.01.

333.02 Zunahme der Unterhalts- und Reparaturkosten des bundes-eigenen Instruktionsmaterials infolge vermehrter Bean-spruchung an Ausbildungskursen.

Augmentation des frais d'entretien et de réparation du maté-riel d'instruction propre à la Confédération en raison de son utilisation accrue dans des cours d'instruction.

343.02 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62–65 (SR 520.1).
 Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Ver-sand des Zivilschutzmaterials
 Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefon-büchern
 Betriebskosten eidg. Ausbildungszentrum Schwarzenburg .

575 000	LPCi du 23. 3. 1962, art. 62–65 (RS 520.1). Frais du transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route
150 000	Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique
230 000	Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenburg
955 000	

353.02 BRB vom 12. 6. 1984. Außerordentliche, einmalige Belieferung des Zivilschutzes mit haltbaren Lebensmitteln bei einem vom Bundesrat beschlossenen Aufgebot zum aktiven Dienst (neue Rubrik).

ACF du 12. 6. 1984. Ravitaillement extraordinaire et unique en denrées non périssables de la protection civile en cas de mise sur pied de celle-ci (nouvel article).

373.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52, 55 (SR 520.1). V vom 1. 9. 1964 über das Instruktionspersonal des Zivilschutzes in den Kan-tonen, Art. 16, 19 (SR 523.1). Durch Inbetriebnahme des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg entfallen Betriebs-kosten in kantonalen Ausbildungszentren und Übernachtungskosten für auswärtige Kursteilnehmer.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52, 55 (RS 520.1). O du 1. 9. 1964 sur le personnel d'instruction de la protection civile dans les can-tons, art. 16, 19 (RS 523.1). Suppression des frais d'exploita-tion des centres cantonaux d'instruction et des frais pour les nuitées des participants aux cours venant de l'extérieur en raison de l'entrée en service du centre fédéral d'instruction à Schwarzenburg.

391.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). V vom 6. 3. 1980 betr. die Studienkommission des EJPD für Zivilschutz (MZS 35 25ff.). Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen. Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial. Zahlungen im Rahmen des Verpflichtungskredites 1978, S. 141*.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (520.1). O sur la commission d'étu-de du DEJP pour la protection civile du 6. 3. 1980 (FOPC 35 25 ss.). Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation. Développement de prototypes pour du matériel nouveau ou à remplacer. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements de 1978, p. 141*.

453.01* BG vom 4. 10. 1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivil-schutz (BMG; SR 520.2). BG vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3). Aus-richtung von Beiträgen an Schutzraumbauten. Diese Rubrik wrld über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

LF du 4. 10. 1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi, RS 520.2). LF du 6. 10. 1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). Octroi de subventions pour les constructions d'abris. Article soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

453.02* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 52–54, 56 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableaux der Kantone und Gemeinden 1985. Intensivierung der Kurs-tätigkeit.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 52–54, 56 (RS 520.1). Octroi de sub-ventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes 1985. Intensification de l'instruction.

453.03* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 70, 71 (SR 520.1). Ausrichtung von Beiträgen an die Lagerung des Zivilschutzmaterials in den Gemeinden.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 70, 71 (RS 520.1). Octroi de subven-tions pour l'emmagasiner du matériel de la protection civile dans les communes.

453.06* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69 (SR 520.1). V vom 27. 11. 1978 über den Zivilschutz, Art. 28 (ZSV; SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen an die Planung der organisatorischen Maß-nahmen in den Gemeinden.

LPCi du 23. 3. 1962, art. 69 (RS 520.1). O du 27. 11. 1978 sur la protection civile, art. 28 (OPCi 520.11). Octroi de subventions pour la planification des mesures d'organisation dans les communes.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

453.08* ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 8, 116 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen an die Alarmeinrichtungen Vorbereitung der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz	Fr. 448 000 92 000 540 000
453.09* ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62, 63 (SR 520.1). BG vom 6. 10. 1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist Verschiedene Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter . .	1 094 000 306 000 1 400 000
513.01 Zusätzliche Lagereinrichtungen infolge Umzug in neues Lagergebäude.	
523.01 ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 62 (SR 520.1). ZSV vom 27. 11. 1978, Art. 85, 86 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Rückerstattung dieser Kosten nach Abzug des Bundesbeitrages (55–65 Prozent; vgl. ZSG vom 23. 3. 1962, Art. 69, Abs. 1) zugunsten der Rubrik 943.01 (Verkauf von Zivilschutzmaterial). Zahlungen im Rahmen des Verpflichtungskredits 1971 ff, S. 141*.	
523.90 BB vom 17. 3. 1983 zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Zahlungen im Rahmen der bewilligten Verpflichtungskredite, S. 141*.	
943.01 Vgl. unter 523.01	

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

OPCi du 27. 11. 1978, art. 8, 116 (RS 520.11). Octroi de subventions pour les installations d'alarme Préparation des liaisons par fil dans le réseau téléphonique civil	
LPCi du 23. 3. 1962, art. 62, 63 (RS 520.1). LF du 6. 10. 1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). Octroi de subventions pour le matériel de protection civile qui n'est pas contenu dans la liste du matériel Mesures diverses destinées à la protection des biens culturels	
Équipements complémentaires de stockage par suite du déménagement dans un nouvel entrepôt.	
LPCi du 23. 3. 1962, art. 62 (RS 520.1). OPCi du 27. 11. 1978, art. 85, 86 (RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de leur remise aux cantons, communes et établissements. Remboursement de ces frais en faveur de l'article 943.01, Ventes de matériel de protection civile, après déduction de la subvention fédérale (55–65%; voir LPCi du 23. 3. 1962, art. 69, 1 ^{er} al.). Paiements effectués dans les limites du crédit d'engagement 1971 ss, p. 141*.	
AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. Acquisition du matériel de protection civile en vue de leur remise aux cantons, communes et établissements. Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, p. 141*.	
Voir sous 523.01.	

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

- 311.01 Gutachten und Expertisen über besondere Probleme der Raumplanung.
- 311.05 Auswärtige Beratung und Programmierung zur Aufbereitung von Daten für die Raumplanung sowie zur Anwendung bei laufenden Forschungsprojekten.
- 373.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 4 (SR 700). Informationsschriften über die Raumplanung.
- 391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur
- Ermittlung raumbedeutsamer Entwicklungen und Probleme
 - Erfüllung und Abstimmung raumwirksamer Aufgaben des Bundes und zur Zusammenarbeit mit den Kantonen
 - Anwendung des Bundesgesetzes über die Raumplanung und zur Förderung der Raumplanung in den Kantonen

Fr.
200 000

130 000

240 000

570 000

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

- Avis et expertises sur des problèmes spécifiques en matière d'aménagement du territoire.
- Consultation de spécialistes extérieurs et travaux de programmation confiés à des tiers en vue de l'établissement de données relatives à l'aménagement du territoire, ainsi que de l'application de projets de recherche en cours.
- LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 4 (RS 700). Distribution d'une brochure informant sur l'aménagement du territoire.
- Elaboration d'études de base:
- Étude de développements et de problèmes spécifiques à l'aménagement du territoire
 - Accomplissement et coordination des activités de la Confédération ayant des effets sur l'organisation du territoire, collaboration avec les cantons
 - Application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, encouragement de l'aménagement du territoire dans les cantons

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
413.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	67 500	67 500	67 500	413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3. 1965)	426 201	700 000	500 000	453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
2 Richtplanung	219 932	975 000	600 000	2 Plans directeurs
3 Entschädigungen für Entelgnungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	3 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 399 486	1 400 000	1 300 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2 138 228	2 507 000	2 721 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 482 161	1 750 000	1 900 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Sachverständige	36 716	40 000	41 000	2 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	21 684	24 000	25 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	98 406	108 000	110 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	9 400	15 000	15 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	489 861	570 000	630 000	511.01 Bibliothèque
Einnahmen	51 575	110 000	220 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	2 882	15 000	20 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	48 693	95 000	200 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen	(613)			414 Office de métrologie
Ausgaben	(6 135 612)	6 177 600	6 492 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	(4 407 360)	4 503 200	4 678 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	(61 447)	78 400	80 000	301.01 Débours
311.01 Honorare und Entschädigungen ...	(4 574)	29 500	26 500	311.01 Honoraires et indemnités
2 Hilfskräfte	—	20 500	28 600	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	(25 576)	22 200	23 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	(206 090)	160 000	150 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	(222 810)	245 000	245 000	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	(90 989)	135 500	111 000	493.01 Bureau International des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	(10 388)	16 300	13 000	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	(900 090)	900 000	1 100 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	(187 599)	37 000	37 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	(18 689)	30 000	—	3 Véhicules de service
Einnahmen	(2 534 005)	2 082 000	2 262 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	(2 327 770)	2 000 000	2 200 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	(203 699)	80 000	60 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebearbeiten und Verschiedenem	(2 536)	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)**

413.01* BB vom 20. 12. 1961 (BBl 1961 II 1359). Fester Betriebskostenbeitrag.

453.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965.

Stand der Beanspruchung siehe S. 143*.

453.02* BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980.

Stand der Beanspruchung siehe S. 143*.

453.03* BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 29 (SR 700). Beiträge an die von Kantonen und Gemeinden zu leistenden Entschädigungen wegen materieller Enteignung. Zusprache von Fall zu Fall (BRB).

453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredite vom 4. 6. 1975 bzw. 2. 12. 1976.

Stand der Beanspruchung siehe S. 143*.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6. 10. 1978, SR 425.1; V vom 19. 12. 1979, SR 425.11. Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

311.01 Gehälter inkl. Sozialabgaben und Reisespesen.

311.02 Entschädigungen und Spesen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Übersetzungskosten.

321.01 Allgemeine Verwaltungsauslagen, Repräsentationsspesen, Insertionen.

341.01 Heizung, Elektrizität, Reinigung und Betrieb des Gebäudes (inkl. Personalkosten) gemäß Voranschlag des Kantons Waadt, der diese Arbeiten für die Eidgenossenschaft durchführt.

511.01 Weiterführung des Aufbaus der Bibliothek. Beschaffung der ausländischen und internationalen Rechtsliteratur in der laufenden Periode. Anpassung des Budgets an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.

921.01 Benutzung technischer Einrichtungen des Institutes.

931.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Schweizerischen Institutes für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

AF du 20. 12. 1961 (FF 1961 II 1372). Contribution fixe aux frais d'exploitation.

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965.

Etat de l'utilisation, voir p. 143*.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980.

Etat de l'utilisation, voir p. 143*.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 29 (RS 700). Contribution au versement d'indemnités accordées par les cantons et les communes dans les cas d'expropriation matérielle. Décision prise dans chaque cas particulier (par ACF).

LF du 4. 10. 1974, encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31. 12. 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4. 6. 1975 et du 2. 12. 1976.

Etat de l'utilisation, voir p. 143*.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6. 10. 1978 (RS 425.1). O du 19. 12. 1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Salaires, y compris les prestations sociales et frais de voyage.

Indemnités et débours alloués aux membres du Conseil et du Comité de l'Institut. Frais de traduction.

Frais généraux d'administration, frais de représentation, insertions.

Frais de chauffage, d'électricité, de nettoyage et d'exploitation du bâtiment (y compris les frais du personnel) selon le budget présenté par le canton de Vaud qui assure ces travaux pour la Confédération.

Continuation de l'aménagement de la bibliothèque. Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux, pour la période courante. Adaptation partielle du budget au renchérissement du marché international des livres.

Emploi des installations techniques de l'Institut.

O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour avis de droit établis par l'Institut.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 414 Amt für Meßwesen**

Bis 1983 unter 613.

301.01 Zunehmender Reiseaufwand infolge des Einsatzes der Eichlastenzüge in der ganzen Schweiz und als Folge der zahlreichen unausweichlichen internationalen Verpflichtungen.

311.01 – Eidg. Kommission für Meßwesen (Sitzungsentschädigungen)
 – Dosimetriedienst für Schweizer Spitäler
 – Übersetzungen von Verordnungen und technischen Weisungen ins Italienische

373.01 – Entschädigung an Radio Schweiz AG für den Betrieb des Zeitzeichensenders (HPG)
 – Verschiedene Beiträge

511.01 BG über das Meßwesen vom 9. 6. 1977 (in Kraft seit 1. 1. 1978).

– Erneuerung und Modernisierung der Laboratorien. Teilbetrag aus dem Verpflichtungskredit laut BB vom 17. 12. 1981
 – Erweiterung des Instrumentariums wegen neuer Meßbereiche und -methoden

Stand der Beanspruchung siehe S. 142*.

931.01 BG vom 9. 6. 1977 über das Meßwesen. Letzte Gebührentarifanpassung am 1. 1. 1983. Mutmaßliches Ergebnis aufgrund von Erfahrungswerten.

941.01 Voraussichtliche Rückvergütungen der Kantone.

Ad 414 Office de métrologie

Figurait jusqu'en 1983 sous 613.

Fr. Accroissement des frais de déplacement dû à l'utilisation des camions d'étalonnage dans toute la Suisse et aux nombreux engagements internationaux inévitables.

2 500 Commission fédérale de métrologie (jetons de présence)
 4 000 Service de dosimétrie des hôpitaux suisses
 20 000 Traductions d'ordonnances et d'instructions techniques en italien
 26 500

240 000 – Indemnité à Radio-Suisse S.A. pour la diffusion de l'heure exacte.
 5 000 – Diverses contributions
 245 000

Loi fédérale sur la métrologie du 9. 6. 1977 (en vigueur dès le 1. 1. 1978).

700 000 – Rénovation et modernisation des laboratoires. Part du crédit d'engagement selon AF du 17. 12. 1981.

400 000 – Acquisition supplémentaire d'instruments en raison de nouveaux domaines et méthodes
 1 100 000

Etat de l'utilisation, voir p. 142*.

LF du 9. 6. 1977 sur la métrologie. Dernière adaptation tarifaire, le 1. 1. 1983. Résultat probable sur la base de données empiriques.

Remboursements probables des cantons.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	<i>Fr.</i>	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 111 323 534	3 980 164 650	4 309 494 200	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 169 326 300	1 942 414 650	2 020 494 200	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	1 941 997 225	2 037 750 000	2 289 000 000	Investissements militaires
Einnahmen	60 879 483	54 448 400	54 854 900	Recettes
501 Direktion der Militär- verwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	299 962 253	304 396 000	316 481 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	113 438 957	113 761 500	118 380 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 291 715	1 490 000	1 800 000	301.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	32 800	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	278 920	430 000	430 000	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Sachverständige	2 337 075	2 300 000	1 168 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	1 013 876	1 162 400	1 086 400	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	—	900 000	2 175 500	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	1 160 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 198 661	2 447 200	2 800 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	9 507	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	14 576	15 000	15 500	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen ..	10 000	10 000	12 000	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge...	1 595 910	1 506 600	1 500 000	417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	7 048	8 000	7 600	493.01 Cotisations aux organismes inter- nationaux
<i>Lehrpersonal</i>				<i>Personnel d'instruction</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	159 918 715	161 153 300	165 681 400	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkinder	1 215 661	1 216 000	1 222 700	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	12 994 472	13 300 000	13 570 000	306.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung ..	44 600	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	2 016 396	3 825 000	3 610 000	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoren	130 381	180 000	180 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	66 950	58 900	41 900	2 Auxiliaires
326.01 Verwaltungsauslagen	1 959	2 100	2 200	326.01 Frais d'administration
<i>Ausbildung</i>				<i>Instruction</i>
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	113 993	88 000	90 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	1 200 081	500 000	1 500 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	30 000	32 000	37 500	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	4 560 335	5 160 600	4 658 700	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	5 570	5 600	5 700	721.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Die Vergütungen für Übungen der Betriebsfeuerwehren ausserhalb der Arbeitszeit werden neu zulasten dieser Rubrik ausgerichtet (bisher unter Personalbezügen budgetiert).
- 301.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 14 Ämter des Departements.
- 311.01 V EMD vom 1. 12. 1976 über Entschädigungen für nebenamtliche Mitarbeiter (MA 76/289). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Die Ausgaben für die externe Bearbeitung von EDV-Projekten sind neu unter 311.04 budgetiert.
- 311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA).
- 311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD.
- 321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des EMD. Abschaffung der eidg. Führerausweise; Mehrausgaben für die Umschreibung in kantonale Führerausweise.
- 371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des EMD.
- 371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek.
- 417.01* Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.
- Rahmenkredit (BB vom 27. 11. 1978 über Beiträge für armee-taugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757)
- | | | |
|------------------------|-----------|------------|
| Ausgaben bis 1983 | 8 247 000 | |
| Voranschlag 1984 | 1 506 600 | |
| Voranschlag 1985 | 1 500 000 | 11 253 600 |
| Saldo per 31. 12. 1985 | | 8 746 400 |
- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen; im wesentlichen «Comité international du sport militaire».
- 306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 306.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Ersatz fehlender Instrukturen in Schulen und Kursen. Entschädigungen der Brigadekommandanten.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden. Die Beanspruchung des Kredites lässt sich schwer voraussehen.
- 516.10 Beschaffung von Büchern. Erfassung der schweizerischen und ausländischen Militärliteratur ins integrierte Dokumentationssystem (MIDONAS).

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Les indemnités pour les exercices du service anti-feu des exploitations hors des heures de travail ont été incorporées à cet article, elles figuraient jusqu'ici dans la rétribution du personnel.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 14 offices du DMF.

O du DMF du 1. 12. 1976 concernant les indemnités versées aux collaborateurs temporaires (FOM 76/281). Indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Les dépenses résultant de l'exécution de projets informatiques confiée à des tiers sont désormais budgétisées sous 311.04.

ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA) auprès des cantons et des offices du DMF.

Exécution de projets informatiques confiée à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du DMF.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du DMF. Suppression des permis de conduire fédéraux; dépenses supplémentaires pour la transcription dans les permis de conduire cantonaux.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du DMF.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.

Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1757)

Dépenses jusqu'en 1983

Budget de 1984

Budget de 1985

Solde au 31. 12. 1985

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Comité international du sport militaire».

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.

Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et au sol.

O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Remplacement d'instructeurs manquant dans les écoles et cours. Indemnités aux commandants de brigade.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22 ss (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe. Difficultés d'estimation de l'utilisation du crédit.

Acquisition de livres. Enregistrement de publications militaires suisses et étrangères par le système intégré de documentation (MIDONAS).

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militär- verwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'adminISTRATION militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	943 233	940 000	960 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	182 247	170 000	193 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	3 368 914	4 000 000	3 500 000	2 Emoluments
941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	60 371	45 000	—	941.01 Ventes et travaux accessoires
511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	338 605 116	341 619 000	351 840 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	229 803	200 000	250 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	2 937 374	3 200 000	3 200 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	150 723	164 000	150 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	70 000	70 000	200 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	20 000 013	20 750 000	21 600 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	470 100	485 000	440 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	314 000 103	316 000 000	326 000 000	508.01 Constructions
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	747 000	750 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	1 484 754	800 000	900 000	Recettes
948.01 Verkäufe	1 484 754	800 000	900 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	97 852 303	97 008 700	101 025 400	Dépenses
<i>Unterhalt militärischer Anlagen</i>				<i>Entretien des installations militaires</i>
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswacht- korps)	80 721 785	80 367 400	83 407 400	218.01 Rétribution du personnel (gardes- fortifications)
2 Dienstkleider	69 534	66 100	71 600	2 Uniformes
3 Personalbezüge (zivils Personal) .	1 246 118	1 274 300	1 312 200	3 Rétribution du personnel (person- nel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 204 273	2 246 000	2 300 000	308.01 Débours
2 Ärztliche Behandlung	87 093	—	—	2 Soins médicaux
3 Ausbildung des Personals	448 389	350 000	350 000	3 Formation du personnel
318.01 Sachverständige und Experten	23 151	25 000	25 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	224 391	236 100	240 200	2 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	87 287	73 800	79 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .	7 450 022	7 350 000	8 000 000	338.01 Entretien des constructions et ins- tallations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	466 183	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
348.01 Betriebsausgaben	3 250 065	3 400 000	3 580 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	350 027	400 000	400 000	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	366 144	380 000	380 000	2 Loyers et fermages
398.01 Forschungs- und Studienaufträge..	58 264	40 000	55 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	799 577	800 000	825 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) und gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der Eidg. Motorfahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); weniger Gebühren für die Bewilligung der Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.
- 941.01 Neu unter 536.931.01.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen und Abkommandierungen als Folge zunehmender Aufgaben in den Bereichen Mobilmachung und Territorialdienst.
- 338.01 Mehrausgaben für Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes.
- 371.01 Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten.
- 508.01 und 90 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

Fr.

Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	774 736 000	Fr.
Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1984 vom 29. 2. 1984	246 403 000	1 021 139 000
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	21 860 700	
Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1985) Tabelle S. 141*	19 710 000	41 570 700
		1 062 709 700
Zahlungen gemäß Voranschlag 1985		326 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1985		736 709 700

- 948.01 Erlös aus dem Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung.
- 308.03 Kurse für die fachtechnische und militärische Ausbildung des Festungswachtkorps.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze. Höhere Ausgaben für den Unterhalt der Fliegerhöhen- und Untertagsanlagen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen. Höhere Kosten für elektrische Energie infolge Inbetriebnahme neuer Bauten.
- 358.01 Abbruch veralteter militärischer Anlagen.
- 398.01 Aufträge des Forschungsinstituts für militärische Bautechnik.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des cas de dommage selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules à moteur.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Moins d'émoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Figure désormais sous 536.931.01.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Dépenses supplémentaires pour les voyages de service et les envois en mission résultant de tâches accrues dans les secteurs mobilisation et service territorial.

Dépenses supplémentaires pour des travaux d'entretien dans le secteur du service militaire des chemins de fer.

Subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris.

Constructions pour l'instruction de l'armée, les exploitations et pour des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1984 du 29. 2. 1984

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

Nouveau crédit d'engagement (budget de construction de 1985) tableau p. 141*

Paiements selon le budget 1985

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1985

Produit de la vente d'immeubles et cession de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale.

Cours pour l'instruction technique et militaire du corps des gardes-fortifications.

Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre. Dépenses accrues pour l'entretien des installations aériennes d'altitude et souterraines.

Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés. Dépenses accrues pour l'énergie électrique résultant de la mise en service de nouveaux ouvrages.

Démolition de vieilles installations militaires.

Mandats de l'Institut de recherche du génie militaire.

Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 286 236	1 085 000	1 035 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	438 572	350 000	400 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	268 292	285 000	285 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	579 372	450 000	350 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 003 332	1 859 800	2 270 800	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	23 827	26 600	140 000	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 178	3 200	3 300	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	880 014	978 000	1 114 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	32 594	40 000	40 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	256 384	285 000	307 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	37 000	37 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	—	—	23 500	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	73 296	80 000	180 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	399 814	410 000	420 000	518.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	297 225	—	—	90 idem/encouragement de l'emploi
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	17 694 159	18 208 800	19 041 600	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	5 300 074	5 400 000	5 629 500	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe ..	685 614	850 000	714 200	3 Service dentaire de la troupe
4 Aushebung: San. Untersuchungen	590 090	635 000	629 500	4 Recrutement: visites sanitaires
346.02 Pharmazeutischer Dienst	87 642	93 000	95 000	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu- chung durch das Rote Kreuz	290 020	325 000	350 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	450 000	475 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
Armeeapotheke und Basis- apotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 532 747	5 593 200	5 676 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	72 372	75 900	76 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	21 450	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
318.01 Hilfskräfte	68 862	42 900	13 900	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 692	5 800	6 000	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	265 036	270 000	275 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtungen	120 068	125 000	130 000	2 Entretien des installations d'explo- itation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	64 008	64 000	65 000	3 Entretien des installations radioio- logiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)**Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications**
(suite)

- 728.01 VEMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes-eigentum.
- 948.01 Weniger Liquidationsverkäufe.

O du DMF du 17.11.1983 sur la perception d'émoluments (O du DMF sur les émoluments; FOM 83/175). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Ventes moindres provenant de liquidations.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen**Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission**

- 318.01 Die Ausgaben für das Reinigungspersonal zweier Anlagen, bisher unter 531.316.20 budgetiert, werden neu zulasten dieser Rubrik bezahlt. Inbetriebnahme einer neuen Anlage, mit entsprechenden Mehrausgaben für die Reinigung.
- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen; Mehrausgaben infolge höherer Strom- und Wasser-tarife sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 358.01 Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in nicht armeeeigenen Gebäuden, vorwiegend in Liegenschaften der PTT. Abschluß neuer Mietverträge.
- 378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegführung. Die Ausgaben für die Sonnenfleckenbeobachtung, bisher unter 501.311.01 budgetiert, werden neu zulasten dieser Rubrik bezahlt.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen.

Figurant jusqu'ici sous 531.316.20, les dépenses pour le personnel de nettoyage de deux ouvrages sont désormais supportées par cet article. Frais supplémentaires de nettoyage dus à la mise en service d'une nouvelle installation.

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission. Dépenses plus élevées dues à la majoration des tarifs du courant et de l'eau, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Location d'installations permanentes de transmission dans des bâtiments n'appartenant pas à l'armée, principalement dans les immeubles des PTT. Signature de nouveaux baux à loyer.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et la conduite électronique de la guerre. Figurant jusqu'ici sous 501.311.01, les dépenses résultant de l'observation des taches solaires sont désormais mises à la charge de cet article.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes.

Zu 514 Bundesamt für Sanität**Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée**

- 316.02 und 03 Weniger Zahnbehandlungen.
- 316.04 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motor-fahrer und Truppenhandwerker; medizinische Abklärungs-untersuchungen bei Nachrekrutierungen.
- 376.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen.
- 376.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 17. 11. 1982 über den Rotkreuzdienst (RKDV; SR 513.52).

Diminution des soins dentaires.

Examens psychotechniques d'aptitude pour les futurs con-ducteurs et les artisans de la troupe. Examens médicaux de dépistage lors de recrutements complémentaires.

Détermination du groupe sanguin des conscrits.

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 17. 11. 1982 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Militär	Rechnung Compta 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	480 013	505 000	590 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 600 094	1 650 000	1 680 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	580 099	605 000	975 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	405 939	355 000	361 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	234 190	265 000	400 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	180 098	184 000	185 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobillen für den Sanitätsdienst ...	660 051	690 000	690 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	436 518	430 000	460 000	Recettes
Armeeapotheke und Basis- apotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	45 402	45 000	45 000	728.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	34 699	35 000	35 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	20 154	20 000	20 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	336 263	330 000	360 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär- veterinärdienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	5 261 043	5 297 000	5 662 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 099 670	5 130 000	5 490 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	15 546	17 000	22 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	110 092	110 000	110 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	35 735	40 000	40 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	8 799	5 000	5 000	Recettes
946.10 Verkäufe	8 799	5 000	5 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	363 579 259	362 603 100	378 860 400	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	436 413	400 000	435 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	67 305	70 000	70 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 886 913	1 700 000	1 890 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder (Ausgaben der Truppe)	979 392	950 000	1 000 000	336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes (dépenses de la troupe)

Begründung**Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)**

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepotheke, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien. Mehrausgaben für die Beschaffung von Infusionsflaschen, die aus produktionstechnischen Gründen nur in großen Serien hergestellt werden können.
- 378.01 Zinsvergütungen im Zusammenhang mit der Lagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepotheke, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 948.01 Gebührenordnung EMD; MA 83/175. Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst

- 433.01* Militärorganisation vom 12. 4. 1970, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Ansteigende Zahl armeetauglicher Tiere. Der mit BB vom 11. 12. 1979 (BBl 1979 III 1156) bewilligte Rahmenkredit von 25 Mio Franken wird 1985 abgerechnet. Ein neuer Verpflichtungskredit wird aus haushaltrechtlichen Gründen (Zusicherung und Zahlung fallen in das gleiche Jahr) nicht mehr anbegehrt.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst. Höhere Entschädigungsansätze.
- 376.10 Vergütungen für die ausserdienstliche Abrichtung von Hunden.
- 946.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43).

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die pädagogischen Rekrutenprüfungen (MA 73/211). Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungsansätze.
- 316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen.
- 376.01 V vom 20. 8. 1951 über die Aushebung der Wehrpflichtigen, Art. 29 (SR 511.11); V EMD vom 9. 11. 1976 über Entschädigungen der Funktionäre der Aushebung.
- 336.10 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 121 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für die Benützung privater Motorfahrzeuge für dienstliche Zwecke, Unterhalt von Motorfahrzeugen und Fahrrädern.

Exposé des motifs**Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)**

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique ainsi que mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés. Dépenses supplémentaires résultant de l'achat de bouteilles de perfusion qui ne peuvent être fabriquées qu'en grandes séries pour des raisons de technique de production.

Remboursement d'intérêts concernant l'entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats d'entreposage.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Règlement sur les taxes et émoluments du DMF (FOM 83/175). Ventes de matériel sanitaire de consommation.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1970, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée. (RS 916.320.2). Augmentation du nombre des animaux utilisables par l'armée. Le crédit de programme de 25 millions de francs alloué par AF du 11. 12. 1979 (FF 1979 III 11) sera soldé en 1985. Pour des motifs touchant au droit budgétaire (autorisation et paiement ont lieu durant la même année), un nouveau crédit d'engagement ne sera plus demandé.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction. Relèvement des indemnités.

Indemnités pour le dressage de chiens hors service.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43).

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (FOM 73/211). Adaptation des indemnités due au renchérissement.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux, ainsi que d'engins et machines de chantier.

O du 20. 8. 1951 concernant le recrutement, art. 29 (RS 511.11). O du DMF du 9. 11. 1976 concernant les indemnités versées aux fonctionnaires du recrutement.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 121 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour l'usage de véhicules à moteur privés à des fins de service, entretien de véhicules à moteur et de bicyclettes.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	48 749 844	52 000 000	53 000 000	348.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	52 958	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe	13 997 874	13 000 000	14 000 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	19 660 000	18 000 000	21 600 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	31 999 928	31 500 000	36 690 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 237 838	1 300 000	1 260 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	5 525 531	3 500 000	3 966 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	75 499 950	79 000 000	78 900 000	366.10 Solde, Indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 485 961	1 470 000	1 560 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone	1 745 999	1 200 000	1 400 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegs- kommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	7 351 030	6 361 600	6 392 200	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	58 708	28 000	40 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	32 000	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
318.01 Sachverständige und Experten	22 084	23 000	24 000	318.01 Spécialistes et experts
2 Hilfskräfte	114 500	85 500	88 200	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	799 909	890 000	910 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	984 599	950 000	1 060 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
2 Warenbeschaffung	128 749 596	127 000 000	131 500 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 539 527	1 380 000	1 450 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fer- mages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Sackmaterial und Gebinde	79 922	80 000	—	518.01 Matériel d'emballage et récipients
2 Betriebsinventar	181 478	160 000	170 000	2 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	20 340 000	21 500 000	21 400 000	348.10 Transports ferroviaires pour les ex- ploitations et établissements
Einnahmen	6 538 327	6 813 000	5 323 000	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	761 137	600 000	700 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegs- kommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	67 228	68 000	68 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	5 540 052	5 980 000	4 400 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	97 150	110 000	97 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	72 760	55 000	58 000	948.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Mehrausgaben infolge des Kostenanstiegs im Nahrungsmittelsektor.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw. Verteuerte Beschaffung von Scheiben- und Schießplatzmaterial, Tarifierhöhung für Schuhreparaturen.
- 346.13 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der Schweizerischen Armee, Art. 90 ff. (SR 510.301). V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753). Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Mehrausgaben infolge der Taxerhöhungen im Personen- und Güterverkehr.
- 356.10 Belegung von Unterkünften durch die Truppe in den Gemeinden, Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze für die Belegung von Unterkünften in den Gemeinden.
- 356.11 V vom 26. 11. 1965 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 104 und 105 (SR 510.301). Weniger Pferdediensttage.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30), Flugdienstordnung vom 27. 12. 1967 (SR 512.271), Fallschirmgrenadierordnung vom 7. 5. 1969 (SR 512.273).
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw.
- 376.30 Militärstraßprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 (SR 345) über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV). Höhere Entschädigungsansätze der Strafvollzugskonkordate.
- 318.01 Studien und Expertisen im Zusammenhang mit der Versorgung der Armee.
- 338.01 Unterhalt von Maschinen und Spezialfahrzeugen sowie Tankrevisionen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien usw. Die bisher unter 518.01 budgetierten Ausgaben für Sackmaterial und Gebinde gehen neu zulasten dieser Rubrik.
- 348.02 Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung.
- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc., dans les écoles et les cours. Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des prix des denrées alimentaires.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc. Augmentation du prix d'achat de cibles et de matériel de places de tir. Hausse du tarif pour la réparation des chaussures.

O du 26. 11. 1965 concernant l'administration de l'armée suisse, art. 90 ss (RS 510.301). O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Remise de billets de congé à prix réduit. Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Dépenses accrues résultant de l'augmentation des taxes dans le trafic des personnes et des marchandises.

Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc. Augmentation, due au renchérissement, des taux d'indemnités pour l'occupation de cantonnements dans les communes.

O du 26. 11. 1965 sur l'administration de l'armée suisse, art. 104 et 105 (RS 510.301). Moins de jours de service accomplis par les chevaux.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Règlement sur le service de vol du 27. 12. 1967 (RS 512.271). Statut des grenadiers parachutistes du 7. 5. 1969 (RS 512.273).

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence des membres de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Hausse du tarif des indemnités des concordats pour l'exécution des peines.

Etudes et expertises en relation avec l'approvisionnement de l'armée.

Entretien de machines et véhicules spéciaux; ainsi que révisions de réservoirs.

Il s'agit notamment des frais d'énergie des exploitations du CCG et des dépenses pour le matériel d'emballage. Figurant jusqu'ici sous 518.01, les dépenses pour l'achat de sacs et d'emballages sont mises à la charge de cet article.

Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale.

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

518.01 Neu unter 348.01.

518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

348.10 V vom 15. 10. 1963 über die Tarife für Militärtransporte auf Eisenbahnen und Schiffen (SR 510.753); Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe).

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Höhere Kostenbeteiligungen.

928.01 Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager. Tiefere Ansätze.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen.

948.01 Verkauf von Liquidationsmaterial sowie von Ölbinde- und Löschmitteln.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Figure désormais sous 348.01.

Matériel d'exploitation pour les exploitations du CCG et les installations de réservoirs.

O du 15. 10. 1963 concernant les tarifs pour les transports militaires par chemins de fer et par bateaux (RS 510.753). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements).

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation accrue aux frais.

Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux par CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout. Taux réduits.

Location de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Vente de matériel de liquidation, ainsi que de liants à l'huile et de produits d'extinction.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	410 752 904	431 597 900	445 152 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	250 531 707	254 613 800	260 968 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 137 426	2 350 000	2 350 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	1 040 000	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	794 435	1 000 000	820 000	3 Formation du personnel
318.01 Inspektoren und Sachverständige..	188 029	195 000	173 000	318.01 Inspecteurs et experts
2 Helmarbeiten	3 123 252	3 330 900	3 335 400	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 925 685	3 435 200	3 300 100	3 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	286 914	273 000	295 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	330 073	340 000	345 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	6 200 095	7 100 000	8 000 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.	69 200 098	85 000 000	91 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien u. Immobilien	1 820 099	2 000 000	2 085 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga- ben und Transportkosten	8 300 091	9 150 000	8 900 000	348.01 Fournitures, dépenses d'exploita- tion et frais de transport
358.01 Miet- und Pachtzinse	2 400 096	4 000 000	4 100 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 388 409	2 750 000	2 500 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	46 750 000	48 000 000	49 000 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 300 098	7 910 000	7 900 000	518.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 379 942	90 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.01 Unterhalt der Instruktorenwagen ...	2 600 063	—	—	336.01 Entretien des voitures d'instructeurs
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	56 392	60 000	80 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	17 155 913	15 480 000	17 170 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 810 372	1 780 000	1 900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	2 579 360	1 360 000	1 300 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	692 267	730 000	710 000	938.01 Location de matériel
948.01 Schuhwerk	2 151 313	2 200 000	2 150 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	670 604	710 000	700 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 953 048	3 400 000	3 200 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 298 949	5 300 000	7 210 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	7 856 487	8 131 500	9 206 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	488 655	492 200	576 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	1 593	1 900	2 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	7 545	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire

Begründung**Exposé des motifs****Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung**

- 308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und ihrer Betriebe.
- 308.03 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials.
- 318.01 Beizug von Spezialisten für die Inbetriebnahme der Batteriefabrikation, für die Waffenkontrolle bei den gemeindeweisen Inspektionen usw.
- 338.02 Verteuerung des Unterhalts der modernen Waffensysteme; chemische Reinigung von Textilien, Beschaffung von Ersatzmaterial für Waffen usw.
- 338.03 Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten von Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höhere Reparaturkosten für Pneu-fahrzeuge sowie gestiegener Ersatzteilbedarf. Erhöhung des Fahrzeugbestandes.
- | | |
|---|------------|
| Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 142* | Fr. |
| Zahlungsbedarf 1984 | 5 000 000 |
| Zahlungsbedarf 1985 | 20 000 000 |
| Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1985 | 25 000 000 |
- 338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben sowie für Gebäude, Installationen usw.
- 348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.
- 358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve.
- 568.01 V vom 26. 11. 1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101).
- 378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.
- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung.
- 728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instrukturen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instrukturenwagen.
- 938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 948.01 V EMD vom 2. 12. 1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (MA 80/105).
- 948.02 Erlös aus dem Verkauf von Armee- und Tricothemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Mehr Liquidationsverkäufe.

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et de ses exploitations.

Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée.

Recours à des spécialistes pour la mise en exploitation de la fabrique de piles, pour le contrôle des armes lors des inspections dans les communes, etc.

Entretien plus coûteux des systèmes d'armes modernes, nettoyage chimique de textiles, acquisition de matériel de remplacement pour les armes, etc.

Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Frais de réparation plus élevés des véhicules à pneus et besoins accrus de pièces de rechange. Augmentation du parc à véhicules.

Crédits d'engagements pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau p. 142*

Crédits nécessaires en 1984

Crédits nécessaires en 1985

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1985

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations, ainsi que pour les bâtiments, installations, etc.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre.

O du 26. 11. 1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101).

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge des tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'Administration fédérale.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF (FOM 83/179).

O du DMF du 2. 12. 1980 sur la remise de souliers dans l'armée (FOM 80/105).

Produit de la vente de tricotés et de chemises militaires.

Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Davantage de ventes de liquidation.

Militär	Rachnung Compta 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	4 635	4 700	4 700	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 076	2 200	2 300	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	2 021	4 000	4 000	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	13 596	14 000	14 900	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	412 210	430 000	440 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	121 885	180 000	160 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 173	2 500	2 300	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	6 800 098	7 000 000	8 000 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	9 825 623	10 187 000	10 956 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	8 523 225	9 000 000	9 700 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	14 307	17 000	16 500	722.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	355 640	320 000	380 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	932 451	850 000	860 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	86 692 713	82 282 400	82 435 350	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 150 000	4 200 000	4 400 000	346.01 Fournitures pour l'Instruction
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 600 100	400 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Filmmaterial	684 753	705 000	730 000	2 Matériel pour films
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	900 000	200 000	200 000	516.01 Matériel d'enseignement
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	165 015	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	119 809	120 000	120 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	300 000	50 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	58 005	65 200	56 600	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	7 300	7 600	11 450	306.10 Débours
316.10 Honorare und Entschädigungen ...	53 638	110 000	125 000	316.10 Honoraires et Indemnités
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	29 887	32 000	33 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	18 452 337	17 820 500	19 087 300	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	101 997	102 000	108 000	306.20 Débours
21 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	91 342	—	—	21 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
22 Ausbildung des Personals	15 504	12 500	18 000	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 662 039	1 642 800	1 539 000	316.20 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung****Ad 521 Intendance des poudres**

612.01 und 662.01 BG vom 25. 3. 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26. 3. 1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Ausgaben in der Rubrik 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25. 3. 1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26. 3. 1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses figurant sous 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

932.01 und 942.01 BG vom 25. 3. 1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26. 3. 1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411).

LF du 25. 3. 1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26. 3. 1980 (O sur les explosifs; RS 941.411).

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes.

346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

516.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

516.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw.

Acquisition d'appareils, d'engins et machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc.

316.10 Dozentenhonore an den Militärschulen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

306.22 Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	108 022	107 000	117 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	1 390 033	1 450 000	1 600 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	4 785 075	4 500 000	4 750 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	23 499 987	23 500 000	21 550 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 100 086	2 100 000	2 100 000	516.20 Matériel d'exploitation
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 603 313	—	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
606.20 Beteiligungen	34 000	—	—	606.20 Participations
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	228 937	260 000	250 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung ...	667 737	630 000	660 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	765 775	800 000	845 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	177 420	210 000	200 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 497	8 800	110 000	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	49 995	50 000	130 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	10 050 000	10 300 000	10 500 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	16 887	20 000	21 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen.	5 477 097	6 100 000	6 300 000	376.60 Subsidés pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 682 376	6 100 000	6 200 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
61 Gratismunition für das sportliche Schießen	173 627	180 000	180 000	61 Munitions gratuites pour le tir sportif
62 Schießkurse für Jugendliche	77 523	85 000	80 000	62 Cours de jeunes tireurs
64 Militärvereine	404 600	414 000	414 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	4 346 647	3 970 000	4 230 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	51 174	45 000	50 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	2 902 721	2 635 000	2 740 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	693 994	510 000	640 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	698 758	780 000	800 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 217 540	5 395 650	5 481 350	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 103 698	4 153 500	4 274 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	30 815	30 000	31 400	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 264	1 600	1 500	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	7 613	1 000	1 000	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Ausgaben für die Deckung des Energiebedarfs, für Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
- 376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 326.60 Mehrausgaben für Verwaltungsauslagen im Zusammenhang mit der Durchführung des Armeewettkampfes 1985 in Chur.
- 346.60 Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung des Armeewettkampfes 1985 in Chur.
- 346.61 V vom 29. 11. 1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 476.60* Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Vereinsschießübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 476.61* Trainings- und Wettkampfmunition für das sportliche Schiessen auf nationaler und internationaler Ebene.
- 476.62* Barbeiträge an die Schießbetriebskosten und Abgabe von Gratismunition für die vordienstliche Ausbildung.
- 476.64* Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 931.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion außerdienstliche Tätigkeit.
- 726.20 Ertrag aus der Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Baurechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Mehreinnahmen infolge der höheren Gebührenansätze.
- 946.20 Mehr Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Dépenses résultant de la couverture des besoins en énergie, des taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc., des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., ces casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice.
- O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir ou de chefs de cours de jeunes tireurs.
- Dépenses supplémentaires résultant des frais administratifs liés à l'organisation du concours d'armée 1985 à Coire.
- Dépenses supplémentaires en relation avec l'organisation du concours d'armée 1985 à Coire.
- O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munitions à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Munitions d'entraînement et de concours pour les tirs sportifs d'importance nationale ou internationale.
- Subventions aux frais des tirs et remise de munitions gratuites pour l'instruction pré militaire.
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Recettes provenant de la location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Recettes accrues résultant de la hausse du tarif des taxes.
- Davantage de ventes de bois.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	8 147	8 300	8 500	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	8 099	8 000	50 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	75 087	79 000	80 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 250	24 250	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	928 500	1 000 000	950 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	30 067	90 000	60 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 079 155	1 196 000	1 177 100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	42 339	57 000	50 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw. .	191 459	180 000	200 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	820 201	932 000	900 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	25 156	27 000	27 100	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	944 908	996 200	1 050 800	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	499 302	505 900	526 900	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	6 270	6 800	6 900	301.10 Débours
311.10 Entschädigungen, Honorare	119 918	120 000	126 000	311.10 Indemnités, honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	67 081	68 000	70 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	5 567	5 500	5 000	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	187 904	200 000	215 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen	58 866	90 000	100 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	—	—	40 000	Recettes
931.01 Gebühren	—	—	40 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	1 971 506 288	2 072 287 800	2 327 134 900	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	178 000 005	193 000 000	205 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	60 306 665	60 630 700	63 097 400	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 050 037	2 050 000	2 150 000	307.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	165 000	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	189 999	240 000	230 000	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	610 202	601 300	648 000	317.02 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt****Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée**

338.01 Ersatz der veralteten Futter- und Tränkeanlage.

Remplacement de vieux mangeoires et abreuvoirs.

518.01 Bereitstellung bzw. Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Fourniture et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.

Remplacement de machines, appareils, etc.

938.01 Gebühren gemäß V vom 1. 4. 1981 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).

Indemnités versées conformément à l'O du 1. 4. 1981 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

948.01 Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur**Ad 536 Office fédéral de l'adjudance**

311.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; MA 77/264).

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT, FOM 77/261).

361.10 V EMD vom 15. 12. 1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; MA 77/264).

O du DMF du 15. 12. 1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT, FOM 77/261).

371.10 V EMD vom 22. 8. 1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111).

O du DMF du 22. 8. 1983 concernant les contributions aux frais des journaux de la troupe des grandes unités (FOM 83/111).

931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten. Bisher unter 501.941.01 budgetiert.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicatas de plaques et de cartes d'identité. Elles figuraient jusqu'ici sous 501.941.01.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ad 541 Groupement de l'armement**

346.02 Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Höhere Munitionspreise, Beschaffung teurerer Munition für die Ausbildung an den modernen Waffensystemen sowie Verwendung größerer Kaliber.

Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Hausse des prix des munitions, acquisition de munitions plus chères destinées à l'instruction aux systèmes d'armes modernes et utilisation d'armes de plus gros calibre.

307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

307.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	235 033	199 800	214 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...	450 016	500 000	520 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	3 100 039	3 400 000	3 500 000	2 Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	16 000 000	15 000 000	13 500 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesämter	1 700 015	1 700 000	1 750 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen..	57 200 027	50 000 000	47 500 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	33 012	49 000	28 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	16 056	17 000	17 500	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	4 700 055	4 900 000	4 900 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	—	—	80 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	120 000 014	125 000 000	145 000 000	557.01 Programme de recherche, de développement et d'essais
2 Revision der Munition	19 500 005	19 000 000	21 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	398 850 040	382 000 000	386 500 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 500 040	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
11 Rüstungsmaterial	1 009 400 020	1 156 000 000	1 355 500 000	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	97 500 008	58 000 000	76 000 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	665 084	1 020 000	616 000	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	112 428	20 000	16 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	552 656	1 000 000	600 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopographie				561 Office fédéral de la topographie
Ausgaben	11 701 045	11 151 100	11 429 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 257 345	9 416 100	9 672 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	146 071	159 000	170 000	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	11 244	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Fachberatungen	2 765	3 500	4 500	312.01 Conseillers techniques
2 Hilfskräfte	130 417	96 300	107 200	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 864	9 200	9 200	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	179 366	250 000	256 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars	110 057	120 000	120 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	56 008	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
342.01 Verbrauchsmaterial	589 057	680 000	640 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	17 870	22 000	23 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	60 069	55 000	47 000	373.01 Travaux de démarcation de la frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	669 438	340 000	380 000	512.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	462 474	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	5 785 369	6 520 000	6 530 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	82 854	20 000	10 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	660 163	700 000	720 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..	5 042 352	5 800 000	5 800 000	942.01 Vente de cartes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)**

337.01	Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge.	
337.02	Revisions- und Änderungsarbeiten an Waffen, Geräten, Motorfahrzeugen usw.	
347.01	Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.	
347.02	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.	
347.03	BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Niedrigerer Warenwert des importierten Materials.	
377.01	Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.	
377.02	Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.	
517.01	Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.	
517.10	V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13).	
557.01	Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.	Fr.
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	703 570 000
	Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 141*	92 500 000
		796 070 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1985	145 000 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1985.....	651 070 000
557.02	Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition.	
557.10	Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.	
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	621 119 000
	Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 141*	448 097 000
		1 069 216 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1985	397 000 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1985.....	672 216 000
557.11	und 92 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.	
	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	2 820 390 000
	Verpflichtungskredite gemäß Rüstungsprogramm 1984 ...	2 788 000 000
		5 608 390 000
	Zahlungen gemäß Voranschlag 1985	1 421 000 000
	Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1985.....	4 187 390 000
947.01	Liquidation von Altmaterial.	

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

Entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux.
Révision et modification d'armes, d'appareils, de véhicules à moteur, etc.
Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Ils varient suivant le volume du matériel importé.
O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Baisse de la valeur du matériel importé.
Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.
O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).
Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 141*
Paiements selon le budget de 1985
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1985
Maintien du bon fonctionnement de la munition.
Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau p. 141*
Paiements selon le budget de 1985
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1985
Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
Solde des crédits d'engagements ouverts.
Crédits d'engagements selon programme d'armement de 1984
Paiements selon le budget 1985
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1985
Liquidation de vieux matériel.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 561 Bundesamt für Landestopographie**

- 342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
- 512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen usw.
- 932.01 Gebühren für Reproduktionsbewilligungen.
- 942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1).

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
- Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction, etc.
- Emoluments pour la reproduction des cartes.
- O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1).

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
562 Bundesamt für Militärversicherung				562 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	200 830 602	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	11 230 665	—	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	239 816	—	—	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 697	—	—	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	13 998	—	—	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	36 000 100	—	—	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	121 344 226	—	—	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	32 000 100	—	—	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 254 127	—	—	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 254 127	—	—	922.01 Remboursements de frais
 564 Militärspital und Gutsbetrieb				 564 Clinique militaire et domaine
Ausgaben	4 323 188	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 117 727	—	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	4 297	—	—	302.01 Débours
312.02 Hilfskräfte	70 879	—	—	312.02 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	8 397	—	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobillen	50 057	—	—	332.01 Entretien du mobilier
2 Versicherungen	2 043	—	—	2 Assurances
342.01 Beleuchtung, Betriebskraft	73 122	—	—	342.01 Eclairage, force motrice
2 Lebensmittel	140 041	—	—	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	24 100	—	—	3 Exploitation agricole
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial ..	24 072	—	—	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	11 590	—	—	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
352.01 Miet- und Pachtzinse	1 703	—	—	352.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	35 094	—	—	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente	747 969	—	—	2 Appareils et instruments médicaux
3 Lebeware	12 097	—	—	3 Bétail
Einnahmen	665 897	—	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	51 034	—	—	722.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	614 863	—	—	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 562 Bundesamt für Militärversicherung
Neu unter 321

Ad 562 Office fédéral de l'assurance militaire
Figure désormais sous 321

Zu 564 Militärspital und Gutsbetrieb
Neu unter 322

Ad 564 Clinique militaire et domaine
Figure désormais sous 322

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule				566 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	43 542 930	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8 185 828	—	—	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	77 806	—	—	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	974 759	—	—	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	299 907	—	—	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	4 060	—	—	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	156 010	—	—	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen	51 523	—	—	5 Institut de recherches, honoraires et indemnités
326.01 Verwaltungsauslagen	124 211	—	—	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	290 065	—	—	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	546 931	—	—	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	170 978	—	—	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	19 803	—	—	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..	1 020 011	—	—	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	27 088	—	—	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.	235 071	—	—	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	226 118	—	—	366.01 Participants aux cours
396.01 Forschungs- und Studienaufträge..	89 333	—	—	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Sportmaterial	74 889	—	—	516.01 Matériel de sport
2 Betriebsinventar	69 697	—	—	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials .	109 630	—	—	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	499 993	—	—	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	24 300 022	—	—	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	208	—	—	11 Examens médico-sportifs
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule	2 096 989	—	—	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 294 500	—	—	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
12 Sportstättenbau	507 500	—	—	12 Construction de places de sport
13 Internationale Sportanlässe	90 000	—	—	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	899 711	—	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	115 103	—	—	726.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 566 Turn- und Sportschule
Neu unter 323.

Ad 566 Ecole de gymnastique et de sport
Figure désormais sous 323.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
566 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)				566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	167 600	—	—	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	617 008	—	—	946.01 Ventes
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	212 752	294 000	240 900	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	918	1 300	1 700	306.01 Débours
316.01 Seelsorge	68	200	200	316.01 Aumônerie
346.01 Betriebsausgaben	48 425	51 000	51 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	15 426	38 000	30 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	82 617	90 000	90 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	36 288	41 000	41 000	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	11 960	54 500	12 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	17 050	18 000	15 000	2 Bétail
Einnahmen	243 480	211 800	238 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	17 733	16 800	18 600	726.01 Produit des Immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	225 747	195 000	220 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
572 Bundesamt für Militär- flugplätze				572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	240 480 712	234 702 900	249 768 300	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	157 929 481	156 737 100	163 534 100	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 150 100	2 350 000	2 600 000	308.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung	690 055	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
3 Ausbildung des Personals	880 049	850 000	870 000	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	1 818 342	1 925 800	1 858 200	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	172 554	130 000	146 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schless- plätze usw.	1 970 067	2 000 000	3 100 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg****Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg**

516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten.

Acquisition de machines et de matériel agricoles.

516.02 Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb.

Acquisition d'animaux pour l'exploitation agricole.

946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Lebeware.

Vente de produits agricoles et de bétail.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**Ad 572 Office fédéral des aérodomes militaires**

308.01 Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Einführung und Beschaffung von Rüstungsmaterial und dem Training der Luftwaffe im Ausland.

Dépenses supplémentaires en relation avec l'introduction et l'acquisition de matériel d'armement et avec l'entraînement de l'aviation militaire à l'étranger.

308.03 Fach- und Weiterausbildung des Personals im Zusammenhang mit der Einführung von neuem Material.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel en relation avec l'introduction de nouveau matériel.

338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Mehrausgaben für den Unterhalt der Pistenbeläge auf den Flugplätzen.

Maintien en état de disponibilité des aérodomes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Dépenses supplémentaires pour l'entretien du revêtement des pistes des aérodomes.

Militär	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militär- flugplätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	28 340 045	27 700 000	31 000 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 400 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenk Waffen usw.	32 400 072	32 450 000	34 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. ...	6 500 026	6 695 000	6 880 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Verbrauchsmaterial	1 460 094	1 500 000	1 525 000	2 Matériel, produits semi-finis et fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	94 524	95 000	100 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	329 603	460 000	475 000	2 Service de sécurité aérienne, com- munications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	546 127	560 000	580 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	—	—	200 000	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	—	—	1 500 000	6 Utilisation commune d'installations d'exploitation
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
518.01 Betriebsinventar	1 200 063	1 250 000	1 400 000	518.01 Matériel d'exploitation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 599 510	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	2 643 508	1 570 000	1 515 000	Recettes
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
728.01 Liegenschaftsertrag	812 414	870 000	850 000	728.01 Produit des immeubles
Übrige Einnahmen				Autres recettes
928.01 Kostenrückerstattungen	1 371 838	60 000	—	928.01 Remboursements de frais
938.01 Verwaltungseinnahmen	167 690	240 000	250 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	291 566	400 000	415 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
581 Zentralstelle für Gesamt- verteidigung				581 Office central de la défense
Ausgaben	2 304 000	2 332 800	2 412 100	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 984 849	2 033 100	2 097 600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	39 684	28 000	33 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen, Honorare	142 977	140 000	150 000	311.01 Indemnités, honoraires
2 Hilfskräfte	8 952	10 200	10 000	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	7 489	7 500	11 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	120 049	114 000	110 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze (Fortsetzung)**

- 338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme. Höhere Unterhaltskosten infolge Ablösung alter Flugzeuge durch technisch komplexere Typen.
- 338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme.
- 348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.
- 348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.
- 358.02 Im wesentlichen Ausgaben für die Miete von Leitungen der PTT.
- 358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschüssen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.
- 358.05 Versuchsschiessen mit Fliegerabwehrwaffen.
- 358.06 Luftkampftraining im Ausland.
- 518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.
- 938.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

- 301.01 Mehrausgaben infolge Zunahme der Kurse.
- 311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminaren; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw.
- 391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)

Entretien des avions et des systèmes de DCA. Frais d'entretien plus élevés à la suite du remplacement d'anciens avions par des types d'avions plus complexes sur le plan technique.

Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite.

Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.

Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.

Dépenses destinées principalement à la location de lignes des PTT.

Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.

Tirs d'essai effectués à l'aide d'engins guidés de DCA.

Entraînement de combat aérien à l'étranger.

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Ad 581 Office central de la défense

Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation du nombre des cours.

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc.

Etudes de base dans le cadre de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3 303 044 146	3 418 438 635	3 564 188 370	Dépenses
Einnahmen	18 252 419 218	19 497 076 300	20 974 486 000	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 305 853	1 345 300	1 494 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 296 666	1 336 200	1 485 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 841	2 300	3 000	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	5 965	6 200	5 800	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	381	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 101 072 421	1 104 194 200	1 134 581 400	Dépenses
<i>Versinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	884 596 983	891 525 000	921 510 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	116 907 883	98 548 000	104 239 500	111.01 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 081 627	10 352 500	10 580 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	74 989	70 000	72 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	160 701	230 000	80 000	311.01 Indemnités et honoraires
3 Hilfskräfte	32 584	14 700	14 000	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	95 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	5 290	5 000	6 100	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	18 174	17 600	18 300	3 Divers (frais de transport, taxes, émolements, etc.)
4 Posttaxen	19 733 849	22 730 000	23 650 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnements- taxen, Gesprächstaxen usw.)	26 000 066	30 300 000	30 700 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 621 832	1 715 000	1 770 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstra- ßenabgabe für Bundesfahrzeuge	—	—	1 440 000	7 Redevances sur le trafic de poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge .	6 185 891	3 451 400	4 170 000	331.02 Assurance des véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	301 867	230 000	260 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	1 999 529	2 500 000	1 000 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spe- sen Eidg. Anleihen	3 697 746	3 777 000	17 361 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
2 Kommissionen und Spesen bei An- leihebegebung	19 939 252	23 560 000	—	2 Commissions et frais à l'émission d'emprunts
371.01 Unvorhergesehenes	110 575	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	975	1 000	1 000	373.01 Cotisations
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mailand	87 880	53 000	—	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	—	10 000	10 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	6 650	54 000	54 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung

Exposé des motifs

Zu 600 Generalsekretariat

- 301.01 Vermehrter Reiseaufwand infolge Dienstreise ins Ausland und aufgrund der Anstellung von zwei Departementschefs-beratern.

Ad 600 Secrétariat général

Hausse des frais de déplacement due à des voyages de service à l'étranger et à l'engagement de deux conseillers pour le chef du département.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.
Zinsaufwand für:

Ad 601 Administration des finances

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF. Charges d'intérêt:

	R 1983 C	V 1984 B	V 1985 B
a) Öffentliche Anleihen	681 175 000	666 200 000	697 600 000
b) Buchschulden	15 375 000	19 375 000	19 750 000
c) Schatzanweisungen	33 931 579	42 250 000	45 160 000
d) Geldmarktbuchforderungen	24 087 828	42 900 000	40 000 000
e) Lombardkredite SNB	787 625	500 000	500 000
f) Kreditoren	129 000 540	120 300 000	118 000 000
g) Geldmarktkredite	239 410	—	500 000
	884 596 982	891 525 000	921 510 000

- a) Verzinsung der bestehenden Anleihen (Ende 1983 13,2 Mia Franken) sowie der 1984 bereits aufgenommenen und vorgesehenen Anleihen von 2,2 Mia Franken. Davon sind 1,3 Mia Franken für die Rückzahlung fälliger oder gekündigter Anleihen bestimmt.
- b) Zinsaufwand für die Ende 1983 bestehenden Buchschulden von 350 Mio Franken (durchschnittlicher Zinssatz ca. 5%) sowie für eine neue Buchschuld von 50 Mio Franken.
- c) Erneuerung der 1984 bestehenden Schatzanweisungen von 1129 Mio Franken.
- d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen sowie voraussichtliche Aufstockung von 90 Mio Franken zu 4% für 1985.
- e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- f) Abnahme der Festgeldanlagen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung um 300 Mio Franken.
- g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 12. 12. 1978. Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:

	R 1983 C	V 1984 B	V 1985 B
a) PTT-Betriebe	112 216 666	94 000 000	99 250 000
b) Depots	309 552	234 000	255 500
c) Spezialfonds	4 381 665	4 314 000	4 734 000
	116 907 883	98 548 000	104 239 500

- a) Kurzfristige neue Anlagen.
b/c Mehraufwand infolge erhöhter Zinssätze und Guthaben.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

- 311.01 Kosten für Rechtsvorkehren und für Beauftragten des Departementschefs; für Expertentätigkeit in der Angelegenheit möglicher Zusammenlegung EVK mit PHK der SBB; für Arbeitsgruppe «Finanzstatistik» und für Liegenschaftsdienst.

- a) Intérêts servis sur les emprunts existants (13,2 milliards de francs à fin 1983), ainsi que sur les emprunts déjà contractés ou prévus en 1984 s'élevant à 2,2 milliards. Sur ce montant, 1,3 milliard concerne le remboursement d'emprunts échus ou dénoncés.
- b) Charges d'intérêt des dettes en compte existantes à fin 1983, de 350 millions de francs (taux d'intérêt moyen: env. 5%), ainsi qu'une nouvelle dette en compte de 50 millions.
- c) Renouvellement des bons du trésor existants en 1984, de 1129 millions de francs.
- d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes et augmentation probable de 90 millions de francs à 4% en 1985.
- e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- f) Diminution des dépôts à terme du fonds de compensation de l'assurance chômage, de 300 millions de francs.
- g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention DFF/Entreprise des PTT, du 12. 12. 1978. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

Charges d'intérêt:

- a) Entreprise des PTT
b) Dépôts
c) Fonds spéciaux

- a) Nouveaux placements à court terme.
b/c Dépenses accrues dues à la hausse des taux d'intérêt et des avoirs.

Pour le détail, voir dossier spécial.

Frais de démarches juridiques et du délégué du Chef de département, ainsi qu'expertises à effectuer dans l'affaire afférente au regroupement possible de la CFA et de la Caisse de pensions et de secours. Frais du groupe de travail «Statistique financière» et du service des immeubles.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

311.06	Projektbezogene EDV-Ausbildung, auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt «Neues EDV-Konzept für Rechnungs- und Haushaltführung» sowie permanente Unterstützung für Programmierung und Wartung der EDV-Anlage (bisher unter 311.01 eingestellt).	
321.01	Modernere Hilfsmittel zur rascheren Arbeitsbewältigung sowie der immer größer werdende Informationsbedarf verlangen nach einer umfassenden Dokumentation.	
321.03	Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	13 300
321.04	BG betreffend Postverkehr vom 2. 10. 1924, Art. 38 (SR 783.0), BRB vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung zum Postverkehrsgesetz vom 1. 9. 1967 (SR 783.01).	
	– Pauschale Bundesverwaltung	16 600 000
	– Militärpauschale	7 000 000
	– Diverse direkte Zahlungen	50 000
		<u>23 650 000</u>
321.05	Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.	
	– Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	24 498 000
	– Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse	2 080 000
	– Bundesanwaltschaft	1 980 000
	– Zentrale Waffenplatz Thun	650 000
	– Diverses (RV Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	300 000
	– Gebührenvorabläsungen	2 000 000
	– Rückvergütungen (Amt für Bundesbauten w/Einrichtungskosten)	– 808 000
		<u>30 700 000</u>
321.06	BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur, 11 % der effektiven Kosten zulasten Bund. Höherer Betriebsaufwand infolge Teuerung im Personalsektor.	
321.07	BRB vom 12. 9. 1984; V über die Schwerverkehrsabgabe; V über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen.	
	– Schwerverkehrsabgabe für Bundesfahrzeuge	1 270 000
	– Nationalstraßenabgabe für Bundesfahrzeuge	170 000
		<u>1 440 000</u>
331.02	Schadenerledigungsvertrag mit der «Winterthur»; Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler» Versicherungsgesellschaft.	
	– Haftpflicht der Motorfahrzeuge des Bundes	4 000 000
	– Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge	170 000
		<u>4 170 000</u>
331.03	Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im In- und Ausland.	
350.01	Verantwortlichkeitsgesetz vom 14. 3. 1958 (SR 170.32); BRB vom 9. 7. 1946; Weisung EFD vom 10. 3. 1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Die Schäden an Immobilien gehen ab 1985 zu Lasten der Rubrik 314.350.01.	

Ad 601 Administration des finances (suite)

Formation informatique en vue de la réalisation de projets. Travaux de programmation confiés à des tiers concernant le projet «nouveau concept informatique pour la gestion comptable et budgétaire», ainsi qu'aide permanente en matière de programmation et entretien des installations informatiques (figurait jusqu'ici sous 311.01).

Demande de documentation plus étendue due aux moyens plus modernes permettant une exécution plus rapide du travail, ainsi qu'aux besoins d'informations devenant toujours plus importants.

Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds

LF sur le Service des postes, du 2. 10. 1924, art. 38 (RS 783.0). O relative à la loi sur le Service des postes du 1. 9. 1967 (RS 783.01).

– Forfait pour les ports de la Confédération
– Forfait pour les ports de l'armée
– Divers paiements directs

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

– Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
– Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse
– Ministère public de la Confédération
– Central de la place d'armes de Thoun
– Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)
– Paiements anticipés de taxes
– Remboursements (Office des constructions fédérales pour des frais d'installation)

ACF du 10. 8. 1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11 % des frais effectifs est supportée par la Confédération. Hausse des charges d'exploitation due au renchérissement en matière de personnel.

ACF du 12. 9. 1984. O concernant la redevance sur le trafic des poids lourds. O concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales.

– Redevance sur le trafic des poids lourds pour les véhicules de la Confédération
– Redevance pour l'utilisation des routes nationales pour les véhicules de la Confédération

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance «La Bâloise».

– Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
– Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

Impôts et autres taxes sur les Immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.

LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9. 7. 1946. Instructions DFF du 10. 3. 1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Les dommages causés aux immeubles vont à charge, dès 1985, de l'article 314.350.01.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

	Fr.	
370.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeileinlösung, Kotierungsgebühren und diverse Kosten	3 361 000	Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation et divers
Platzierungskommission, Eidg. Umsatzabgabe, Druck- und Versandspesen bei Anleihsenmissionen	14 000 000	Commission de placement, droit de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts
	17 361 000	
Für 1985 sind 7 Anleihen von 1,5 Milliarden Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.		En 1985, émission prévue de 7 emprunts s'élevant à 1,5 milliard de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.
370.02 Ab Voranschlag 1985 unter 370.01 eingestellt.		A partir de 1985, figure sous 370.01.
371.01 Zur Verfügung des Bundesrates.		Crédit à disposition du Conseil fédéral.
391.01 Verfügung des EFD vom 21. 1. 1975, 22. 12. 1976 und 12. 7. 1977 betreffend die Studiengruppe zur Überprüfung des Bankengesetzes, sowie Gutachten der Arbeitsgruppe Finanzstatistik.		Décisions du DFF des 21. 1. 1975, 22. 12. 1976 et 12. 7. 1977 concernant la révision de la loi sur les banques. Expertises du groupe de travail «Statistique financière».
483.01* Die Beitragszusicherungen (in der Regel «Defizitgarantien») erfolgen durch einen BRB. Per 30. 6. 1984 sind keine offenen Beitragszusicherungen vorhanden.		Les engagements (en général des garanties en couverture du déficit) sont pris sur la base d'un ACF. Aucune demande d'engagement n'a été présentée jusqu'au 30. 6. 1984.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	526 617	3 000 000	3 500 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.07 Baudarlehen an Bundespersonal ...	8 968 861	12 000 000	14 000 000	600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
603.02 Darlehen für Autokäufe	12 600	—	—	603.02 Prêts pour l'achat d'automobiles
Einnahmen	700 801 818	690 065 300	702 192 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen	19 948 756	25 047 200	21 010 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus Internationalen Abkommen	8 308 427	9 000 000	7 358 700	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag)	2 359 010	3 758 900	6 089 500	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag)	—	3 482 200	4 076 500	4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	291 365 010	284 000 000	309 000 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
10.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	65 869 543	72 787 500	65 352 500	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
7 3 PTT-Betriebe	2 589 883	—	—	3 Entreprise des PTT
21.01 Dienstwohnungen	236 857	244 500	245 500	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 244 349	4 900 000	5 386 900	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	2 554 970	2 600 000	2 810 000	3 Loyers des ambassades et consulats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 746 968	3 920 000	3 670 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	262 263 322	265 000 000	261 345 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	—	67 400	913.01 Bénéfice d'exploitation Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	28 904 938	5 000 000	5 100 000	920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 255 533	2 475 000	2 550 000	923.01 Remboursements de frais
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen	1 413 848	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	2 127 365	5 500 000	5 450 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	57 871	50 000	50 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	1 555 168	1 800 000	2 130 000	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	24 253 055	25 603 400	26 457 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	45 371	52 000	69 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung**Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

501.01	BB vom 14. 3. 1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb zu Verwaltungszwecken sowie für Personalwohnungen. Diese Rubrik wird über einen Verpflichtungskredit gesteuert. Tabelle S. 142*.	
600.07*	BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal. Baukredite und Hypothekendarlehen sowie Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energie-maßnahmen an Wohnbaugenossenschaften und in Härte-fällen an einzelne Bundesbedienstete. Darlehen, Zuwachs, S. 94	Fr. 14 000 000
603.02*	BRB vom 3. 6. 1960. Anschaffung von privaten Fahrzeugen im dienstlichen Interesse. Keine neuen Darlehensgewährun-gen.	
650.02	Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rück-zahlungen. Darlehen, Abgang, S. 94	21 010 000
700.02	Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe be-sondere Akten.	
700.03	BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur und Vereinbarung vom 1. 7. 1976. Zinsertrag aus dem Bau-kredit an die BLS für den Doppelspurausbau. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
700.04	BB vom 22. 6. 1976 und Vereinbarung vom 1. 7. 1976, Zins-ertrag auf konsolidierten Darlehen an die BLS. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
700.11	Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie, Erträge aus Anlagen verfü-gbarer Mittel des Bundes im in- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
710.01	Einzelheiten siehe besondere Akten.	
721.02	Mietzinselnnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst ab-geschlossenen Mietverträgen. Unter Berücksichtigung von Erhöhungen nach Indexstand.	
721.04	Baurechts- und Pachtverträge. – Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften – Pachtzinse	3 200 000 470 000 3 670 000
900.01	BRB vom 18. 4. 1984 über den Voranschlag der Alkohol-verwaltung für das Geschäftsjahr 1984/85. Gemäß BB vom 20. 6. 1980 über die Neuverteilung der Reineinnahmen (SR 611.02) wird den Kantonen in den Jahren 1981 bis 1985 nur der für die Bekämpfung des Alkoholismus bestimmte Anteil (5% der Reineinnahmen) ausgerichtet. Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 98.....	261 345 000
920.01	Es werden keine außerordentlichen Rückerstattungen er-wartet. Einzelheiten siehe besondere Akten.	
923.01	Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.	
941.01	Vorgesehene Verkäufe (Kanzleigebäude in Turin und Dja-karta, Schulliegenschaft Neapel) sowie voraussichtlicher Verkauf von Zolliegenschaften in Montreux und Luino.	
941.03	Geschätzter mutmaßlicher Ertrag aus Talerausgabe und Ver-kauf von Münzsätzen.	

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

201.01	Erhöhung der festen Entschädigungen.
--------	--------------------------------------

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 14. 3. 1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés à l'administration, ainsi que des logements du personnel. Article soumis à un crédit d'engagement, tableau p. 142*.

AF des 7. 10. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral. Crédits de construction et prêts hypothécaires, prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies d'énergie aux coopératives immobilières et à des agents fédéraux dans des cas critiques.

Prêts, augmentation, p. 94

ACF du 3. 6. 1960. Acquisition de véhicules privés dans l'Inté-rêt du service. Pas de nouveaux prêts.

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p. 94

Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS et con-vention du 1. 7. 1976. Produit des intérêts provenant du crédit de construction alloué au BLS pour le doublement de la voie. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22. 6. 1976 et convention du 1. 7. 1976. Produit de l'in-térêt des prêts consolidés alloués au BLS. Pour le détail, voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Pro-duit du placement des capitaux disponibles de la Confédé-ration en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Pour le détail, voir dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses con-formes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.

– Droit de superficie des coopératives immobilières
– Fermages

ACF du 18. 4. 1984 sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1984/85. Suivant AF du 20. 6. 1980 (RS 611.01) sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons que la quote-part revenant à la lutte contre l'alcoo-lisme (5% des recettes nettes pour les années 1981 à 1985).

Versement à la provision pour l'AVS, p. 98

Aucun remboursement extraordinaire n'est attendu. Pour le détail, voir dossier spécial.

Remboursement, notamment, de taxes téléphoniques et pos-tales. Estimation basée sur des résultats comparatifs.

Ventes prévues (chancelleries de Turin et de Djakarta, bâti-ment scolaire de Naples), ainsi que vente probable de bâti-ments de douane à Montreux et Luino.

Produit présumé de l'émission d'écus et ventes de séries de monnaies.

Ad 602 Centrale de compensation

Relèvement des indemnités fixes.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	20 337 404	21 385 900	22 179 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	50 916	68 500	71 000	301.01 Débours
311.01 Entschädigungen und Honorare....	134 626	410 000	58 000	311.01 Indemnités et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	355 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	30 130	42 000	45 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	859 829	995 000	1 030 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 794 779	2 650 000	2 650 000	351.01 Loyers
Einnahmen	32 528 240	33 000 000	32 500 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	32 528 240	33 000 000	32 500 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	9 648 674	9 027 400	7 133 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge.....	1 700 885	1 699 200	1 764 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	9 146	10 500	10 500	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	10 059	9 400	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Schaffung von Münzbildern	18 589	40 000	40 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	18 746	24 100	21 400	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	438	1 200	1 000	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	39 791	40 000	50 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	19 950	23 000	24 000	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	36 626	45 000	45 000	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	54 350	95 000	60 000	3 Fournitures
4 Transportkosten	15 875	20 000	13 000	4 Frais de transport
7 Metallankäufe	6 535 093	6 000 000	4 150 000	7 Achats de métal
373.01 Entschädigung für Münzversorgung	900 000	900 000	900 000	373.01 Indemnité pour l'approvisionnement en monnaie
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen	289 126	120 000	55 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	593 972	462 000	411 400	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	23 665	2 000	1 400	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	203 853	300 000	250 000	942.01 Produit de travaux accessoires et di- vers
2 Metallverkäufe	366 454	160 000	160 000	2 Ventes de métal
604 Getreideverwaltung				604 Administration des blés
Ausgaben	92 949 678	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge.....	4 099 175	—	—	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

Ad 602 Centrale de compensation

311.03 Auswärtige Programmierung für Projekte «INAR» und «BUSAK» (bisher unter 311.01 eingestellt).	
341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude	Fr.
– Elektrizität	535 000
– Reinigung	320 000
– Heizung	125 000
– Unterhalt	50 000
	<u>1 030 000</u>
351.01 Benützensentschädigung für das Verwaltungsgebäude (Hypothekarzinssatz 5 ½ %).	
921.01 AHVG vom 20. 12. 1946, Art. 95 (SR 831.10) und IVG vom 19. 6. 1959, Art. 67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.	
– Akontozahlungen Durchführungskosten 1985	28 000 000
– Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat 1984	4 500 000
– Saldo der Durchführungskosten 1984	—
	<u>32 500 000</u>

Travaux de programmation confiés à des tiers pour les projets «INAR» et «BUSAK», qui figuraient jusqu'ici sous 311.01.

Frais courants du bâtiment administratif

- Electricité
- Nettoyage
- Chauffage
- Entretien

Indemnité pour l'utilisation du bâtiment administratif (taux des intérêts hypothécaires de 5 ½ %).

LAVS du 20. 12. 1946, art. 95 (RS 831.10) et LAI du 19. 6. 1959, art. 67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.

- Paiement par acomptes des frais d'application en 1985
- Remboursement des frais du secrétariat AI 1984
- Solde du décompte des frais d'application de 1984

Zu 603 Münzstätte

Ad 603 Monnaie fédérale

312.01 Gedenkmünze 1986.	
342.02 und 03 Kostenaufwand ist abhängig vom Prägeprogramm, von den Fremdaufträgen und Proof-Ausführungen.	
342.04 Rondellentransport durch die SBB ist abhängig von den Metalleinkäufen.	
342.07 Abhängig vom Prägeprogramm und den Metallpreisen.	
373.01 BRB vom 11. 2. 1981. Entschädigung an die Schweiz. Nationalbank für übernommene Dienstleistungen der Staatskasse.	

Concerne l'écu commémoratif de 1986.

Le niveau du crédit varie suivant le programme de frappe, les commandes de tiers et les émissions flan bruni.

Le transport de flans de monnaie par les CFF dépend des achats de métal.

Ce crédit dépend du programme de frappe et des prix des métaux.

ACF du 11. 2. 1981. Indemnité à la BNS pour la prise en charge des prestations de service de la Caisse d'Etat.

Zu 604 Getreideverwaltung
Neu unter 726.

Ad 604 Administration des blés
Figure désormais sous 726.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)				604 Administration des blés (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	79 697	—	—	302.01 Débours
2 Obligatorische Unfallversicherung .	14 315	—	—	2 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Kommissionen und Experten	33 013	—	—	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	21 064	—	—	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	5 199	—	—	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen ...	10 671	—	—	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	1 199 800	—	—	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgungspflicht	428 315	—	—	373.01 Frais résultant de l'approvisionne- ment direct obligatoire
2 Mitgliederbeiträge	955	—	—	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnausgleich	2 500 100	—	—	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	1 274 642	—	—	433.01 Réduction de l'indemnité de mou- ture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 182 412	—	—	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Flächenbeiträge Brotgetreide	17 350 018	—	—	4 Céréales panifiables, subsides à la surface
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	24 361 477	—	—	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	32 554 403	—	—	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Welzenrat, London .	23 764	—	—	493.01 Conseil International du blé, Londres
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	7 810 658	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	3 216 239	—	—	Recettes
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	175 172	—	—	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé pani- fiable
3 Abgabe für den Mahllohnausgleich	2 079 276	—	—	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigebühren und Verfahrens- kosten	27 687	—	—	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	12 552	—	—	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	42 711	—	—	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	878 841	—	—	942.01 Produits divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)**

Neu unter 726.

Ad 604 Administration des blés (suite)

Figure désormais sous 726.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 563 368 300	1 673 905 700	1 751 186 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	45 071 540	45 794 800	47 342 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 259 321	1 235 000	1 290 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	19 905	14 000	12 000	311.01 Commissions et experts
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erikaßkommission	8 647	10 500	10 500	2 Indemnité au président de la commission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	28 247	34 400	19 900	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	216 924	217 000	212 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern	20 191 888	36 500 000	25 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 323 090 548	1 380 000 000	1 470 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärfpflichtersatz	23 336 002	21 500 000	24 000 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	145 667 015	188 600 000	183 300 000	4 Impôt anticipé
5 Kriegsgewinnsteuer	4 478 263	—	—	5 Impôt sur les bénéfices de guerre
Einnahmen	13 242 076 023	14 358 404 000	15 270 895 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	4 410 264 179	4 600 000 000	4 900 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 472 464 747	1 900 000 000	1 850 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärfpflichtersatz	116 680 012	107 600 000	120 000 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	1 233 429 455	1 250 000 000	1 550 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	6 008 411 389	6 500 000 000	6 850 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	121 989	120 000	130 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	224 447	170 000	230 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatzsteuer im Fürstentum Liechtenstein	479 805	514 000	535 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	329 085 805	314 512 210	361 570 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	250 874 696	251 801 450	265 348 450	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 104 021	1 138 550	1 277 550	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 829 021	1 670 300	1 900 000	221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 866 103	5 700 000	6 000 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	261 572	290 000	273 000	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	126 076	126 000	131 800	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Gutachten, Expertisen	66 504	75 000	76 900	311.02 Expertises et préavis
3 Hausdienst	2 474 211	2 495 100	2 341 000	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	—	4 900	3 121 000	4 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	531 495	437 360	480 000	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung für ausländische Steuern (SR 672.201).

400.01–04 Die Kantonsanteile betragen:

Direkte Bundessteuer
 Militärflichtersatz
 Stempelabgaben (1981–1985 wird der Kantonsanteil nicht ausgerichtet; BB vom 20. 6. 1980)
 Verrechnungssteuer

800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981, BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 1. 1983. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

Millionen Franken / en millions de francs

Voraussichtlicher Ausstand Ende 1984 10.–21. Periode 320
 Veranlagungsperiode 1983/84 4 800

5 120

Mutmaßlicher Eingang	1984	
10.–21. Periode	300	
Veranlagungsperiode 1983/84	5 200	
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 500	4 700
Veranlagungsperiode 1985/86	—	
	5 000	

1985 wird die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1983/84 (Hauptfälligkeitsjahre 1984/85) zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1981/82. Gemäß den für diese Periode verfügbaren Daten der Nationalen Buchhaltung und aufgrund neuester Angaben mehrerer Kantone ist aus heutiger Sicht für das Zweijahresergebnis mit einer Zunahme von etwas mehr als 30 Prozent zu rechnen (frühere Schätzung: +25%, bei einer um 200 Mio Fr. tieferen Ausgangsbasis der Vorperiode). Der Bundesbeschluß vom 19. 6. 1981 über die Weiterführung der Finanzordnung und die Verbesserung des Bundeshaushaltes dürfte beim Ertrag der natürlichen Personen jedoch zu Mindereinnahmen in der Größenordnung von 1200 Mio Fr. (600 Mio Fr. pro Jahr) führen, weshalb das Gesamtergebnis der laufenden Veranlagungsperiode auf 10 Mrd Fr. geschätzt werden kann. Die verbleibende Zunahme gegenüber der Vorperiode (8,5 Mrd Fr.) beträgt somit noch rund 17,5 Prozent.

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1984) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1983/84 beträgt 3,25 Prozent. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden im laufenden Jahr auf ein Depotkonto gelegt und erst in der Finanzrechnung des Jahres 1985 als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u.a.m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungslei-

Ad 605 Administration des contributions

ACF du 22. 8. 1967 concernant l'application du dégrèvement pour Impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201).

In Prozent / en pour-cent

Parts des cantons:

30 Impôt fédéral direct
 20 Taxe d'exemption du service militaire
 — Droits de timbre (la quote-part des cantons ne sera pas versée pour les années 1981 à 1985; AF du 20. 6. 1980)
 10 Impôt anticipé

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un Impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: AF du 19. 6. 1981, ACF du 13. 1. 1982, entrée en vigueur le 1. 1. 1983. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

Arriérés probables à la fin de 1984 10* à 21* périodes
 Période de taxation 1983/84

1985	Rentrées probables
180	10* à 21* périodes
4 200	Période de taxation 1983/84
+ 500	Paiements anticipés (report)
4 700	
20	Période de taxation 1985/86
4 900	

La deuxième tranche d'impôt de la période de taxation 1983/84 (1984/85 = années d'échéance principales) échoira en 1985. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et rendements des années 1981/82. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour cette période et en se fondant sur les données les plus récentes fournies par plusieurs cantons, on peut escompter une augmentation des rentrées de l'ensemble des deux années de plus de 30 pourcent (estimation antérieure: +25%, le point de départ de la période précédente étant inférieur de 200 millions de francs). Cependant, l'arrêté fédéral du 19 juin 1981 concernant la prorogation du régime financier et l'amélioration des finances fédérales pourrait entraîner des pertes de recettes en ce qui concerne les personnes physiques de l'ordre de 1200 millions de francs (600 millions par an); aussi le résultat global de la période de taxation courante peut-il être estimé à 10 milliards de francs. Par rapport à la période précédente (8,5 milliards de francs), l'augmentation restante n'atteint donc plus qu'environ 17,5 pour cent.

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend des liquidités en général et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1984). Pour la période de taxation 1983/84, l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,25 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année courante, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année 1985.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les lo-

Begründung**Exposé des motifs****Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)**

stungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Steuer-rückerstattung erfolgt bei den natürlichen Personen über die Kantone, bei den juristischen Personen direkt durch den Bund. Der Antrag auf Rückerstattung kann frühestens nach Ablauf des Kalenderjahres gestellt werden, in dem die steuerbare Leistung fällig geworden ist. Juristischen Personen mit einem Rückerstattungsanspruch von mindestens 4000 Franken werden auf Antrag Abschlagsrückerstattungen (auf Ende der ersten drei Vierteljahre je 25 Prozent des mutmaßlichen Jahresbetrages) gewährt.

Die Voranschlagsschätzung geht von einem Wachstum der Eingänge im nächsten Jahr von rund 6 Prozent aus. Da im Veranlagungsjahr 1985 die Rückerstattungen jedoch noch etwas stärker als die Steuerablieferungen zunehmen dürften, wird per Saldo ein leichter Ertragsrückgang gegenüber 1984 erwartet.

Millionen Franken / en millions de francs			
Eingänge		9 950	
Rückerstattungen			
Juristische Personen	4 350		
Natürliche Personen	3 100		
An ausländische Antragsteller gemäß DBA.....	650	8 100	
Rohertrag		<u>1 850</u>	

Ad 605 Administration des contributions (suite)

teries et les prestations d'assurances. Pour les personnes physiques, l'impôt est remboursé par l'intermédiaire des cantons et pour les personnes morales directement par la Confédération. La demande en remboursement peut être déposée au plus tôt après l'expiration de l'année civile dans laquelle la prestation imposable est échue. Les personnes morales dont le droit au remboursement s'élève à 4000 francs au moins peuvent être remboursées par acomptes si elles en font la demande (25% du montant annuel présumé de l'impôt anticipé à la fin de chacun des trois premiers trimestres).

Les estimations budgétaires partent d'une croissance des rentrées de quelque 6% l'année prochaine. Mais finalement, il faut s'attendre à un léger recul du rendement par rapport à 1984, vu que durant l'année de taxation de 1985 les remboursements devraient cependant s'accroître plus fortement que les versements d'impôt.

Millionen Franken / en millions de francs			
Rentrées			
Remboursements			
aux personnes morales			
aux personnes physiques			
à des requérants étrangers selon CDI			
Rendement brut			

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärflichtersatz der Auslandschweizer (SR 661.0). Die zunehmende Anzahl der geleisteten Zivildiensttage bringt eine Schmälerung des Zuwachses um ½%. Ein Teil der erhöhten Sozialabzüge bei der direkten Bundessteuer (Veranlagungsperiode 1983/84) führt ab 1984 zu jährlichen Mindererträgen von rund 8 Mio Fr.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0). L'augmentation du nombre de jours de service effectués au titre de la protection civile a pour effet un ralentissement de la croissance de ½ pour cent. Une partie des déductions sociales majorées appliquées en matière d'impôt fédéral direct (période de taxation 1983/84) entraîneront dès 1984 des diminutions de recettes annuelles de 8 millions de francs en chiffre rond.

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insb. Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

1984 zeichnet sich ein erneutes Rekordergebnis ab. Der Voranschlagsbetrag von 1250 Millionen dürfte etwa um 200 Millionen übertroffen werden. Der Mehrertrag ist hauptsächlich auf den sehr regen Wertpapierhandel (Börse, Geldmarktpapiere, Kapitalexpert) und den höheren Dollarkurs zurückzuführen. Für 1985 wird mit einer Fortsetzung des bisherigen Entwicklungstrends in etwas abgeschwächter Form gerechnet. Allerdings ist eine grundlegende Änderung der Verhältnisse auf den internationalen Finanzmärkten im voraus nicht auszuschließen.

Les chiffres de 1984 annoncent à nouveau un résultat record. Le montant inscrit au budget, de 1250 millions, devrait être supérieur de quelque 200 millions. Ce produit supplémentaire provient principalement du marché très animé des titres (bourses, titres à court terme, exportation de capitaux) et la hausse du cours du dollar. En 1985, il faut s'attendre à une poursuite de cette évolution mais dans une mesure atténuée. Pourtant, une modification fondamentale des conditions sur les marchés internationaux ne saurait par avance être écartée.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluss der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui sont exonérées.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Die bisherigen Steuereingänge des laufenden Jahres und die nach wie vor günstige Entwicklung der inländischen Nachfrage deuten darauf hin, daß der für 1984 budgetierte Ertrag von 6,5 Milliarden Franken erreicht werden dürfte.

Für 1985 wird aufgrund der neusten Wirtschaftsprognosen mit einem Ertragszuwachs von gut 5 Prozent gerechnet.

Zu 606 Zollverwaltung

211.01 Personalaufwand im Rahmen der Aufgabenerfüllung betr. den Eidg. Pflanzenschutzdienst, BRB vom 1. 6. 1977.

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 99 ...

221.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 105. Diese Ausgaben werden durch die Einnahmen gedeckt, Rubrik 931.01, S. 65.

301.01 Zunehmender Aufwand als Folge des erhöhten Personalbestandes (Nachtdienstvergütungen, Zulagen für unregelmäßige Arbeitsschichtung, Dienstreiseentschädigungen).

301.03 BRB vom 18. 1. 1952. Beiträge an die Krankenkassenprämien des Grenzwachtpersonals (1883 zu 70 Fr.).

311.02 Beizug von externen Referenten für interne Aus- und Weiterbildung. Studie der ETH Zürich (Institut für Operations Research [IFOR]) Datenverarbeitung der Diensterteilung beim Grenzwachtkorps.

321.01 Höhere Frachtauslagen infolge Wegfall Stückgut-Pauschale/SBB.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Les recettes fiscales encaissées jusqu'ici pour l'année courante et l'évolution favorable persistante de la demande intérieure permettent de conclure que le rendement de 6,5 milliards de francs budgétés pour 1984 sera atteint.

En se fondant sur les indicateurs économiques les plus récents, on peut escompter pour 1985 un accroissement du rendement de l'impôt de l'ordre de 5 pour cent.

Ad 606 Administration des douanes

Charges de personnel en raison de l'accomplissement des tâches du Service fédéral de la protection des végétaux, ACF du 1. 6. 1977.

Fr. 60 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 99

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 105. Ces dépenses sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01, p. 65.

Augmentation des dépenses due à l'accroissement de l'effectif du personnel (Indemnités pour le service de nuit, pour horaire de travail irrégulier et pour voyage de service).

ACF du 18. 1. 1952. Contributions aux primes de l'assurance-maladie du personnel du corps des gardes-frontière (1883 à 70 fr.).

Recours à des conférenciers externes pour des cours de formation et de perfectionnement. Etude de l'EPF de Zurich (Institut de recherches opérationnelles [IFOR]): automatisation de la répartition du service dans le Corps des gardes-frontière.

Hausse des frais de transport due à la suppression du forfait pour les envois de détail des CFF.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	2 324 309	1 250 000	1 600 000	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen .	395 103	429 550	400 000	2 Entretien du mobilier, assurances
341.01 Betriebsausgaben	5 438 576	5 944 200	6 200 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7 012 163	6 690 500	7 408 700	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	329 070	464 000	450 000	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	—	—	2 800 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	—	—	25 800 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	7 845	—	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	29 699 865	30 600 000	30 500 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Förderung und Rationalisierung des Tabakanbaus	19 350 000	4 000 000	4 000 000	433.01 Promotion et rationalisation de la culture du tabac
463.01 Privatschule in Domodossola	4 500	3 500	3 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	8 000	8 000	2 Bourses
473.01 Verelne des Zollpersonals	10 172	10 200	10 200	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zollltarife Brüssel	36 333	40 000	40 000	493.01 Bureau International des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	138 563	160 000	150 000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 205 607	1 173 600	1 250 600	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 242 948 232	4 381 120 000	4 930 320 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	205 408	250 000	250 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	7 996 873	8 300 000	8 600 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	—	—	158 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	—	—	280 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	682 061 726	780 000 000	800 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	49 671 129	50 000 000	50 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	920 016 143	930 000 000	930 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 044 639 708	1 060 000 000	1 090 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5 788 056	6 000 000	5 100 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	2 449 195	1 500 000	2 600 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	25 820 310	24 000 000	28 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 382 838 875	1 400 000 000	1 450 000 000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	49 589 350	48 900 000	52 600 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 996 155	1 700 000	2 200 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	5 629 618	5 100 000	5 700 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	43 575 578	44 800 000	44 400 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle ..	1 051 383	900 000	1 000 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	16 707 878	16 700 000	19 200 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	348 263	370 000	370 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2 562 584	2 600 000	2 300 000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

331.01 Baubeginn der GZA Basel-St-Louis/Autobahn A35/SN2... Abkommen mit Frankreich und Bundesrep. Deutschland über die Errichtung nebeneinanderliegender Grenzabfertigungsstellen vom 28. 9. 1960 und 1. 6. 1961, Art. 17, Buchstabe a. S. AS 1961, 569 und BB 1963, II, 1053/AS 1964, 1149.

341.01 Mehraufwand u.a. infolge Defizitdeckung der Personalrestaurants (106 600 Fr.) und Erstellung einer Tonbildschau für Ausbildungs- und Instruktionzwecke (ca. 220 000 Fr.).

351.01 Erhöhung der kapitalisierten Mietzinse an SBB (+ 400 000 Fr.).

373.01 Gemäß Verfügung EFD vom 10. 12. 1975 bzw. V vom 27. 8. 1982 (SR 632.711.1) betreffend Beiträge an die Gemeindeackerbaustellen beträgt die Entschädigung 5 Fr. pro berücksichtigtes Gesuch.

423.01* BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten. Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1985 auf ca. 35 Mio geschätzt werden.

433.01* BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27.

Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 98

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen	16 000 000
Warenumsatzsteuer	26 970 000

abzüglich:	Fr.	42 970 000
------------	-----	------------

Brotgetreideversorgung	165 000
------------------------------	---------

Mahlprämie	10 000
------------------	--------

Stempelabgabe	130 000	305 000
---------------------	---------	---------

Netto	42 665 000
-------------	------------

463.01*

463.02*

473.01*

700.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1); Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.

721.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 15-16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 5. 11. 1971, letzte Tarifierfassung 1. 6. 1983. Mietzinsen für Räume und Grundstücke.

820.01 BV Art. 17, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe; Schätzung basiert auf folgenden Grundlagen:

- Straßengüterverkehr ausländischer Fahrzeuge: Frachtaufkommen 1983 mit angenommener jährlicher Zunahme von 2% sowie einer mittleren Auslastung von 15 t je Fahrzeug.

- Carfahrten ausländischer Fahrzeuge: Carfahrten 1983 mit angenommener jährlicher Zunahme von 3%

- Ertrag von inländischen Fahrzeugen: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1983.

Schätzung der Zunahme individuell nach Fahrzeugkategorie.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Fr.

900 000

Début des travaux de construction du bureau à contrôles nationaux juxtaposés de Bâle-St-Louis/ Autoroute A35/N2 Arrangements avec la France et la RFA concernant la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, des 28. 9. 1960 et 1. 6. 1961, art. 17, let. a (RO 1961, 569 et FF 1963, II 1053/RO 1964, 1149).

Dépenses supplémentaires dues notamment à la couverture du déficit du restaurant du personnel (106 600 fr.) et à la production de séries de diapositives sonorisées à des fins de formation et d'instruction (quelque 220 000 fr.).

Hausse des loyers capitalisée versés aux CFF (400 000 fr.).

Suivant O du DFF du 10. 12. 1975 et O du 27. 8. 1982 (RS 632.112.711.1) concernant les indemnités allouées aux offices communaux de la culture des champs, celles-ci s'élèvent à 5 francs par demande de remboursement acceptée.

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont couvertes par les recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées pour 1985 à quelque 35 millions.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 98

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein, selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières

Impôt sur le chiffre d'affaires

moins:

Approvisionnement en blé

Primes de mouture

Droit de timbre

net

LF du 1. 10. 1925, art. 71 (RS 631.0). ACF du 1. 10. 1984 sur le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par dépôts en espèces. Intérêts de retard.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15-16 (RS 172.221.101). Directives du DFF concernant l'estimation des logements de service du 5. 11. 1971, dernière adaptation tarifaire le 1. 6. 1983. Loyers des locaux et bien-fonds.

Cst., art. 17. Dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds. L'estimation se fonde sur les bases suivantes:

- Trafic des marchandises par route au moyen de véhicules étrangers: volume de 1983 compte tenu d'une progression annuelle présumée de 2% ainsi que d'une charge moyenne de 15 t. par véhicule.

- Courses autocars étrangers: courses de 1983 avec progression annuelle présumée de 3%

- Recettes provenant des véhicules suisses: statistique de 1983 des véhicules à moteur de Suisse.

Estimation de l'augmentation effectuée séparément par catégorie de véhicules.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)****Ad 606 Administration des douanes (suite)**

820.02 BV Art. 18, Übergangsbestimmungen (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen.

Basis: Anzahl Grenzübertritte von ausländischen Fahrzeugen 1983 und inländischer Fahrzeugbestand 1983. Die jährlichen Ersteinfahrten von vignettenpflichtigen ausländischen Fahrzeugen und die vignettenpflichtigen inländischen Fahrzeuge wurden geschätzt.

Cst., art. 18, Dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales.

Base: nombre de franchissements de la frontière par des véhicules étrangers en 1983 et effectif des véhicules suisses en 1983. Le nombre des premières entrées en Suisse de véhicules étrangers assujettis à la vignette et de véhicules suisses assujettis à la vignette a été estimé.

830.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); letzte Tarifierpassung 1. 3. 1984; Schätzung auf Grund der Rechnungsergebnisse der Vorjahre und der Einnahmen im 1. Halbjahr 1984 unter Berücksichtigung der auf den 1. 3. 1984 in Kraft gesetzten Steuererhöhung. Annahme: stagnierender Zigarettenkonsum.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 98 800 000 000

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31), dernière adaptation tarifaire, le 1. 3. 1984; estimation sur la base des résultats comptables des années antérieures et des recettes du 1^{er} semestre 1984, compte tenu de la majoration d'impôt entrée en vigueur le 1. 3. 1984. Hypothèse: consommation stable de cigarettes.

Versement à la provision pour l'AVS, p. 98

830.02 BV Art. 41ter (SR 101); BRB vom 4. 8. 1934 über die eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 15. 9. 1982 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413); die Fiskalbelastung des Bieres wird von dem durch die Brauereien festgesetzten Engrospreis für Lagerbier in Fässern beeinflusst. Eine Erhöhung dieses Preises kann sich auf die Biersteuer oder aber auch auf die Warenumsatzsteuer oder den Zollzuschlag auswirken. (Eine Voraussage ist aus diesen Gründen problematisch). Keine Zunahme des Bierkonsums zu erwarten.

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4. 8. 1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 15. 9. 1982 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). L'imposition de la bière est influencée par le prix de gros fixé par les brasseries pour la bière normale en fûts. Une majoration de ce prix peut se répercuter sur l'impôt sur la bière et aussi sur l'IchA ou le droit supplémentaire. Tout pronostic en la matière est donc problématique. Aucune hausse attendue de la consommation de bière.

840.01 BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); Schätzung auf Grund der Einnahmen im 1. Halbjahr 1984 sowie in der Annahme, daß eine mögliche geringe Ertragszunahme durch den Ertragsausfall als Folge des beschleunigten GATT-Zollabbaus kompensiert werden dürfte.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 99

20 000 000

LF du 19. 6. 1959 (RS 632.10). Estimation sur la base des recettes du 1^{er} semestre 1984 en admettant qu'une possible augmentation minime des recettes sera probablement annihilée par la perte de recettes résultant du démantèlement accéléré des droits dans le cadre du GATT.

Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable, p. 99

840.02 Art. 36ter BV (SR 101); Schweiz. Gebrauchszolltarif, BG vom 19. 6. 1959 (SR 632.10); BRB vom 27. 4. 1983 über die Inkraftsetzung der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen, Botschaft Treibstoffzollbeschuß vom 13. 3. 1984 (BBl 1984 I 986). Aufgrund der Eingänge im ersten Semester dürfte der für das laufende Jahr veranschlagte Betrag leicht überschritten werden. Ausgehend von einer erhöhten Ausgangsbasis wird für 1985 mit einem Ertragszuwachs von rund 1,5% gerechnet. Prognose stützt sich im wesentlichen auf die zu erwartende Entwicklung des Motorfahrzeugbestandes, der, wenn auch in abgeschwächter Form, weiter anwachsen dürfte. Die Auswirkungen einer allfälligen Reduktion der Höchstgeschwindigkeiten sind in der Schätzung nicht berücksichtigt.

Anteil des Straßenwesens am Reinertrag der Treibstoffzölle:

Fr.

100% des Treibstoffzollzuschlages (siehe 840.07) 1 450 000 000

50% der Treibstoffzölle 545 000 000

1 995 000 000

Cst., art. 36ter (RS 101). LF du 19. 6. 1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). ACF du 27. 4. 1983 concernant la mise en vigueur de la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants. Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993). Sur la base des encaissements du premier semestre, il faut s'attendre à ce que le montant budgété pour l'exercice courant soit légèrement dépassé. En partant d'une base élevée, il est possible d'espérer pour 1985 un accroissement de rendement de quelque 1,5%. Ces prévisions s'appuient surtout sur l'évaluation probable du parc des véhicules à moteur qui devrait connaître un accroissement modéré. Les effets de la réduction des vitesses maximales n'ont pas été pris en considération dans cette estimation. Part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants:

100% de la taxe supplémentaire sur les carburants (voir sous 840.07).

50% des droits de douane sur les carburants

840.03 BG vom 1. 10. 1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); BG vom 19. 6. 1959, Art. 11 (SR 632.10); Schweiz. Gebrauchszolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10), Stand 1. 1. 1984; Starker Rückgang der Einfuhren von Zigarren- und Pfeifentabak infolge des verminderten Konsums dieser Produkte.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 98 5 100 000

LF du 1. 10. 1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19. 6. 1959, art. 11 (RS 632.10). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6. 1959 (RS 632.10), état au 1. 1. 1984. Forte régression des importations de tabac pour cigares et pour la pipe en raison d'une moindre consommation de ces produits.

Versement à la provision pour l'AVS, p. 98

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

840.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 21 (SR 631.0); Schweiz. Gebrauchs-zolltarif vom 19. 6. 1959 (SR 632.10), Stand 1. 1. 1984; die Belastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Kupfer, Kupferlegierungen, Aluminium und Blei bildet den Hauptanteil an diesen Einnahmen. Dadurch wird der Ertrag dieser Rubrik von den durch Spekulationen beeinflussten Rohstoffwelthandelspreisen abhängig. Schwankungen sind nicht ausgeschlossen.

840.06 V vom 23. 12. 1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1979 über den Zollzuschlag auf Rotwein (SR 632.112.25); die Einnahmen dieser Rubrik sind abhängig von der Gewährung von Einfuhr- und Zusatzkontingenten für Faßwein. Diese stehen wiederum in direktem Zusammenhang mit der Traubenernte und dem inländischen Weinkonsum. Die Verweigerung von Zusatzkontingenten bewirkt jedoch meist eine Zunahme der Einfuhren von Wein in Flaschen. Unter Berücksichtigung dieser Tatsachen kann gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis 1984 mit einer Steigerung von etwas unter 8% gerechnet werden.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 99
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99

840.07 Art. 36ter und Übergangsbestimmung Art. 16 BV (SR 101), BRB vom 27. 4. 1983 über die Inkraftsetzung der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen, BB vom 4. 10. 1974 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71), Botschaft Treibstoffzollbeschuß vom 13. 3. 1984 (BBl 1984 I 986); Ermittlung auf Grund des Verhältnisses zum Grundzoll 1:1,324 (auf- bzw. abgerundet). Verwendung siehe 806 Bundesamt für Straßenbau.

921.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben; Bezugsprovision von 2,5% auf den Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und den Pflanzenschutzgebühren.

921.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1); der 1984 in Kraft getretene überarbeitete Gebührentarif ergibt schätzungsweise Mehreinnahmen von rund 5%.

931.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 75 ff (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); die Einnahmen dieser Rubrik werden u.a. durch folgende Faktoren beeinflusst:

- Entwicklung des Schmuggels (große Straffälle, Reisenden- und Grenzverkehr, Monopolgebühren)
- Entwicklung der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren
- Entwicklung des Frankenkurses (Einfluß auf die Einkäufe in der ausländischen Grenzzone)

Unter Berücksichtigung der noch hängigen Straffälle ist gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis des laufenden Jahres mit keiner wesentlichen Veränderung zu rechnen.

931.02 BG vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); BG vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141); Gebühr welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u.a. Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1. 10. 1925, art. 21 (RS 631.0). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6. 1959 (RS 632.10), état au 1. 1. 1984. La charge douanière grevant les débris et les déchets d'usinage en cuivre, alliages de cuivre, aluminium et plomb constitue la part prédominante de ces recettes. Le produit de cet article dépend des prix du marché mondial des matières premières, soumis à des spéculations. Des fluctuations ne sont pas exclues.

O du 23. 12. 1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17. 10. 1979 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur le vin rouge (RS 632.112.25). Les recettes de cet article dépendent de l'octroi de contingents d'importation et de contingents additionnels pour le vin en fûts. Or, ces contingents sont en relation directe avec la récolte de raisin et la consommation de vin indigène. Toutefois, le refus d'octroyer des contingents additionnels entraîne le plus souvent un accroissement des importations de vin en bouteilles. Vu ces considérations, on peut s'attendre à une progression quelque peu inférieure à 8% par rapport au résultat présumé de 1984.

Fr.
16 800 000
11 200 000

Versement à la provision pour la viticulture, p. 99
Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). ACF du 27. 4. 1983 sur la mise en vigueur de la réglementation des droits de douane sur les carburants. AF du 4. 10. 1974 sur le financement des routes nationales (RS 632.112.71). Message relatif à l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993). Détermination par le rapport au droit de douane de base 1:1,324 (arrondi). Utilisation, voir sous 806 Office fédéral des routes.

ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970 et 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, Impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur le pain panifiable, droits de monopole et taxes phytosanitaires.

LF du 1. 10. 1925, art. 10 et 25 (RS 631.0). ACF du 1. 10. 1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Le tarif des taxes modifié entré en vigueur en 1984 procurera approximativement quelque 5% de recettes supplémentaires.

LF du 1. 10. 1925, art. 75 ss (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Les recettes de cet article sont notamment influencées par les facteurs suivants:

- Evolution de la contrebande (affaires pénales importantes, trafics des voyageurs et de frontière, droits de monopole)
- Evolution des contraventions douanières en rapport avec des marchandises réversales
- Fluctuations du cours du franc (influence sur les achats effectués en zone frontalière étrangère)

Compte tenu des cas pénaux encore en suspens, il ne faut s'attendre à aucune variation importante par rapport au résultat présumé de l'exercice en cours.

LF du 1. 10. 1925, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959, art. 10 (RS 632.10). O du 1. 12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, la taxe supplémentaire sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

931.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); VV vom 8. 5. 1934 (SR 941.311); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319); (der rezessionsbedingte Rückgang der letzten Jahre hält, wenn auch in verminderter Form, weiter an. Aus diesem Grund ist gegenüber den leicht über dem Voranschlag liegenden Zugängen des laufenden Jahres keine wesentliche Änderung zu erwarten.

931.04 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); BRB vom 1. 10. 1984 über den Gebührentarif der EZV (SR 631.152.1). Der 1984 in Kraft getretene überarbeitete Gebührentarif läßt für das laufende Jahr gegenüber dem Voranschlag Mehreinnahmen von gut 1 Million erwarten. Für 1985 ist aufgrund der erhöhten Ansätze sowie der Teuerungsentwicklung mit einer weiteren Zunahme um rund 7% zu rechnen.

931.05 BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (313.32); BO I vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.101); diese Rubrik beinhaltet folgende Einnahmen: anonyme Geldsendungen, nicht abgeklärte Kassenüberschüsse, nicht bezogene oder nicht zurückbezahlte Barhinterlagen, Ordnungsbußen.

941.01 BG vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierfassung 1. 1. 1984; Beeinflussende Faktoren: Herstellungskosten, Verkäufe von Drucksachen bedingt durch Änderungen bzw. Neuausgabe von Gesetzen und Verordnungen. Von den geschätzten Bruttoeinnahmen dieser Rubrik werden jeweils 42% der Werte der Vorjahresbestellung (Pauschale an die EDMZ) abgezogen. Diese Rubrik enthält also Nettozahlen. Bei der Schätzung wurde der voraussichtlich benötigte Nachtragskredit infolge der Straßenverkehrsabgaben (Formulare, Vignetten) berücksichtigt.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). R d'ex du 8. 5. 1934 (RS 941.311). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319). La régression de ces dernières années – due à la récession – se maintient, quoique sous une forme atténuée. Aussi n'y a-t-il pas lieu de s'attendre à d'importants changements par rapport aux entrées de l'exercice en cours, qui sont légèrement supérieures à celles du budget.

LF du 1. 10. 1925, art. 10, 25 (RS 631.0); LF du 20. 12. 1968 (RS 172.021); O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0); ACF du 1. 10. 1984 concernant le tarif des taxes de l'AFD (RS 631.152.1). Le tarif des taxes modifié entré en vigueur en 1984 permet d'espérer des recettes supplémentaires de plus de 1 million pour l'exercice en cours par rapport au budget. Il faut s'attendre pour 1985, à une nouvelle augmentation de quelque 7% en raison de la hausse des taux et de l'évolution du renchérissement.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10. 11. 1959 (RS 172.221.101). Cet article englobe les recettes suivantes: envois anonymes d'argent, excédents de caisse non élucidés, dépôts d'espèces non retirés ou non remboursés, amendes d'ordre.

LF du 1. 10. 1925, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1984. Facteurs efficaces: coûts de fabrication, ventes d'imprimés du fait de modifications ou de réimpression de lois et d'ordonnances. Sur le montant des recettes brutes estimées de cet article, il a été retranché 42% des valeurs de la commande de l'année précédente (forfaits revenant à l'OCFIM). Cet article comprend dès lors des chiffres nets. L'estimation tient compte du crédit additionnel qui sera probablement nécessaire du fait des redevances sur le trafic routier (formules, vignettes).

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	3 903 716	4 022 200	4 284 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 732 497	3 797 400	3 975 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	67 110	70 000	72 000	301.01 Débours
311.01 Sachverständige	31 814	68 000	59 000	311.01 Experts
3 Hilfskräfte	2 717	3 100	49 000	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	45 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 712	17 600	18 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	5 866	6 100	6 100	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz	49 000	60 000	60 000	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 309 358	6 494 300	6 593 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 170 605	6 300 400	6 423 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	82 026	94 000	95 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	51 869	95 000	70 000	311.01 Commissions et experts
321.01 Verwaltungsauslagen	4 858	4 900	5 000	321.01 Frais d'administration
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 472 023	2 642 900	2 800 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder	147 000	147 000	195 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder u. Reiseentschädigungen	50 735	63 000	65 000	2 Jetons de présence et Indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 233 042	2 322 100	2 454 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 549	36 000	37 000	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	—	26 600	27 600	311.02 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	16 697	48 200	21 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	4 534 460	5 100 000	5 285 000	Recettes
931.02 Spruchgebühren	4 534 460	5 100 000	500 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	—	—	4 785 000	3 Emoluments de surveillance
613 Amt für Meßwesen				613 Office de métrologie
Ausgaben	6 135 612	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 407 360	—	—	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation****Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

311.01 Expertenbeizug für spezielle Probleme der Textverarbeitung und für das Projekt «Effizienzsteigerung in der Bundesverwaltung». Auswärtige Übersetzungen.

Recours à des experts chargés d'examiner des problèmes relatifs au traitement de texte et du projet «Accroissement de l'efficacité dans l'Administration fédérale». Traductions confiées à des tiers.

311.04 Projektbezogene EDV-Ausbildung. (Bisher unter 311.01).

Formation informatique en vue de la réalisation de projets. (Figurait jusqu'ici sous 311.01).

373.02 BRB vom 12. 9. 1973. Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden auf dem Gebiet der EDV.

ACF du 12. 9. 1973. Collaboration entre la Confédération, les cantons et les communes en matière d'informatique.

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.

Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.

Zu 612 Bankenkommission**Ad 612 Commission des banques**

201.01 Mehraufwand wegen Erhöhung der Entschädigung an die Mitglieder der Eidg. Bankenkommission (BRB vom 19. 2. 1984).

ACF du 19. 2. 1984. Dépenses supplémentaires dues au relèvement des indemnités versées aux membres de la Commission fédérale des banques.

321.01 1984 außerordentlicher Mehrbedarf für Herausgabe einer Festschrift zum 50jährigen Bestehen der Eidg. Bankenkommission.

En 1984, besoins financiers extraordinaires requis pour la publication d'une plaquette à l'occasion du jubilé de la Commission fédérale des banques.

931.02 Die Staatsgebühr wird aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie soll kostendeckend sein.

Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la Commission fédérale des banques qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

931.03 Die Aufsichtsgebühren wurden bis Ende 1983 unter 931.02 vereinnahmt.

Jusqu'à fin 1983, les émoluments de surveillance ont été pris en recettes sous 931.02.

Zu 613 Amt für Meßwesen**Ad 613 Office de métrologie**

Neu unter 414.

Figure désormais sous 414.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
613 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)				613 Office de métrologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	61 447	—	—	301.01 Débours
311.01 Honorare und Entschädigungen ...	4 574	—	—	311.01 Honoraires et indemnités
321.01 Verwaltungsauslagen	25 576	—	—	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	206 090	—	—	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	222 810	—	—	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	90 989	—	—	493.01 Bureau International des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	10 388	—	—	2 Organisation Internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	900 090	—	—	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	187 599	—	—	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	18 689	—	—	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 534 005	—	—	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 327 770	—	—	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlöse aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	203 699	—	—	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlöse aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	2 536	—	—	2 Produit de travaux accessoires et divers
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	7 665 798	37 268 825	36 600 320	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 870 200	3 023 700	3 139 400	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschleibungen (Personal-stop)	—	21 228 000	23 033 800	4 Mutation de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	—	969 300	5 Réserve du Conseil fédéral
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	—	1 491 200	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung Etatstellen ...	—	4 975 000	2 982 400	8 Augmentation du personnel, postes figurant dans l'état
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 099	22 000	23 700	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 783 454	1 841 000	1 760 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	569 346	595 000	616 000	3 Activité des médecins-conseils
311.01 Kommissionen und Sachverständige	17 917	23 000	23 000	311.01 Commissions et experts
2 Personalschulung	1 227 060	1 300 000	1 347 500	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	28 979	20 000	28 100	3 Auxiliaires
7 Personalvermehrung Hilfskräfte ...	—	2 975 000	—	7 Augmentation du personnel, auxiliaires
51 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	—	74 500	51 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global
91 KV-Praktikanten, Globalkredit	—	73 700	—	91 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	900 073	950 000	974 600	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung	—	135 905	135 450	2 Recrutement du personnel, crédit global

Begründung**Exposé des motifs****Zu 614 Personalamt**

- 211.07 Anstellung von 75 Zoll- und Grenzwachaspiranten für die Verkürzung der Arbeitszeit ab 1. 6. 1986.
- 211.08 Personalmehrbedarf für Straßenabgaben. Anstellung von 30 Grenzwachaspiranten ab 1. 1. 1985 und Überführung von 45 Aspiranten in den Etatstand auf 1. 7. 1985.
- 301.01 Vertretung des Amtes nach außen durch die Direktion, Verhandlungen mit Personalverbänden und -vertretern, Personalschulung, Dienstbesichtigungen, Überwachung der halbstaatlichen Organisationen, Kongreß der Europäischen Vereinigung der Personalchefs in Athen.
- 301.02 Beamtengesetz vom 30. 6. 1927 und Verordnung über den Ärztlichen Dienst der allgemeinen Bundesverwaltung vom 12. 9. 1958; 60% der Kosten des Ärztlichen Dienstes gehen zu Lasten der allgemeinen Bundesverwaltung.
- 301.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei der Versicherungskassen in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchung des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18. 10. 1972):
- | | |
|--|--------------|
| – Paritätische Kommission | 1 900 |
| – Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter | 1 500 |
| – Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I) | 11 500 |
| – Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II) | 7 000 |
| – Verschiedene | 1 100 |
| | <hr/> 23 000 |
- 311.02 BRB vom 13. 12. 1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. BRB vom 16. 9. 1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen. Ab 1985 ist die Durchführung von Kursen (P.-Kursen) zur Vorbereitung auf die Pensionierung vorgesehen.
- 311.03 Projekt PERIBU (Personalinformationssystem der Bundesverwaltung), Analyse und Einführung. Bedienung der Loge Verwaltungsgebäude Bundesgasse 32; 2 erwerbsbehinderte Teilzeitangestellte.
- 311.91 Mit diesem Kredit werden ca. 8 Absolventen privater Handelsschulen beim Bund ein einjähriges Praktikum absolvieren können, das notwendig ist für den Abschluß eines kaufmännischen Angestellten.
- 321.01 V vom 5. 7. 1978 über die Stellenausschreibung in der allgemeinen Bundesverwaltung; zentrale Personalwerbung durch die «Fenster»-Inserate in den Tageszeitungen und Auslagen für graphologische Gutachten.
- 321.02 Zur Reduktion der Kosten für Personalwerbung (Kredit «Verwaltungsausgaben») wurden im Voranschlag 1984 10% des für die Personalwerbung angemeldeten Bedarfs aller Ämter (135905 Franken) dem Globalkredit 321.02 beim Personalamt zugewiesen. Wir schätzen den Bedarf für 1985 gleich hoch ein.

Ad 614 Office du personnel

Engagement de 75 aspirants douaniers et aspirants gardes-frontière en vue de la réduction de la durée du travail dès le 1^{er} juin 1986.

Besoin de personnel supplémentaire pour la perception des taxes routières. Engagement de 30 aspirants gardes-frontière à partir du 1^{er} janvier 1985 et incorporation de 45 aspirants dans l'effectif autorisé, pour le 1^{er} juillet 1985.

Représentation de l'office à l'extérieur par la direction, négociations avec les syndicats et les représentants du personnel, formation du personnel, visites de postes, surveillance exercée sur les institutions semi-publiques, Congrès de l'Association européenne des chefs de personnel à Athènes.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires et O du 12. 9. 1958 sur le Service médical de l'administration générale de la Confédération. Prise en charge par la Confédération de 60% des frais du service médical de l'administration.

Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.

Commissions instituées en vertu de la loi sur le statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18. 10. 1972 concernant la classification des fonctions:

Fr.	
– Commission paritaire	1 900
– Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures	1 500
– Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions	11 500
– Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures	7 000
– Divers	1 100
	23 000

ACF du 13. 12. 1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16. 9. 1981 encourageant l'enseignement des langues nationales. A partir de 1985, il est prévu d'organiser des cours de préparation à la retraite.

Projet PERIBU (système d'information pour les affaires de personnel de l'administration fédérale), analyse et introduction. Service de la loge du bâtiment administratif de la Bundesgasse 32; engagement de 2 handicapés employés à temps partiel.

Ce crédit permettra à huit élèves d'écoles de commerce privées d'accomplir dans des services de la Confédération le stage pratique d'une année requis pour l'obtention du diplôme d'employé de commerce.

O du 5. 7. 1978 concernant la mise au concours de places dans l'administration générale de la Confédération. Recrutement centralisé du personnel par voie d'annonces publiées sous la rubrique «le Coin» dans les quotidiens et frais d'expertises graphologiques.

Afin de réduire les frais consacrés au recrutement du personnel (crédit «frais d'administration»), les offices ont dû, dans le budget de 1984, affecter au crédit global de l'Office du personnel, article n° 321.02, 10 pour cent de la somme qu'ils avaient indiquée pour le recrutement, soit 135905 francs. Selon nos estimations, il faudra prévoir le même montant pour 1985.

Finanz	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt (Fortsetzung)				614 Office du personnel (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	1 370	1 520	1 370	373.01 Cotisations
2 Beiträge an den Betrieb von Personalrestaurants	245 300	105 000	—	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
Einnahmen	5 875 133	5 220 500	5 922 600	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	73 945	108 500	110 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	12 620	12 000	12 600	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	5 788 568	5 100 000	5 800 000	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	154 873 853	239 422 200	231 485 750	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 025 939	6 320 000	6 576 900	201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 087 557	2 256 500	2 463 000	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumrinnen	1 481 827	1 542 600	1 620 000	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
3 Arbeitgeberbeitrag an die Nichtbetriebsunfall-Versicherung	4 220 368	—	—	3 Assurance contre les accidents non professionnels, contribution de l'employeur
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	106 458 790	112 798 200	124 500 000	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	—	21 223 300	22 700 000	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	—	—	1 500 000	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	7 501 164	8 165 100	8 800 000	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	2 290	2 500	2 700	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...	2 050 090	1 780 000	1 870 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	983	1 200	1 200	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	5 938	31 400	9 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	300 000	440 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	488	1 000	1 050	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	280	400	1 400	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	25 038 139	85 000 000	61 000 000	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	17 311 096	23 704 500	26 960 000	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuss	—	—	—	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	475 825	445 000	520 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	15 225	14 500	5 000	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 607 093	16 400 000	18 500 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	—	6 600 000	6 300 000	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	—	—	1 400 000	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	212 953	245 000	235 000	931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)

- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement vom 16. 12. 1968 des EFD für Aufräumerinnen im Hausdienst der allgemeinen Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von ²/₃ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.

Berufsunfallversicherung	Fr. 2 800 000
Nichtberufsunfallversicherung	19 900 000
	22 700 000
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).
- 301.02 Beamtenordnung (1) vom 10. 11. 1959, Art. 62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).
- 311.03 Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen den Versicherungskassen des Bundes (EVK) und SBB (PHK-SBB). Entschädigung von EDV-Leistungen des Rechenzentrums SBB und Kauf von Software.
- 380.01 Unter dem Ausgabenüberschuß ist jener Teil der Aufwendungen des Bundes für die EVK ausgewiesen, der nach Abzug der Beiträge der Versicherten und der Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Militärwerkstätten etc.) zur Deckung der Kassenausgaben erforderlich ist.

Die gesamten Zuweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge als Arbeitgeber und Zinsen) sind mit 726 Mio Franken veranschlagt. Die nach Abzug des Ausgabenüberschusses vorgesehene Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse beträgt
(Seite 98).

665 000 000

- 921.01 BG vom 19. 6. 1959 über die Invalidenversicherung (IVG), Art. 67 (SR 831.20). Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal; Vergütung durch IV.
- 921.03 BG vom 25. 9. 1952 über die Erwerbsersatzordnung (EOG) Art. 19 Abs. 2 (SR 834.1).
- 921.04 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).
- 921.05 V vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (AS 1984 I 800).

Ad 614 Office du personnel (suite)

- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- LStF du 30.6.1927 et RF (1) du 10.11.1959, art. 5, 6^e et 7^e al. Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'Assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), ainsi que des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).
- Règlement du DFF du 16. 12. 1968 pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT.
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA) (RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des ²/₃ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.
Assurance contre les accidents professionnels
Assurance contre les accidents non professionnels
- LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP) (RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral.
- O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).
- Règlement des fonctionnaires (1) du 10. 11. 1959, art. 62, assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).
- Convention concernant la coopération entre les caisses d'assurance de la Confédération (CFA et CPS/CFF). Indemnité pour prestations informatiques du Centre de calcul du CFF et achat de logiciel.
- L'excédent de dépenses représente la part des charges de la Confédération envers la CFA qui est nécessaire pour couvrir les dépenses de la caisse, après déduction des cotisations des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements, etc.).

Tous les versements de la Confédération à la CFA (contributions de l'employeur et intérêts) sont estimés globalement à 726 millions de francs. Après déduction de l'excédent de dépenses, le versement prévu à la provision de la Caisse fédérale d'assurance s'élève à
(page 98).
- LF du 19. 6. 1959 sur l'assurance-invalidité (LAI), art. 67 (RS 831.20). Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (paiements par l'AI).
- LF du 25. 9. 1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art. 19, 2^e al. (RS 834.1).
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).
- O du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 1984 I 800).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2 379 475 402	2 560 916 465	2 749 482 460	Dépenses
Einnahmen	723 706 194	765 653 382	742 909 230	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	4 080 364	4 468 200	5 397 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 626 646	3 980 600	4 815 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	19 046	19 500	23 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	221 825	223 000	235 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	41 675	70 400	93 400	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	10 580	13 800	14 000	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	4 092	6 000	6 300	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	35 000	33 400	30 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	121 500	121 500	180 000	423.01 Information des consommateurs
Einnahmen	97 968	82 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	97 968	80 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	12 672 748	12 078 600	13 297 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	1 153 444	1 044 200	1 247 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	17 623	18 500	19 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	120	10 000	10 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	—	—	14 300	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	5 547	5 900	6 100	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeler	11 496 014	11 000 000	12 000 000	433.01 Subsidies pour œufs indigènes
Einnahmen	10 362 760	11 631 700	12 131 800	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importelern.	10 355 755	11 625 000	12 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	6 715	6 700	6 800	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	290	—	—	931.01 Recettes administratives

Begründung**Exposé des motifs****Zu 701 Generalsekretariat**

- 301.01 Erhöhter Reiseaufwand infolge der wachsenden internationalen Verpflichtungen des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen sowie aufgrund der erstmaligen Inspektorentätigkeit im Rahmen der neu eingeführten Preisüberwachung.
- 311.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pachtzins-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete sowie der voralpinen Hügellzone und neu für Mitglieder der Pachtrechtskommission (+ 10000.– Fr.).
- 391.01 Gutachten über internationalen Vergleich der Informatik in der Berufsausbildung.
- 423.01* Erhöhung des Bundesbeitrages an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes aufgrund der Annahme des Konsumentenschutzartikels 31 sexies in die Bundesverfassung durch Volk und Stände.
- 931.01 BG vom 20. 12. 1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

Eidg. Preiskontrollkommission	Fr. 7 500
Expertenhonorare	2 500
	10 000

- 311.02 Einsatz temporärer Hilfskräfte angesichts der Auswirkung des Aufgabenbereiches.

- 433.01 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte (SR 942.30); V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier (SR 942.302); Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8 Abs. 3 (SR 916.371).

– Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandseiern	7 300 000
– Beiträge an Propagandamaßnahmen	400 000
– Beiträge an zusätzliche absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen	2 500 000
– Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleier zu Eiprodukten verarbeiten	1 800 000

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier), Rubrik 850.03.

12 000 000

Ad 701 Secrétariat général

Hausse des frais de déplacement due au nombre croissant d'engagements internationaux du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation, ainsi qu'à l'entrée en fonction des inspecteurs chargés de la surveillance des prix nouvellement introduite.

Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines et nouvellement pour les membres de la commission de recours en matière de fermage (+10000 francs).

Expertises afférentes à la comparaison internationale de l'informatique dans la formation professionnelle.

Hausse de la subvention destinée à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs, en supposant que l'article 31sexies sur la protection des consommateurs de la constitution soit accepté par le peuple et le Parlement.

LF du 20. 12. 1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP).

Ad 702 Office du contrôle des prix

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

Commission fédérale du contrôle des prix
Honoraires d'experts

Engagement d'auxiliaires temporaires dû à l'extension des tâches.

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs (RS 942.302). O sur l'organisation du marché des œufs, du 10. 12. 1979, art. 8, 3^e al. (RS 916.371).

- Subsidies aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
- Subsidies pour campagnes publicitaires
- Subsidies en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
- Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs), article 850.03.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)****Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)**

850.03 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte (SR 942.30); V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier (SR 942.302). Importabgaben an der Grenze für Schaleneler, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1985 sind folgende:

Schaleneler: 25 Fr. je 100 kg brutto
 Trockeneier: 125 Fr. je 100 kg brutto
 Gefriereeier: 27 Fr. je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1. 1. 1980 sind die Importe von Schaleneiern stark angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs (RS 942.302). Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs avec coquille, œufs desséchés et œufs congelés. Pour 1985, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille: 25 francs par 100 kg brut
 œufs desséchés: 125 francs par 100 kg brut
 œufs congelés: 27 francs par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs le 1. 1. 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est fortement accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	352 773 294	383 496 080	422 768 470	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen.....	850 088	930 000	930 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge.....	10 523 374	10 867 100	10 982 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	118 021	125 500	181 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	64 060	66 000	66 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	18 489	19 600	26 700	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	74 033	74 200	76 600	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentrale für Handelsförder- ung	6 300 000	6 300 000	6 300 000	423.01 Office suisse d'expansion commer- ciale
3 Investitionsrisikogarantie	77 320	500 000	500 000	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
91 Kollektive Auslandwerbung, Förde- rung der Beschäftigung	1 130 321	—	—	91 Publicité collective à l'étranger, en- couragement de l'emploi
92 Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten, Förderung der Be- schäftigung	2 000 000	7 000 000	5 000 000	92 Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Internationales Ausstellungs- bureau (BIE), Paris	18 613	12 100	—	493.01 Bureau International des exposi- tions (BIE), Paris
2 Organisation für wirtschaftliche Zu- sammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 671 691	5 074 800	5 141 560	2 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baum- wollkomitee, Washington	26 199	27 100	29 040	3 Comité consultatif International du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	912 510	990 000	990 000	4 Accord général sur les tarifs doua- niers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	2 517 387	2 950 000	3 100 000	5 Association européenne de libre- échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkom- men, London	93 448	105 400	122 980	6 Accord international sur le café, Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf	720 446	782 000	1 196 360	7 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die indu- strielle Entwicklung (UNIDO), Wien	871 370	946 000	1 138 940	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkom- men	37 942	56 800	53 600	9 Accord International sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen ..	—	19 880	24 120	10 Accord International sur le sucre
11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technis- chem Gebiet (COST), Brüssel	2 147 999	2 281 500	2 350 000	11 Coopération européenne dans le do- maine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommis- sion (ECE), Genf	480 799	522 000	626 340	12 Commission économique pour l'Eu- rope (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen ..	40 308	28 400	25 120	13 Accord International sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	9 902 161	37 200 000	47 200 000	16 Dons d'aide financière
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	20 000 000	15 000 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
18 Internationales Naturkautschuk- Übereinkommen	1 156	1 400	1 610	18 Accord international sur le caout- chouc naturel
20 Internationales Tropenholzüberein- kommen	—	7 500	25 740	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	—	8 800	10 560	21 Accord international sur le jute

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft**

423.01* BG vom 25. 6. 1982 über einen Bundesbeitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SR 946.15).

423.03 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie; VV vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.

Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 98

423.92 BB vom 14. 3. 1983 und 18. 3. 1983 über Beiträge zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (SR 946.10). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Stand der Beanspruchung des Kredites, S. 143*.

493.01–21 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die Organisationen jeweils ihre definitiven Beträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.01 BB vom 12. 3. 1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die Internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Ab 1985 sind diese Jahresbeiträge im Voranschlag des EDA enthalten.

493.02 BB vom 14. 6. 1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3. 10. 1958 betreffend die Genehmigung der Übereinkommen der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26. 4. 1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30. 6. 1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (BBI 1983 III/1096).

493.07 BB vom 29. 9. 1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBI 1965 II/1462).

493.08 BB vom 18. 9. 1968 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) (BBI 1968 II/508).

493.09 BB vom 30. 9. 1981 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1980 (SR 0.916.118.1).

493.10 BB vom 00.00.0000 über das Internationale Zucker-Übereinkommen. Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Organisation.
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures**

LF du 25. 6. 1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (RS 946.15).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques à l'investissement. OE du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.

Fr.
500 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques à l'investissement, p. 98

AF du 14. 3. 1983 et 18. 3. 1983 concernant les prestations de la Confédération destinées à promouvoir la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (RS 946.10). Les paiements dépendent de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 143*.

Il s'agit de montants présumés, les contributions définitives étant fixées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 12. 3. 1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Ces contributions annuelles seront incluses dans le budget du DFAE dès 1985.

AF du 14. 6. 1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3. 10. 1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26. 4. 1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30. 6. 1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) (RS 0.632.211.1).

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'accord international de 1983 sur le café (FF 1983 III/1122).

AF du 29. 9. 1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II/1501).

AF du 18. 9. 1968 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) (FF 1968 II/520).

AF du 30. 9. 1981 concernant l'Accord International de 1980 sur le cacao (RS 0.916.118.1).

AF du 00.00.0000 concernant l'Accord international sur le sucre. Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'organisation.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

- 493.11* Budgetbeschlüsse vom 13. 12. 1979 und 16. 12. 1982 (BBI 1979 III/1158, 1982 III/1158). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.
Voraussichtliche Verwendung:
4. Verpflichtungskredit
5. Verpflichtungskredit

Fr.
1 141 000
1 209 000
2 350 000

Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 142*.

- 493.12 BB vom 15. 3. 1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBI 1972 I/964).
493.13 BB vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II/159).
493.16* BB vom 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II/1765, 1982 III/167).
Voraussichtliche Verwendung:
– Industrialisierung
– Importförderung
– Rohstoffe
– Zahlungsbilanzhilfe
– Vorinvestitionsstudien für Mischkredite
– Durchführung

3 800 000
3 000 000
9 300 000
30 000 000
800 000
300 000
47 200 000

Stand der Beanspruchung der Kredite, S. 143*.

- 493.18 BB vom 9. 10. 1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (SR 0.971.117).
493.20 BB vom 23. 3. 1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I/907).
493.21 BB vom 7. 10. 1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Jute-Erzeugnisse (BBI 1983 III/1076).

- Arrêtés budgétaires des 13. 12. 1979 et 16. 12. 1982 (FF 1979 III/1152, 1982 III/1096). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.
Utilisation probable:
4° crédit d'engagement
5° crédit d'engagement

Etat de l'utilisation du crédit, p. 142*.

- AF du 15. 3. 1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I/964).
AF du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II/170).
AF des 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II/1845, 1982 III/152).
Utilisation probable:
– Industrialisation
– Encouragement à l'importation
– Matières premières
– Aide en matière de balance des paiements
– Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes
– Exécution

Etat de l'utilisatlon du crédit, p. 143*.

- AF du 9. 10. 1981 concernant l'Accord International de 1979 sur le caoutchouc naturel (RS 0.971.117).
AF du 23. 3. 1984 concernant l'Accord International de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I/914).
AF du 7. 10. 1983 concernant l'Accord International de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III/1101).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	160 000 000	160 000 000	280 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	80 000 000	90 000 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
3 Darlehen, Ausland	49 175 559	39 700 000	38 770 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	1 900 000	17 900 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	11 170 818	24 930 930	18 708 230	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	10 301 120	24 429 430	18 107 030	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	128	500	200	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	12 096	1 000	1 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	857 474	500 000	600 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	3 611 266	3 670 940	3 829 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 603 769	3 660 900	3 769 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 399	8 800	9 400	301.01 Débours
311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	311.02 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 098	1 240	1 400	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	4 936 225	5 200 000	5 000 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	4 936 225	5 200 000	5 000 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	387 152 462	362 767 300	396 682 020	Dépenses
Verwaltung	383 747 981	358 938 000	392 621 020	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 272 687	18 658 500	18 977 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	347 831	357 700	380 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	275 246	628 000	692 500	311.01 Commissions et experts
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	60 346	70 500	78 500	2 Organisation internationale du travail, conférences
5 Hilfskräfte	192 251	58 900	57 900	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	7 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	24 654	20 500	24 500	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	32 087	33 000	35 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge	—	500	500	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbeschaffung und Verschiedenes	9 100	9 000	9 000	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)****Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

600.02 BG vom 26. 9. 1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11). Darlehen, Zuwachs, S. 94	Fr. 280 000 000
600.03* BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). – BRB vom 6. 10. 1980 und 14. 1. 1981. Konsolidierungsabkommen Türkei III. – Kommerzielle Schulden	1 370 000
BB vom 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II/1765, 1982 III/167). – BRB vom 28. 3. 1979	2 100 000
Mischkredit Thailand	
– BRB vom 24. 9. 1979	2 200 000
Mischkredit Sri Lanka	
– BRB vom 26. 3. 1980	2 200 000
Mischkredit Senegal	
– BRB vom 29. 10. 1980	3 500 000
Mischkredit Kamerun	
– BRB vom 2. 3. 1981	3 000 000
Mischkredit Kenia	
– BRB vom 12. 8. 1981	3 000 000
Mischkredit Honduras	
– BRB vom 24. 3. 1982	5 000 000
Mischkredit Marokko	
– BRB vom 24. 11. 1982	3 000 000
Mischkredit Zimbabwe II	
Neue Mischkredite	13 400 000
Darlehen, Zuwachs, S. 94	38 770 000
600.92 BB vom 29. 9. 1982 und Änderung vom 14. 3. 1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1982 III/167, 1983 I/1222). Die Mittelverwendung ist ausschließlich für Mischkredite vorgesehen. BB vom 1. 12. 1976 (SR 0.973.275.81). Transferkredit Tunesien (Erhöhung)	2 900 000
Neue Mischkredite	15 000 000
Darlehen, Zuwachs, S. 94	17 900 000
650.01 BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe Türkei. – Projekt Kars	394 450
– 1. Fünfjahresplan	1 733 340
BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei. – 2. Fünfjahresplan	1 322 220
BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). Konsolidierungsabkommen Türkei I. – Darlehensschulden	954 380
– Kommerzielle Schulden	2 303 180
Konsolidierungsabkommen Peru	385 420
Konsolidierungsabkommen Togo I.	1 132 210
Konsolidierungsabkommen Türkei II. – Darlehensschulden	946 240
– Kommerzielle Schulden	2 771 040
Konsolidierungsabkommen Togo III	54 040
BB vom 20. 3. 1975 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen. Konsolidierungsabkommen Bangladesh I	38 170

LF du 26. 9. 1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation et modification du 10. 10. 1980 (RS 946.11). Prêts, augmentation, p. 94	
AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9). – ACF des 6. 10. 1980 et 14. 1. 1981. Accord de consolidation, Turquie III. – Dettes commerciales AF des 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II/1845, 1982 III/152). – ACF du 28. 3. 1979 Crédit mixte à la Thaïlande – ACF du 24. 9. 1979 Crédit mixte au Sri Lanka – ACF du 26. 3. 1980 Crédit mixte au Sénégal – ACF du 29. 10. 1980 Crédit mixte au Cameroun – ACF du 2. 3. 1981 Crédit mixte au Kenya – ACF du 12. 8. 1981 Crédit mixte au Honduras – ACF du 24. 3. 1982 Crédit mixte au Maroc – ACF du 24. 11. 1982 Crédit mixte au Zimbabwe II Nouveaux crédits mixtes Prêts, augmentation, p. 94	
AF du 29. 9. 1982 et modification du 14. 3. 1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III/152, 1983 I/1196). L'utilisation des fonds est prévue exclusivement pour les crédits mixtes. AF du 1. 12. 1976 (RS 0.973.275.81). Crédit de transfert à la Tunisie (augmentation) Nouveaux crédits mixtes Prêts, augmentation, p. 94	
AF du 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie. – Projet Kars – 1 ^{er} plan quinquennal AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie. – 2 ^e plan quinquennal AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9). Accord de consolidation avec la Turquie I. – Dettes sur prêts – Dettes commerciales Accord de consolidation avec le Pérou Accord de consolidation avec le Togo I Accord de consolidation avec la Turquie II. – Dettes sur prêts – Dettes commerciales Accord de consolidation avec le Togo III AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes. Accord de consolidation avec le Bangladesh I	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

BB vom 20. 6. 1980 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

Konsolidierungsabkommen Türkei III.

– Darlehensschulden
– Kommerzielle Schulden (inkl. Rekonsolidierung)

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

Mischkredit Thailand

Mischkredit Sri Lanka

Darlehen, Abgang, S. 95

Fr.
304 220
5 388 060

372 330
7 730

18 107 030

933.02 BG vom 20. 3. 1970, VV vom 2. 9. 1970.

Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 98

600 000

Zu 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr

301.01 Zunehmender Reiseaufwand infolge der vermehrten Außenkontrollen im Interesse eines geregelten Absatzes inländischer Früchte und Gemüse und wegen der mit der EDV-Einführung anfallenden Kursspesen.

311.02 Beschaffung der für den Ausbau der bestehenden EDV-Anlage notwendigen Software.

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

301.01 Vermehrte Reisetätigkeit bei der Arbeitsinspektion im Zusammenhang mit dem neuen Unfallversicherungsgesetz; höhere Kosten auch infolge Neuzuteilung der Dienstgruppe Tourismus an das BIGA.

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 25. 8. 1982 zum BG über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen (SR 951.951).

- Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)
- Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung
- Entschädigung an SUVA und weitere Berichtersteller für die Zurverfügungstellung EDV-gerechter Daten
- Beizug von außenstehenden Übersetzern
- Gutachten und Beizug von Experten und Sachverständigen (Beschwerdefälle, Revisionsvorhaben Sozialstatistik, Tourismus, usw.)
- Redaktion von Leitartikeln in der «Volkswirtschaft»
- Entschädigungen an Gemeinden und Organisationen für besondere Beanspruchung und Berichterstattung (Datenerhebungen der Sozialstatistik)
- Werbung von buchführenden Haushalten für die Revision des Landesindex der Konsumentenpreise

138 300

85 500

102 000

23 700

110 000

3 000

130 000

100 000

692 500

311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO: Hauptkonferenz, Übersetzungskonferenz, Tagungen von Industrie- und Fachkommissionen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates; ferner ist 1985 turnusgemäß wieder eine Einladung der ausländischen Delegationen durch die Schweiz fällig (Cocktail).

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

Accord de consolidation avec la Turquie III.

– Dettes sur prêts

– Dettes commerciales (reconsolidation comprise)

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

Crédit mixte à la Thaïlande

Crédit mixte au Sri Lanka

Prêts, diminution, p. 95

LF du 20. 3. 1970, OE du 2. 9. 1970.

Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 98

Ad 704 Division des importations et des exportations

Augmentation des frais de déplacement due aux contrôles accrues effectuées à l'extérieur dans l'intérêt de l'écoulement réglementé des fruits et légumes indigènes et en raison des frais de cours occasionnés par l'introduction de l'informatique.

Acquisition du logiciel requis pour l'ordinateur.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Voyages de service plus nombreux lors des inspections du travail en raison de la nouvelle loi sur l'assurance-accidents; hausse des frais découlant de l'attribution du service du tourisme à l'OFIAMT.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 25. 8. 1982 concernant la LF réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture (RS 951.951).

– Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)

– Honoraires et indemnités versés aux experts de la formation professionnelle

– Indemnité à la CNA et à d'autres correspondants mettant à disposition des données informatiques

– Recours à des traducteurs externes

– Expertises et consultation d'experts et de spécialistes (recours, projets de révision de la statistique sociale, tourisme, etc.)

– Rédaction des éditoriaux paraissant dans «La vie économique»

– Indemnités aux communes et aux organisations pour des demandes spéciales et des rapports (enquêtes en matière de statistique sociale)

– Recrutement de teneurs de comptes de ménages pour la révision de l'indice suisse des prix à la consommation

Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT: Conférence générale, conférence de traduction, sessions de commissions d'industrie et techniques et séances du conseil d'administration; en outre, selon l'ordre de rotation, ce sera en 1985 de nouveau au tour de la Suisse d'inviter les délégations étrangères (cocktail).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

- 311.05 Aushilfen zur Überbrückung von Personalausfällen und Spitzenbelastungen, Beschäftigung von Medizinstudenten zur Absolvierung eines Berufspraktikums.
- 311.07 Programmerweiterungen und -anpassungen der im BIGA bestehenden EDV-Anlagen.
- 341.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz), mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111). Beschaffung und Unterhalt von Prüf- und Meßgeräten für Inspektionen in industriellen Betrieben durch die vier eidg. Arbeitsinspektorate, Kauf von Verbrauchsmaterialien sowie Verschiedenes.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

- Auxiliaires pour faire face aux absences de personnel et aux surcroûts de travail, occupation d'étudiants en médecine effectuant leur stage pratique.
- Extensions et adaptations de programmes destinés aux systèmes informatiques de l'office.
- LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail), et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111). Acquisition et entretien des appareils de mesure et de contrôle pour les inspections dans les entreprises industrielles par les quatre inspectorats fédéraux du travail, achat de matériel de consommation courante et divers.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
341.03 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	90 100	190 000	170 000	341.03 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 523	6 900	7 500	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	150 000	200 000	200 000	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
4 Zentenarfeier/Landesausstellung.	215 000	290 000	—	4 Exposition nationale, centenaire
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	114 300	99 700	100 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	954 197	680 000	675 000	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	158 825	200 000	1 700 000	2 Octroi de cautionnements en régions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale ..	—	18 900 000	18 900 000	3 Office national suisse du tourisme
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	3 500 000	3 500 000	90 idem/encouragement de l'emploi
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverban- des	—	108 000	108 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
453.01 Arbeitsnachweis	181 925	189 000	189 000	453.01 Services de placement
3 Helmarbeitsbeschaffung	328 303	319 000	267 500	3 Encouragement du travail à domicile
90 Arbeitsvermittlung, Förderung der Beschäftigung	1 497 846	1 040 000	—	90 Service de placement, encourage- ment de l'emploi
12 Bund schweizerischer Frauenor- ganisationen	9 000	9 000	9 000	12 Alliance de sociétés féminines suisse
463.01 Berufliches Bildungswesen	256 224 978	244 110 000	270 000 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	39 659 436	38 000 000	39 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
5 Stiftung CH 91	—	—	6 400 000	5 Fondation CH 91
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 418 758	1 350 000	1 350 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	1 799 953	1 800 000	2 790 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete ...	56 250 000	21 600 000	20 150 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Arbeitsorganisation, Genf	2 474 012	2 780 000	3 054 380	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	203	400	500	2 Fédération Internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	400	500	3 Association Internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	—	4 000	4 000	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus ...	—	225 000	241 740	7 Organisation mondiale du tourisme
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Dienstfahrzeuge	—	—	18 500	511.01 Véhicules de service
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 000 000	3 500 000	3 500 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufs- pädagogik	3 404 501	3 829 300	4 061 000	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
Personal				Personnel
211.21 Personalbezüge	1 262 432	1 252 800	1 536 700	211.21 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.21 Ersatz von Auslagen	33 839	42 100	43 000	301.21 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

341.03 Arbeitsgesetz vom 13. 3. 1964, mit V 1 vom 14. 1. 1966 (SR 822.11/111). Messungen gesundheitsgefährdender Einwirkungen am Arbeitsplatz und in der Betriebsumgebung. Arbeitnehmeruntersuchungen. Beschaffung von Prüf- und Meßgeräten sowie Betriebskosten für das chemisch-technische Laboratorium. Außerordentliche Kosten, Abschluß der Ersatzbeschaffung teurer Apparaturen.

373.01 Mitgliedschaften bei einer Reihe von Fachorganisationen im Tätigkeitsbereich des Amtes.

373.03 BG vom 20. 6. 1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen, mit V vom 25. 8. 1982 (SR 951.95/951). Erstellung von Grundlagen für die Verbrauchsstatistik. Führen von rund 660 Haushaltsrechnungen. Entschädigung von 300 Franken pro abgelieferte volle Jahresrechnung.

423.01 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an Bürgschaftsverluste und an Verwaltungskosten.

423.02 BG vom 25. 6. 1976 über die Bürgschaftsgewährung in Berggebieten (SR 901.2) und Botschaft vom 6. 7. 1983 über Maßnahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen Anpassungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft. Verbesserung der Standortbedingungen der Klein- und Mittelbetriebe in Berggebieten durch Erleichterung der Beschaffung von lang- und mittelfristigem Darlehenskapital.

Beiträge gemäß bisherigem Recht	Fr. 200 000
Zinskostenbeiträge gemäß Vorschlag neue Maßnahmen	1 500 000 ¹
	1 700 000

¹ Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

423.03*BB vom 21. 12. 1955 (SR 935.21). Jahresbeitrag. Zweck der SVZ: Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen Verkehrswerbung im In- und Ausland.

423.90*BB vom 21. 12. 1955 (SR 935.21). Landeswerbung im Fremdenverkehr durch die SVZ.

423.06*BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes (SFV).

453.01*BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); BRB vom 7. 2. 1968 über den Abbau der Bundesbeiträge. Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen.

453.03*BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32).

Schweizerische Zentralstelle für Heimarbeit	143 500
Heimatwerkschule Richterswil	64 000
Kanton Uri	49 000
Verschiedene	11 000
	267 500

453.12* Jährlicher Pauschalbeitrag.

Loi sur le travail du 13. 3. 1964 et O 1 du 14. 1. 1966 (RS 822.11/111). Détermination des effets pouvant porter atteinte à la santé sur la place de travail et aux abords de l'entreprise. Examens médicaux des travailleurs. Acquisition d'appareils de mesure et de contrôle ainsi que frais d'exploitation pour le laboratoire chimico-technique. Frais extraordinaires, achèvement du remplacement d'équipements coûteux.

Affiliation à des organisations spécialisées dans le champ d'activité de l'office.

LF du 20. 6. 1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture, avec O du 25. 8. 1982 (RS 951.95/951). Etablissement de bases pour la statistique de la consommation. Tenue de quelque 660 budgets familiaux. Indemnité de 300 francs versée pour la remise de chaque budget annuel complet.

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Subventionnement des pertes sur cautionnements et des frais d'administration.

LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements dans les régions de montagne (RS 901.2) et message du 6. 7. 1983 concernant les mesures visant au renforcement de la capacité d'adaptation de l'économie suisse à moyen et long termes. Amélioration des conditions d'implantation des petites et moyennes entreprises dans les régions de montagne en octroyant plus facilement des prêts à long et moyen termes.

Subventions selon le droit en vigueur jusqu'ici
Contributions au service de l'intérêt selon la proposition de nouvelles mesures

¹ Cette part de crédit reste bloquée jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

AF du 21. 12. 1955 (RS 935.21). Contribution annuelle. But de l'ONST: organisation et exécution de la promotion de notre pays et de son tourisme en Suisse et à l'étranger.

AF du 21. 12. 1955 (RS 935.21). Promotion touristique en faveur de la Suisse par l'ONST.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'offre et de la planification de la Fédération suisse du tourisme.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales. Subventionnement des offices paritaires de placement.

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32).

Office suisse du travail à domicile
«Heimatwerkschule», Richterswil
Canton d'Uri
Divers

Subvention forfaitaire annuelle.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)**

463.01* BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022). Bundesbeiträge an die anrechenbaren Ausgaben der Berufsbildung und der Berufsberatung.

Weiterer starker Anstieg der anrechenbaren Kosten bei den Berufsschulen, Techniken und Kursen durch Neubedarf an Lehrmitteln und Einrichtungen sowie für das größere Angebot an Stützkursen und Freifächern. Ein hoher Anteil des Kostenanstiegs entfällt auf die Aufnahme der Informatik in das Ausbildungsprogramm der Berufsschulen und Kurse.

Verwendung der Mittel:

Ständige Schulen und Kurse	Fr.
– Gewerblich-industrielle	112 946 000
– Einführungskurse für Lehrlinge	7 169 500
– Höhere Technische Lehranstalten (Tages- und Abend-schulen)	35 160 600
– Kaufmännische, Handels- und Verkehrsschulen	68 750 000
– Hauswirtschaftliche und bäuerlich-hauswirtschaftliche....	22 589 000
Lehrerbildungskurse	2 946 500
Lehrmeisterkurse, Lehrabschluß-, Berufs- und höhere Fachprüfungen, Expertenurse	4 910 500
Berufsberatung	14 731 900
Verschiedene Maßnahmen	796 000
	<u>270 000 000</u>

463.02* BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung, mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101); V vom 16. 1. 1974 über die hauswirtschaftliche Ausbildung und über die Berufsbildung der Bäuerin (SR 915.2); BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport, mit V vom 26. 6. 1972, V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/01/022).

Bundesbeiträge für Bauten und an Mietkosten für die Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

Gewerbeschulen, Lehrwerkstätten, Fachschulen	15 308 700
Höhere Technische Lehranstalten	3 772 200
Bauten für Einführungskurse	1 624 700
Kaufmännische Berufsschulen, Handels- und Verkehrsschulen	5 018 500
Haushaltungsschulen, Bäuerinnenschulen, Seminarien	3 696 000
Turnanlagen für den Lehrlingssport	8 398 700
Lehrlings- und Lehtöchterheime	24 000
Mieten	1 157 200
	<u>39 000 000</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert; Tabelle S. 140*.

Stand der gesamten Verpflichtungen:

am 30. Juni 1983	106 230 000
am 30. Juni 1984	83 700 000

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26. 6. 1972, O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022). Subventions fédérales pour les dépenses imputables à la formation et à l'orientation professionnelles.

Nouvelle forte progression des coûts imputables dans les écoles professionnelles, les écoles techniques et les cours, due aux besoins de matériel scolaire et d'installations, ainsi qu'à l'offre plus grande de cours d'appoint et de branches facultatives. Une part élevée de la hausse des frais est imputable à l'introduction de l'informatique dans le programme de formation des écoles professionnelles et les cours.

Utilisation du crédit:

Ecoles et cours permanents
– en matière artisanale et industrielle
– Cours d'introduction pour apprentis
– Ecoles techniques supérieures (écoles du jour et écoles du soir)
– en matière commerciale, écoles de commerce et d'administration
– en matière d'économie familiale et d'économie familiale rurale
Cours pour enseignants
Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens de fin d'apprentissage, examens professionnels et examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts
Orientation professionnelle
Mesures diverses

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). O du 16. 1. 1974 sur la formation en matière d'économie familiale et la formation professionnelle de la paysanne (RS 915.2). LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports et O du 26. 6. 1972, O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/01/022).

Subventions fédérales pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

Ecoles professionnelles artisanales et industrielles, écoles de métiers, écoles professionnelles spécialisées
Ecoles techniques supérieures
Constructions et transformations de locaux pour cours d'introduction
Ecoles professionnelles commerciales, écoles de commerce et d'administration
Ecoles d'économie familiale, écoles ménagères rurales, séminaires
Installations de gymnastique et de sport pour les apprentis
Foyers d'apprenti(e)s
Loyers

Article soumis à un crédit annuel d'engagement; tableau p. 140*.

Etat de l'ensemble des engagements:

au 30 juin 1983
au 30 juin 1984

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

	Fr.
463.05 Beteiligung des Bundes an der Stiftung CH 91, gemäß BRB vom 4. 7. 1984	1 400 000
Beitrag des Bundes an die Kosten der Grobplanung, gemäß Botschaft an die Eidg. Räte vom 29. 8. 1984	5 000 000 ¹
	6 400 000
¹ Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.	
483.01* BG vom 26. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet.	
Erarbeitung regionaler Entwicklungskonzepte.....	360 000
Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	990 000
	1 350 000
483.02* BB vom 6. 10. 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93) und Botschaft vom 6. 7. 1983 über Maßnahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen Anpassungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft. Gewährung von Finanzhilfen durch Zinsverbilligung von Bankkrediten sowie Übernahme von Bürgschaftsrisiken durch den Bund.	
Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken	1 620 000
Bürgschaftsverluste	720 000
Zusatzleistungen gemäß Botschaft vom 6. 7. 1983	450 000 ²
	2 790 000
² Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten des BB gesperrt.	
483.11* BG vom 28. 6. 1974 (SR 901.1). Gemäß Art. 29 ist bis Ende 1985 ein Fonds von 500 Millionen zu öffnen. Dieser Betrag wird mit der Einlage 1985 erreicht.	
Fondsbestand Ende 1983	241 700 000
Einlage 1984	+ 21 600 000
ausbezahlte Darlehen 1984	- 85 000 000
Rückzahlungen 1984	+ 12 000 000
Fondsbestand Ende 1984	190 000 000
Einlage 1985	+ 20 150 000
ausbezahlte Darlehen 1985	- 94 000 000
Rückzahlungen 1985	+ 16 000 000
Fondsbestand Ende 1985	132 450 000
493.01 Verfassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,09% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.	
493.02 und 03 Kollektivmitgliedschaft. Jahresbeitrag.	
493.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliedbeitrag.	
493.07 BB vom 18. 12. 1975 (SR 0.192.099.352). Mitgliedbeitrag.	
511.01 Beschaffung eines Dienstwagens zur wirtschaftlicheren Gestaltung der Inspektionen i/S. Sprengstoffgesetz.	
603.01* BG vom 1. 7. 1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortkredit, mit Änderung vom 13. 12. 1974 (SR 935.12). Mittelbedarf gemäß Art. 16 des BG zufolge Ausdehnung der Tätigkeit der SGH.	
Darlehen, Zuwachs, S. 95	3 500 000

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Participation de la Confédération à la Fondation CH 91, selon l'ACF du 4. 7. 1984	
Contribution de la Confédération aux frais de la planification générale, selon message du 29. 8. 1984 présenté aux Chambres fédérales	
¹ Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.	
LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne.	
Elaboration des programmes régionaux de développement	
Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement	
AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93) et message du 6. 7. 1983 concernant les mesures visant au renforcement de la capacité d'adaptation de l'économie suisse à moyen et long termes. Octroi d'aides financières sous forme de crédits bancaires avec réduction des intérêts ainsi que prise en charge des risques de cautionnement par la Confédération.	
Contributions au service de l'intérêt des crédits d'investissements accordés par les banques	
Pertes sur cautionnements	
Prestations supplémentaires selon le message du 6. 7. 1983	
² Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de l'AF.	
LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 29 (RS 901.1).	
Dotation d'un fonds de 500 millions jusqu'à fin 1985. Ce montant est atteint grâce au versement de 1985.	
Etat du fonds à fin 1983	
Versement de 1984	
Prêts versés en 1984	
Remboursements en 1984	
Etat du fonds à fin 1984	
Versement en 1985	
Prêts versés en 1985	
Remboursements en 1985	
Etat du fonds à fin 1985	
Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat-membre doit supporter 1,09% du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.	
Affiliation collective. Cotisation annuelle.	
ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.	
AF du 18. 12. 1975 (RS 0.192.099.352) Cotisation.	
Acquisition d'une voiture de service afin de rationaliser les inspections en application de la loi sur les explosifs.	
LF du 1. 7. 1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature, modifiée le 13. 12. 1974 (RS 935.12). Besoins financiers selon l'article 16 de la LF en raison de l'extension de l'activité de la Société.	
Prêts, augmentation, p. 95	

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Vorenschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
311.21 Entschädigungen und Honorare ..	1 430 302	1 800 000	1 741 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Sachverständige	34 547	45 000	44 500	22 Commissions et experts
23 Hilfskräfte	8 629	16 000	11 500	23 Auxiliaires
321.21 Verwaltungsauslagen	15 636	22 000	22 000	321.21 Frais d'administration
341.21 Betriebsausgaben	168 584	33 000	33 900	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	2 282	5 500	4 500	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	400	400	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge	—	9 500	5 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften an Berufsschulen	448 050	603 000	600 000	463.21 Cours de formation et de perfectionnement au corps enseignant des écoles professionnelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.21 Dienstfahrzeug	—	—	18 500	511.21 Véhicule de service
Einnahmen	949 065	1 303 600	2 295 600	Recettes
Verwaltung	636 051	902 600	1 892 600	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Schweizerische Verkehrszentrale ..	—	152 600	152 600	653.02 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	—	120 000	120 000	3 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	636 051	630 000	1 620 000	931.01 Emoluments
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik	313 014	401 000	403 000	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	306 263	400 000	400 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	6 751	1 000	3 000	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 430 163 205	1 523 143 800	1 635 283 100	Dépenses
Verwaltung	1 424 921 021	1 517 845 500	1 630 068 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 274 229	11 410 300	11 761 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	240 976	262 100	260 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	432 510	470 000	456 900	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	23 736	48 100	43 300	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	—	40 000	41 500	4 Comité suisse de la FAO

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP).

Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPFP)

311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (BBG), mit V vom 7. 11. 1979 (SR 412.10/101). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und im Kanton Tessin.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (LFPr), et O du 7. 11. 1979 (RS 412.10/101). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et au Tessin.

Normalstudiengänge in Bern	490 000
Studiengänge Lausanne und Tessin	410 000
Kurse	789 450
Projekte, Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen	51 550
	1 741 000

Formation à plein temps à Berne
Formation à Lausanne et au Tessin
Cours de perfectionnement
Projets «moyens didactiques et constructions» ainsi que documentation

311.22 BBG vom 19. 4. 1978, Art. 36 (SR 412.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Tätigkeit von Fachkommissionen und einer Prüfungskommission sowie Beizug von Sachverständigen.

LFPr du 19. 4. 1978, art. 36 (RS 412.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Activité des commissions de spécialistes et d'une commission d'examen ainsi que recours à des experts.

341.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Verbrauchs- und Demonstrationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Schulbetrieb in Bern und Lausanne.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement à Berne et Lausanne.

351.21 BBG vom 19. 4. 1978 (SR 412.10). Mietkosten. Raumbelagungen für den Unterricht außerhalb des Instituts, zur Hauptsache Turnhallen.

LFPr du 19. 4. 1978 (RS 412.10). Frais de location. Occupation de locaux pour l'enseignement en dehors de l'institut, principalement des halles de gymnastique.

463.21* Spesenvergütungen und Verdienstausfallentschädigungen an Teilnehmer an Einführungs- und Fortbildungskursen. Bruttokosten. Siehe auch unter 921.21.

Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Frais bruts. Voir aussi l'article 921.21.

511.21 Das SIBP wird von Bern nach Zollikofen in einen Neubau verlegt, und ist deshalb auf einen Dienstwagen angewiesen.

Acquisition d'une voiture de service, l'ISPFP étant transféré de Berne à Zollikofen dans de nouveaux locaux.

653.02 BB vom 16. 12. 1965 (BBI 1964 II 794). Letzte Amortisationsrate auf zinsfreiem Darlehen für Agentur London.
Darlehen, Abgang, S. 95

152 600

AF du 16. 12. 1965 (FF 1964 II 794). Dernier acompte d'amortissement de prêt sans intérêt pour l'agence de Londres.
Prêt, diminution, p. 95

653.03 BB vom 16. 12. 1965. (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisationsrate.
Darlehen, Abgang, S. 95

120 000

AF du 16. 12. 1965 (FF 1965 III 733). Amortissement annuel.

Prêt, diminution, p. 95

931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung, mit V vom 19. 12. 1983 über die Unfallverhütung (SR 832.20 & 832.30). V vom 22. 10. 1980 über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer (SR 823.21). V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents, avec O du 19. 12. 1983 sur la prévention des accidents (RS 832.20 et 832.30). O du 22. 10. 1980 limitant le nombre des étrangers qui exercent une activité lucrative (RS 823.21). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

Arbeitszeitbewilligungen

140 000

Permis concernant la durée du travail

Vergütung der SUVA für die Durchführungskosten Unfallverhütung/Arbeitssicherheit, neue Gebühr

1 000 000

Bonification de la CNA pour les frais d'organisation en matière de prévention des accidents et de sécurité du travail, nouvel émolument

Bewilligungen, Patentgebühren und Abonnements im Sektor Arbeitsmarkt

15 000

Permis, émoluments de patente et abonnements dans le secteur du marché du travail

Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte

335 000

Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère

Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden

10 000

Emoluments de prononcé et de chancellerie résultant de décisions de recours

Eintragungen in das Register der Diplominhaber

80 000

Inscriptions dans le registre des titulaires du diplôme

Gebühren für Sprengausweise

30 000

Taxes pour permis d'emploi d'explosifs

Verschiedene

10 000

Divers

1 620 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)**

Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SiBP)

921.21 Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten. Siehe auch unter 463.21.

931.21 Kursgebühren von Außenstehenden und privaten Organisationen.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

301.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101).

311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). V vom 4. 5. 1971 über Vergütungen nach Landwirtschaftsgesetz (SR 916.013).

311.04 Satzung der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen vom 16. 10. 1945; BB vom 19. 12. 1946 (SR 0.910.5).

Ad 705 Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISFPF)

Quote-part des cantons aux frais des participants, voir également sous 463.21.

Taxes de cours versées par des personnes externes et des organisations privées.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101).

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4. 5. 1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013).

Acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture du 16. 10. 1945. AF du 19. 12. 1946 (RS 0.910.5).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	70 980	39 000	39 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	81 510	87 000	88 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	75 000	75 000	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 310 000	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	110 002	109 200	115 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Pflanzenbau	3 449 875	3 444 000	3 444 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	106 050 014	113 460 000	116 055 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	33 125 977	30 850 000	27 000 000	3 Placement de la récolte de colza
5 Tafelobstverwertung	209 627	—	—	5 Placement des fruits de table
6 Absatz Walliser Aprikosen	1 448 764	—	—	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	21 670 000	23 600 000	28 200 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	34 500 000	34 855 000	35 000 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	60 000 035	62 000 000	67 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 581 936	1 620 000	1 620 000	22 Placement de la laine de mouton
26 Beiträge für Stilllegung von Betrieben	36 350 075	22 500 000	—	26 Subventions en cas de cessation de l'exploitation
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	31 889 161	35 160 000	35 800 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	4 702 500	4 702 500	4 860 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000 000	3 000 000	2 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
30 Butterverwertung	223 233 926	231 000 000	241 400 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	340 237 809	384 000 000	440 300 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	24 447 670	22 300 000	33 700 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	169 050 201	175 000 000	175 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	37 032	36 000	43 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
36 Schweiz. Milchkommission	5 400	5 400	5 400	36 Commission laitière suisse
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 018 593	2 250 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Umstellungsaktionen zur Milch- marktentlastung	225 000	200 000	200 000	38 Campagnes de conversion pour alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	58 980 083	67 000 000	74 400 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	101 099 996	120 000 000	125 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	4 000 000	4 000 000	96 Idem/encouragement de l'emploi
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Mellorationen	90 000	180 000	180 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations
42 Ermittlung der Flächenmasse von Betrieben	700 000	300 000	200 000	42 Relevés cadastraux des exploita- tions
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	20 800	7 200	7 200	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	230 850	237 500	326 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	4 110 044	4 295 000	4 715 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

373.01	Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.	
373.02	BRB vom 9. 7. 1980 betreffend Bundesbeitrag an die SGU.	
373.04	V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). V vom 26. 11. 1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15).	
391.01	V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Verschiedene Aufträge zwecks Erarbeitung von Unterlagen für Agrarpolitik und Ernährungsplanung.	
433.01*	ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01). BRB vom 28. 12. 1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11). V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12).	
	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99	Fr. 2 400 000
433.02*	V vom 2. 4. 1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11). Ausdehnung der Anbaufläche. Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99	116 055 000
433.03*	V vom 18. 6. 1984 über die Rapsernte 1984 und den Rapsanbau 1984/85 (SR 916.115.1). Die gestiegenen Weltmarktpreise ermöglichen bessere Erlöse für inländisches Rapsöl, was eine Verminderung der Verwertungsverluste zur Folge hat.	
	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99	27 000 000
433.07*	BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Der Preiszerfall auf dem Weltzuckermarkt verursacht höhere Defizite der Zuckerfabriken und damit höhere Bundesleistungen (vgl. Rubrik 603.07).	
433.20*	V vom 29. 8. 1958 über die Rindvieh- und Kleinviehzucht (SR 916.310). V vom 12. 11. 1980 über die Pferdezucht (SR 916.320).	
	– Züchterliche Maßnahmen auf dem Gebiete der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)	18 010 000
	– Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u.a. Betriebs-, Sömmerungs- und Winterungsbeiträge)	15 190 000
	– Pferdezucht	1 800 000
		<u>35 000 000</u>
433.21	Viehabsatzgesetz vom 15. 6. 1962 (SR 916.301). Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). V vom 9. 7. 1981 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11). BRB vom 20. 6. 1983 und 18. 6. 1984 über die bäuerlichen Preisbegehren. Intensivierung der Anstrengungen zur Förderung des Viehexportes. Höhere Beitragsansätze für Ausmerzaktionen.	
	– Ausmerzaktionen	36 400 000
	– Exportbeiträge für Zucht- und Nutztvieh aus dem Berggebiet, Frachtbeiträge	28 000 000
	– Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen	2 600 000
		<u>67 000 000</u>
	Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99	67 000 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.	
ACF du 9. 7. 1980 concernant la contribution fédérale à l'USL.	
O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). O du 26. 11. 1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15).	
O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Etablissement de la documentation utilisée en matière de politique agricole et de planification alimentaire.	
O Agr du 21. 12. 1953 (RS 916.01). ACF du 28. 12. 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre (RS 916.113.11). O du 20. 12. 1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12).	
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99	
O du 2. 4. 1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11). Extension de la surface cultivée.	
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99	
O du 18. 6. 1984 concernant la récolte de colza de 1984 et la culture de cet oléagineux en 1984/85 (RS 916.115.1). Diminution des pertes de placement due à la hausse des prix du marché mondial permettant ainsi un accroissement du produit des ventes de l'huile de colza.	
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99	
AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). Prestations plus élevées de la Confédération résultant de la hausse des déficits des sucreries due à l'effondrement des prix sur le marché mondial (voir sous 603.07).	
O du 29. 8. 1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12. 11. 1980 sur l'élevage chevalin (RS 916.320).	
– Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contributions aux services de herdbook)	
– Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation, d'estivage et d'hivernage)	
– Elevage chevalin	
LF du 15. 6. 1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 9. 7. 1981 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11). ACF du 20. 6. 1983 et du 18. 6. 1984 sur les requêtes des paysans concernant les prix agricoles. Intensification des efforts tendant à promouvoir l'exportation de bétail. Augmentation des taux de contribution pour les campagnes d'élimination	
– Campagnes d'élimination	
– Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne, contributions aux frais de transport.	
– Achats d'allègement et autres mesures	
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.22* V vom 7. 7. 1971 über die Verwertung der inländischen Schafwolle (SR 916.361).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge 31 Mio q

Verwertung:	Mio q	%
- Konsummilch	5,5	17,7
- Joghurt und Spezialitäten	1,2	3,9
- Konsum- und Kaffeerahm	3,9	12,6
- Käse	14,7	47,4
- Butter	4,2	13,6
- Dauermilchwaren	1,5	4,8
	<u>31,0</u>	<u>100,0</u>

I. Ausgaben

433.28* Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse (siehe unter 850.15)	35,800
433.29* Strukturverbesserungen in der Milchverwertung. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140 ¹	4,860
433.90 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung, Förderung der Beschäftigung, BB v. 17. 3. 1983	2,000
433.30* Butterverwertung	241,400
433.31* Käseverwertung	440,300
433.32* Übrige Maßnahmen ¹	33,700
433.37* Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch	2,250
433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion	74,400
Total	<u>834,710</u>

Mio Fr.

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 99

Fr.

233 470 000

¹ - Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt	9,000
- Verbilligungsaktionen Vollrahm	2,800
- Verbilligungsbeiträge für Inländisches Vollmilchpulver und Milchkondensat	13,500
- Beitrag an die Rahmwerbung	0,400
- Verwertung von Magermilchpulver	8,000
Total	<u>33,700</u>

Mio Fr.

9,000

2,800

13,500

0,400

8,000

33,700

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)
Prelschuläge auf eingeführtem Käse (850.15)

Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)¹

Überlieferungsabgaben (850.09)

Allgemeine Bundesmittel:
- Kosten für Aushilfsmilch

- Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977)

- Anteil Restaufwand

Mio Fr.

2,250

150,000

361,890

514,140

834,710

¹ 2 Rp. pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge pro Betrieb, d. h. auf einer Milchmenge von 22,5 Mio q.

Milchwirtschaftsbeschluß 1977 vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1);
Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350); BG vom 27. 6. 1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21. 12.

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 7. 7. 1971 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 31 millions de quintaux et utilisée comme suit:

- Lait de consommation
- Joghurt, spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

I. Dépenses

Réduction spéciale des prix de fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays (voir sous 850.15)
Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140¹
Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait, encouragement de l'emploi, AF du 17. 3. 1983
Placement du beurre
Placement du fromage
Autres mesures¹
Contributions aux frais de lait de secours
Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
Total

¹ - Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt
- Ventes à prix réduit de crème entière
- Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier et du lait concentré indigène
- Contributions aux frais de publicité pour la crème
- Placement de poudre de lait écrémé

Total

II. Couverture

Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)
Suppléments de prix sur le fromage Importé (850.15)
Quote-part des producteurs de lait (850.08)¹
Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)

Ressources générales de la Confédération:

- Frais d'acquisition de lait de secours
- Contribution initiale (art. 3 de l'arrêté sur l'économie laitière de 1977)
- Participation au solde des dépenses

¹ 2 ct. par kilo de lait commercial soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche par exploitation, c'est-à-dire pour une quantité de lait de 22,5 millions de quintaux.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1).
Arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350). LF du 27. 6. 1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1). BRB vom 20. 6. 1983 und 18. 6. 1984 über die bäuerlichen Preisbegehren.

Höhere Verwertungsaufwendungen insbesondere als Folge
– der hohen Milchproduktion (31 Mio q)
– der vom Bundesrat im Rahmen der bäuerlichen Preisbegehren zugestandenen Milchpreiserhöhungen
– der schwierigen Absatzlage im Käseexport

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone (SR 916.313). V vom 20. 4. 1983 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone (SR 916.313.1). Botschaft über die finanziellen Mittel in den Jahren 1985–1986 vom 29. 2. 1984 (BBI 1984 I 777).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99

Fr.
175 000 000

433.35* BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12). Anstieg der prämienberechtigten Ausgaben als Folge der Teuerung.

433.36* Beitrag gemäß Milchbeschluss vom 29. 9. 1953 (SR 916.350).

433.38* MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99

200 000

433.40* Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).	
Bodenverbesserungen	85 000 000
Landwirtschaftliche Hochbauten	40 000 000
Total	125 000 000

Hoher Investitionsbedarf im Bereich der landwirtschaftlichen Strukturverbesserungen. Rund zwei Drittel der Beitragsleistungen entfallen auf das Berggebiet.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99 3 000 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

433.96 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung.

433.41* BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2).

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99 180 000

433.42 V vom 6. 7. 1977 über die Ermittlung der landwirtschaftlich genutzten Flächen in den unvermessenen Gebieten (SR 910.19). Es sind nur noch Arbeiten im Kanton Graubünden im Gange. Die Vermessungsarbeiten werden 1987 abgeschlossen sein.

433.50* BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

916.350.0). O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). ACF du 20. 6. 1983 et 18. 6. 1984 sur les requêtes paysannes concernant les prix agricoles.

Hausse des charges de placement due notamment
– à la hausse de la production laitière (31 mio de q)
– au relèvement du prix du lait autorisé par le Conseil fédéral dans le cadre des requêtes paysannes
– aux difficultés de l'exportation du fromage

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). O du 20. 4. 1983 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313.1). Message concernant le financement des contributions en 1985 et 1986, du 29. 2. 1984 (FF I 785).

Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12). Hausse des dépenses donnant droit aux primes, due au renchérissement.

Contribution selon l'arrêté sur le statut du lait du 29. 9. 1953 (RS 916.350).

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
Améliorations foncières
Constructions rurales
Total
Nécessité d'investissements accrus en matière d'améliorations foncières, les $\frac{2}{3}$ des prestations revenant à la région de montagne.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi.

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments (RS 913.2).
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99

O du 6. 7. 1977 concernant l'établissement des surfaces agricoles utiles dans les communes n'ayant pas été l'objet d'une mensuration cadastrale (RS 910.19). Le canton des Grisons n'a pas encore achevé ses travaux de mensuration, ils seront achevés en 1987.

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

433.51* BG vom 23. 3. 1962, Art. 22 Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet; Kanton Neuenburg neu anspruchsberechtigt ab 1. 1. 1984.

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 98

433.60* V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Förderung der Milchqualität; zusätzliche Kosten infolge Umstellung auf ein neues Qualitätsbestimmungsverfahren (Anschaffung von neuen Apparaturen).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

LF du 23. 3. 1962 art. 22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue. A partir du 1^{er} janvier 1984, le canton de Neuchâtel figure désormais parmi les ayants droit.

Fr.
326 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 98

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Encouragement de la production de lait de qualité; frais supplémentaires dus à l'application d'un nouveau procédé de détermination de la qualité du lait (acquisition de nouveaux appareils).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.63 «Pro Juventute» PraktikantInnenhilfe	16 200	16 200	16 200	433.63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates	450 000	500 000	491 400	64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpungsbeiträge)	82 000 000	82 500 000	100 000 000	70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	26 150 081	25 000 000	26 000 000	463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 354 962	8 000 000	8 500 000	2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
3 Forschungsbeiträge	157 490	130 000	230 000	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	4 487 977	5 181 000	5 770 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	495 000	585 000	585 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	15 200 000	30 000 000	33 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	8 400 000	4 250 000	3 500 000	90 idem/encouragement de l'emploi
4 Betriebshilfe	1 125 000	1 800 000	1 080 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	—	—	14 000 000	7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	1 494 240	1 076 600	1 264 100	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	—	—	8 000	301.80 Organismes quaranténaires, débours
91 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	7 181	7 900	—	91 Organismes quaranténaires, débours
311.80 Entschädigungen, Honorare	—	—	483 500	311.80 Indemnités, honoraires
91 Entschädigungen, Honorare	459 652	400 000	—	91 Indemnités, honoraires
312.80 Hilfskräfte	—	—	1 600	312.80 Auxiliaires
91 Hilfskräfte	1 449	1 600	—	91 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	—	—	2 000	321.80 Frais d'administration
91 Verwaltungsauslagen	1 758	2 100	—	91 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	—	—	100 000	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
91 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	7 119	13 000	—	91 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	—	—	11 000	341.80 Dépenses d'exploitation
91 Betriebsausgaben	14 350	17 000	—	91 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	—	—	12 000	351.80 Loyers et fermages
91 Miet- und Pachtzinse	12 882	13 000	—	91 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	—	—	570 000	433.80 Mesures de lutte
91 Bekämpfungsmaßnahmen	929 015	550 000	—	91 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	—	—	46 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
91 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	37 007	44 000	—	91 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	—	—	30 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
91 Inventaranschaffungen	23 827	28 000	—	91 Achats de matériel d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.63*

433.64* Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten.

433.70 V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21). Erhöhung der Beitragsansätze per 1. 1. 1985 (Botschaft vom 29. 2. 1984, BBl 1984 I 1224).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99

463.01* V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehrkräfte und Teuerungsanpassung der Besoldungen.

Verwendung der Mittel:

– Landwirtschaftliche Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landwirtschaftlichen Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel

– Technikum, Basel 108 000

– Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen) 3 184 000

– Landwirtschaftliche Hauptvereine 417 000

– Beratungsdienste, Zentralstellen 6 307 000

– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL) 5 600 000

Fr.

100 000 000

26 000 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99 1 800 000

463.02* V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99 3 000 000

463.03* V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Erhöhung des Beitrages an das Forschungsinstitut für den biologischen Landbau in Oberwil/BL.

493.01 BRB vom 12. 6. 1973.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 (SR 0.910.5). Teuerungsbedingte Beitragserhöhung. Höherer Dollarkurs.

603.01* Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 95 585 000

603.03* BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen. Teuerungsbedingte Kostensteigerungen und hoher Bedarf im Bereich der Strukturverbesserungsmaßnahmen.

Darlehen, Zuwachs, S. 95 33 000 000

603.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung.

Darlehen, Zuwachs, S. 95 3 500 000

603.04* BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung bestehender Schulden in Härtefällen.

Darlehen, Zuwachs, S. 95 1 080 000

603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (vgl. Rubrik 433.07).

Darlehen, Zuwachs, S. 95 14 000 000

Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques.

O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). Majoration des taux de contribution au 1^{er} janvier 1985 (message du 29. 2. 1984, FF 1984 I 1252). Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel enseignant supplémentaire et adaptation des salaires au renchérissement.

Utilisation du crédit:

– Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement

– Technicum, Bâle

– Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)

– Associations faitières agricoles

– Services de vulgarisation, stations et centrales

– Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Relèvement de la subvention versée à l'Institut de recherches pour les cultures biologiques à Oberwil BL.

ACF du 12. 6. 1973.

AF du 19. 12. 1946 (RS 0.910.5). Relèvement des contributions dû au renchérissement. Hausse du cours du dollar.

O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1).

Prêts, augmentation, p. 95

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Amélioration des bases de production et d'exploitation. Augmentation des frais due au renchérissement et besoin accru en matière de mesures tendant à améliorer les structures.

Prêts, augmentation, p. 95

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi.

Prêts, augmentation, p. 95

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement des dettes existantes dans des cas de rigueur.

Prêts, augmentation, p. 95

Avances suivant l'article 11, 1^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07).

Prêts, augmentation, p. 95

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)****Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anpassung der Entschädigungen an die Teuerung; Anwendung des Bruttoprinzips beim Desinfektionsbetrieb Wolf in Basel (siehe unter 933.80).

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Adaptation des indemnités au renchérissement. Application du principe du produit budgétaire au centre de désinfection de Bâle (voir sous 933.80).

331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Revision der Desinfektionsanlage Genf.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Frais de remise en état de l'installation de désinfection à Genève.

341.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Weniger hohe Aufwendungen bei den Desinfektionsanlagen durch Rationalisierungsmaßnahmen.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Frais moindres d'exploitation des installations de désinfection en raison de mesures de rationalisation.

433.80* V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone für Bekämpfungsmaßnahmen.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions au financement des mesures de lutte prises par les cantons.

511.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten sowie Einbau einer Gewächshaus-Kühlanlage in Changins.

O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Achat d'appareils de laboratoire et montage d'une installation de refroidissement dans une serre à Changins.

301.80–511.80 Ausgaben 1 264 100

301.80–511.80 Dépenses

Ausgabenanteile aus Rubriken:

Quotes-parts des dépenses

211.01 Personalbezüge 127 800

211.01 Rétribution du personnel

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 99 .. 1 391 900

Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 99

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	3 747 944	4 221 700	3 950 600	Encouragement de la viticulture
Behörden				Autorités
201.81 Staatskeller	—	—	50 000	201.81 Cave fédérale
92 Staatskeller	26 000	50 000	—	92 Cave fédérale
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
311.81 Entschädigungen, Honorare	—	—	42 000	311.81 Indemnités, honoraires
92 Entschädigungen, Honorare	39 963	31 000	—	92 Indemnités, honoraires
312.81 Hilfskräfte	—	—	—	312.81 Auxiliaires
92 Hilfskräfte	9 407	10 200	—	92 Auxiliaires
321.81 Verwaltungsauslagen	—	—	600	321.81 Frais d'administration
92 Verwaltungsauslagen	485	500	—	92 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	—	—	8 000	341.81 Dépenses d'exploitation
92 Betriebsausgaben	2 137	10 000	—	92 Dépenses d'exploitation
Bundesbeiträge				Subventions
433.81 Förderung des Rebbaues	—	—	3 250 000	433.81 Encouragement de la viticulture
92 Förderung des Rebbaues	3 150 000	2 400 000	—	92 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	—	—	600 000	82 Mesures de placement
93 Verwertungsmaßnahmen	519 952	1 720 000	—	93 Mesures de placement
Einnahmen	648 438 863	679 165 800	661 944 000	Recettes
Verwaltung	645 847 620	676 606 300	659 249 000	Administration
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
653.02 Darlehensrückzahlungen	8 071 149	2 770 000	860 000	653.02 Remboursements de prêts
Fiskaleinnahmen				Recettes fiscales
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...	314 170 266	350 000 000	335 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	998	2 000	1 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	126 957 889	133 000 000	132 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ...	63 917 646	57 000 000	64 900 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	4 433	35 000	8 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	152 191	100 000	150 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 196 482	900 000	1 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	45 395 444	45 000 000	45 000 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	3 991 524	6 000 000	4 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	12 255 859	12 400 000	12 400 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...	7 516	100 000	10 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver	—	1 000	1 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	15 439 327	11 300 000	5 700 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	34 624 264	37 400 000	38 100 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17 078 800	18 000 000	17 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	58 638	80 000	80 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse ..	—	—	200 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.02 Rückerstattung von Beiträgen	1 996 950	2 000 000	2 000 000	921.02 Remboursement de subventions
931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen ..	138 580	140 000	145 000	931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures
2 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen	1 101	1 300	1 300	2 Taxes pour les permis d'exportation de présure

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

201.81 Ergänzung des Lagerbestandes.

311.81 Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140). Entschädigungen an Kommissionsmitglieder. Statistische Arbeiten der Weinhandelskommission. Umbuchung aus Rubrik 312.81.

433.81* BB vom 22. 6. 1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).

– Erneuerung der Rebberge	Fr. 1 900 000
– Weinlesekontrolle	1 350 000
	<u>3 250 000</u>

433.82* Weinstatut vom 23. 12. 1971 (SR 916.140).

201.81–433.82 Ausgaben	3 950 600
Aus allgemeinen Bundesmitteln	20 000
	<u>3 930 600</u>

Ausgabenanteile aus Rubriken:

211.01 Personalbezüge	292 700
301.01 Ersatz von Auslagen	8 000
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbaubau, S. 99	<u>4 231 300</u>

653.02 Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000
Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel	88 000
Fohlenaufzuchtbetriebe	12 000
Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe	585 000
Schweiz. Vereinigung für Betriebsberatung in der Landwirtschaft	50 000
Darlehen, Abgang, S. 95	<u>860 000</u>

850.01 V vom 23. 12. 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge und der Entwicklung der Weltmarktpreise.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99 335 000 000

850.02–07, 850.10–11, 850.13–14, 850.18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 99 233 470 000

850.03 V vom 1. 11. 1963 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451).

850.04 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350). Mehreinnahmen im Rahmen der Preisbeschlüsse vom 18. 6. 1984.

850.05 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42).

850.06 BRB vom 24. 6. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.44). Leicht höheres Importvolumen.

850.07 BRB vom 27. 3. 1968 über Preiszuschläge auf eingeführter Kondensmilch (SR 916.358.43). Leicht zunehmendes Importvolumen.

850.08 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1).

850.09 V vom 21. 4. 1982 und 13. 4. 1983 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102). Mutmaßliche Einnahmen aufgrund des Rechnungsergebnisses 1983.

850.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Complètement des stocks.

Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140). Indemnités versées aux membres de la commission. Travaux statistiques de la Commission fédérale du commerce des vins. Extourne de l'article 312.81.

AF du 22. 6. 1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

– Reconstitution du vignoble
– Contrôle de la vendange

Statut du vin du 23. 12. 1971 (RS 916.140).

201.81–433.82 Dépenses
Ressources générales de la Confédération

Quotes-parts des dépenses:

Rétribution du personnel
Débours

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99

Fédération suisse pour l'insémination artificielle

Station de contrôle de la productivité de la volaille

Station d'élevage de poulains

Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains

Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture

Prêts, diminution, p. 95

O du 23. 12. 1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99

850.02–07, 850.10–11, 850.13–14, 850.18 Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 99

O du 1. 11. 1963 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451).

Arrêté du 29. 9. 1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Augmentation des recettes dans le cadre des revendications de prix du 18. 6. 1984.

O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42).

ACF du 24. 6. 1968 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de crème et de poudre de crème (RS 916.358.44). Faible hausse du volume des importations.

ACF du 27. 3. 1968 concernant les suppléments de prix sur les importations de lait condensé (RS 916.358.43). Léger accroissement du volume des importations.

Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (RS 916.350.1).

O du 21. 4. 1982 et du 13. 4. 1983 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102). Recettes présumées calculées sur la base du résultat de l'exercice de 1983.

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 850.11 V vom 7. 4. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42). Praktisch werden nur noch Spezialmilchpulver importiert. Gemäß Art. 2 der V sind die erhobenen Preiszuschläge zurückzuerstatten.
- 850.13 V vom 4. 7. 1982 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch (SR 916.358.42).
- 850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Abgabe auf Konsummilch 1 Rp/Liter ab 1. 7. 1984.
- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Geringer Importzuwachs bei gleichbleibenden Preiszuschlägen.
- 850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).
- 850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99
- 850.20 V vom 28. 3. 1984 über Preise und Margen für Tiefkühlgemüse. Abgabe von 1 Fr./kg auf Importen, welche 3400 Tonnen/Jahr überschreiten.
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99
- 921.02 Meliorationen (Zweckentfremdungen) 1 300 000
- Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen 700 000
- 2 000 000
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 99 400 000
- 931.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19).
- 931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42). Seule la poudre de lait spécial est encore importée. Suivant art. 2 de l'ordonnance, les suppléments de prix perçus doivent être remboursés.
- O du 7. 4. 1982 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché (RS 916.358.42).
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Taxe sur le lait de consommation de 1 ct. par litre, dès le 1. 7. 1984.
- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Légère augmentation du volume des importations et maintien des taux de supplément.
- O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3).
- O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).
- Fr. 80 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99
- O du 28. 3. 1984 sur les prix et les marges de légumes congelés. Taxe de 1 franc par kilo importé au-delà de la limite annuelle de 3400 tonnes.
- 200 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99
- Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
- Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements
- Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 99
- O du 19. 5. 1982 sur le tarif des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19).
- ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillettes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
931.03 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	222 933	230 000	230 000	931.03 Taxes sur le bétail et la viande importés
4 Sonstige Einnahmen	151 522	130 000	130 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	12 256	15 800	30 700	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	1 852	1 200	2 000	6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	2 583 326	2 549 500	2 685 000	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	—	—	30 000	931.80 Autres recettes
91 Sonstige Einnahmen	32 524	30 000	—	91 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	—	—	2 600 000	932.80 Protection des plantes, taxes
91 Pflanzenschutzabgaben	2 541 051	2 500 000	—	91 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	—	—	55 000	933.80 Taxes de désinfection
91 Desinfektionsgebühren	9 751	19 500	—	91 Taxes de désinfection
Förderung des einheimischen Weinbaues	7 917	10 000	10 000	Encouragement de la production viticole indigène
921.81 Rückerstattung von Beiträgen	—	—	10 000	921.81 Remboursement de subventions
92 Rückerstattung von Beiträgen	7 917	10 000	—	92 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	72 437 284	74 917 150	77 350 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	52 416 515	53 978 200	55 183 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	744 500	784 000	790 000	302.01 Débours
312.01 Entschädigungen	1 497 704	1 475 000	1 356 500	312.01 Indemnités
2 Hilfskräfte	2 106 167	2 407 300	2 368 400	2 Auxiliaires
3 Hilfskräfte Umweltschutzfragen	82 630	—	—	3 Auxiliaires, protection de l'environnement
5 Hausdienst, Lohnkosten	316 215	432 900	422 700	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	291 600	6 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	379 580	425 000	425 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	766 904	820 000	840 000	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	10 394 411	10 727 000	11 120 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	599 855	600 000	600 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	168 551	185 000	183 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	4 973	9 750	9 750	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	136 299	133 000	510 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	2 822 980	2 940 000	3 250 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	9 862 524	9 471 000	10 430 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	357 659	359 700	385 000	722.01 Logements de service et fermages

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

931.03 Tarif vom 28. 12. 1956 für Ein- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse (SR 916.024).

931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4). Zunahme der Zahl der Sortenschutzgesuche.

933.80 Anwendung des Bruttoprinzips bei der Verbuchung der Einnahmen und Ausgaben des Desinfektionsbetriebes Wolf in Basel (siehe unter 311.80).

931.80–933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 99

921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 99

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Tarif du 28. 12. 1956 pour les permis d'importation et d'exportation et les bons de dédouanement de produits agricoles (RS 916.024).

O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4). Augmentation du nombre des demandes de protection des variétés.

Application du principe du produit brut lors la mise en compte des recettes et des dépenses au centre de désinfection de Wolf de Bâle (voir sous 311.80).

Fr.

Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 99

10 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 99

Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques**

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAP 712	Liebefeld FAC 718	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
212.01	4 661 000	9 686 500	4 105 000	4 916 200	7 639 900	9 346 100	14 828 800	55 183 500
302.01	53 000	155 000	53 000	69 000	84 000	155 000	221 000	790 000
312.01	5 000	90 000	15 000	1 141 500	22 000	45 000	38 000	1 356 500
2	142 900	582 400	169 500	638 300	175 200	163 300	496 800	2 368 400
5	—	—	188 900	—	233 800	—	—	422 700
6	52 000	75 000	20 000	45 000	29 000	55 600	15 000	291 600
322.01	30 000	86 000	32 000	47 000	63 000	83 000	84 000	425 000
332.01	122 000	98 000	57 000	88 000	104 000	185 000	186 000	840 000
342.01	1 243 000	1 194 000	413 000	687 000	3 420 000	1 220 000	2 943 000	11 120 000
2	—	—	—	570 000	—	30 000	—	600 000
352.01	27 000	34 000	3 500	45 000	2 000	14 000	57 500	183 000
373.01	1 000	1 000	700	3 400	650	1 000	2 000	9 750
392.01	—	—	—	85 000	10 000	—	415 000	510 000
512.01	355 000	423 000	397 000	420 000	555 000	419 000	681 000	3 250 000
	6 691 900	12 424 900	5 454 600	8 755 400	12 338 550	11 717 000	19 968 100	77 350 450
722.01	80 000	42 000	8 000	68 000	17 000	35 000	135 000	385 000
922.01	—	—	—	—	—	—	8 000	8 000
2	—	90 000	—	—	—	17 000	100 000	207 000
932.01	370 000	730 000	290 000	30 000	170 000	270 000	130 000	1 990 000
2	—	—	—	—	1 200	38 000	800	40 000
942.01	1 050 000	100 000	—	950 000	3 450 000	750 000	1 500 000	7 800 000
	1 500 000	962 000	298 000	1 048 000	3 638 200	1 110 000	1 873 800	10 430 000

Fr.

212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 99 ...

2 613 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
426 800 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 99

302.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99

57 600 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10).
V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Entlastung dieser Rubrik zulasten neuer Rubrik EDV-Dienstleistungen 312.06.

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Transfert d'une partie du crédit sur l'article 312.06, Mandats de prestations informatiques.

312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 99 ...

85 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
8 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 99

Fortsetzung auf Seite 77b

Suite à la page 77b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

- 312.06 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Ausbau der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen. Entlastung der Rubrik 312.01.
- 322.01 Einmaliger Beitrag der Forschungsanstalt für Pflanzenbau (FAP), Reckenholz, an die Europa-Bodenkarte der «International Society of Soil Science».
- 332.01 Im Zuge des Ausbaus der landwirtschaftlichen Forschungsanstalten höhere Aufwendungen für Reparaturen an wissenschaftlichen Apparaten und Instrumenten.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
- 342.01 Kostensteigerung im Zusammenhang mit der vollen Inbetriebnahme der neuen Einrichtungen der FAM, Liebefeld (insbesondere Zukauf von Milch; siehe unter 942.01).

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
- 352.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartzen.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
- 392.01 Inangriffnahme des Forschungsprojektes «Mesure de la qualité intrinsèque de la vendange», Forschungsanstalt Changins. Finanzierung zu Lasten des Rebbaufonds.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
- 512.01 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11). Vermehrter Ersatzbedarf infolge Überalterung verschiedener Maschinen, Apparate und Einrichtungen.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 99
- 722.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten (SR 172.221.10). Erhöhung der Mietzinse per 1. 1. 1985.

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Développement de l'installation du traitement électronique des données (software) dans le cadre de diverses mesures de rationalisation. Décharge de l'article 312.01.
- Contribution unique de la station de recherches agronomiques de Reckenholz, pour la carte pédologique européenne de «l'International Society of Soil Science».
- Dans le cadre de l'extension des stations de recherches agronomiques, hausse des frais de réparation des installations et appareils scientifiques.
Fr. 36 200 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
- Augmentation des frais consécutive à la mise en service de toutes les installations de la nouvelle station de recherches laitières de Liebefeld (notamment achat de lait voir sous 942.01).
760 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
- O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai.
17 500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
- Mise en œuvre du projet de recherche «mesure de la qualité intrinsèque de la vendange» de la station de Changins. Financement par le fonds vinicole.
415 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
- O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Remplacement accru en raison du vieillissement de diverses machines, appareils et installations.
80 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 99
- LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Hausse des loyers au 1^{er} janvier 1985.

Volkswirtschaft	Rechnung Compta 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA)	6 000	6 000	8 000	922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA)
2 Kostenrückerstattungen	193 102	166 000	207 000	2 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	2 008 720	1 760 000	1 990 000	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	69 344	39 300	40 000	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 227 699	7 140 000	7 800 000	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	4 984 578	5 285 340	5 464 650	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 843 087	3 915 800	4 039 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	44 364	54 900	49 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	6 553	7 500	12 000	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	65 081	65 700	67 400	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	19 036	28 200	27 500	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Sachverständige	91 387	242 600	43 700	2 Commissions et experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	9 589	7 340	7 600	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	15 853	16 400	17 100	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	101 538	105 600	108 300	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	37 955	39 500	40 500	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	339 980	355 000	365 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 750	4 800	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	621	850	750	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	330 006	343 200	352 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	75 036	98 000	300 000	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 255 881	1 266 420	1 291 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weldezins	39 811	153 000	153 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse	23 094	23 420	23 900	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	492 070	500 000	500 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	321 871	350 000	365 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u.a.	379 035	240 000	250 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	9 922 941	11 027 285	11 123 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 826 685	4 716 485	5 075 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	120 714	127 400	130 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	36 336	64 500	55 000	311.01 Commissions et experts
3 Nebenamtliche Grenztlärzte und Grenztlärzt-Stellvertreter	931 518	968 100	960 800	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

- 932.01 V vom 19. 5. 1982 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19). Leichte Zunahme der Analysen- und Untersuchungstätigkeit.
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere); Milchzukäufe bei der FAM, Liebefeld (siehe unter 342.01).

Zu 719 Gestüt

- 302.01 BO (1) vom 10. 11. 1959, Art. 47, 48 (SR 172.221.101). Ausbildungskurse für EDV-Benutzer.
- 302.02 V vom 1. 1. 1981 des EVD: Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14; Erhöhung der Krankenkassenprämien der KPT.
- 312.02 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Entlastung dieser Rubrik zu Lasten neuer Rubrik EDV-Dienstleistungsaufträge (312.03).
- 312.03 EDV-Programmierungskosten für das Herdebuch. Neue Rubrik; Entlastung der Rubrik 312.02.
- 512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); Anschaffung eines Pferdetransporters.

- 942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u.a. Getreide, Schlachttiere).

Ad 711/18 Stations de recherches agronomiques
(suite)

O du 19. 5. 1982 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19). Faible augmentation du nombre des analyses et examens.

Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie). Achats de lait à la station de recherches laitières, de Liebefeld (voir sous 342.01).

Ad 719 Haras

RF (1) du 10. 11. 1959, art. 47 et 48 (RS 172.221.101). Cours de formation destinés à des utilisateurs de l'informatique.

O du 1. 1. 1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art. 14. Hausse des primes versées à la caisse-maladie CPT.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres de commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Transfert d'une partie de ce crédit sur l'article 312.03, mandats de prestations informatiques.

Frais de programmation informatique concernant le herdbook. Nouvel article, décharge de l'article 312.02.

O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Acquisition d'un van.

Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
312.01 Hilfskräfte	97 165	149 100	132 000	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse	27 075	27 100	29 000	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	4 100	4 000	4 500	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	125 098	125 000	125 000	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 361 345	1 900 000	1 800 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	2 211	3 000	3 000	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	324 877	330 000	340 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	5 100	5 000	10 000	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	188 450	195 900	193 800	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 024	3 000	2 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
342.01 Betriebsausgaben	90 677	196 000	190 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 500	10 500	10 500	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	162 152	210 000	218 400	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	755	3 000	2 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	383	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	128 566	223 200	244 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	320 034	416 000	416 000	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	105 312	126 300	126 300	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	607 992	655 200	675 000	463.01 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	162 450	123 000	140 300	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	282 422	245 000	240 000	513.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen Bau Prüfstell für Geflügel	—	200 000	—	603.01 Construction d'un poulailler expérimental, prêt
Einnahmen	6 967 677	7 292 300	7 425 300	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	55 177	50 000	55 000	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen von Bundesbeiträgen	1 279	—	—	923.01 Remboursements de subventions
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	5 390 776	5 200 000	5 400 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	91 290	92 000	92 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	47 851	20 000	48 000	4 Autres recettes
5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren	49 394	30 000	30 000	5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 331 698	1 900 000	1 800 000	941.01 Vente de vaccins
2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes	212	300	300	2 Autres ventes de l'Institut vaccinal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an die Kantone – siehe unter 941.01).

341.05 Beschaffung von neuem Beringungsmaterial.

342.01 – Anteil Betriebskosten BVET/Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld (Strom, Heizung, Wasser usw.)

– Betriebskosten (Energie, Einbauten Prüfstall usw.) der Prüfstelle für Stalleinrichtungen, Zollikofen

351.02 Miete für Areal- und Platzbenützung bei verschiedenen Abfertigungsplätzen und Bahnstationen zur Durchführung des grenztierärztlichen Dienstes (Tarifanpassung).

391.01 – Fleischhygiene (Arzneimittel, Parasiten, Übersichtsuntersuchungen Fremdstoffe usw.)

– Seuchenbekämpfung

– Tierseuchenpolizeiliche Untersuchungen (Einfuhr)

– Artenschutz (Bestimmungsschlüssel für Grenztierärzte) .

– Rückstandsuntersuchungen Fleischhygiene (Ein- und Ausfuhr)

433.01 Die Bundesbeiträge verteilen sich wie folgt:

– Erforschung von Geflügelseuchen (BRB 10. 11. 1961)

– Schweinegesundheitsdienst (BRB 2. 7. 1965)

453.01* Bundesbeiträge an die Kantone für bakteriologische Fleischuntersuchungen und Kurse für Fleischschauer.

463.01* Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutzforschung.

493.05 Beiträge an Internationale Institutionen:

– Internationales Tierseuchenamt, Paris (OIE). Beitrag ca. FF 282 000 (SR 0.916.40/916.421.30)

– Europäische Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, Rom (FAO). Beitrag ca. US\$ 7900 (SR 0.910.5)

– Internationales Übereinkommen zur Regelung des Walfangs, IWC Beitrag ca. £ 8000 (BBI 1979/III/630)

– Finanzierung Sekretariat Washingtoner-Artenschutzübereinkommen

Beitrag ca. US\$ 7250 (SR 0.453)

Frais d'acquisition de vaccins pour la vaccination préventive antiaphteuse du cheptel bovin suisse. Ces dépenses imputées aux cantons sont compensées par des recettes figurant sous 941.01.

Acquisition d'un nouvel appareil de baguage.

Fr.

86 300

– Part des frais d'exploitation communs à l'Office et à la Station de recherches de Liebefeld (courant, chauffage, eau, etc.)

103 700

– Frais d'exploitation (énergie, aménagements de l'étable d'exams, etc.) du service d'exams pour aménagements d'étables à Zollikofen

190 000

Loyers versés pour l'utilisation d'aires et de places à divers emplacements de visite et de gares ferroviaires pour l'exécution des tâches du service vétérinaire de frontière (adaptation du tarif).

136 000

– Hygiène des viandes (médicaments, parasites, exams d'ensemble concernant les substances étrangères, etc.)

20 000

– Lutte contre les épizooties

20 000

– Exams de police des épizooties (importation)

8 000

– Conservation des espèces (clé d'identification pour les vétérinaires de frontière)

60 000

– Hygiène des viandes, exams concernant les résidus (importation et exportation)

244 000

Les subventions fédérales se répartissent comme suit:

340 000

– Recherches en matière d'épizooties aviaires (ACF du 10. 11. 1961)

76 000

– Service sanitaire porcin (ACF du 2. 7. 1965)

416 000

Subventions fédérales aux cantons pour les exams bactériologiques des viandes et les cours pour les inspecteurs des viandes.

Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.

Contributions à des institutions internationales:

80 400

– Office international des épizooties, Paris (OIE) contribution de quelque 282000 fr.fr. (RS 0.916.40/0.916.421.30)

17 400

– Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse, Rome (FAO). Contribution de quelque 7900 dollars des USA (RS 0.910.5)

26 500

– Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, IWC

16 000

Contribution de quelque 8000 livres (FF 1979/III/630)

– Financement du secrétariat de la Convention de Washington sur la conservation des espèces

Contribution de quelque 7250 dollars des USA (RS 0.453)

140 300

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	27 129 424	37 505 230	31 422 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 116 573	2 091 200	2 359 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	31 087	36 200	37 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	224 499	223 000	250 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	22 958	24 600	32 300	3 Auxiliaires
4 Innovationsrisikogarantie, Kommis- sionen und Sachverständige	—	—	125 000	4 Garantie contre les risques à l'innova- tion, commissions et experts
90 Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten, Sachverständige	467 177	—	—	90 Atténuation des difficultés écono- miques, experts
91 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 043 934	2 600 000	—	91 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	—	—	2 700 000	314.20 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
321.01 Verwaltungsauslagen	5 942	5 980	6 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 720	1 750	1 800	373.01 Cotisations
02 Arbeitsbeschaffungsreserven, Wehrsteuervergütungen	1 010 419	8 250 000	3 000 000	02 Réserves de crise, remboursements de l'impôt de défense nationale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	51 967	38 000	40 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.91 Einfache Gesellschaft der Kompo- nenten Elektronische Uhr	3 667 000	—	—	423.91 Société simple des éléments de la montre électronique
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	8 147 088	8 614 000	8 850 000	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	2 655 260	2 860 500	—	91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
97 Dito/Förderung der Beschäftigung	983 500	8 000 000	—	97 Idem/encouragement de l'emploi
93 Software-Beratung und -Ausbil- dung	400 000	—	—	93 Consultation et formation en matière de logiciel
94 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	2 000 000	1 900 000	—	94 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
95 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	3 000 000	1 870 000	—	95 Perfectionnement en matière de constructions de machines
96 Förderung der technologischen Ent- wicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	300 300	990 000	—	96 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	—	—	119 700	464.20 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développe- ment
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	9 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	—	—	2 000 000	464.21 Perfectionnement en matière d'information de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	—	—	1 910 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	—	—	990 000	23 Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de mesures et de réglage
Einnahmen	59 424	40 000	227 500	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	59 424	40 000	40 000	921.01 Remboursements de frais
933.01 Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	187 500	933.01 Garantie contre les risques à l'innovation, primes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

301.01 Vermehrte Dienstreisenaufwendungen infolge der verstärkten Zusammenarbeit mit anderen Institutionen und internationalen Organisationen.

311.01 – Kommission zur Förderung wissenschaftlicher Forschung (KWF) und Expertentätigkeit im Rahmen der Impulsprogramme und Beschäftigungsmaßnahmen
– Kommission für Konjunkturfragen (inkl. Aufwand für Konsumentenumfrage)
– Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH, Zürich)
– Honorare für Wirtschaftsexperten

311.04 Kosten für die Begutachtung der eingereichten Gesuche. Bleibt gesperrt bis zum Inkrafttreten des Bundesbeschlusses über die Innovationsrisikogarantie zugunsten von kleineren und mittleren Unternehmen.

311.91 (Neu unter 314.20).

314.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Aus- und Weiterbildung in der Haustechnik. Vorarbeiten für die Durchführung von Weiterbildungskursen auf diesem Gebiet und der dafür notwendigen Tests und Messungen haustechnischer Anlagen und Apparate. Durchführung von Weiterbildungskursen. Früher unter 311.91.

373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). V vom 18. 8. 1982 über die Durchführung einer Arbeitsbeschaffungsaktion. Voraussichtliche Wehrsteuerrückvergütung im Rahmen dieser Aktion sowie aufgrund von Einzelfreigaben.

Entnahmen aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 99

391.01 Forschungsstudien in Zusammenhang mit parlamentarischen Vorstössen.

463.01* BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (SR 823.312).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 140*.

463.91 (Neu unter 464.20).

463.97 (Neu unter 464.90).

463.94 (Neu unter 464.21).

463.95 (Neu unter 464.22).

463.96 (Neu unter 464.23).

464.20* (Bisher unter 463.91).

BB vom 13. 12. 1978, Art. 1, Ziff. 3, Bst. d, über zusätzliche Kredite zur Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten (Impulsprogramm I). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung; Schlußzahlungen der in den Jahren 1979 bis 1982 zugesicherten Bundesbeiträge.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

Fr. Davantage de frais de déplacement en raison du renforcement de la collaboration avec les autres instituts et organisations internationales.

46 500 – Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique et expertises relatives au programme d'impulsions et aux mesures de relance

61 400 – Commission des recherches économiques (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)

75 000 – Prestations de service du Centre des recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich

15 000 – Honoraires des experts en économie

Frais pour l'expertise des demandes présentées. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral sur la garantie contre les risques à l'innovation en faveur des petites et moyennes entreprises.

Figure désormais sous 314.20.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 4 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans la technique des bâtiments. Travaux préliminaires à l'organisation de cours de perfectionnement dans ce domaine et à l'exécution des examens et mesures nécessaires des appareils et installations techniques des bâtiments. Organisation de cours de perfectionnement. Figurait jusqu'ici sous 311.91.

LF du 3. 10. 1951 sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). O du 18. 8. 1982 sur l'exécution de mesures visant à procurer du travail. Montant présumé des ristournes de l'impôt pour la défense nationale dans le cadre de ces mesures ainsi que sur la base des libérations individuelles.

3 000 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôts pour réserves de crise, p. 99

Recherches effectuées dans le cadre des interventions parlementaires.

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312).

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 140*.

Figure désormais sous 464.20.

Figure désormais sous 464.90.

Figure désormais sous 464.21.

Figure désormais sous 464.22.

Figure désormais sous 464.23.

Figurait jusqu'ici sous 463.91.

AF du 13. 12. 1978 allouant des crédits supplémentaires destinés à atténuer les difficultés économiques, art. 1^{er}, ch. 3, lit. d (programme d'impulsions I). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Versements finals des fonds fédéraux accordés dans les années 1979 à 1982.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen**

(Fortsetzung)

464.90 (Bisher unter 463.97).

BB vom 17. 3. 1983, Art. 2, Abs. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (Beschäftigungsmaßnahmen 1983). Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung. Entrichten von Bundesbeiträgen an die Gesuchsteller der in diesem Rahmen geförderten Forschungsprojekte. Bei der Beurteilung von Gesuchen für Forschungsprojekte gelangt die V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung zur Anwendung (SR 823.312).

464.21* (Bisher unter 463.94).

BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Abs. 1, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Aus- und Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz, WISS». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schule.

464.22* (Bisher unter 463.95).

BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Abs. 2, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Aus- und Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der Ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag an die kursbedingten Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen.

464.23* (Bisher unter 463.96).

BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Abs. 3, über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II), Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. Entrichten von Bundesbeiträgen an Forschungs- und Entwicklungsprojekte für Sensoren für die Meß- und Regeltechnik.

933.01 Prämie in Prozenten der vom Bund garantierten Beträge. Abhängig vom Inkrafttreten des Bundesbeschlusses über die Innovationsrisikogarantie zugunsten von kleineren und mittleren Unternehmen. Siehe auch unter 311.04.

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)

Figurait jusqu'ici sous 463.97.

AF du 17. 3. 1983 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir l'emploi, art. 2, ch. 1 (programme de relance de 1983). Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi. Versement de subsides fédéraux aux requérants dont les projets de recherche bénéficient de cette aide. L'O du DFEP du 17. 12. 1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique a été mise en application pour l'évaluation des requêtes de financement des recherches (RS 823.312).

Figurait jusqu'ici sous 463.94.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de cette école.

Figurait jusqu'ici sous 463.95.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (AEBLW). Contribution aux frais d'exploitation et d'investissement assurés par ces écoles pour ces cours.

Figurait jusqu'ici sous 463.96.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 3 (programme d'impulsions II). Encouragement du développement technologique de senseurs pour les techniques de mesure et de réglage. O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Versement de subsides fédéraux à des projets de recherche et de développement pour les senseurs pour les techniques de mesure et de réglage.

Primes en pour cent des montants garantis par la Confédération. Elles dépendent de l'entrée en vigueur de l'arrêté sur la garantie contre les risques à l'innovation en faveur des petites et moyennes entreprises. Voir également sous 311.04.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	13 849 148	14 575 530	15 483 220	Dépenses
Verwaltung	4 957 490	5 035 530	6 117 420	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3 363 033	3 467 600	3 589 200	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	59 932	70 500	64 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	154 078	138 000	83 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte	6 747	9 500	5 500	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	60 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	4 008	4 300	4 350	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	670	630	670	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	250 064	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Notvorrat	474 486	85 000	450 000	3 Réserves de secours, propagande et information
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	30 403	35 000	33 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	443 835	475 000	465 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	135 844	500 000	450 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
3 Dienstfahrzeuge	34 390	—	—	3 Véhicules de service
Darlehen und Warengeschäfte				Prêts et marchandises
618.01 Bundeseigene Warenlager	—	—	662 700	618.01 Stock de marchandises de la Confédération
Bundespflichtlager	8 891 858	9 540 000	9 365 800	Stocks obligatoires de la Confédération
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	10 713	17 700	17 700	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	97 151	185 700	182 500	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 710 212	4 080 000	3 900 000	342.10 Dépenses d'exploitation
13 Garantiefonds	500 000	—	—	13 Fonds de garantie
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 986 676	3 100 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 178 853	1 800 000	1 800 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	600	373.10 Cotisations
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	407 453	356 000	365 000	512.10 Mobilier et matériel
Einnahmen	14 701 387	14 795 432	14 597 000	Recettes
Ertrag des Bundesvermögens				Produit de la fortune
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	82 532	122 000	150 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
Übrige Einnahmen				Autres recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	65 307	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 084 200	14 408 432	14 182 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	222 000	10 000	10 000	931.01 Peines conventionnelles
2 Bewilligungsgebühren	7 776	—	—	2 Taxes de permis
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	239 572	250 000	250 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung****Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays**

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz [LVG]) Art. 6ff. (SR 531). V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9, Abs. 1, Bst. d. (SR 531.11). Entschädigung der Pflichtlagerexperten und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission. Kosten der verbesserten Kreditüberwachung bei den vom Bund garantierten Pflichtlagerdarlehen (ca. 3 Mia Fr.) und der Weiterführung der Bewirtschaftungsvorbereitungen mittels EDV-System PFLIKO. Siehe auch unter 311.04 EDV-Dienstleistungsaufträge.

311.04 Programmanpassungen beim Pflichtlagerbuchhaltungs- und Kontrollsystem PFLIKO (bisher unter 311.01). Wartung und Weiterentwicklung der Programme des Chemie-Informationssystem Systems CIS (bisher unter 391.01).

373.02 LVG Art. 11, 13, Bst. f. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckungen. Der Kredit wird für Teilverlustabrechnungen verwendet. Da regelmäßig nicht feststeht, wann die penden-ten Fälle abgeschlossen werden können, müssen für die Deckung der definitiv ermittelten Verluste Nachtragskredite beantragt werden. Im Rahmen der Gesamtrechnung können die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert werden.

373.03 LVG Art. 4, Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Eine gut durchgeführte Kampagne wirkt fast ein Jahr nach, so daß in den Zwischenjahren mit einem Bruchteil der Mittel gearbeitet werden kann.

373.07 BRB vom 31. 1. 1956 über die Versicherung von Kriegstransportgefahren; Rückversicherungsvertrag zwischen dem Versicherungsamt der wirtschaftlichen Landesversorgung und dem Kasko-Pool für die Schweizer Hochseeschifffahrt, in Kraft seit 1. 1. 1973. Gestützt auf Art. 22 Abs. 2 LVG und gemäß dem Entwurf für eine «Verordnung über die Bundeskriegstransportversicherung» soll das bisherige System abgelöst und in Zeiten relativen Friedens nur noch Deckung für sogenannte Schock-Risiken gewährt werden. Den Vollzugskosten stehen Prämieinnahmen (Rubrik 933.01) gegenüber.

391.01 LVG, Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung, Art. 9, Abs. 1, Bst. f. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays, art. 6ss [LAP, RS 531]). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lettre d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). Indemnisation des experts pour les réserves obligatoires et des membres de la commission pour les réserves obligatoires. Frais inhérents à l'amélioration de la surveillance des prêts afférents aux réserves obligatoires, garantis par la Confédération (quelque 3 milliards de francs) et à la poursuite des travaux préparatoires de la gestion des marchandises au moyen du système informatique «PFLIKO». Voir également sous 311.04, mandats de prestations informatiques.

Adaptations des programmes du système «PFLIKO» pour la comptabilité et le contrôle des réserves obligatoires (figuraient jusqu'à présent sous 311.01). Entretien et perfectionnement des programmes du système informatique de la chimie CIS (figuraient jusqu'à présent sous 391.01).

LAP, art. 11 et 13, lit. f. Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. Le crédit est utilisé pour la compensation de pertes partielles. Comme il n'est pas possible de déterminer quand les affaires en suspens peuvent être réglées, il faut, pour couvrir les pertes définitives, recourir aux crédits supplémentaires. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. Le concept publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Une campagne bien orchestrée produit des effets pendant près d'un an, de sorte, qu'au cours des années intermédiaires, il est possible de ne travailler qu'avec une partie des moyens.

ACF du 31. 1. 1956 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre. Contrat de réassurance entre l'Office des assurances de l'approvisionnement économique du pays et le pool des assurances tous risques pour la flotte maritime suisse en vigueur depuis le 1. 1. 1973. En vertu de l'art. 22, 2^e al. LAP et selon le projet actuel pour une «Ordonnance concernant l'assurance des transports de guerre de la Confédération», le système actuel doit être abandonné et en temps de paix relative, seule la couverture automatique intérimaire sera dorénavant assumée par la Confédération. Les frais d'exécution sont compensés par les recettes provenant des primes (article 933.01).

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)

Projekte und Studien:	Fr.
Anschlußarbeiten Ernährungsplan EP 80	150 000
Personalbedarf in Krisenlagen (KMob)	30 000
Energieholz-Bewirtschaftung (Heizrationen)	20 000
Studien im Anschluß an das Projekt NFP 44	35 000
Entschädigung der Milizfunktionäre	
Revision des kriegswirtschaftlichen Strafrechts und Diverses	15 000

Chemie-Informations-System CIS. Siehe unter 311.04 EDV-Dienstleistungsaufträge.

511.01 LVG, Art. 22, Abs. 1; V vom 6. 7. 1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiet des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung. Weisungen des BWK vom 20. 5. 1980 über die Identifikation und Sicherheit der Schweizer Hochseeschiffe im Falle bewaffneter Konflikte. Die Entwicklung eines neuartigen Identifikationssystems wurde verlangsamt, weil verschiedene patentrechtliche Probleme vorerst gelöst werden mußten.

618.01 LVG Art. 18. Sicherstellung von Wirkstoffen, die im Rahmen des koordinierten Sanitätsdienstes eine unentbehrliche Basis für Arzneimittel im Sortiment der Notproduktion bilden.

312.10 LVG Art. 18. Vermehrter Einsatz von Hilfskräften für Ein- und Auslagerungen, insbesondere für die Auswechslung von jährlich 4000 bis 6000 t Zuckerpflichtlager infolge ablaufender Lagerzeiten. Nach erfolgter Zentralisierung von Armeeverpflegungsmagazinen sind auch deren mobile Equipen stark reduziert worden; EMD-Personal steht deshalb nicht mehr im bisherigen Umfang zur Verfügung. Der Einsatz von Hilfskräften für Dritte wird dem Bund vergütet (Einnahmenrubrik 516.928.01).

342.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.

352.11 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.

512.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Paletten für die rationellere Betreuung der Bundespflichtlager.

721.01 LVG Art. 22, Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. e. Letzte Tarifrevision 1. 10. 1983 aus Anlaß der Bereitstellung verbesserter Lagermöglichkeiten.

922.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus einem Garantiefonds vergütet, der aus Importbeiträgen auf den genannten Gütern gespeist wird. Die Lagerkostenentschädigungen sind abhängig vom Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel und damit vom allgemeinen Zinsniveau.

931.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9, Abs. 1, Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen unterliegen schwer voraussehbaren Schwankungen. Einlage in die Rückstellung für Bundes-Kriegstransportversicherung, S. 99

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)

Projets et études:	Fr.
Travaux d'adaptation du plan alimentaire PA 80	
Besoin en personnel en temps de crise (mobG)	
Réglementation du bois en tant que source d'énergie (rations)	
Etudes et recherches faisant suite au projet NFP 44	
Indemnisation des agents de la milice	
Révision du droit pénal en matière d'économie de guerre et divers	
Système informatique de la chimie CIS. Voir également sous 311.04, mandats de prestations informatiques.	

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement du pays. Instructions de l'OFDE du 20. 5. 1980 concernant l'identification et la sécurité des navires suisses en cas de conflit armé. Le développement d'un nouveau système d'identification a été ralenti car il a fallu résoudre d'abord diverses questions relevant du droit des brevets.

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6. 7. 1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement du pays. Instructions de l'OFDE du 20. 5. 1980 concernant l'identification et la sécurité des navires suisses en cas de conflit armé. Le développement d'un nouveau système d'identification a été ralenti car il a fallu résoudre d'abord diverses questions relevant du droit des brevets.

LAP, art. 18. Constitution de stocks d'agents qui forment la base indispensable à la production de secours des médicaments appartenant à l'assortiment, dans le cadre des services sanitaires coordonnés.

LAP, art. 18. Engagement plus important d'auxiliaires pour l'emménagement et l'expédition, notamment pour le renouvellement annuel de 4000 à 6000 t de sucre des réserves obligatoires en raison de l'expiration de leur durée de conservation. Par suite de la centralisation des magasins des subsistances de l'armée, leurs équipes mobiles ont également été fortement réduites. En conséquence, le personnel du DMF n'est plus disponible dans la même mesure que jusqu'à présent. L'engagement d'auxiliaires pour des tiers est remboursé à la Confédération (voir les recettes figurant sous 516.928.01).

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage et généraux d'exploitation.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée aux acheteurs de celles-ci. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

LAP, art. 18. Acquisition de palettes pour la gestion rationnelle des stocks obligatoires de la Confédération.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. Dernière révision du tarif, le 1. 10. 1983, rendue nécessaire par la mise à disposition de moyens d'entreposage améliorés.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge d'un fonds de garantie alimenté par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. Les indemnités pour frais de stockage sont fonction du taux d'escompte spécial pour billets à ordre et en conséquence du niveau général du taux d'intérêt.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes sont soumises à des fluctuations difficilement prévisibles.

Fr. 250 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 99

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	60 698 688	64 893 900	68 358 250	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 200 943	3 276 600	3 387 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 835	28 400	27 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	117 994	70 000	68 000	311.01 Commissions et experts
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	165 588	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Hilfskräfte	15 045	39 300	10 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	10 510	9 300	13 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 064	1 100	1 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	470 001	380 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 600 026	14 000 000	14 500 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	273 379	2 000 000	2 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	81 636	90 000	75 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues...	15 324 408	15 000 000	11 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	4 762	4 500	4 100	7 Service de l'intérêt de prêts bancaires (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erlichterung des Erwerbs von Woh- nungs- und Hauseigentum	8 555 530	11 500 000	19 700 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	—	3 250 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	500 000	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen	950 000	1 800 000	1 800 000	10 Service de l'intérêt de prêts ban- caires
11 Kapitalinzuszuschüsse	6 634 292	4 000 000	1 730 000	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen ..	—	7 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 250	1 200	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	424	500	500	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	3 083 456	3 000 000	4 000 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
4 Förderung von gemeinnützigen Bau- trägern	3 149 545	3 150 000	3 150 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000 000	6 000 000	3 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...	36 000	36 000	36 000	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	14 903 602	7 301 200	5 601 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 005 649	4 000 000	2 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	7 543 955	300 000	300 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 768	1 200	1 500	921.01 Remboursements de frais
923.01 Rückerstattung von Bundesbelträ- gen	2 352 230	3 000 000	2 800 000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Wegen der ständig steigenden Anzahl von Wohnungen, für die Bundeshilfe gewährt wird, ist der Vollzug des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes ohne den Beizug von Hilfskräften nicht mehr möglich.

391.01 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845); Stand der Beanspruchung vgl. S. 144*. Verstärkte Förderung der Wohnungsmarkt- und Bauforschung sowie der Baurationalisierung durch Forschungsaufträge.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10–30% je nach Finanzkraft des Kantons. Für Familien in besonders schwierigen finanziellen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5–15% gewährt werden. Mutmaßliche Zahl der Wohnungssanierungen: 800. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, vgl. Tabelle S. 140*.

453.90 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Vgl. Tabelle S. 144*.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04). Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden noch für Härtefälle sowie Invalidenwohnungen längstens bis 1988 ausgerichtet.

Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04). Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse.
Stand der Kreditbeanspruchung siehe S. 144*.

453.07 BG vom 19. 3. 1965 und 20. 3. 1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaus, Art. 4bis (SR 842). Beiträge an die Kapitalverzinsung.

453.09* BG vom 4. 10. 1974, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723). Leistung von Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt ständig an.

Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.

453.93 BG vom 4. 10. 1974, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216).

453.10* BG vom 4. 10. 1974, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723); Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland.
Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.

Fortsetzung auf Seite 82 b

Ad 725 Office fédéral du logement

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). En raison de l'augmentation constante du nombre des logements bénéficiant de l'aide fédérale, l'exécution de la loi encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements n'est plus possible sans l'engagement d'auxiliaires.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 30 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845). Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 144*. Mandats de recherche pour l'encouragement accru de l'étude de marché dans le domaine du logement et de la recherche, ainsi que de la rationalisation dans le secteur de la construction de logements.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les familles se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Nombre de logements à assainir: probablement 800. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 140*.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Voir tableau p. 144*.

AF du 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841) ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinés à l'abaissement des loyers sont encore versées dans les cas de rigueur, ainsi que pour des logements destinés à des invalides, jusqu'en 1988 au plus tard.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 144*.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Contributions au paiement des intérêts du capital destiné à l'abaissement des loyers.
Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 144*.

LF des 19. 3. 1965 et 20. 3. 1970 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4bis (RS 842). Contributions au paiement des intérêts du capital.

LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738). Octroi de contributions aux charges sur les loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus illimités) ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, invalides et personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants-droit augmente continuellement.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 144*.

LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2^e al., et art. 42 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).

LF du 4. 10. 1974, art. 18 et 19 (RS 843). Crédit de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir.
Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 144*.

Suite à la page 82 b

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

- 453.11 BB vom 17. 6. 1975 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Investitionstätigkeit, Art. 4 (BBl 1975 II 208) und BB vom 17. 3. 1976 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6 (BBl 1976 I 1086); Senkung der Mietzinse bzw. Eigentümerlasten. Auszahlungen erfolgen noch bis 1986.
- Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.
- 453.14* BG vom 4. 10. 1974, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723).
- 493.01 BB vom 10. 8. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.
- 600.03* BG vom 4. 10. 1974, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723). Senkung der Anfangsmieten von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen durch direkte Zahlungen des Bundes. Rund 90 Prozent werden durch Dritte (Banken) gegen Schuldverpflichtungen des Bundes geleistet und belasten somit die Finanzrechnung des Bundes nicht.
- Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.
- Darlehen, Zuwachs, S. 95
- 600.04* BG vom 4. 10. 1974, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligungen.
- Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.
- Darlehen, Zuwachs, S. 95
- 600.90 BG vom 4. 10. 1974, Art. 51 (SR 843); BB über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung vom 17. 3. 1983 (BBl 1983 I 1216).
- Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.
- Darlehen, Zuwachs, S. 95
- 600.06* BG vom 4. 10. 1974, Art. 40 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845) und 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723).
- Stand der Beanspruchung siehe S. 144*.
- Darlehen, Zuwachs, S. 95
- 650.01 BG vom 19. 3. 1965, Art. 4bis (SR 842). Rückzahlungen aus Erschließungshilfe.
- Darlehen, Abgang, S. 95
- 650.02 BG vom 4. 10. 1974 (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus sowie vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen.
- Darlehen, Abgang, S. 95

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- AF du 17. 6. 1975 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir les investissements, art. 4 (FF 1975 II 208) et AF du 17. 3. 1976 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6 (FF 1976 I 1086). Abaissement des loyers ou des charges du propriétaire. Versements jusqu'en 1986 encore.
- Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 144*.
- LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738).
- AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.
- LF du 4. 10. 1974, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738).
- Abaissement des loyers Initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété par des paiements directs de la Confédération. Quelque 90 pour cent sont fournis par des tiers (banques) contre des engagements de la Confédération et ne grèvent ainsi pas le compte financier de la Confédération.
- Etat de l'utilisation, voir p. 144*.
- Prêts, augmentation, p. 95
- LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738). Octroi de prêts directs par la Confédération ainsi que de participations.
- Etat de l'utilisation, voir p. 144*.
- Prêts, augmentation, p. 95
- LF du 4. 10. 1974, art. 51 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).
- Etat de l'utilisation, voir p. 144*.
- Prêts, augmentation, p. 95
- LF du 4. 10. 1974, art. 40 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845) et du 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738).
- Etat de l'utilisation, voir p. 144*.
- Prêts, augmentation, p. 95
- LF du 19. 3. 1965, art. 4 bis (RS 842). Remboursements provenant de l'aide à l'équipement.
- Prêts, diminution, p. 95
- LF du 4. 10. 1974 (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique ainsi que remboursements anticipés, par des banques, d'avances destinées à l'abaissement de base.
- Prêts, diminution, p. 95

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung	(604)			726 Administration des blés
Ausgaben	(92 949 678)	63 087 110	63 021 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	(4 099 175)	4 126 300	4 131 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	(79 697)	97 000	90 000	302.01 Débours
02 Obligatorische Unfallversicherung .	(14 315)	—	—	02 Assurance-accidents obligatoire
312.01 Kommissionen und Experten	(33 013)	141 600	1 000	312.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	(21 064)	15 450	22 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20 000	4 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	(5 199)	4 460	4 600	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen	(10 671)	11 200	11 700	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	(1 199 800)	1 200 000	1 250 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	(428 315)	550 000	550 000	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	(955)	1 100	1 200	2 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnausgleich	(2 500 100)	2 450 000	2 450 000	421.03 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	(1 274 642)	2 400 000	2 400 000	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	(1 182 412)	1 260 000	1 260 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	(17 350 018)	19 200 000	19 200 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	(24 361 477)	25 000 000	25 000 000	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	(32 554 403)	6 600 000	6 600 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London .	(23 764)	30 000	30 000	493.01 Conseil international du blé, Londres
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Mehrankauf von Getreide	(7 810 658)	—	—	612.01 Excédent d'achat de blé
Einnahmen	(3 216 239)	3 173 000	3 164 400	Recettes
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	(175 172)	170 000	175 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahllohnausgleich	(2 079 276)	2 000 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigebühren und Verfahrenskosten	(27 687)	28 000	29 000	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	(12 552)	10 000	10 400	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	(42 711)	20 000	20 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	(878 841)	945 000	930 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung

Bis 1983 unter 604.

302.02 Ab 1984 unter 615.221.05 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA).

312.01 EDV-Dienstleistungen neu unter 312.03.

312.03 Realisierung des Projektes «Reorganisation der Datenverarbeitung in der Eidg. Getreideverwaltung». Neue Rubrik, Entlastung der Rubrik 312.01.

342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Höhere Lagerkosten infolge Teuerung.

373.01 Verordnung über die Brotgetreideversorgung des Landes vom 10. 11. 1959, Art. 1 (SR 916.111.011).

423.01 Diese Ausgaben sind durch besondere Abgaben gedeckt, Rubrik 922.03. Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.01 Art. 13 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0): Der Produzent, der selbstangebautes, gutes, mahlfähiges Inlandgetreide im eigenen Betrieb verwendet, hat Anspruch auf eine Reduktion des Mahllohnes, wenn er diese Ware in einer von der Verwaltung anerkannten Kundenmühle verarbeiten läßt.

433.02* Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0).

433.04* Art. 11 Abs. 3 des Getreidegesetzes: Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebiete mit erschwerten Produktionsbedingungen. Die Produktionsbeiträge für Brotgetreide, mit Ausnahme der Auszahlungen im Berggebiet nach Viehwirtschaftskataster, unterstehen der linearen Kürzung.

433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0) haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Dies allerdings unter dem Vorbehalt, wonach der Zoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden ist.

Ankauf von 350 000 t	Fr.	Fr.
Preis pro 100 kg	105.65	369 775 000
inkl. Qualitätszuschläge		
Spätablieferungszuschläge	3.05	10 675 000
Einkaufskosten	1.—	3 500 000
Frachten	3.—	10 500 000
Lagerkosten	2.85	9 975 000
Sackmaterial	—,10	350 000
Röllohn und Rölلابgang	—	5 000 000
Gestehungskosten	117.08	409 775 000
Verkauf von 350 000 t	109.94	384 775 000
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 99		25 000 000

433.06* Art. 16ter und Art. 21 Abs. 5 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0).
Übernahmemenge Auswuchsgetreide: 18 000 Tonnen.

612.01 Der An- und Verkauf von Inland- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.

Ad 726 Administration des blés

Figurait jusqu'à fin 1983 sous 604.

A partir de 1984, figure sous 615.221.06, Contribution de l'employeur à la caisse-maladie (CNA).

Les prestations informatiques figurent désormais sous 312.03.

Réalisation du projet «réorganisation du traitement électronique des données de l'Administration fédérale des blés», Nouvel article, décharge de l'article 312.01.

Art. 4 de la loi sur le blé du 20. 3. 1959 (RS 916.111.0). Hausse des frais d'entreposage due au renchérissement.

O du DFEP sur l'approvisionnement du pays en blé, article 1^{er} (RS 916.111.011).

Ces dépenses sont couvertes par des taxes spéciales figurant à l'article 922.03. Les dépenses supplémentaires sont couvertes par des excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 13 (RS 916.111.0). Le producteur qui utilise, dans son exploitation, du blé indigène panifiable de bonne qualité qu'il a cultivé lui-même, a droit à une réduction du prix de mouture, s'il le fait transformer dans un moulin à façon reconnu par l'administration.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0).

Loi sur le blé, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0): Allocation de subsides à la production pour le blé panifiable, dans les régions où les conditions de production sont difficiles. Les subsides à la production sont soumis à la réduction linéaire, excepté ceux qui sont versés aux producteurs domiciliés en région de montagne suivant le cadastre de la production animale.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 21 (RS 916.111.0). Les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Réserve étant faite toutefois que le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, soit utilisé pour l'abaissement des prix de vente du blé indigène.

Achat de 350 000 tonnes	
Prix d'achat par quintal plus-value meunière incluse	
Supplément pour livraison tardive	
Frais d'achat	
Frais de transport	
Frais de magasinage	
Frais d'emballage	
Indemnités et déficit sur matière par suite de décortication de l'épeautre	
Prix de revient	
Vente de 350 000 tonnes	
Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 99	

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 16ter et 21, 5^e al. (RS 916.111.0).

Quantité prise en charge de blé germé: 18 000 tonnes.

Les achats et les ventes de blé indigène, ainsi que de blé étranger, porteront sur des quantités égales.

Begründung**Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)**

- 922.02 Notenwechsel vom 24. September 1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohnausgleich (Rubrik 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser (ohne 212.01). Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Exposé des motifs**Ad 726 Administration des blés (suite)**

Echange de notes diplomatiques, du 24. 9. 1964, entre la Suisse et la Principauté du Liechtenstein.

Ces recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (article 423.01).

Restitution des frais de personnel des silos et entrepôts appartenant à la Confédération (sans l'article 212.01). Ces frais constituent une part intégrante du prix de revient concernant le blé indigène (frais pour l'emmagasiner du blé).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	1 759 162 457	3 349 515 700	3 529 935 480	Dépenses
Einnahmen	211 483 944	269 102 900	270 660 200	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	6 099 871	6 944 800	7 061 500	Dépenses
Verwaltung	3 653 796	4 075 000	4 465 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 052 236	3 258 400	3 580 100	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	20 856	22 800	24 500	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	43 931	51 000	53 000	301.01 Débours
2 Dienstflüge	53 896	55 700	56 700	2 Vols de service
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	380 016	568 000	574 600	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	41 663	54 400	53 100	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	11 035	11 400	11 700	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfallunter- suchungen	—	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	163	300	59 000	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 446 075	2 558 000	2 276 800	Service d'étude des transports
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 242 532	1 281 100	1 066 800	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	15 694	18 500	17 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Sachverständige	545 792	570 000	490 000	311.20 Commissions et experts
21 Hilfskräfte	31 949	57 600	50 500	21 Auxiliaires
321.20 Verwaltungsauslagen	10 577	13 800	12 500	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..	599 531	617 000	640 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	311 800	319 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	—	1 000	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	—	218 400	224 000	311.31 Frais de personnel
32 Sachverständige	—	88 400	90 000	32 Experts
321.30 Verwaltungsauslagen	—	4 000	4 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	17 692	13 000	16 000	Recettes
Verwaltung	17 692	11 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	—	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigebühren	17 692	6 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Beschwerdeinstanz Radio und Fern- sehen	—	2 000	1 000	Autorité de recours en matière de radio et télévision
931.30 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	2 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

301.02 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.

311.01 Luftfahrtgesetz vom 21. 12. 1948, Art. 26 (SR 748.0); V über die Flugunfalluntersuchungen vom 20. 8. 1980 (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen

V vom 7. 6. 1982 (SR 784.401) über lokale Rundfunkversuche. Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen.
Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902, Art. 19, SR 734.0. Eidg. Kommission für elektrische Anlagen

Verschiedenes 19 600
574 600

373.02 BB vom 13. 3. 1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».

511.01 Beschaffung von Funkgeräten für das Büro für Flugunfalluntersuchungen.

211.20–391.20 V vom 29. 2. 1984 über den Stab für Gesamtverkehrsfragen des EVED (AS 1984 292). Die Grundaufgaben des Stabes bleiben bei reduziertem Personalbestand unverändert. Deshalb beziehen sich die Kreditpositionen des Voranschlags auf die Weiterführung laufender Projekte sowie die Sicherstellung von Daueraufgaben im Rahmen des längerfristigen Arbeitsprogramms.

311.20 – Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik
– Regionale Verkehrsprobleme (Basiserschließung)
– Zweckmäßigkeitprüfung nationaler Verkehrsprojekte (insbesondere Ergänzungsstudien NHT)

– V vom 19. 12. 1979, AS 1980 14. Auswirkungsanalysen/Erfolgskontrollen (insbes. Gotthard-Straßentunnel)

– Diverses (inkl. Informations- und Dokumentationsarbeiten) 30 000

490 000

Ein Teil der Ausgaben ist neu unter 391.20 eingestellt.

391.20 – Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen (Verkehrsangebot, Verkehrsverhalten, Verkehrsauswirkungen)

– Überarbeitung der Verkehrsprognosen 50 000

– Überarbeitung der Verkehrsmodelle 150 000

– BRB vom 20. 10. 1982; Studien über soziale Kosten und Nutzen des Verkehrs 100 000

– Grundlagenstudien öffentlicher Verkehr 90 000

640 000

301.30–321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (BBI 1981 III 105).

Ad 801 Secrétariat général

ACF du 19. 5. 1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.

Fr.
150 000 LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (RS 748.0).
O du 20. 8. 1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation

395 000 O du 7. 6. 1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (RS 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision.

10 000 LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19, RS 734.0. Commission fédérale des Installations électriques

Divers

AF du 13. 3. 1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.

Achat d'émetteurs récepteurs pour le Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.

O du 29. 2. 1984 sur l'Etat-major pour les questions de transport du DFTCE (RO 1984 292). Les tâches fondamentales de l'EM, en dépit d'un effectif réduit, demeurent inchangées. C'est pourquoi, les positions de crédit du budget se rapportent à la poursuite des projets en cours et servent à assurer les tâches durables dans le cadre du programme de travail à long terme.

130 000 – Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports

80 000 – Problèmes régionaux de transport (desserte de base)

90 000 – Examen d'opportunité de projets de transport nationaux (en particulier études complémentaires des nouvelles transversales ferroviaires)

160 000 – O du 19. 12. 1979 (RO 1980 14). Analyses des effets exercés/contrôle des résultats (en particulier tunnel routier du Gotthard)

– Divers (y inclus travaux d'information et de documentation)

Une partie des dépenses figure désormais sous 391.20.

250 000 – Mise à jour des bases statistiques de transport (offre de transport, comportements, répercussions)

50 000 – Révision des prévisions de trafic

150 000 – Réexamen des modèles de trafic

100 000 – ACF du 20. 10. 1982. Etude sur les coûts et avantages sociaux des transports

– Etudes fondamentales sur les transports publics

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (FF 1981 III 101).

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 563 715 006	1 662 566 850	1 406 757 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 477 084	9 711 300	9 787 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	185 187	188 500	194 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..	42 631	86 500	34 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	65 052	49 200	42 900	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	70 000	4 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	18 924	42 750	22 700	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 480	1 700	1 800	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	82 032	93 000	71 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	41 297 513	51 000 000	51 500 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, Indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	79 370 000	78 503 000	92 725 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	21 830 000	22 867 000	23 275 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	110 000 000	114 200 000	121 600 000	24 Maintien de l'exploitation (couve- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	83 728 925	82 000 000	90 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	—	—	9 000 000	28 Chargement d'automobiles
31 Abgeltung der gemeinwirtschaftli- chen Leistungen der SBB	618 000 000	659 000 000	479 000 000	31 Indemnisation des CFF pour les prestations en faveur de l'économie générale
32 Starthilfe Huckepack SBB	17 335 000	18 000 000	18 000 000	32 Aide initiale, ferroutage des CFF
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	498 407 218	550 000 000	420 000 000	34 Maintien de l'exploitation (couve- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	7 500 000	3 500 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
41 Furka-Tunnel	7 112 864	—	—	41 Tunnel de la Furka
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin ..	12 600 000	25 800 000	25 200 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
423.01 Schweizerische Verkehrszentrale ..	18 900 000	—	—	423.01 Office national suisse du tourisme
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 500 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverban- des	108 000	—	—	2 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tourisme
483.01 Europäische Transportminister- konferenz (CEMT), Session 1986	—	—	50 000	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), session de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	63 178	70 500	70 500	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
7 Weltorganisation für Tourismus ...	227 543	—	—	7 Organisation mondiale du tourisme
10 Internationale Organisationen	7 188	4 500	4 500	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	9 847	10 000	15 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	38 000 000	37 000 000	52 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
2 Technische Verbesserungen	63 830	930 000	—	2 Améliorations techniques
5 BLS, Doppelspur, Zinsen	3 281 510	5 508 900	10 593 000	5 BLS, doublement de la voie, Intérêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

311.01 – Bestehende Kommissionen und laufende Expertisen	Fr. 15 000
– Verschiedenes	19 000
	<u>34 000</u>
311.04 Bestandesaufnahme der Bahnübergänge (Anteil BAV an Programmentwicklungskosten).	
321.01 Minderausgaben: 1985 keine internationalen Kongresse.	
391.01 Einsatz von Studiengruppen:	
– Systematische Kosten/Nutzen-Überlegungen zum Sicher- heitsstandard der Eisenbahnen	20 000
– Studie Swiðmetro	10 000
– Ergänzungsstudie NHT	41 000
	<u>71 000</u>
Minderausgaben: Verschiedene Forschungsaufträge bei ETH eingestellt.	
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:	
– nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 20.90 pro 1000 km)	10 300 000
– nach der Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Per- sonen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7–3,6% des Be- triebsaufwandes	26 900 000
– Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestitionen	14 300 000
	<u>51 500 000</u>
413.22* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BB1 1981 III 1137). Erneuerung des Rollmaterials und Anpassung der In- frastruktur an die Sicherheitsbestimmungen:	
– Fahrzeugbeschaffung	10 086 038
– Verbesserung der Infrastruktur	82 638 962
	<u>92 725 000</u>
Mehrausgaben: Beschleunigte Realisierung zahlreicher Ob- jekte (insbesondere Fahrzeugbeschaffung). Stand der Beanspruchung des Rahmenkredites siehe S. 144.*	
413.90 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BB1 1983 I 1216).	
– Beschaffung von Fahrzeugen	23 013 928
– Verbesserung der Infrastruktur	261 072
	<u>23 275 000</u>
Stand der Beanspruchung des Rahmenkredites siehe S. 144.*	
413.24* Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101).	
– Anteil Bahnen und Schiffe	106 600 000
– Anteil Automobilbetriebe	15 000 000
	<u>121 600 000</u>
Mehrausgaben: Teuerung, höhere Versicherungsbeiträge, Zunahme der nicht aktivierbaren Aufwendungen und Investi- tionsfolgekosten.	

Ad 802 Office fédéral des transports

– Commissions existantes et expertises en cours	
– Divers	
Etablissement de l'inventaire des passages à niveau (part de l'Office aux frais afférents au développement de programmes).	
Dépenses moindres, aucun congrès international n'étant or- ganisé en 1985.	
Travaux de groupes d'études:	
– Considérations systématiques coûts/bénéfices sur les normes de sécurité des chemins de fer	
– Etude Swiðmetro	
– Travaux complémentaires sur les nouvelles transversales ferroviaires	
Dépenses moindres en raison de l'abandon de divers man- dats de recherche confiés à l'EPF.	
Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2 ^e al. (RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé	
– d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et d'écoliers (20.90 fr. par 1000 km)	
– d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part, comparative- ment aux CFF): indemnisation de 1,7–3,6% des charges d'exploitation	
– d'après le dédommagement correspondant au 1% des in- vestissements dans les voies de communication	
Loi du 20. 12. 1957, sur les chemins de fer (LCF), art. 56 (RS 742.101). AF du 2. 12. 1981 sur le crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports con- cessionnaires (FF 1981 III 1105). Renouvellement du matériel roulant et adaptation de l'infrastructure aux dispositions sur la sécurité:	
– Acquisition de véhicules	
– Amélioration de l'infrastructure	
Dépenses supplémentaires dues à la réalisation accélérée de nombreux projets (acquisition de véhicules notamment). Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p. 144*.	
Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 (RS 742.101). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à pro- mouvoir l'emploi (FF 1983 I 1216).	
– Acquisition de véhicules	
– Amélioration de l'infrastructure	
Etat de l'utilisation du crédit de programme, voir p. 144*.	
Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 58 et 95, 1 ^{er} et 2 ^e al. (RS 742.101).	
– Part des chemins de fer et des bateaux	
– Part des entreprises de transport par automobiles	
Dépenses supplémentaires dues au renchérissement, à la hausse des cotisations d'assurance, à l'augmentation des dépenses non capitalisées et des frais subséquents d'investis- sement.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.27* BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette $\times$ Ausfallentschädigung pro verkauftem Billett).

Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr) ..
Güterverkehr

Fr.
64 800 000
25 200 000

90 000 000

Mehrausgaben: leichte Frequenzzunahme (Personen und Güter) und Mehreinnahmen aus Tarifierhöhungen.

413.28* Botschaft vom 13. 3. 1984 (BBI 1984 I 986) zu einem Bundesbeschluß über die Verwendung der für Aufgaben im Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle (Treibstoffzollbeschluß), Art. 4 Bst. c, Ziff. 2. Förderung des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge. Diese Beiträge werden nach Inkrafttreten des Treibstoffzollbeschlusses aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanziert (vgl. Tabelle S. 125*).

Bis zu diesem Zeitpunkt bleibt der Kredit gesperrt.

413.31 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 51 Abs. 6 (SR 742.101). BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die Schweizerischen Bundesbahnen und über die Abgeltung ihrer gemeinwirtschaftlichen Leistungen (SR 742.37). Botschaft vom 13. 3. 1984 (BBI 1984 I 986) zu einem BB über die Verwendung der für Aufgaben im Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle (Treibstoffzollbeschluß) und zu Bundesbeschlüssen über die Kompensation der Mehrleistungen des Bundes.

Die Abgeltung für 1985 setzt sich wie folgt zusammen:

– Regionaler Personenverkehr (RPV)	604 000 000
abzüglich	
– Beteiligung der Kantone (Kompensation Treibstoffzölle) ..	200 000 000
Anteil Bund	404 000 000
– Stückgutverkehr	75 000 000
	479 000 000

Minderausgaben: Die Mehrleistungen des Taktfahrplanes führen zu einer Erhöhung des Fehlbetrages beim RPV; deutliche Entlastung dank der Beteiligung der Kantone am Fehlbetrag RPV; Abbau Stückgutverkehr um weitere 25 Mio.

413.32 BB vom 19. 3. 1982 über den Leistungsauftrag 1982 an die SBB, Art. 5 Abs. 2 (SR 742.37). Botschaft Treibstoffzollbeschluß (BBI 1984 I 986) Art. 4 Bst. c, Ziff. 2 Starthilfe während der Einführungszeit bis 1986; Übernahme der ungedeckten Kosten. Dieser Beitrag wird nach Inkrafttreten des Treibstoffzollbeschlusses über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 125*.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus $\times$ indemnisation pour chaque billet).

Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
Trafic marchandises

Augmentation des dépenses due au léger accroissement du trafic voyageurs et marchandises et recettes supplémentaires consécutives à la hausse des tarifs.

Message du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993) relatif à un arrêté fédéral concernant l'utilisation des droits d'entrée perçus sur les carburants et affectés à des tâches en rapport avec le trafic routier (arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants) art. 4, lit. c, ch. 2. Encouragement du transport ferroviaire de véhicules à moteur accompagnés. Ces contributions sont financées par des droits d'entrée sur les carburants affectés après l'entrée en vigueur de l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants (voir tableau, page 125*).

Le crédit reste bloqué jusqu'à cet instant.

Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51, 6^e al. (RS 742.101). AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des Chemins de fer fédéraux et l'indemnisation de leurs prestations de service public (RS 742.37). Message du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993) relatif à un arrêté fédéral concernant l'utilisation des droits d'entrée perçus sur les carburants et affectés à des tâches en rapport avec le trafic routier (arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants) et à des arrêtés fédéraux concernant la compensation des prestations supplémentaires de la Confédération.

L'indemnité pour 1985 se présente comme suit:

– Transport régional des voyageurs	
à déduire	
– Participation des cantons (compensation des droits d'entrée sur les carburants)	
– Part de la Confédération	
– Trafic de détail	

La diminution des dépenses est due aux prestations complémentaires de l'horaire cadencé occasionnant une hausse du déficit (transport régional des voyageurs) et à un allègement net des dépenses grâce à la participation des cantons au déficit susmentionné; nouvelle diminution du trafic de détail de 25 millions.

AF du 19. 3. 1982 fixant les principes du mandat 1982 des CFF, art. 5, 2^e al. (RS 742.37). Message relatif à un arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. c, ch. 2 (FF 1984 I 993). Aide initiale durant la période d'introduction jusqu'en 1986. Prise en charge des frais non couverts. Cette contribution est couverte par les droits d'entrée sur les carburants affectée après l'entrée en vigueur de l'arrêté sur l'utilisation de ceux-ci. Voir tableau, page 125*.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.34 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen, Art. 16 Abs. 2 (SR 742.31), BB vom 5. 12. 1983 über den Voranschlag der SBB für das Jahr 1984 (BBI 1983 IV 603). Mit BB vom 5. 12. 1983 wurde für 1984 ein Defizit von 437 Mio (beim Bund 1985 erfaßt) genehmigt. Den teuerungsbedingten Mehraufwendungen stehen eine Erhöhung der Abgeltung sowie eine Entlastung der Erfolgsrechnung wegen der Änderung der Abschreibungspraxis gegenüber. Als Folge der günstigeren Verkehrserwartungen wurde das Defizit auf 420 Millionen aktualisiert.

413.92 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung, Art. 6.

– Zugfunk (Kosten für Vorzeitigkeit der Investitionen)

– Revision Reisezugwagen

Fr.
1 000 000
2 500 000
3 500 000

1984 wird der Kredit noch nicht beansprucht.

413.43* BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe Seite 144*.

483.01 BRB vom 26. 6. 1983; im Jahre 1985 anfallende Organisationskosten der Transport-Minister-Konferenz vom Mai 1986 in der Schweiz (Gesamtkosten Fr. 400 000.–).

493.04 BB vom 30. 6. 1972 über die Annahme von Änderungen der internationalen Übereinkommen betreffend den Eisenbahnfrachtverkehr und den Eisenbahn-Personen- und Gepäckverkehr (SR 742.403), Internationales Übereinkommen vom 7. 2. 1970 über den Eisenbahn-Personen- und Gepäckverkehr (CIV) (SR 0.742.403.1). Internationales Übereinkommen vom 7. 2. 1970 über den Eisenbahnfrachtverkehr (CIM) (SR 0.742.403.2). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

600.01* BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983 betr. Genehmigung Bauphase 4, Zahlungsrahmen 1983–1987. In den Vorjahren entstandene Rückstände bei den Bauarbeiten sind aufzuholen, was zu Mehrausgaben führt.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe Seite 144*.

Darlehen, Zuwachs, S. 95

52 000 000

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 13. 6. 1983 betr. Genehmigung Bauphase 4, Zahlungsrahmen 1983–1987. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV und ab 1985 auf Darlehen Kantonalbank von Bern. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs, S. 95

10 593 000

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe Seite 144*.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 16, 2^e al. (RS 742.31). AF du 5. 12. 1983 sur le budget des CFF pour l'année 1984 (FF 1983 IV 608). Par ce dernier arrêté, un déficit de 437 millions a été approuvé (il est pris en compte en 1985 par la Confédération). La hausse des dépenses, due au renchérissement, est compensée par la hausse de l'indemnité et une décharge du compte de résultat en raison du changement intervenu dans le mode d'amortissement. En raison des prévisions de trafic plus favorables, le déficit a été estimé à 420 millions.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi, art. 6.

– Equipement radio pour les trains (coûts pour la réalisation anticipée des investissements)

– Révision des voitures à voyageurs

En 1984, le crédit n'est pas encore utilisé.

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Tranches annuelles dans le cadre de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir page 144*.

ACF du 26. 6. 1983. En 1985, frais d'organisation de la Conférence des ministres des transports qui aura lieu en Suisse en mai 1986 (frais totaux: 400 000 francs).

AF du 30. 6. 1972 concernant l'acceptation de modifications des conventions internationales sur le transport des marchandises, des voyageurs et des bagages par chemin de fer (RS 742.403). Convention internationale du 7. 2. 1970 concernant le transport des voyageurs et des bagages par chemins de fer (CIV) (RS 0.742.403.1). Convention internationale du 7. 2. 1970 concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM) (RS 0.742.403.2). Contribution aux frais de l'Office central.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983 concernant l'approbation de la phase 4 des travaux, plafond de dépenses 1983–1987. Dépenses supplémentaires dues au rattrapage des arriérés des années précédentes concernant les travaux de construction.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir page 144*.

Prêts, augmentation, p. 95.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 13. 6. 1983 concernant l'approbation de la phase 4 des travaux, plafond de dépenses 1983–1987. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération, les prêts de l'AVS et à partir de 1985 les prêts de la Banque cantonale de Berne. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

Prêts, augmentation, page 95.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir page 144*.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral de transports (suite)
Einnahmen	2 139 893	1 439 900	1 442 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	586 388	86 900	89 200	653.01 Remboursement de prêts
2 Schweizerische Verkehrszentrale ..	152 632	—	—	2 Office national suisse du tourisme
3 Kurs- und Erholungszentrum Flesch	120 000	—	—	3 Centre de cours et de détente, Flesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	523 276	650 000	650 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	757 585	700 000	700 000	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	12	1 000	1 000	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigebühren	—	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	—	1 000	1 000	5 Amendes
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	141 423 552	147 769 200	161 260 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 628 076	10 832 600	11 364 000	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	185 384	215 600	220 000	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	309 871	323 000	350 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige .	418 946	590 000	500 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	60 103	39 300	34 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	62 835	64 700	72 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien	2 468 237	1 600 000	1 200 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- biller
341.01 Betriebsausgaben	917 081	670 000	635 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verblindun- gen	1 375 969	1 580 000	1 580 000	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	76 727	200 000	250 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	330 000	359 000	350 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	72 312 493	75 930 000	75 870 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal .	7 635 002	9 100 000	12 420 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	25 055	20 000	20 000	5 Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 548 907	13 400 000	14 500 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	22 518	50 000	30 000	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	4 393	5 000	6 000	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	17 128 259	18 900 000	20 000 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik .	106 324	154 000	168 500	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organis- ation in Montreal	714 692	786 000	917 600	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957 Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 95
- 931.01 Gebührenordnung vom 21. 11. 1958 zum Eisenbahngesetz (SR 742.126), Verordnung vom 9. 8. 1972 über die konzessions- und bewilligungspflichtige Schifffahrt (Art. 28) (SR 747.211.1), Gebührenordnung vom 16. 2. 1972 zur Automobilkonzessionsverordnung (SR 744.111). Erteilung, Erneuerung, Ausdehnung oder Änderung von eidgenössischen Konzessionen oder Bewilligungen in den Bereichen Bahn, Schifffahrt und Automobil.
- Kostendeckungsgrad ca. 70%.
- 931.02 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Verwaltungsgebühr für die Ausstellung von internationalen Ausweisen für den Strassengüterverkehr.
Kostendeckungsgrad 100%.
- 931.03 V vom 11. 1. 1918; Einrichtung und Führung des Pfandbuchs über die Verpfändung von Eisenbahnen und Schiffsunternehmungen; Art. 18 ff.
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
– Experten und Spezialisten
– Prüfungen von Flugpersonal durch Dritte
– Administration (Übersetzungen, Lehrmittel, Zeichnungsaufträge an Dritte)
¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 311.03 Bisher unter 311.01. Weiterführung des laufenden Projektes.
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
– Luftfahrzeugpark BAZL, i nkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair
– Unterhalt des Flugvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
- 341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
– Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL
– Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen
– Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
Fr. 89 200 Prêts, diminution, p. 95
- R du 21. 11. 1958 sur les émoluments perçus en application de la loi sur les chemins de fer (RS 742.126). O du 9. 8. 1972 concernant la navigation soumise à concession ou à autorisation, art. 28 (RS 747.211.1). R du 16. 2. 1972 sur les émoluments perçus en application de l'ordonnance sur les concessions de transport par automobiles (RS 744.111). Octroi, renouvellement, extension ou modification des concessions fédérales ou des autorisations en matière de chemin de fer, de navigation et d'automobile.
Taux de couverture des coûts: environ 70%.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments administratifs pour la confection d'attestations internationales pour le trafic routier de marchandises.
Taux de couverture des coûts: 100%.
- R du 11. 1. 1918 concernant l'organisation et la tenue du registre des gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation, art. 18 et ss.
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).
- O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
144 000¹ – Experts et spécialistes
185 000¹ – Examens du personnel navigant par des tiers
120 000 – Administration (traductions, moyens didactiques, travaux de dessins attribués à des tiers)
¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- Figurait jusqu'ici sous 311.01. Poursuite des projets en cours.
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
572 000 – Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair
590 000¹ – Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
480 000¹ – Contrats de servitude pour les locaux de la sécurité aérienne, ISM et OFAC
120 000 – Entretien de routes donnant accès à diverses installations de sécurité aérienne
25 000 – Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)****Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)**

351.02 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
 – Telegrafeneleitungen
 – Telefonleitungen
 – Telex: Abonnemente und Gespräche
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

351.04 BRB vom 19. 5. 1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.

351.05 BRB vom 20. 12. 1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp; neue Berechnungsbasis.

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
 – Voranschlag Radio-Schweiz AG
 – Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin)
 – Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM-Dienst
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

373.04 – Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 19. 3. 1982 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (BBI 1982 I 869)
 – Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11).
 – Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung ..
 – Kurse BAZL
 – Technisches Bodenpersonal
 – Diverse
¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.

373.09 BRB vom 21. 9. 1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12. 12. 1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).
 – Sicherheitsbeauftragte an Bord
 – Bodendienste Inland
 – Bodendienste Ausland
 14 500 000

413.01* BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze (SR 748.811).
 Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)
 Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23. 9. 1971 (BBI 1971 II 954) .
 Zürich, neuer Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980 (BBI 1980 II 657)
 Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)
 Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)
 BRB vom 19. 9. 1983. Regionalflugplatz Sitten
 20 000 000

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
 Fr. 170 000¹ – Lignes télégraphiques
 1 310 000¹ – Lignes téléphoniques
 55 000 – Télex; abonnements et conversations
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

ACF du 19. 5. 1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaptation des connaissances techniques des Inspecteurs au développement technologique.

ACF du 20. 12. 1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp; nouvelle base de calcul.

LF sur la navigation aérienne (LNA), du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
 74 400 000¹ – Budget de Radio-Suisse S.A.
 1 330 000¹ – Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
 90 000 – Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

2 100 000 – Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 19. 3. 1982 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (FF 1982 I 869)
 9 970 000¹ – Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22. 11. 1972 et 3. 12. 1979 (RS 748.221.11).
 150 000 – Formation supérieure et préparation des cadres
 140 000 – Cours de l'OFAC
 50 000 – Agents techniques d'exploitation
 10 000 – Divers
 12 420 000

¹ Montant brut. La participation aux frais par Swissair figure sous 921.03.

ACF du 21. 9. 1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12. 12. 1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).
 – Gardes de sécurité à bord
 – Services au sol en Suisse
 – Services au sol à l'étranger

AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aéroports civils (RS 748.811).
 8 500 000 Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 479)
 300 000 Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23. 9. 1971 (FF 1971 II 954)
 550 000 Zurich, nouvel agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980 (FF 1980 II 657)
 8 500 000 Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 479)
 2 100 000 Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 479)
 50 000 ACF du 19. 9. 1983. Aérodrome régional de Sion
 20 000 000

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SR 748.0 54/1).

- Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	750 200
- Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)	103 400
- Joint Airworthiness Requirements (JAR)	14 000
- ICAO-Rat	50 000
	917 600

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et des Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RS 748.0 54/1).

Fr.		- Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
		- Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)
		- Joint Airworthiness Requirements (JAR)
		- Conseil de l'OACI

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Vorenschlag Budget 1984	Vorenschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen 12 610 221	12 610 221	11 877 000	15 000 000	501.01 Aménagement des Installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate 372 333	372 333	335 000	135 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge 14 363	14 363	38 000	38 000	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge 95 763	95 763	700 000	5 500 000	3 Aéronefs
Einnahmen 112 198 590	112 198 590	111 510 000	112 950 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen 155 182	155 182	1 200 000	1 650 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen 8 217	8 217	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren 2 566 385	2 566 385	3 200 000	3 200 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibgebühren und Schulgel- der 74 178	74 178	100 000	90 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung 109 394 628	109 394 628	107 000 000	108 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben 33 436 118	33 436 118	41 177 230	53 569 725	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge 3 389 407	3 389 407	3 556 800	3 571 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen 91 227	91 227	114 500	114 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige 90 324	90 324	92 000	100 000	311.01 Commissions et experts
3 Hilfskräfte —	—	9 100	7 900	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen 7 226	7 226	8 490	8 700	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge 1 825	1 825	1 990	2 075	373.01 Cotisations
3 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern —	—	20 000	—	3 Maison des transports et communi- cations de Lucerne, exposition
391.01 Forschungs- und Studienaufträge.. 103 862	103 862	135 000	130 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.03 Birsfelden, 2. Schleuse —	—	—	755 000	443.03 Birsfelden, 2 ^e écluse
04 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten —	—	—	290 200	04 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- itation
11 Gewässerkorrekturen 27 000 000	27 000 000	31 500 000	44 800 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung 2 000 000	2 000 000	5 000 000	3 000 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen 15 143	15 143	15 150	15 150	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee) 720 000	720 000	720 000	750 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtskongresse, Brüssel 1 200	1 200	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung**Exposé des motifs****Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)**

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).	
– Flugsicherungsdienst Zürich	10 100 000 ¹
– Flugsicherungsdienst Genf	3 880 000 ¹
– Flugsicherungsdienst Bern	400 000 ¹
– Technische Abteilung Bern	200 000 ¹
– Militärische Flugsicherungsausrüstungen	120 000
– Koordination Zivil/Militär	300 000
	<u>15 000 000</u>

¹ Diese Ausgaben werden auf der Grundlage von Annuitäten voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

511.03 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Beschaffung eines zweimotorigen Helikopters für Blindflug	5 500 000
---	-----------

921.03 – V vom 22. 11. 1972 und 3. 12. 1979 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair	1 500 000
– Dienstleistungen aller Art für Dritte	150 000
	<u>1 650 000</u>

931.01 BRB vom 19. 10. 1983 V über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).	
– Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	80 000
– Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	35 000
– Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	1 080 000
– Aufsichtsgebühr	1 870 000
– Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	70 000
– Bordradiotelefonie-Prüfungen	60 000
– Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	5 000
	<u>3 200 000</u>

931.03 Abkommen vom 9. 8. 1971 mit EUROCONTROL (SR 0.748.112.131).	
– Streckenflugsicherung	83 000 000
– V vom 2. 3. 1982 (SR 748.112.131).	
– Örtliche Flugsicherung	25 000 000
– V vom 17. 10. 1973 (SR 746.112.12).	
	<u>108 000 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben für 1985 (EUROCONTROL), aber die Gebühren für die örtliche Flugsicherung stützen sich auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1983. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

311.01 Aufsicht Grenzkraftwerke	
Gehilfen Flußaufnahmen	
Eidg. Wasserwirtschaftskommission sowie Expertenkommission Talsperrenengesetzgebung	

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken zurückerstattet (siehe unter 931.01).

391.01 Studie betr. Wasserwirtschaftsgesetzgebung	5 000
Studie Kleinkraftwerke	70 000
Studien betr. Flußbau und Abflußregulierung (Techn. Unterlagen, Impact-Studie Regulierreglement II. Juragewässerkorrektur, Wildbachsperrern)	55 000
	<u>130 000</u>

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).

– Service de la navigation aérienne, Zurich	
– Service de la navigation aérienne, Genève	
– Service de la navigation aérienne, Berne	
– Division technique, Berne	
– Installations militaires de la navigation aérienne	
– Coordination civile/militaire	

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

ACF du 19. 5. 1971 concernant le service de vol au DFTCE. Acquisition d'un hélicoptère bimoteur équipé pour le vol aux instruments

– O des 22.11.1972 et 3.12.1979 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT): participation de Swissair aux frais	
– Divers services pour des tiers	

ACF du 19. 10. 1983. O sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11).

– Amendes; redevances du registre des avions	
– Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
– Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
– Redevance de contrôle	
– Contrôle des firmes d'entretien des avions	
– Contrôle des radios de bord	
– Concessions et autorisations pour aérodrômes	

Accord du 9. 8. 1971 conclu avec EUROCONTROL (RS 0.748.112.131).

– Redevances de route	
– O du 2. 3. 1982 (RS 748.112.131).	
– Sécurité aérienne locale	
– O du 17. 10. 1973 (RS 746.112.12).	

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1985 (EUROCONTROL), tandis que les redevances pour la sécurité aérienne locale sont basées sur les dépenses effectives de l'année 1983. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

29 000 ¹ Surveillance des usines frontière	
48 000 ¹ Auxiliaires pour les levées de profils sur les cours d'eau	
20 000 Commission fédérale de l'économie hydraulique, ainsi que la commission d'experts de la législation sur les barrages	

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines frontière (voir sous 931.01)

5 000 Etude sur la législation en matière d'économie des eaux	
70 000 Etude sur les mini-centrales électriques	
55 000 Etude sur les corrections des cours d'eau et la régularisation des débits (documentation technique, étude de l'impact du règlement de régularisation de la II ^e correction des eaux du Jura, barrages en torrents)	

130 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

(Fortsetzung)

443.03 BB vom 7. 6. 1973, Art. 2 Buchst. a (BBl 1973 II 29), Bundesbeitrag für die Erstellungskosten, 60% von 28600000 Fr., höchstens 17160000 Fr.	Fr.
Bundesbeitrag gemäß Schlußabrechnung	15 695 881.50
à conto Zahlungen 1975–1982	14 940 881.50
Restzahlung	<u>755 000.—</u>
Der Kredit konnte um 1,464 Mio Fr. unterschritten werden.	

443.04 BB vom 7. 6. 1973, Art. 2 Buchst. b (BBl 1973 II 29), Bundesbeitrag Mehrkosten für Betrieb, Unterhalt und Erneuerung der erweiterten Schiffahrtsanlagen, 60% von 210000 Fr., max. 126000 Fr. jährlich in den ersten 10 Betriebsjahren. Die tatsächlichen jährlichen Mehrkosten wurden auf 105495 Fr., Bundesbeitrag 60% = 63297 Fr., die Betriebsaufnahme der 2. Schleuse auf den 1. Juni 1980 festgelegt. Bis zum Vorliegen der Schlußabrechnung zu den Erstellungskosten (siehe Rubrik 443.03) werden keine Betriebsbeiträge geleistet. Nachträgliche Zahlung:

1980 (7/12)	36 923.25
1981–1984 = 4 × Fr. 63297	<u>253 188.—</u>
	<u>290 111.25</u>

443.11* BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Erhöhter Zahlungsbedarf im Zusammenhang mit der Behebung der Unwetterschäden der letzten Jahre. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 140*.
Weitere Mittel siehe Rubrik 806.412.05 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten».

443.91 BB vom 17. 3. 1983 (BBl 1983, I 1216). Anteil 1985 des Gesamtkredites von 10 Mio Fr.

443.12 BG vom 6. 12. 1867 betr. Unterhaltung des Linthwerkes, Art. 2, lit. a (SR 721.22). Beitrag des Bundes unter dem Titel der Linthzollauslösungsgelder.

443.13 BRB vom 28. 2. 1973.	
Anteil Schweiz pro 1985	937 500
Anteil Kanton St. Gallen 20%	<u>187 500</u>
Anteil Bund 80%	<u>750 000</u>

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

AF du 7. 6. 1973, art. 2, lit. a (FF 1973, II 29). Subventionnement des dépenses d'aménagement, 60% de 28600000 francs, soit 17160000 francs au maximum.

Subvention fédérale selon décompte final

Paielements par acomptes 1975–1982

Reliquat

Le crédit a pu être réduit de 1,464 million.

AF du 7. 6. 1973, art. 2, lit. b (FF 1973, II 29). Subvention fédérale pour l'amortissement des frais d'exploitation, d'entretien et de renouvellement de nouveaux ouvrages de navigation, 60% de 210000 francs, mais au maximum 126000 francs par an et durant les dix premières années d'exploitation. Les frais supplémentaires effectifs ont été calculés à 105495 francs; subvention de la Confédération de 60% = 63297 francs. La 2^e écluse est en service depuis le 1^{er} juin 1980. Jusqu'à la présentation du compte final de construction (voir l'article 443.03), aucune subvention d'exploitation n'a été versée. Paiement complémentaire.

1980 (7/12)

1981–1984 = 4 × 63 297 francs

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (RS 721.10). Hausse des besoins financiers consécutive à la réparation des dommages causés par les intempéries ces dernières années. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau, p. 140*.

Mise à disposition de nouvelles ressources, voir sous 806.412.05. Protection des autres routes contre les éléments naturels.

AF du 17. 3. 1983 (FF 1983, I 1216). Quote-part de 1985 du crédit global de dix millions de francs.

LF du 6. 12. 1867 touchant à l'entretien des travaux de la Linth, art. 2, lit. a (RS 721.22). Subvention fédérale à titre de fonds pour le rachat du péage de la Linth.

ACF du 28. 2. 1973.

– Quote-part de la Suisse pour 1985

– Quote-part du canton de St-Gall, 20%

– Quote-part de la Confédération, 80%

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u.a.	15 904	3 000	3 500	511.01 Instruments, bateaux, etc.
2 Dienstfahrzeuge	—	—	20 500	2 Véhicules de service
Einnahmen	103 367	114 000	118 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	61 159	64 000	73 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landesgrenze	42 208	50 000	45 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontalières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	14 487 910	14 847 500	21 269 655	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 747 579	8 109 700	10 271 755	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	291 917	330 000	330 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen u. Sachverständige	792 853	900 000	850 000	311.01 Commissions et experts
2 Hilfskräfte	62 324	52 600	46 200	2 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	40 183	47 000	48 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	9 405	28 200	28 700	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information über Energiefragen	650 042	700 000	750 000	3 Informations sur les questions d'énergie
4 Entsorgungsprojekt	1 160 000	1 450 000	1 450 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
391.01 Forschungs- und Studienaufträge..	1 092 316	1 039 000	1 130 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Demonstrations- und Pilotanlagen	158 422	309 000	1 950 000	2 Installations pilotes et de démonstration
3 Prospektion	923 094	1 282 000	—	3 Prospection
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagentur, Wien	—	—	2 805 000	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwagen	59 775	100 000	110 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swisspetrol	—	—	1 000 000	603.02 Prospection: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	7 024 402	6 026 000	6 134 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen NEFF	—	—	79 000	921.02 Remboursements de frais FNRE
931.01 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr elektrischer Energie	1 789 754	1 400 000	1 400 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen.	108 165	100 000	100 000	2 Taxes pour installations de transport par conduites
3 Bußen	57 471	20 000	30 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	6 477	6 000	25 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	5 062 535	4 500 000	4 500 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

(Fortsetzung)

511.02 Beschaffung eines zusätzlichen Motorfahrzeuges für Flußaufnahmen.

921.01 Durch Kantone bezahlte Aufwendungen des Amtes für Flußaufnahmen.

- Ersatz von Auslagen
- Gehilfenlöhne
- Materialmiete, Transporte und Autovergütungen

Fr.

17 000

48 000

8 000

73 000

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (931.05).

311.01 V vom 13. 6. 1960 (SR 732.21).

- Kommission für die Sicherheit von Atomanlagen
- Studien betr. Heizöl Panel
- Studien betr. Sicherheit der KKW
- Studien betr. Nutzung Sonnenenergie + Fernwärme

270 000¹

50 000

120 000¹

100 000

- Studien betr. rationelle Energieverwendung
- Begleitung Nagra-Bohrungen

140 000

20 000¹

¹ Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (931.05).

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979.

373.03 Beratungsdienst für Bevölkerung über die rationelle Energieverwendung und die Alternativenenergien in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

373.04 BB vom 6. 10. 1978, Art. 10, Abs. 1 und 3 (SR 723.01); Anteil des Bundes als Genossenschaften von 2,89% am Forschungsprogramm der NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

391.01 Erforschung der Alternativenenergien

330 000

Rationelle Energieverwendung

180 000

Nukleare Sicherheit

340 000

Sonnenenergie

120 000

391.02 Frühere Bezeichnung «Demonstrations- und Pilotanlagen». Energieforschung gemäß Konzept des BR vom 18. 4. 1984

140 000

391.03 Erscheint neu unter 603.02.

493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958, 503). Bisher unter 320.493.01.

511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK).

603.02* Bis Ende 1984 unter 391.03.

BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die SWISS-PETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz. (BBl 1982 III 1162).

Darlehen, Zuwachs, S. 95

1 000 000

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

(suite)

Acquisition d'un véhicule supplémentaire pour les relevés des cours d'eau.

Remboursement par les cantons de frals occasionnés par les relevés de cours d'eau effectués par l'Office.

- Débours
- Salaires des auxiliaires
- Location de matériel, transports, remboursement de frals de voiture

Remboursement de dépenses de l'Office conformément aux différentes concessions des usines frontière.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Ces dépenses (rétribution du personnel et débours) sont couvertes en partie par des émoluments (931.05).

O du 13. 6. 1960, (RS 732.21).

- Commission de la sécurité des installations atomiques
- Etudes (panel mazout)
- Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires
- Etudes sur l'utilisation de l'énergie solaire et la production de chaleur à distance
- Etudes sur l'utilisation rationnelle de l'énergie
- Contrôle des forages de la CEDRA

¹ Ces dépenses sont couvertes par des émoluments (931.05).

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10, 1^{re} et 3^e al. (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société.

Service d'orientation du public, conjointement avec les cantons et les communes, sur l'utilisation rationnelle de l'énergie et les énergies nouvelles.

AF du 6. 10. 1978, art. 10, 1^{re} et 3^e al. (RS 723.01). Quote-part de la Confédération comme membre coopérateur, de 2,89%, au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets nucléaires, correspondant à sa part aux déchets radioactifs.

- Différents travaux sur les énergies de remplacement
- Utilisation rationnelle de l'énergie
- Sécurité des installations nucléaires
- Energie solaire

Figurait jusqu'ici sous «Installations pilotes et de démonstration». Recherche énergétique selon programme du Conseil fédéral du 18 avril 1984

Figure désormais sous 603.02.

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525). Figurait jusqu'ici sous 320.493.01.

Equipement de laboratoire et de mesure de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN).

Figurait jusqu'à la fin de 1984 sous 391.03.

AF du 15. 12. 1982 sur une aide de la Confédération à la SWISSPETROL Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100).

Prêts, augmentation, p. 95

Fortsetzung auf Seite 88 b

Suite à la page 88 b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)**

921.02 Kostenrückerstattung des Nationalen Energieforschungsfonds (NEFF) für die Betreuung von Projekten durch das BEW.

931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegen.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11. 9. 1968 (SR 746.11).

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22. 3. 1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4. 10. 1963 (SR 746.1).

931.04 V über Begriffsbestimmungen und Bewilligungen im Gebiete der Atomenergie vom 17. 5. 1978 (SR 732.11) Gebührentarif für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland vom 11. 5. 1983 (SR 946.203).

931.05 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0).

Zusammenstellung der rückerstattbaren Kosten:

- Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK)
- Kommission für die Sicherheit von Atomanlagen (KSA)

- Bundesamt für Energiewirtschaft (Anteil Saläre)

- EIR.....

Fr.

4 000 000

300 000

100 000

100 000

4 500 000

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

Remboursement des frais du Fonds national de recherche sur l'énergie (FNRE) pour la surveillance de projets par l'Office.

O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

O du 11. 9. 1968 sur les Installations de transport par conduites (RS 746.11).

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24. 6. 1902 concernant les Installations électriques à faible et à fort courant (RS 734.0). Loi sur les Installations de transport par conduites, du 4. 10. 1963 (RS 746.1).

O du 17. 5. 1978 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger, du 11. 5. 1983 (RS 946.203).

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0).

Liste des montants remboursés:

- Sécurité des installations nucléaires (DSN)

- Commission pour la sécurité des Installations atomiques (CSA)

- Office de l'énergie (part salaires)

- Institut de recherches en matière de réacteurs (IFR)

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau	<i>(313)</i>			806 Office fédéral des routes
Ausgaben	<i>(1452605082)</i>	1 476 210 120	1 880 016 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	<i>(4 780 093)</i>	4 815 600	5 090 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	<i>(141 114)</i>	149 000	158 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen, Sachverständige ..	<i>(91 662)</i>	52 000	53 000	311.01 Commissions, experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	210 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	<i>(13 078)</i>	13 520	14 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten	<i>(80 000)</i>	100 000	100 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appareils
373.01 Mitgliederbeiträge	<i>(1 330)</i>	1 500	1 500	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..	<i>(2 780 000)</i>	2 853 000	2 655 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	* <i>(91 000 000)</i>	105 000 000	125 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	* —	6 000 000	8 000 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	* <i>(18 337 387)</i>	20 000 000	40 000 000	2 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	—	1 000 000	3 Places de parc près des gares
4 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	20 000 000	4 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
5 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	—	—	16 000 000	5 Protection des autres routes contre les éléments naturels
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	* <i>(188 643 861)</i>	198 000 000	203 000 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	—	—	137 100 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	* <i>(1 590 000)</i>	1 590 000	16 000 000	13 Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	<i>(4 099)</i>	5 500	5 000	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	<i>(80 808)</i>	230 000	230 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté</i>
563.01 Nationalstraßen	<i>(1094090000)</i>	1 078 000 000	1 135 000 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	<i>(7 300 000)</i>	7 700 000	700 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Beiträge an den Betrieb und Unter- halt der Nationalstraßen	<i>(43 000 000)</i>	51 000 000	169 000 000	2 Contributions aux frais d'exploita- tion et d'entretien des routes natio- nales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	<i>(671 650)</i>	700 000	700 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
* bisher unter 413				* figurait jusqu'ici sous 413
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	90 000 000	150 000 000	150 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	90 000 000	150 000 000	150 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 806 Bundesamt für Straßenbau**

Bis 1983 unter 313.

Ad 806 Office fédéral des routes

Figurait jusqu'à fin 1983 sous 313.

311.01 Entschädigungen an

- Auswärtige Sachverständige der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Beratende Kommission für den Nationalstraßenbau, Kommission für Straßenbau-forschung usw.)
- Diverse (Tagung der Kantonsingenieure, Brückenbau-tagung usw.)

Fr.

29 000

20 500

3 500

53 000

311.03 – Erarbeitung eines neuen EDV-Konzeptes für die telefo-nische Fernabfragung der 150 Verkehrszählapparate

- Anteil ASB an den Entwicklungskosten des Computer-programms für die Bestandesaufnahme der Bahnübergänge
- Software für Balkendiagramm des Bauprogramms der Nationalstraßen

125 000

70 000

15 000

210 000

391.01 Botschaft Treibstoffzollbeschuß vom 13. 3. 1984 (BBI 1984 I 986) Art. 36 Abs. 2; BB vom 23. 12. 1959 Art. 19 (SR 725.116.2). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über den Straßenbau und über andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr.**Bundesbeiträge**

Die Zahlungskredite beruhen auf dem Treibstoffzollbeschuß gemäß Botschaft des Bundesrates vom 13. 3. 1984 (BBI 1984 I 986). Sollte die neue Rechtsgrundlage nicht in Kraft treten, bleiben die Beträge gesperrt, soweit sie nicht dem bisherigen Recht (BB vom 23. 12. 1959 über die Verwendung des für den Straßenbau bestimmten Anteils am Treibstoffzollertrag (SR 725.116.2) und V vom 22. 2. 1978 (SR 725.116.21) und der Wahrung des Besitzstandes entsprechen und zu Mehrausgaben im Vergleich zur bisherigen Regelung führen.

412.01* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. b; BB vom 23. 12. 1959, Art. 1 Abs. 1 Bst. a Ziff. 2 und Art. 9. Gemäß Mehrjahresprogramm.

16 Mio Fr. bleiben bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzoll-beschlusses gesperrt.

412.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Beitrag an die Umfahrung von Sohyières.**412.02* Botschaft Treibstoffzollbeschuß, Art. 4 Bst. c Ziff. 1; BB vom 23. 12. 1959, Art. 1 Abs. 1 Bst. a, Ziff. 3 und BB vom 21. 2. 1964 über Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Niveau-übergängen, Art. 4 (SR 725.12). Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Niveauübergängen und (nach neuer Regelung) an andere Maßnahmen zur Trennung von öffent-lichem und privatem Verkehr gemäß Mehrjahresprogramm.**

8 Mio Fr. bleiben bis zum Inkrafttreten der neuen Rechts-grundlage gesperrt.

Indemnités pour

– Experts extérieurs de l'AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) et de l'OCDE (Orga-nisation de Coopération et de Développement Econo-miques)

– Membres de commissions (Commission consultative pour la construction des routes nationales, Commission des re-cherches en matière de construction de routes, etc.

– Divers (Réunion des ingénieurs cantonaux, des ingénieurs des ponts, etc.)

– Elaboration d'un nouveau concept Informatique pour l'in-terrogation à distance par téléphone des 150 compteurs de trafic

– Part de l'OFR aux coûts de développement du programme d'ordinateur pour relever l'Inventaire des passages à niveau

– Logiciel pour le graphique sous forme de colonnes utilisé pour le programme de construction des routes nationales

Message relatif à un arrêté fédéral concernant l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants, du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993). AF du 23. 12. 1959, art. 19 (RS 725.116.2). Travaux de recherche et études en matière de construction des routes et autres tâches relatives à la circulation routière.

Subventions

Les crédits de paiement sont fondés sur l'arrêté réglant l'uti-lisation des droits sur les carburants, conformément au mes-sage du Conseil fédéral du 13. 3. 1984 (FF 1984 I 993). Au cas où les nouvelles bases légales n'entreraient pas en vigueur, les montants resteront bloqués dans la mesure où ils ne sont pas conformes au régime juridique actuel (AF du 23. 12. 1959 con-cernant l'emploi de la part du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières (RS 725.116.2) et O du 22. 2. 1978 (RS 725.116.21) et à la garantie des droits acquis, et mèneraient à des dépenses supplémen-taires par rapport à la réglementation actuelle.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. b, et AF du 23. 12. 1959, art. 1, 1^{er} al., lit. a, ch. 2, et art. 9. Selon le programme pluriannuel.

Sur ce crédit, un montant de 16 millions de francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté réglant l'utilisation des droits sur les carburants.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à pro-mouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Contribution à la déviation de Sohyières.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. c, ch. 1, et AF du 23. 12. 1959, art. 1, 1^{er} al., lit. a, ch. 3, ainsi que AF du 21. 2. 1964 concernant des contrlbutions aux frais de suppression de passages à ni-veau ou l'adoption de mesures de sécurité, art. 4 (RS 725.12). Contributions aux frals de suppression de passages à niveau ou l'adoption de mesures de sécurité et (selon la nouvelle réglementation) d'autres mesures visant à séparer les trans-ports publics du trafic privé selon le programme pluriannuel. Sur ce crédit, un montant de 8 millions de francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vlgueur des nouvelles bases légales.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

- 412.03* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. c Ziff. 3. Beiträge an die Schaffung von Parkplätzen bei Bahnhöfen.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

- 412.04* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. c Ziff. 4 und 5. Beiträge an straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

- 412.05* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. c Ziff. 6.

Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

- 412.11* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. d Ziff. 1 und Art. 5 Abs. 5; Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12 Prozent der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 1995 Mio = 239,4 Mio.

abzüglich:

Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen (brutto) 17,3 Mio

222,1 Mio

abzüglich lineare Beitragskürzung 19,1 Mio

203,0 Mio

Sofern keine neue Rechtsgrundlage in Kraft tritt, wird der Einnahmenanteil wie bis anhin aufgrund von Art. 1 und 15 BB vom 23. 12. 1959 und Art. 1 der V vom 22. 2. 1978 durch Entnahme aus der Rückstellung und teilweise als Vorschuß gedeckt. Infolge der in diesem Fall geringeren bzw. fehlenden übrigen nicht werkgebundenen Beiträge erhöht sich der Betrag auf 206 Mio Fr.

- 412.12* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. d Ziff. 1. Betrag, der das gesetzliche Minimum von 12 Prozent übersteigt.

Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

- 412.13* Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. d Ziff. 2.

14,41 Mio Fr. bleiben bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage gesperrt. 1,59 Mio Fr. werden in diesem Fall zur Wahrung des Besitzstandes den Kantonen Uri, Graubünden, Tessin und Valais für ihre internationalen Alpenstraßen vorschauweise entrichtet.

- 511.01 Ersatz für alte Verkehrszähler.

- 563.01 Botschaft Treibstoffzollbeschuß Art. 4 Bst. a; BB vom 23. 12. 1959, Art. 1, V vom 22. 2. 1978, Art. 1 und BB vom 17. 3. 1972 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71). Botschaft vom 11. 1. 1984 über die Ergänzung des Nationalstraßennetzes durch eine Transjurastraße (BBl 1984 I 65). Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

40 Mio Fr. für die Transjurastraße bleiben bis zum Inkrafttreten des Bundesbeschlusses gesperrt.

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. c, ch. 3. Contributions aux frais d'aménagement de places de parc près des gares.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. c, ch. 4 et 5. Contributions aux frais des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. c, ch. 6.

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. d, ch. 1, et art. 5, 5^e al.; part des recettes, minimum légal de 12 pour cent des droits d'entrée perçus sur les carburants et destinés aux routes (au cours de l'exercice) de 1995 millions = 239,4 millions.

à déduire:

routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales (brut) 17,3 millions

222,1 millions

à déduire: réduction linéaire des subventions 19,1 millions

203,0 millions

Si aucune nouvelle base légale n'entre en vigueur, la part des recettes continuera comme jusqu'à présent à être couverte, en vertu des art. 1^{er} et 15 de l'AF du 23.12.1959 et l'art. 1^{er} de l'O du 22.2.1978, par prélèvement sur la provision et en partie à titre d'avance. Dans ce cas, les autres contributions au financement de mesures autres que techniques seront plus faibles ou feront défaut; par conséquent, le montant indiqué ci-dessus passera à 206 millions de francs.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. d, ch. 1. Montant supérieur au minimum légal de 12 pour cent.

Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. d, ch. 2.

Sur ce crédit, un montant de 14,41 millions reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle base légale. Dans ce cas, 1,59 million est versé à titre d'avance pour garder les droits acquis des cantons d'Uri, des Grisons, du Tessin et Valais pour leurs routes alpestres internationales.

Remplacement d'anciens compteurs du trafic.

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. a, et AF du 23.12.1959, art. 1^{er}. O du 22. 2. 1978, art. 1^{er}, et AF du 17.3.1972 concernant le financement des routes nationales (RS 632.112.71). Message concernant l'extension du réseau des routes nationales par une Transjurane, du 11. 1. 1984 (FF 1984 I 69). Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Sur ce crédit, un montant de 40 millions pour la Transjurane reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté fédéral.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)**

563.90 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). (N2 im Kanton Basel-Landschaft).

563.02 Botschaft Treibstoffzollbeschluss Art. 4 Bst. a; BB vom 23. 12. 1959, Art. 5 und BG vom 8. 3. 1960 über die Nationalstraßen, Art. 57 Abs. 2 (SR 725.11).

Generelle Beteiligung an den Erhaltungs- und Betriebskosten der Nationalstraßen 1985:

Millionen Franken/millions de francs

Baulicher Unterhalt	60
Betrieb (Tunnel und offene Strecken)	71
Polizeiliche Überwachung	38
	169

114 Mio Fr. bleiben bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlage gesperrt.

563.91 BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216).

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenausgaben Ausgaben

Nationalstraßen	Fr.	Fr.
806.563.01 Nationalstraßenbau	1 135 000 000	
563.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	700 000	
563.02 Nationalstraßen-Betrieb/-Unterhalt	169 000 000	
563.91 Dito/Förderung der Beschäftigung	700 000	1 305 400 000
Hauptstraßen		
806.412.01 Hauptstraßen	125 000 000	
412.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	8 000 000	133 000 000

Übrige werkgebundene Beiträge

806.412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung	40 000 000	
802.413.28 Autoverlad	9 000 000	
413.32 Starthilfe Huckepack SBB	18 000 000	
806.412.03 Bahnhofparkanlagen	1 000 000	
412.04 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	20 000 000	
412.05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten	16 000 000	104 000 000

Nicht werkgebundene Beiträge

806.412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	203 000 000	
412.12 Dito/Außerordentlicher Anteil ...	137 100 000	
412.13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	16 000 000	356 100 000

Forschung und Verwaltungskosten (diverse Rubriken) 9 000 000

Total Straßenausgaben 1 907 500 000

Zweckgebundene Treibstoffzölle

606.840.02 Treibstoffzölle (50%)	545 000 000	
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 450 000 000	1 995 000 000

Einlage in Rückstellung «Straßenwesen», S. 99 (davon entfallen rund 54 Mio auf die lineare Beitragskürzung) 87 500 000

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). (N2 dans le canton de Bâle-Campagne).

Message relatif à l'arrêté concernant l'utilisation des droits sur les carburants, art. 4, lit. a, et AF du 23. 12. 1959, art. 5, et LF du 8. 3. 1960 sur les routes nationales, art. 57, 2^e al. (RS 725.11).

Participation générale aux frais d'entretien et d'exploitation des routes nationales en 1985:

Gros entretien
Exploitation (tunnels et tronçons à ciel ouvert)
Surveillance par la police

Un montant de 114 millions de francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle base légale.

AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190).

Résumé des dépenses routières affectées Dépenses

Routes nationales
Construction des routes nationales
Idem/encouragement de l'emploi
Exploitation et entretien des routes nationales
Idem/encouragement de l'emploi

Routes principales

Routes principales
Idem/encouragement de l'emploi

Autres contributions au financement des mesures techniques

Passages à niveau/séparation des courants de trafic
Chargement d'automobiles
Aide initiale, ferroutage des CFF
Places de parc près des gares
Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
Protection des autres routes contre les éléments naturels

Contributions au financement de mesures autres que techniques

Subventions routières générales et péréquation financière
Idem/part extraordinaire
Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales

Recherche et frais administratifs (divers articles)

Total des dépenses routières

Droits d'entrée sur les carburants, affectés aux routes

Droits d'entrée sur les carburants (50%)
Droits supplémentaires sur les carburants

Versement à la provision pour la voirie p. 99 (dont quelque 40 millions concernent la réduction linéaire des subventions)

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag 92

2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen 94

3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen ... 98

Table des matières

1 Budget général 92

2 Détails relatifs aux variations de la fortune 94

3 Versements et prélèvements |concernant les provi- 98
sions

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 263 414 921	1 083 789 143	533 830 201	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	—	—	—	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	408 027 733	423 555 725	119 830 613	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	855 387 188	660 233 418	413 999 588	Excédent des dépenses
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 496 000 928	1 393 343 585	1 189 789 813	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 496 000 928	1 393 343 585	1 189 789 813	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 94	92 794 890	76 677 640	65 385 110	01 Immobilisations, diminution, p. 94
02 Wertberichtigung, S. 96	287 789 415	295 764 525	326 176 003	02 Réévaluation, p. 96
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 97	890 343 170	1 020 901 420	754 228 700	03 Provisions, versements, p. 97
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben, S. 97	176 331 098	—	—	04 Couverture de dépenses à amortir, p. 97
05 Verschiedenes, S. 97	48 742 355	—	44 000 000	05 Divers, p. 97
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	20 283 267 545	21 432 718 260	22 644 616 048	Total
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 6	20 283 267 545	21 432 718 260	22 644 616 048	Dépenses, p. 6
1 Verzinsung	1 001 504 866	990 073 000	1 025 749 500	1 Intérêts
2 Behörden	30 348 658	33 172 400	34 587 300	2 Autorités
2 Personal	2 286 751 344	2 361 873 085	2 466 429 654	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	1 850 223 488	2 037 759 475	2 116 227 494	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 496 571 828	1 590 100 000	1 677 300 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 328 787 058	3 665 500 000	3 785 300 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	5 710 505 775	5 916 920 850	6 118 101 840	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	685 909 033	771 546 800	830 512 060	4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 334 353 153	2 479 263 750	2 758 703 500	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 145 061 650	1 137 400 000	1 305 400 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	413 250 692	449 108 900	526 304 700	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 263 414 921	1 083 789 143	533 830 201	Total
Reinaufwand	1 263 414 921	1 083 789 143	533 830 201	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	—	—	—	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 496 000 928	1 393 343 585	1 189 789 813	Total
Aufwandüberschuß	408 027 733	423 555 725	119 830 613	Excédent des charges
Ertrag	1 087 973 195	969 787 860	1 069 959 200	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 94	745 785 770	777 503 900	883 137 000	06 Immobilisations, augmentation, p. 94
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 97	210 554 582	167 592 060	150 721 000	07 Provisions, prélèvements, p. 97
08 Aktivierung, S. 97	1 060 000	24 590 000	—	08 Capitalisation, p. 97
09 Verschiedenes, S. 97	130 572 843	101 900	36 101 200	09 Divers, p. 97
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	20 283 267 545	21 432 718 260	22 644 616 048	Total
Ausgabenüberschuß	855 387 188	660 233 418	413 999 588	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 6	19 427 880 357	20 772 484 842	22 230 616 460	Recettes, p. 6
6 Darlehen und Warengeschäfte	79 970 398	85 424 640	66 685 110	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	399 603 612	402 232 470	422 200 450	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	18 000 141 955	19 292 043 000	20 731 675 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	948 164 392	992 784 732	1 010 055 900	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik
Article

Aufwand
Charges

Ertrag
Revenus

V 1984 B

V 1985 B

V 1984 B

V 1985 B

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Abgang
Diminution

Zuwachs
Augmentation

Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..

76 677 640

65 385 110

777 503 900

883 137 000

Darlehen / Prêts

76 424 640

56 985 110

432 108 900

507 392 000

6 Darlehen / Prêts

76 424 640

56 985 110

432 108 900

507 392 000

201.600.01 Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement

1 449 000

1 503 000

603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des
 immeubles pour les organisations internationales

16 000 000

9 925 000

650.01 Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement

1 325 000

1 380 000

653.02 Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des
 immeubles pour les organisations internationales

14 034 260

8 201 400

653.05 Waltpostverein / Union postale universelle

354 250

364 880

653.06 Cercle commercial suisse, Paris / Cercle commercial suisse, Paris ...

5 000

—

202.600.01 Finanzhilfe / Aide financière

—

—

— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé-
 veloppement

—

—

— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain

—

—

— Entwicklungsbank der zentralafrikanischen Staaten / Banque de déve-
 loppement des Etats de l'Afrique centrale

—

—

— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale

—

—

315.603.01 Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investisse-
 ment

3 800 000

3 900 000

653.01 do. Rückzahlungen / Idem., remboursement

—

—

407.650.01 Europäisches Patentamt / Bureau européen des brevets, Munich

—

—

601.600.07 Baulerlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la
 construction de logements

—

—

603.02 Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement

—

—

650.02 Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:

—

—

— Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt

151 000

146 000

— Tabakrockschneiderei / Hangars de séchage de tabac

990 000

1 000 000

— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile
 Schänis S.A.

5 000

5 000

— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu-
 nications

111 100

112 000

— Schwellerschulen und -vereine im Ausland / Ecoles et sociétés suls-
 ses à l'étranger

64 400

—

— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse

780 000

792 000

— Turn- und Sporthelmgemeinschaft, Bern / Société de gymnastique
 et de sport, Berne

1 000

1 000

— Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles

30 000

30 000

— Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à le
 construction de logements, cantons

—

2 000 000

— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au
 personnel fédéral pour la construction de logements

21 000 000

15 000 000

— Département social romand / Département social romand

40 000

40 000

— Hôpital suisse, Paris

87 500

71 500

— Segelfluggelände Montricher / Terrain de vol à voile da Montricher ...

14 500

14 500

— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo-
 teur, Lommis

4 300

4 400

— Segelfluggelände Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus,
 Amlikon

600

600

— Coop-Aviation, Ecuvillens / Coop-Aviation, Ecuvillens

8 700

9 200

— Stiftung Pro Helvetia, Bonjour-Bericht / Fondation Pro Helvetia, re-
 port Bonjour

500

—

— Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin

1 600

1 600

— Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des tox-
 iques Fairtec S.A.

52 000

5 200

— Flugfeld Courtalary / Terrain d'aviation da Courtalary

10 000

10 000

— Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopéra-
 tion technique, remboursements anticipés

1 695 000

1 767 000

606.600.01 Tabakrockschneiderei / Hangars de séchage de tabac

—

—

703.600.02 Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'ex-
 portation, avances

—

250 000 000

280 000 000

600.03 Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:

—

—

und 92 — Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de déve-
 loppement industriel

—

—

— Türkei, Konsolidierungseinkommen / Turquie, accord de consolidation

—

2 600 000

1 370 000

— Türkei, Wirtschaftshilfe / Turquie, aide économique

—

—

— Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert

—

1 500 000

2 900 000

— Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte

—

2 000 000

2 100 000

— Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte

—

4 000 000

2 200 000

— Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte

—

3 700 000

2 200 000

— Kamerun, Mischkredit / Cameroun, crédit mixte

—

2 600 000

3 500 000

— Kenia, Mischkredit / Kenya, crédit mixte

—

2 500 000

3 000 000

— Honduras, Mischkredit / Honduras, crédit mixte

—

7 000 000

3 000 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1984 B	V 1985 B	V 1984 B	V 1985 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	– Zimbabwe, Mischkredit / Zimbabwe, crédit mixte			5 300 000	3 000 000
	– Marokko, Mischkredit / Maroc, crédit mixte			5 500 000	5 000 000
	– Neue Mischkredite / Autres crédits mixtes			4 900 000	28 400 000
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	– Türkei, Projekt Kera / Turquie, projet Kars	394 450	394 450		
	– Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation	18 579 070	12 667 120		
	– Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière	3 055 560	3 055 560		
	– Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation ..	385 420	385 420		
	– Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation ..	1 132 210	1 186 250		
	– Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte	—	7 730		
	– Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte	281 450	372 330		
	– Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation ..	38 170	38 170		
	– Sudan, Konsolidierungsabkommen / Soudan, accord de consolidation ..	563 100	—		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			3 500 000	3 500 000
653.02	Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme	152 600	152 600		
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe / Achet de poulains				
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			585 000	585 000
603.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			34 250 000	36 500 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 800 000	1 080 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			—	14 000 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts:				
	– Darlehen für Fleischverwertung / Placement de la viande, prêt	2 000 000	—		
	– Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	– Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour le volaille	85 000	88 000		
	– Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	15 000	12 000		
	– Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	495 000	585 000		
	– Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft / Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture	50 000	50 000		
720.603.01	Darlehen Bau Prüfzucht für Geflügel / Construction d'un poulailler expérimental, prêt			200 000	—
725.600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			3 000 000	4 000 000
600.04	Förderung von gemeinnützigen Beträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			9 150 000	6 150 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			36 000	36 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	4 000 000	2 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen: / Remboursement d'avances et de prêts:				
	– Schweiz. Verband für Wohnungswesen / Union suisse pour l'amélioration du logement	207 150	207 150		
	– Vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen / Remboursements anticipés d'avances pour l'abaissement de base	92 850	92 850		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			37 000 000	52 000 000
600.02	Technische Verbesserungen: / Améliorations techniques:				
	– Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft / Société de navigation sur le lac de Zurich			930 000	—
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			5 508 900	10 593 000
653.01	– Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	86 900	89 200		
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swiss-petrol			—	1 000 000
	Beteiligungen / Participations			10 000 000	10 250 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			10 000 000	10 250 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	– Asiatische / asiatique			2 416 560	506 558
	– interamerikanische / interaméricaine			750 000	660 000
	– Afrikanische / africaine			6 833 440	6 833 442
	– interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			—	2 000 000
331.602.01	Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.			—	250 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1984 B	V 1985 B	V 1984 B	V 1985 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	253 000	400 000	3 840 000	3 000 000
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	213 000	150 000	3 540 000	2 900 000
Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres			2 740 000	2 750 000
Münzstätte / Monnaie fédérale			800 000	150 000
Oberzolldirektion / Administration des douanes	213 000	150 000		
6 Warengeschäfte / Prêts	40 000	250 000	300 000	100 000
Pulververwertung / Intendence des poudres	40 000	—	—	100 000
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	—	250 000	300 000	—
Immobilien / Immeubles	—	8 000 000	331 555 000	362 495 000
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments	—	8 000 000	331 555 000	362 495 000
Zoll- und Grenzwechgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière		—	2 200 000	4 600 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs		—	7 000 000	5 500 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats		—	17 900 000	9 500 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	—	2 000 000	62 650 000	84 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations effectuées à des buts spéciaux	—	1 000 000	28 000 000	21 500 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	—	1 000 000	87 785 000	97 300 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	—	—	3 600 000	4 310 000
Kriegsbeuten / Ouvrages militaires	—	3 000 000	74 010 000	89 725 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	—	1 000 000	48 410 000	46 060 000
	Wertberichtigung Réévaluation			
Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation	295 764 525	326 176 003		
Darlehen / Prêts	3 800 000	3 080 000		
202.600.01 Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement	2 000 000	2 000 000		
707.603.04 Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 800 000	1 080 000		
Beteiligungen / Participations	10 000 000	10 250 000		
202.600.03 Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement ...	2 416 560	506 560		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque Interaméricaine de développement	750 000	660 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	6 833 440	6 833 440		
Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société Interaméricaine d'investissement	—	2 000 000		
331.602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.	—	250 000		
Immobilien / Immeubles	281 964 525	312 846 003		
5 Grundstücke / Immeubles	281 964 525	312 846 003		
Zoll- und Grenzwechgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	4 086 885	5 016 885		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	6 947 301	8 537 014		
Botschafts- und Konsulategebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	5 756 755	5 971 020		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	73 648 219	77 617 494		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	9 941 730	9 696 060		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	57 024 580	64 090 310		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	13 477 135	14 213 960		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	74 010 000	89 725 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	37 071 920	37 978 260		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1984 B	V 1985 B	V 1984 B	V 1985 B
		Fr. Einlagen/Versements	Fr. Einlagen/Versements	Fr. Entnahmen/Prélèvements	Fr. Entnahmen/Prélèvements
	Zu 03 und 07 Rückstellungen, S. 90 / Ad 03 et 07 Provisions, p. 90	1 020 901 420	754 228 700	167 592 060	150 721 000
	1 Verzinsung / Intérêts	321 000 000	351 000 000		
	2 Personal / Personnel	294 000 000	375 000 000		
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	— 85 000 000	— 61 000 000	8 250 000	3 000 000
	4 Bundesbeiträge / Subventions fédérales	21 716 120	1 432 700	159 267 060	147 721 000
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier			75 000	—
	5 Nationalstraßen / Routes nationales	—	87 500 000		
	9 Verschiedene Einnahmen / Recettes diverses	250 000	296 000		
	Nicht verteilte Treibstoffzollerträge / Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants	468 935 300	—		
		Deckung/Couverture			
313/806.563.01 und 02	Zu 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben / Ad 04 Couverture de dépenses à amortir	—	—		
	1 Verzinsung / Intérêts	—	—		
	2 Personal / Personnel	— 3 823 000	—		
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	— 449 500	—		
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	— 53 000	—		
	5 Gemeinschaftswerke / Entreprises exécutées en communauté	— 1 137 400 000	—		
	8 Fiskaleinnahmen / Recettes fiscales	1 141 725 500	—		
				Zuwachs/Augmentation	
	Zu 08 Aktivierung / Ad 08 Capitalisation			24 590 000	—
806.413.07	Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich / Subventions routières générales et péréquation financière			23 000 000	—
806.413.80	Internationale Alpenstraßen / Routes alpestres servant au trafic international			1 590 000	—
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers		44 000 000	101 900	36 101 200
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	—	35 000 000	—	36 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement		35 000 000		36 000 000
	6 Darlehen / Prêts			101 900	101 200
	Frelwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires				
707.653.02	Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			15 000	12 000
802.653.01	Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			86 900	89 200
	9 Verschiedener Aufwand und Ertrag / Charges et revenus divers		9 000 000		
	Übriges / Divers		9 000 000		

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		754 228 700	150 721 000	TOTAL
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601 900.01	+ 261 345 000			601 900.01
606 830.01	+ 800 000 000			606 830.01
606 840.03	+ 5 100 000			606 840.03
606 433.01	— 4 000 000			606 433.01
318 403.50	—1 062 445 000			318 403.50
 8.110 Eidg. Versicherungskasse		665 000 000		8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		665 000 000		1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 351 000 000			Contributions
Zinsen	+ 375 000 000			Intérêts
Ausgabenüberschuss, 615.380.01	— 61 000 000			Excédent de dépenses, 615.380.01
 8.190 Übrige Rückstellungen		89 228 700	150 721 000	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		46 000		1 Musée national
312.942.01				312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement d'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, 707 433.51			326 000	2 Désendettement de domaines agricoles, 707 433.51
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		100 000		3 Garantie contre les risques de l'investissement
703 933.02	+ 600 000			703 933.02
703 423.03	— 500 000			703 423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft					707 Office fédéral de l'agriculture
3 Rebbau			534 400		3 Viticulture
606.840.06	+	16 800 000			606.840.06
707.921.81	+	10 000			707.921.81
707.211.01	—	292 700			707.211.01
707.301.01	—	8 000			707.301.01
707.433.40	—	3 000 000			707.433.40
707.433.41	—	180 000			707.433.41
707.463.01	—	1 800 000			707.463.01
707.463.02	—	3 000 000			707.463.02
707.201.81	—	30 000			707.201.81
707.311.82–433.82	—	3 900 600			707.311.82–433.82
717–718.212.01	—	2 613 000			717–718.212.01
717–718.302.01	—	57 600			717–718.302.01
711–718.312.02	—	85 000			711–718.312.02
717–718.332.01	—	36 200			717–718.332.01
717–718.342.01	—	760 000			717–718.342.01
717–718.352.01	—	17 500			717–718.352.01
717–718.392.01	—	415 000			717–718.392.01
717–718.512.01	—	80 000			717–718.512.01
5 Pflanzenschutz			798 300		5 Protection des plantes
707.931.80–933.80	+	2 685 000			707.931.80–933.80
606.211.01	—	60 000			606.211.01
707.211.01	—	127 800			707.211.01
707.301.80–511.80	—	1 264 100			707.301.80–511.80
717+718.212.01	—	426 800			717+718.212.01
717.312.02	—	8 000			717.312.02
9 Milchprodukte			—	—	9 Produits laitiers
707.850.02–07, 10, 11, 13, 14, 18	+	233 470 000			707.850.02–07, 10, 11, 13, 14, 18
707.433.29–32, 37, 39, 90	—	233 470 000			707.433.29–32, 37, 39, 90
11 Ackerbau und Absatzförderung				142 395 000	11 Culture des champs et placement des produits
606.840.06	+	11 200 000			606.840.06
707.850.01, 19, 20	+	335 280 000			707.850.01, 19, 20
707.921.02	+	400 000			707.921.02
707.433.01–03	—	145 455 000			707.433.01–03
707.433.21, 22, 33, 38, 70	—	343 820 000			707.433.21, 22, 33, 38, 70
723 Bundesamt für Konjunkturfragen					723 Office fédéral des questions conjoncturelles
4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven, 723.373.02				3 000 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise, 723.373.02
724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge					724 Office fédéral de la défense économique
1 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung, 724.933.01			250 000		1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, 724.933.01
726 Getreideverwaltung					726 Administration des blés
1 Verbilligung von Brotgetreide				5 000 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
606.840.01	+	20 000 000			606.840.01
726.433.05	—	25 000 000			726.433.05
806 Bundesamt für Straßenbau					806 Office fédéral des routes
6 Straßenwesen			87 500 000		6 Voirie
Begründung S. 89c					Exposé des motifs, p. 89c

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe 102

2 Münzstätte 106

Table des matières

1 Office fédéral de la production d’armements 102

2 Monnaie fédérale 106

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zelle Nr.	Bilanz ^a per Bilan au 31. 12. 83	Konsolidierte budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel consolidé per/au 31. 12. 84	Konsolidierte budgetierte Bilanz / Bilan prévisionnel consolidé per/au 31. 12. 85	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	89 349	101 000	101 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	85 018 661	109 000 000	85 500 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	116 385 022	143 257 000	87 345 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 260 514	2 714 000	4 450 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	469 183 354	346 226 000	403 110 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	675 936 900	601 298 000	580 506 000	6	Fonds de roulement
(Zellen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹⁾	7	4 166 003	102 298 000	171 715 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹⁾	8	102 732 628	444 327 000	468 624 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zellen 7+8)	9	106 898 631	546 625 000	640 339 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	18 396 100	2 853 000	76 250 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (6+9+10)	11	801 231 631	1 150 776 000	1 297 104 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	10 456 455	13 760 000	12 200 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	194 286 508	120 000 000	110 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	26 923 294	17 575 000	22 955 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	37 231 752	13 383 000	86 759 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	268 898 009	164 718 000	231 914 000	16	Capitaux étrangers
(Zellen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	525 820 351	606 646 000	658 969 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	3 652 808	3 950 000	6 273 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	2 860 463	—	—	20	Bénéfice net/perte nette
Eigene Mittel	21	532 333 622	612 596 000	665 242 000	21	Fonds propres
(Zellen 17+18+19+20)						(lignes 17+18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	72 663 000	77 280 000	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	300 799 000	322 668 000	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zellen 22+23)	24	—	373 462 000	399 948 000	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zellen 16+21+24)	25	801 231 631	1 150 776 000	1 297 104 000	25	Passif (lignes 16+21+24)
* nicht konsolidiert						* non _a consolidé
1) bis 31. 12. 1983 Restwert ab 1. 1. 1984 Erstellungswert						1) jusqu'au 31. 12. 1983, valeur résiduelle à partir du 1. 1. 1984, valeur initiale

Kommentar zum Voranschlag 1985 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 102)

Die Aufträge der Rüstungsämter an die Eidg. Rüstungsbetriebe belaufen sich auf ca. 90% des budgetierten konsolidierten Umsatzes von 793 Mio Franken (Zeile 4).

Der Betriebsertrag von 806 Mio Franken (Zeile 7) liegt um 136 Mio Franken über dem Budget des laufenden Jahres. Die größere Generalunternehmerstätigkeit der Rüstungsbetriebe, die eine vermehrte Auswärtsvergabe an die CH-Industrie bewirkt (Materialaufwand Zeile 8, betrieblicher Fremdaufwand Zeile 10), erklärt den höheren Betriebsertrag.

Der budgetierte Betriebsaufwand hält sich, unter Berücksichtigung der Teuerung und der vermehrten Auswärtsvergabe, im Rahmen des Voranschlags des laufenden Jahres.

Beim Vergleich zwischen Voranschlag 1985 und Rechnung 1983 ist zu berücksichtigen, daß die Rechnung 1983 noch nicht konsolidiert ausgewiesen wurde.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seite 104)

Die budgetierten Immobilien- und Mobilieninvestitionen verursachen im wesentlichen den veranschlagten Ausgabenüberschuß von 84 Mio Franken (Gesamtvoranschlag Zeile 12), der durch entsprechenden Mehrbedarf an Betriebskapital gedeckt wird.

Die zweckgebundenen Rückstellungen (budgetierte Bilanz Zeile 14) enthalten erstmals eine Rückstellung von 1 Mio Franken für die Selbstversicherung.

Die übrigen Verbindlichkeiten (budgetierte Bilanz Zeile 15) enthalten die Kapitalschuld per 31. 12. 1985 von 76,259 Mio Franken gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten.

Personalbestand

Für das Jahr 1984 wurden 4940 Stellen bewilligt. Trotz größeren Umsetterwartungen für 1985 kann, infolge des größeren Fremdleistungsanteils sowie der eingeleiteten Rationalisierungsmaßnahmen, der Stellenbedarf 1985 auf 4900 Stellen reduziert werden.

Commentaire afférent au budget pour 1985 de l'Office fédéral de la production d'armements

Compte prévisionnel de pertes et profits (p. 102)

Les mandats confiés par les Offices d'armement aux fabriques d'armements constituent quelque 90% du chiffre d'affaires consolidé de 793 millions de francs (ligne 4).

Le produit d'exploitation de 806 millions (ligne 7) est supérieur de 136 millions de francs au budget de l'exercice courant. Sa hausse s'explique par l'activité accrue des fabriques d'armement en tant qu'entrepreneur général, qui entraîne une augmentation du nombre des travaux confiés à l'industrie suisse (dépenses en matières premières et fournitures, ligne 8; frais externes d'exploitation, ligne 10).

Compte tenu du renchérissement et des travaux confiés à des tiers, les charges d'exploitation se maintiennent dans les limites du budget de l'exercice en cours.

Si l'on compare le budget de 1985 au compte de 1983, il faut considérer que le compte de 1983 n'a pas encore été présenté dans sa forme consolidée.

Budget général et bilan prévisionnel (p. 104)

Les investissements en immeubles et mobiliers prévus au budget sont la cause principale de l'excédent de dépenses de 84 millions de francs (budget général, ligne 12), ce dernier étant couvert par des besoins accrus en capital d'exploitation.

Les réserves affectées (ligne 14 du bilan prévisionnel) comprennent pour la première fois une provision de 1 million de francs pour l'autoassurance.

Les autres engagements (ligne 15 du bilan prévisionnel) contiennent la dette de capital de 76,259 millions de francs, au 31. 12. 1985, envers la Caisse fédérale d'assurance visant à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes.

Effectif du personnel

Pour l'exercice de 1984, 4940 postes ont été autorisées. Malgré les hausses attendues du chiffre d'affaires pour 1985, les besoins en postes de personnel pour 1985 ont pu être réduits à 4900 unités en raison de la part plus importante des prestations de tiers, ainsi que de l'introduction de mesures de rationalisation.

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Aufwand	63 451 517	66 317 000	53 020 000	Charges
Betriebsgewinn	1 305 560	1 360 000	1 729 900	Bénéfice d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	61 778 567	64 470 000	50 800 100	Frappe de monnaies pour la Confédération
Nominalwert abzügl. Herstellungskosten	53 605 265	56 783 700	44 468 100	Valeur nominale, frais de fabrication déduits
Herstellkosten	8 173 302	7 686 300	6 332 000	Frais de fabrication
Metallkosten	5 511 923	5 393 900	4 150 000	Coût du métal
Fünffrankenstücke	570 337	554 300	636 000	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	288 798	290 100	216 000	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	295 760	439 400	156 000	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	574 436	560 500	528 000	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	717 508	873 700	1 056 000	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	1 322 507	1 218 800	360 000	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	1 406 695	1 122 400	940 000	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	85 711	87 400	84 000	Pièces de 1 centime
Proof-Set	2 529	9 800	10 000	Ecrins, flan bruni
Gedenkmünzen normal	138 287	144 700	138 000	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	14 278	86 300	13 000	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	5 077	6 500	13 000	Fleur de coin
Gedenkmünzen normal	—	—	—	Ecus commémoratifs normal
Gedenkmünzen Proof	—	—	—	Ecus commémoratifs flan bruni
Fertigungs- und Verwaltungskosten	2 661 379	2 292 400	2 182 000	Frais de fabrication et d'administration
Fünffrankenstücke	188 029	171 500	188 000	Pièces de 5 francs
Zweifrankenstücke	114 863	93 600	77 000	Pièces de 2 francs
Einfrankenstücke	128 717	169 600	55 000	Pièces de 1 franc
Halbfrankenstücke	307 110	149 400	280 000	Pièces de ½ franc
Zwanzigrappenstücke	227 092	263 300	270 000	Pièces de 20 centimes
Zehnrappenstücke	385 783	315 100	97 000	Pièces de 10 centimes
Fünfrappenstücke	743 052	456 700	475 000	Pièces de 5 centimes
Einrappenstücke	33 028	27 800	33 000	Pièces de 1 centime
Proof-Set	133 064	320 500	320 000	Ecrins, flan bruni
Erstabschlag 1982	35 402	—	—	Fleur de coin 1982
Gedenkmünzen normal	158 190	161 400	150 000	Ecus commémoratifs, normal
Gedenkmünzen Proof	150 081	114 000	57 000	Ecus commémoratifs, flan bruni
Erstabschlag	56 968	49 500	180 000	Fleur de coin
Gedenkmünzen normal	—	—	—	Ecus commémoratifs normal
Gedenkmünzen Proof	—	—	—	Ecus commémoratifs flan bruni
Fremdaufträge	367 390	487 000	480 000	Commandes de tiers
Metallkosten	— 278	275 000	240 000	Coût du métal
Medaillen	720			Médailles
Fremde Münzen	998			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	—			Objets divers
Fertigungs- und Verwaltungskosten	153 332	275 000	240 000	Frais de fabrication et d'administration
Medaillen	25 684	275 000	240 000	Médailles
Fremde Münzen	63 538			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	63 110			Objets divers
Zusatzkosten Proof und Erstabschläge ..	215 296	212 000	220 000	Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires

Münzstätte Betriebsrechnung	Rechnung Compte 1983	Voranschlag Budget 1984	Voranschlag Budget 1985	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
	Fr.	Fr.	Fr.	
Ertrag	63 451 517	66 317 000	53 020 000	Revenus
Betriebsverlust	—	—	—	Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund	61 778 567	64 470 000	50 800 100	Frappes de monnaies pour la Confédération
Nominalwert	61 778 567	64 470 000	50 800 100	Valeur nominale
Münzstätte	61 778 567	64 470 000	50 800 100	Monnaie fédérale
4 000 000 Fünffrankenstücke	20 030 000	20 000 000	20 000 000	4 000 000 pièces de 5 francs
2 000 000 Zweifrankenstücke	6 014 000	6 000 000	4 000 000	2 000 000 pièces de 2 francs
3 000 000 Einfrankenstücke	7 002 000	11 000 000	3 000 000	3 000 000 pièces de 1 franc
20 000 000 Halbfrankenstücke	11 002 000	11 000 000	10 000 000	20 000 000 pièces de ½ franc
22 000 000 Zwanzigrappenstücke	3 706 000	3 800 000	4 400 000	22 000 000 pièces de 20 centimes
10 000 000 Zehnrappenstücke	4 001 750	3 600 000	1 000 000	10 000 000 pièces de 10 centimes
60 000 000 Fünfrappenstücke	4 699 250	3 500 000	3 000 000	60 000 000 pièces de 5 centimes
4 000 000 Einrappenstücke	40 150	40 000	40 000	4 000 000 pièces de 1 centime
15 000 Proof-Set	44 655	97 000	132 900	15 000 écrins, flan bruni
8 398 Erstabschlag 1982	74 406	—	—	8 398 fleur de coin 1982
950 000 Gedenkmünzen normal	4 755 000	5 000 000	4 750 000	950 000 écus commémoratifs, normal
60 000 Gedenkmünzen Proof	300 910	300 000	300 000	60 000 écus commémoratifs, flan bruni
20 000 Erstabschlag	108 446	133 000	177 200	20 000 fleur de coin
Fremdaufträge	1 672 950	1 847 000	2 219 900	Commandes de tiers
Erlöse	263 853			Produit de la vente
Medallien	40 377	300 000	250 000	Medallies
Fremde Münzen	92 421			Monnaies étrangères
Verschiedene Fabrikate	71 055			Objets divers
Mehrerlös Proof und Erstabschläge	1 469 097	1 547 000	1 969 000	Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire

Finanzvoranschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1985
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	179-428
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 061

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.